

# سعدی نامه

حبیب یغمایی

توانا بود، سکر دانا بود

# سعدی نامه

کتابخانه خصوصی

غلامحسین - سرود

شماره ۱۲۱۱

هفتاد و نهمین سال مجله تعلیم و تربیت

با اهتمام حبیب یغمائی

باجازة وزارت معارف ، بنمرة

۱۱۳۹۶-۴۸۲۵۴

۱۶-۱۰-۲۸

## هفتصدمین سال تصنیف بوستان

### و گلستان سعدی

در پرتو توجهات اعلیحضرت اقدس همایون شاهنشاه پهلوی بمناسبت تصادف سال ۱۳۱۶ (۱۳۵۶ قمری) با هفتصدمین سال تصنیف گلستان و بوستان وزارت معارف و وظیفه خود دانست که در راه سپاسگزاری از بزرگترین شاعر شیرین‌زبان فارسی شیخ سعدی شیرازی گامی بردارد و راه را بروندگان بنماید تا آیندگان این وظیفه ادبی را چنانکه باید و شاید بانجام رسانند.

برای این منظور مقدس بر اهنمائی جناب آقای حکمت وزیر دانشمند معارف اقداماتی بعمل آمد که در چهار قسمت میتوان خلاصه نمود:

ساختمان دبیرستان اصفهان که از چند سال پیش آغاز شده بود و در اردیبهشت ماه ۱۳۱۶ پایان رسید به «دبیرستان سعدی» نامیده شد.

در دانشسرای عالی طهران جشن باشکوهی ترتیب یافت که پس از سخن رانی و چکامه‌سرایی دانشمندان داستانی از گلستان نمایش داده شد و همچنین در سراسر کشور جشنهایی بر پا گشت که عموم طبقات با شور و عشقی شایسته و در خور انبازی جستند.

برای اینکه نسخه‌ای پیراسته از کلیات شیخ در دسترس عموم سعدی‌خوانان و سعدی‌خواهان جهان قرار گیرد بچاپ یکدوره کلیات از روی قدیم‌ترین و معتبرترین مآخذ اقدام شد و گلستان و بوستان آن از چاپ در آمد.

شماره از مجله رسمی «تعلیم و تربیت» برای تحقیق و تتبع در آثار و احوال شیخ بزرگوار اختصاص یافت و همین مجموعه است که بنام «سعدی‌نامه» انتشار می‌یابد. اداره مجله از استادان و دانشمندانی که در نگارش این کتاب شرکت فرموده‌اند اظهار امتنان میکند هر چند بوظیفه ادبی خود رفتار کرده‌اند و

هنوز از سپاس‌اندکی گفته‌اند ز چندین هزاران یکی گفته‌اند در تنظیم مقالات ترتیب حروف الفبائی نام خانوادگی نویسندگان رعایت شده و چون مقاله جناب آقای محمدعلی فروغی بعنوان سرآغاز این نامه نگارش یافته آنرا در مقدمه قرار دادیم.

مجله تعلیم و تربیت



# سر آغاز

نگارش جناب آقای محمد علی فروغی

## برنامه ادای تکلیف نسبت بشیخ سعدی

این جانب بارها گفته‌ام که زبان و ادبیات فارسی چهار رکن بزرگ دارد: شاهنامه فردوسی و کلیات شیخ سعدی و مثنوی مولوی و دیوان خواجه حافظ و بار دیگر نیز میگویم که این چهار اثر بزرگ که هر یک در عالم خود در میان آثار ادبی ایرانی بلکه در میان آثار ادبی تمامی جهان از فروزندگان قدر اولند چهارستون فرهنگ و تربیت ایرانی هستند، آنها بمنزله اصل و تنه این درخت و آثار ادبی دیگر مانند فروغ و شاخ و برگ میباشند، هر یک از این چهار اثر حیثیات و مزایای خاصی دارد که بر دانشمندان پوشیده نیست و شرح آن طولانی است. مجلاً اینکه شاهنامه فضل تقدم دارد و گذشته از مراتب حکمت و اخلاق پرورش دهنده غیرت ملی و حس قومیت است، مثنوی مولوی و غزلیات حافظ هم از نظر حکمت و عرفان و دقایق حقایق آمیخته با حالات عشق و ذوق در عالم خود هر یک بی نظیر و در منتهای درخشندگی است، اما کلیات شیخ سعدی گنجینه است که قدر و قیمت برای آن نمیتوان معین کرد، اگر از دست و زبان کسی برآید که از عهده ستایش او بدر آید دست و زبان من نیست و مرا آن جسارت نباشد که قدم باین میدان گذارم. از نثرش بگویم با از نظمش؟ از حکمت و عرفانش بسرایم یا از اخلاق و سیاستش؟ مراتب عقلی او را بسنجم با حالات عشقی؟ غزلیاتش را یاد کنم یا قصایدش را؟ بگلستانش دعوت کنم یا بیوستان؟ پس بهتر آنست که سخن را دراز نکنم و بهمین کلمه قناعت ورزم که هر چند سرفرازانه میگویم که قوم ایرانی در هر رشته از علم و حکمت و ادب و هنرهای دیگر فرزندان نامی بسیار پرورانده و لیکن اگر هم بجز شیخ سعدی کسی دیگر پرورده بود تنها

این یکی برای جاوید کردن نام ایرانیان بس بود، مداحی از شیخ سعدی را زبان و بیانی  
مانند زبان ر بیان خود او باید اما هیات که چشم روزگار دیگر مانند او بینند،  
هفتصد سال از زمان او میگذرد و نه تنها مانند او ظهور ننموده بلکه نزدیک باو هم  
کم کس دیده شده است گوئی این شعر را درباره خود سروده است که  
صبر بسیار بیاید پدر پیر فلک را      نادگر مادر گیتی چون تو فرزند بزاید  
و هر چند از خصائص شیخ بزرگوار تو اضع و فروتنی است و بسیاری از گفته های او  
بر این معنی گواهی میدهد گاهی هم با که سال ملایمت بخورد ستائی میپردازد اما  
هیچ وقت در باره خویش چیزی نگفته که حمل بر مبالغه شود یا تصدیق نتوان کرد بلکه  
میتوان گفت حق خود را ادانکرده است از جمله میفرماید و درست است که  
بر حدیث من و حسن تو نیفزاید کس      حد همین است سخن گوئی و زیبائی را  
بعقیده اینجانب نباید تصور کرد همینکه بیاد آوردیم که امسال سال هفتصد  
گلستان است و چهار روزی در این باب گفتگو کردیم وظیفه خود را نسبت بشیخ  
سعدی ادا کرده ایم، حق اینست که ما امروز برای انجام این تکلیف آماده نیستیم و اسباب  
کار را فراهم نساخته ایم، اگر یادآوری سال هفتصد گلستان در ماشوری برانگیزد که  
در مقام قدردانی از آن دانشمند یگانه و سخنور فرزانه بر آئیم و کم کم اسباب این کار را  
فراهم کنیم جای بسی شادمانی خواهد بود.

اسبابی که برای قدردانی از شیخ باید فراهم کرد کدام است؟ آنچه فعلاً بمقل من  
میرسد باجمال بر می شمارم و تکمیل آنرا بلا بقیتر از خود و امیدوارم.

اول تکلیفی که برگردن ما هست اینست که آرامگاه شیخ سعدی را چنانکه در  
خور اوست بسازیم و از صورت نمکده بیرون آریم و بساختن آرامگاه هم اکتفا کرده  
در هر شهر و دیاری از این کشور بیادگان او بناها بر پاک کنیم.

تکلیف دوم اینکه آثار شیخ را چنانکه در خور اوست بانواع و اقسام مختلف  
بچاپ برسانیم و منتشر سازیم بی آرایش و با آرایش، مصور و بی تصویر، مجلد و  
پر بها برای توانگران ساده و ارزان برای تنگدستان، هم متن ساده و هم با حاشیه و  
توضیحات و افادات، هم متن های کامل و تمام و هم منتخبات برای هر نوع از طبقات

وسن های مختلف و همچنین بر این قیاس .

سوم اینکه گزارش زندگانی و شرح حال شیخ را از روی تحقیق پیردازیم و استقصای کامل در آن بعمل آوریم و وقایعی را که با او مناسبت دارد یاد کنیم و رجالی را که با او معاصر و مرتبط بوده اند معرفی کنیم و چگونگی فرهنگ و ادب را در ممالک اسلامی خاصه ایران و بالاخر اقلیم فارس در ماه هفتم - که حقاً باید ماهه سمدی خوانده شود - جستجو کرده مفصل و مشروح بنگاریم و محیطی را که سمدی در آن زندگانی کرده است بشناسانیم و گذشته از امور تاریخی داستاها و افسانه هائی را که در باره آن مرد بزرگ گفته شده جمع آوری کنیم .

چهارم اینکه در آرمگاه سمدی در شیراز یا در جای مخصوصی در طهران کتابخانه برای سمدی بنیاد کنیم و نسخه های خطی و چاپی آثار او ترجمه ها و اقتباسهائی که در زبانهای بیگانه از او کرده اند و کتابها و مقاله هائی که درباره سمدی و آثار او نوشته اند آنجا گرد آوریم که این جمله خود مجموعه مفصلی خواهد شد .

پنجم صاحب صنعتان ما از شاعر و نویسنده و نقاش و مجسمه ساز و موسیقی دان و نثر نویس و سخنور و هنرمندان دیگر گفته ها و اندیشه های سمدی و حکایاتی را که نقل کرده است موضوع تفکر قرار داده از آن استفاده ها و اقتباسها کنند و از این راه هر يك در صنعت خود شاهکارها بظهور آورند .

ششم بالاخره در آثار سمدی مطالعه و تحقیق و نقادی بعمل آوریم و این امر مخصوصاً برای اندیشه ورزی و سخنوری و قلم فرسائی میدان بی بیانی است که اشخاص بسیار سالها و عمرها میتوانند در آن صرف کنند باینکه هم جنبه شاعری شیخ سمدی را در نظر گیرند هم جنبه نویسندگی او را بنگرند ، با توجه باینکه جهان دیده و فرسوده روزگاران است ، و از این حیث که مربی اخلاق و راهنمای بهترین سیاست است ، و از آنرو که حکیمی دانشمند و عارفی و الامقام و موحد و متدینی با ایمان کامل است ، و بملاحظه اینکه عاشقی دلباخته و جان سوخته است ، و با التفات باینکه قلب رقیق و حس لطیف و نوق سلیم دارد و از هر لطف و خوبی شاد و دلخوش و از هر بدی و

زشتی متالم و آزرده میشود، با تذکر باینکه نوع بشر را دوست دارد و بر ناتوان و رنجور و فقیر و بنیم و مظلوم و عاجز دلسوز است و دستگیری و نوازش آنان را واجب می‌شمارد و حقیقت آدمیت را خواهان است و صورت بیمعنی را ناچیز می‌انگارد.

باری در انواع مختلف شعر که از سعدی در دست است از بحر متقارب و قصیده و غزل و ترجیع بند و قطعه و رباعی هر یک جداگانه باید تحقیق کرد، در اقسام نظم و نثر او از جهات مختلف باید نگریست بلکه بسیاری از اشعار و کلمات او را فرد فرد یا یک قطعه یا یک قصیده یا غزل تمام باید موضوع مطالعه قرار داد و در دبیرستانها و دانشکده‌ها مطرح مباحثه ساخت و خطابه‌ها و رساله‌ها در آن باب پرداخت، نقادی باید کرد، مقام ادبی او را تشخیص باید داد و باید نمود که قصه‌سازی و داستان‌سرایی او چگونه است، حمد و نعت چه قسم می‌کند، در مدح بزرگان چه شیوه دارد، تملق می‌گوید یا نصیحت و تنبیه میکند، مغالزه و بیان عوالم محبت را بچه کیفیت مینماید، حکمت و اندرز را بچه زبان ادا مینماید و چه نکات و دقائق و لطائف در آن بکار میبرد. آیا کسی شور عشق و مستی را مانند سعدی ادراک کرده است؟ و آیا عشق‌بازی او نفس پرستی است یا جوهر انسانیت است؟ چگونه زبده و لب عرفان را در پرده معاشقه پوشانیده است؟ زبان و بیان او چه کیفیت دارد و چگونه سخن در دست او مانند موم نرم است؟ فصاحت و بلاغت او بچه درجه است؟ آیا بیجهت او را اوضح المتکلمین خوانده‌اند؟ اینکه گفته‌اند سخن او سهل و متمتع است چه معنی دارد؟ آیا در کلمات لطافت و حسن بیان و بلندی پایه سخن او با همه روانی که دارد برای همه کس میسر و آسان است؟ چگونه عبارات نثرش همه کلمات قصار و اشعارش همه مثل سابر است؟ آیا غیر از فردوسی هیچکس سخنش با سادگی و بی‌آرایی و دوری از تصنع بواسطه لطف احساسات و رقت معانی باین درجه دلنشین است؟ آیا کسی باین اندازه ابجاز سخن را با سلاست عباوت و روشنی مطلب و بلندی معنی جمع کرده است؟ آیا این بیت اغراق دارد که مینماید:

من دگر شعر نخواهم بنویسم که مگر ز حتمت میدهد از بسکه سخن شیرین است

چه بسیار اشعار دارد که در هر یک هزارها ساعت‌های طولانی میتوان تفکر کرد

و هزار مرتبه که شخص در عمر خود می‌شود باز کهنه نمیشود و همیشه لذت میدهد و هر دفعه نکته تازه از آن درمی‌یابد! چگونه هر عبارت و هر بیت او برای نکته‌سنج مفتاح اندیشه‌های دور و دراز میشود؟ زبان فارسی چه اندازه مدیون و مرهون شیخ سعدی است؟ چقدر گویندگان و نویسندگان از او اقتباس کرده‌اند و چگونه يك جمله یا يك مصراع یا يك بیت او چون بدان استشهدار و دزینت کلام میشود و عبارت جان میدهد؟ تأثیری که شیخ سعدی در زبان و بیان و افکار فصیحی دیگر داشته و صرفی که در احوال و اخلاق و تربیت ایرانیان نموده چگونه و چه اندازه بوده است و چه استفاده‌ها از آثار او میتوان نمود؟ از فصیحی دیگر ایرانی و عرب چه استفاده و اقتباسها کرده‌است و نسبت بآنها در چه پایه و مقام است؟ چگونه در هر نوع از سخن که وارد شده نسبت به پیشینیان مقلد نبوده و از خود سبک و شیوه مخصوص ایجاد نموده‌است؟ بچه اعتبار میتوان گفت سخنگوئی فارسی را که در روزگار او از راه راست منحرف شده بود دوباره بطریق مستقیم انداخت؟

بعقیده این جانب هر يك از این مسائل که یاد کرده شد و شاید بسیاری دیگر که از این پس بیاد بیاید میتواند موضوع مقاله‌ها و رساله‌ها و خطابه‌ها و کتابها شود و سزاوار است که بشود.

پس از آنکه این تحقیقات و مطالعات و اقدامات گوناگون چنانکه باید و شاید بعمل آید ایرانیان قدر سعدی را خواهند دانست و تجلیل و تکریمی که شایسته اوست بجا خواهند آورد و تصدیق خواهند کرد که سعدی از کسانی است که کمال مظهر انسانیت و بهترین و جامع ترین نمونه صفات حسنه ایرانی می باشند ابرائیت در وجود سعدی بکمال رسیده است و زهی سعادت قومی که بتواند چنین وجودی را یکی از افراد کامل خود معرفی نماید.

اما اینکه از اینجانب درخواست شده است که درباره سعدی مقاله بنگارم اگر بتصور آنست که من اهل این کارم و صلاحیت دارم از این حسن ظن سیاستگذاران آماز نهی دستی خویش شرمسارم و اگر نظر بشیفتگی و فریفتگی من نسبت بشیخ بزرگوار

بوده حق است اما با آنکه پای ارادتم شکسته نیست دست قدرتم بسته است و فرضاً که گمان  
رود من اهل تحقیق و جسارت اینکار را هم داشته باشم چون از پیش چیزی تهیه  
نکرده ام در ظرف چند روز اندکی که برای اینکار مهلت مقرر شده است سخنی که  
قابل خواندن و شنیدن باشد نیارم گفت و امیدوارم عذرم پذیرفته باشد.

تهران - خرداد ماه ۱۳۱۶



## قدردانی از سعدی

مزیت و امتیاز بشر بافکار بلند و کردار سودمند و گفتار دلپسند است که این هر سه از آثار شیخ بزرگوار و استاد نامدار سعدی شیرازی کاملاً نمایان و انصافاً باید گفت هر فارسی‌زبانی شاگرد این استاد و خوشه چین خرمن این مرد عالمقدار است اگر دانشمندی سخن سنج بیایه برجسته سخن چنانکه باید برسد و بخواهد حق وصف کمال فصاحت و نعت مقام بلاغتش را ادا نماید بز جز این نیست که گفته شود گلی از گلستان اوچیده بمجلس آورده و میوه از بسوستانش حاصل و بمحفل گذارده است نواخ عالم ادب که مزیت او را با کمالپوشش ستوده‌اند به عقیده من هنوز مقدار کمی از این راه پیموده‌اند زیرا که اهل زبان فارسی را مقیاس فصاحت بوستان و گلستان اوست.

آن پراز لاله‌های رنگارنگ و بن پراز میوه‌های گوناگون  
بلندی نظر، استغناء و علو طبع، اندر زهای سودمند و حکم و آداب دنیا پسند، حقایق و معارف، عرفان و فضایل آن مرد نامی با آن اسلوب ساده و زیبا و عبارات سحرانگیز و رعنائی تنها سرمشق هر دانش‌آموز است بلکه حیرت‌انگیز هر دانشمند و دستور زندگانی هر طبقه بشمار می‌آید و باید حقاً اقرار کرد که این استاد ماهر با این منطوق شیرین و آن کلمات متین و معانی رزین اساس سخن را دوباره ریخته گلستانی ساخته و بوستانی برداشته که دامن بزرگان ادب از بوی گل‌های آن از دست رفته و دست استادان بلاغت هنگام چیدن میوه این باغ حیرت‌انگیز از کار مانده‌است خود راست فرموده که «فصب الجیب حدیثش همچو شکر میخورند و رقعہ منجاتش چون کافور می‌برند»  
شیخ بزرگوار نه در سراسر ایران استاد عالمقدار ماست بلکه در خارج ایران بزرگترین افتخار ایرانیان است کجاست که نشر روح افزا و نظم دلربایش

سر دفتر فضایل و زینت محافل نباشد ، و نام نامی او در سطر اول دانشمندان جهان و ذکر جمیل او در عنوان فضیلتی دوران قرار نگرفته باشد ؛ از بنده بی بضاعت چه آید نا آنچه حق او است بکرسی بنشاند و حال آنکه دانایان جهان و شناسندگان کلمات بزرگان قدر مقام او را بزبانهای مختلف کتابها ساخته و سخنهای پر داخته اند . چیزی را که بایست قدر شناخت و از تشکر آن فرو نشست اینست که در این عصر سعادت بواسطه توجهات عالیّه که اعلیحضرت همایون شاهنشاه ایران رضاشاه پهلوی که روزگار شاهنشاهی در از باد بقدر شناسی مردان بزرگ ابن کنور و احیاء آثار آنان معطوف فرموده اند جناب علی اصغر حکمت وزیر معارف ما که در این مقام با استحقاق علمی و فضلی قرار دارد ثبات مقدسه شاهنشاهی را بوجه احسن جلوه میبخشد در تمام شعبات معارف سعی بلیغ خود را فرو نمیگذارد چنانکه در این سال که هفتادمین سال دو آثار نظمی و نثری این استاد است در نقاط مختلفه ایران یاد آن مرد بزرگ را تجدید و آثار عالی او را متذکر شده دستور دادند تا محافل ساختند و هر گوشه نطقها کردند و قدردانیها نمودند و در تکمیل این اظهار احساسات خواستند دفتری از نگاشته نویسندگان نسبت باین شخص بی نظیر و آثار عالم گیر او جمع آوری کرده بطبع برسانند . چون ابن نمایشا هر يك جدا گانه بقدری برای تشویق اهل فضل و ادب مؤثر و مفید است که برای کسی جای تردید نیست امیدوار باید بود که همه ایرانیان قدردانی را از این شیوه مرضیه آموخته حق هر چیزی را ادانمایند و بدانند که ادای حق این بزرگوار در واقع آن است که گفته ها و نوشته های خود را چون ساخته این استاد ساده و پرمعنی و دل چسب بپردازند و در کردار از حکم و فضایل و معارف او استفاده واقعی نمایند و خود را که از کوچکی شاگرد این استاد شمرده اند در بزرگی از اندرز های حکیمانه و دستورهای عاقلانه او بهره ورنموده بتهذیب اخلاق و تنزیه صفات آراسته شده واقعا در میدان مردمی روی خود را سفید و روح استاد را شاد کرده باشند .

فروردین ۱۳۱۷ - حسن اسفندیاری

## زمان تولد و اوایل زندگی سعدی

هم از بخت فرخنده فرجام نست

که تاریخ سعدی در ابام نست

خطاب سعدی بانابک ابوبکر بن سعد ( ۶۲۳ - ۶۵۸ )

تولد و مرگ کسانی که در دوره حیات خود در احوال معاصرین یا حوزه اجتماعیه ای که در میان آن میزیسته اند منشأ اثری بوده و یا آنکه از خود آثار و یادگارهایی بجا گذاشته اند که پس از ایشان نیز در اندکان و نفوس مردم مؤثر و نافذ افتاده است چندان شباهتی بطلوع و غروب اختران فلکی ندارد تا مؤرخین نیز مانند منمجبین زمان ظهور و افول کواکب عمر آنان را بدقت ریاضی معین کرده بر صفحه جریده ایام ثبت نمایند چه اگر دوره زندگی مردان تاریخی را دوره ای بشماریم که ایشان در طی آن وجود خویش را بنحوی از انحاء بدیگران نمایانده و قدرت فکری یا عملی خود را ظاهر ساخته اند باید بگوئیم که زمان تولد و وفات این چنین مردان در غیر از مواقعی رخ داده است که عموماً بتصور می آوریم . بعبارة آخری تولد هر يك از رجال تاریخی مقارن دوره ایست که او اولین بار در عرصه ای خارج از وجود خود منشأ اثری شده و در معاصرین یادگاری که بعد از او آمده اند نفوذی کرده است و مرگ واقعی او زمانی خواهد بود که نامش از سر زبانها بیفتد و نشان او از خاطر ها محو شود و بزرگوارانی که گفته اند :

نمیرم ازین بس که من زنده ام      که تخم سخن مرا پراکنده ام

یا

بعد از وفات تربت مادر زمین مجوی      در سینه های مردم عارف مزار ماست

با

دولت جاوید یافت هر که نکونام زیست      کر عقبش ذکر خیر زنده کنند نام را

با

هرگز نمیرد آنکه دلش زنده شد بعشق      ثبت است بر جریده عالم دوام ما  
همه حقیقت این نکته را بیان فرموده و حیات جاوید خود را پس از مرگ ظاهر  
پیشگوئی کرده اند.

با همه این احوال اصراری که مورخین در تعیین زمان نجومی تولد یا وفات  
رجال تاریخی دارند بیشتر برای آنست که با تشخیص سال تولد بتوانند پس از حذف  
عده سنین خرد سالی و جوانی ابتدای دوره ای را که عقلاً و عادةً ممکن است هر کس  
از آن زمان ببعد منشأ اثری بزرگ یا عملی سترگ شود بحسب و قیاس معین کنند  
و با تحقیق سال وفات بدانند که در چه تاریخ کارخانه وجود خلاق با فعال شناس موضوع  
بحث از کار ایجاد و ابداع افتاده و دیگر پر میزان مایه و مناعی که او برای دیگران  
بوجود می آورده چیزی افزوده نخواهد شد.

اگر در میان مردان نامی تاریخ طبقه اصحاب فکر و رای و ارباب سخن و  
کلام یعنی آن طبقه از بزرگانی را بگیریم که بوسیله زبان و بیان محرک نهضتی  
ادبی یا سیاسی یا مذهبی یا علمی و حکمتی شده اند و دیر یا زود و پیش یا کم در  
افکار و اذهان دیگران نفوذ کرده اند خواهیم دید که زمان تولد و اقامت آنان با مقارن  
وقتی است که او این شاهکار فکری و هنری ایشان انتشار یافته و بدست مردم افتاده  
و یا زمانی که آن شاهکار مورد اقبال عموم شده و در خواطر و نفوس راه رسوخ و  
نفوذ پیدا کرده است.

امر عجیب در باب این قبیل شاهکار های فکری و هنری اینکه غیر  
از عده محدودی که از ابتدای ظهور همه وقت زنده جاوید مانده و در هر عهد  
و زمان با وجود توالی حوادث گوناگون مطمح نظر ها و مقبول دلها بوده اند  
قسمت مهم دیگری با مدتها بعد از تاریخ انتشار یعنی بعد از زمان حیات موجد

و مؤلف خود موفق بجلب توجه و تسخیر قلوب مردم شده‌اند و یا آنکه بعد از يك دوره زندگانی کوتاه درخشان بر اثر پاره‌ای سوانح - از نوع برگشتن فوق و سلیقه مردم با انقلابات تاریخی - درزوایای مهجوری افتاده و پس از گذشتن مدتها خمود که گاهی بقرنها نیز کشیده‌است بار دیگر سمندروار زندگی از سر گرفته و مانند ستاره‌ای نوزاد در افق اذهان مردم بافکندن فروغی تازه پرداخته‌اند.

خیام اگر چه در عهد خود از اجله حکما و علما و از مشاهیر منجمین و محترمین زمان ملک‌شاه و سنجر بوده لیکن چنانکه قرائن می‌فهماند ظاهراً معاصرین شعر را کمترین پایه فضل او می‌شمرده و رباعیات دلاویز او چندان طرف اعتنا و قبول ایشان نبوده است. از يك قرن قبل که فضلالی فرنگ بترجمه و نشر رباعیات او در اروپا و امریکا اقدام کردند برای این قسمت از آثار هنری خیام حیاتی دیگر در عالم ظاهر شد و بر اثر توجه فرنگیان هموطنان او نیز بیش از پیش رباعیات شیرین حکیم نیشابوری را خواندند و بخاطر سپردند.

تا بیست و پنج سال قبل از ایرانیان فارسی زبان فقط معدودی بودند که از کتبی مثل چهار مقاله نظامی عروضی و المعجم شمس قیس رازی و مرزبان نامه سعد و راوینی اسمی شنیده و یا نسخه‌ای دیده بودند در صورتیکه حالیه این کتب در ایران تقریباً مقام کتب درسی یافته و هر ادب دوست فارسی خوانی آنها را دم دست خود دارد و از این بیعد هر کس تاریخ ادبیات فارسی را برشته نگارش آورد ناچار اسم مؤلفین این کتب را که تاریخ قرن پیش تقریباً مجهول و گمنام بودند در ردیف منشیان معتبر زبان ما خواهد آورد و این نیست جز از برکت نهضت خاصی که در این اواخر در ادبیات فارسی بروز کرده و بالتبع اهل ادب را متوجه نفایس آثار قدما نموده است.

بعد از ذکر این مقدمه با توجه بمطالب فوق بتحقیق زبان تولد سعدی و اوایل عهد زندگانی او یعنی دوره‌ای که آن شاعر استاد در طی آن اولین شاهکارهای هنری خود را بدست مردم داده و با کلام شیوا و سخنان رسای خوش بفریفتن

نوق عامه فارسی زبانان و ربودن اختیار دل ایشان شروع کرده می‌پردازیم .

\*\*\*

سعدی چنانکه شواهد بسیار در دست داریم از جمله گویندگانی نیست که در زمان حیات خود از تمتع شهرت و قبول عام بی‌نسیب مانده و در زمره صاحب سخنانی باشد که شاعر در وصف ایشان گفته است :

چو صاحب سخن مرد آنکه سخن به از گوهر و زر کانی بود  
خوشا حالت خوب مرد سخن که مرگش به از زندگانی بود  
و اینکه خود فرموده است که :

منم امروز و توانگشت نمای زن و مرد من بشیرین سخنی و تو بخوبی مشهور  
یا

کس نتالید در بن عهد چو من بر در دوست که با فاق سخن میرود از شیرازم  
یا

هفت کشور نمی‌کنند امروز بی مقالات سعدی انجمنی  
یا

نماید فتنه در ایام شاه جز سعدی که بر جمال توفیق است و خلق بر سخنش  
ادعائی تا حدی مقرون بصواب است چه در همان زمان حیات آن شاعر ساحر  
بزرگانی مانند منشی عالمقدار خواجه شمس الدین صاحب دیوان جوینی که سعدی  
از مداحان خاص او بوده در پاره‌ای از رسائل خود باشعار این گوینده بلند پایه  
تمثل میکند و مجدالدین بن همگر بزدی که مثل سعدی از خواص سعد بن ابی  
بکر بن سعد بن زنگی بوده در باب او میگوید :

از سعدی مشهور سخن شعر روان جوی کو کعبه فضل است و دلش چشمه زمزم  
و خواجه همام الدین تبریزی یکی دیگر از مدیحه سرایان صاحب دیوان جوینی  
که گویا از کمال شهرت سعدی در عصر خود و مزید اقبال صاحب دیوان نسبت باو  
برشک بوده بتعرض سعدی گفته است :

همام را سخن دلفریب و شیرین هست ولی چه سود که بیچاره نیست شیرازی و وصاف که کتاب تاریخ مشهور خود را در سال ۶۹۹ یعنی قریب هشت نه سال بعد از فوت سعدی شروع نموده چند بار با تجلیل تمام شعر سعدی را بر سبیل تمثیل در کتاب خویش آورده و بعضی از آنها را نیز عبری ترجمه کرده است. همچنین سبک شیخ را در غزل از همان اواخر عمر یا کمی بعد از وفات او شعرائی مثل سید جمال‌الدین کاشی و امیر خسرو دهلوی و خواجوی کرمانی شروع بتبع نموده و منشیانی مثل مجد خوانی صاحب روضه خلد و معین‌الدین جوینی صاحب نگارستان اولی در ۷۳۳ و دومی در ۷۳۵ یعنی قریب چهل سال بعد از فوت سعدی گلستان او را در قسمت شرقی ایران تقلید کرده و مؤلفات مزبور را بروش آن کتاب برشته نگارش در آورده‌اند.

بنا بر این جمله سعدی کسی نبوده است که در عهد خود گمنام باشد تا بتعمین دوره شروع نفوذ و انتشار اشعار و گفتارش در میان خلق بعد از وفات او محتاج باشیم چه تقریباً مسلم است که نگارنده نقشبند گلستان در همان اوان تألیف آن کتاب یعنی در ۶۵۶ کاملاً مشهور بوده و اینکه میگوید که « ذکر جمیل سعدی که در افواه عوام افتاده است و صیت سخنش که در بسط زمین رفته و قصب الجیب حدیثش که همچون نیشکر میخورند و رقعۀ منشآتش که چون کاغذ زر میبرند » میفهماند که از همان تاریخ تازگی سبک سخن و بلاغت و جزالت بیان استادی سعدی را بر همه بلیغان و سخن شناسان عصر مسلم کرده بوده و نام و کلام او بر سر همه زبانها میگشته است.

بیشتر غرض نگارنده در این مقاله بحث در قسمت اول زندگانی سعدی یعنی در باب دوره ایست مقدم بر ۶۵۵ - ۶۵۶ که مابین سال تولد و زمان شروع شهرت او واقع شده است و بدون آنکه ادعای حل این مشکل را داشته باشم این مسئله را در این مقاله طرح میکنم و نکاتی را که بنظر «وسیده» است خاطر نشان مینمایم تا شاید بارفع شمه‌ای از اشباهاتی که تا کنون مورد ابتلای غالب محققین

بوده بقدر وسع در هموار کردن راه تحقیق جهت فضلائى که بعد از این با قدمى استوارتر در این طریق سیر خواهند کرد کوشیده باشم .

سال تولد سعدى معلوم نیست و تا کنون در هیچ سندی معتبر بنظر نرسیده است . صد و بیست سال عمر شیخ و ماده تاریخهائی که بعدها از روی همین اشاره ساخته اند همه افسانه است و علاوه بر آنکه متكى بمدرکى قابل اعتماد نیست ادله و قرائنى نیز بر بطلان آن در دست داریم .

در خصوص ایام حیات سعدى امر محقق اینکه او در یکى از سنوات ۶۹۰ یا ۶۹۱ یا ۶۹۴ فوت کرده و چنانکه از تصاید و مدایح او بر مى آید اشعاری از او در دست است که در حدود سال ۶۸۰ برشته نظم کشیده شده ، بوستان را در ۶۵۵ و گلستان را در ۶۵۶ بانجام رسانده است .

سنواتى که برای تاریخ فوت او نقل شده اقوال مورخین و مؤلفین معتبر نزدیک بعهد اوست ، ۶۸۰ نیز مستنبط از نام و مأموریت یکى از ممدوحین شیخ است که برای احتراز از تطویل از بیان آن مطلب میگذریم و تاریخ اتمام بوستان و گلستان را هم همچنانکه همه میدانیم خود شیخ در این دو کتاب بتصریح تمام ذکر نموده است .

غیر از این تواریخ ذکر هیچ سنه و سالی که قبل از ۶۵۵ و بعد از ۶۸۰ باشد در تواریخ و کلیات او راجع بدوره زندگانش دیده نمیشود و آنچه بعضی از تذکره نویسان متأخر و چند تن از مستشرقین در باب تاریخ تولد سعدى و دوره تحصیل و مسافرنهای او نوشته و یا بحدس و قیاس تعیین کرده - و حتی بعضی بصیغه قطع و یقین گفته اند که سعدى را در سال ۵۹۲ سعد بن زنگی برای تحصیل بیفداد فرستاد - چنانکه گفتیم چون مستندبهیچ سند معتبر نیست و بکلی فرضی و بعضی نیز مسلماً غلط واضح است نمیتواند مورد قبول و اعتنا قرار گیرد .

بنا بر این برای تحقیق اوایل دوره زندگانی سعدى یعنی از بدو تولد او تا تاریخ نظم بوستان راهى بجانمى ماند جز استمداد از پاره ای اشارات که در گلستان

و بوستان استطراداً آمده و غالب حدس و قیاسهای مستشرقین و محققین جدید نیز بر روی همانها بنا شده است.

اما پیش از آنکه اشارات فوق را مورد بحث قرار دهیم بتذکار این نکته بسیار مهم ناگریزیم که در تحقیق مسائل تاریخی یعنی آن قسمت از مطالبی که از اسناد مکتوبه و نوشته‌ها و کتب مؤلفین و مورخین قدیم استنباط میشود قبل از هر چیز لازم است که حتی المقدور اطمینان حاصل کنیم که آیا این اسناد و کتب که امروز در دست ماست و مرجع ما در تحقیق مطالب تاریخی بهمانها انحصار پیدا میکند از صاحبان اصلی آنها هست یا نه و در صورتیکه واقعا این اسناد و مدارک معمول نیست نسخ چاپی یا خطی که مادر اختیار خود داریم عیناً همان نسخه‌های اصلی مؤلفین بالا اقل قریب بآنهاست یا آنکه بر اثر جهل و تصرفات ناسخ و خوانندگان تغییرات و تحریفاتی از نوع افتادگی با اضافات و یا تبدیل مطالب و کلمات در آنها راه یافته است. رعایت این فصل مهم که علمای امروزی تاریخ آن را «انتقاد داخلی» یعنی تحقیق در حقیقت و صحت و سقم منابع و مدارک تاریخی میخوانند اولین وظیفه هر محقق و متبعی است که بخواهد در باب گذشته و گذشتگان چیزی بنویسد و مشکلی از مشکلات تاریخ را حل نماید چه اگر اسناد معمول یا غیر معتبر و یا فاسد و محرف باشد طبعاً استنباطات و استدراکات نیز مخدوش و واهی خواهد شد.

برای احتراز از این عیب امروز دو راه بیشتر نیست:

اول آنکه اگر مدرک تحقیق بصورت نسخه خطی است باید آن نسخه‌ها را معتبرتر شمرد که تاریخ کتابت آنها بزمان مؤلف نزدیکتر است و بهمین علت قدمت هم از دستبرد ناسخین و خوانندگان محفوظ تر مانده و چون بهر حال هیچ کاتبی ولو معاصر مؤلف باشد در حین استنساخ از سهو و خطا مصون نیست و بعلت قلت مایه و کم سواد می ممکن است حتی در همان عهد مؤلف هم تصرفات بیجا در نسخه کرده باشد داشتن نسخ متعدد از يك کتاب و مقابله آنها با یکدیگر

ضروری است و پس از این عمل و اطمینان باینکه نسخه های فراهم آمده یا عین یا نزدیک بعین نسخه اصلی است مقایسه مطالب آن با اسناد و مدارك دیگر و سنجش آنها بمیزان عقل نیز از واجبات است چه ممکن است که خود مؤلف اصلی در بیان مطلب دچار خلط و خبط شده و با مردی گزافه گو و در تحقیق صحت و سقم اخبار بی اعتنا و لاقید بوده باشد.

دوم آنکه اگر کتابهایی که اساس کار تحقیق بر آنها مبتنی است بچاپ رسیده باید حتی المقدور چاپی از آنها را بدست آورد که بدست محققین انتشار یافته و لاشرین دقتهایی را که در فوق ذکر کردیم در طبع آنها بکار برده و بعبارة آخری از آن کتابها طبعهایی انتقادی بدست داده اند و بهر حال در این صورت هم از مراجعه بنسخه های خطی قدیم معتبر از همان کتابها نباید غفلت کرد.

از کلیات حضرت شیخ اجل تا کنون هیچ طبع انتقادی که بنای کار آن بر اساس علمی معمول بین اهل ادب فرنگستان نهاده شده باشد فراهم نشده است یعنی تمام چاپهاییکه تا بحال از این گنجینه نوق و معرفت و حدیقه لطف و طراوت به عمل آمده همه چاپهایی سرسری و بازاری است و خدا داناست که در چنین کتابی که از عهد خود سعدی تا کنون در دست عموم فارسی خوانان دنیا از کاشفر و هند تا مصر و آلبانی گشته و هر کس بقدر نوق و سلیقه و فهم خود دستنی در آن برده است چه دخل و تصرفهای عجیب شده و چه جرح و تعدلهای ناروا در آن راه پیدا کرده است و اگر ملاک تصرف در نسخ را کثرت تداول آنها در دست مردم و روانی بازار و اتساع دایره شهرت آنها بگیریم باید بگوئیم که کلیات سعدی بیش از هر کتاب فارسی معروض این مبلابوده است.

يك مقایسه مابین چاپهای سابق گیلستان با دو طبع انتقادی عالمانه ای که این اواخر از آن کتاب یکی بنوسط استاد ارجمند آقای عبدالعظیم قریب گرکانی در سال ۱۳۱۰ و دیگری بنوسط جناب آقای محمدعلی فروغی مدظلهمما در همین سال جاری شده میرساند که چه اغلاط فاحشی در چاپهای پیش موجود بوده است

که روح شیخ بزرگوار نیز از آنها خبر نداشته و فقط بیسوادی و نفن تا سخن و خوانندگان قرون بعد آنها را بنام سعدی در گلستان وارد کرده است.

بدبختانه غالب کسانی که خواسته اند در احوال سعدی تحقیقاتی کنند و از اشعار و گفتار او نکاتی راجع بدوره زندگانی آن گوینده استاد استخراج نمایند یا بهمان مراجعه سطحی یکی از کلیاتها یا گلستانهای چاپی سابق یا نسخی سقیم از آنها قناعت ورزیده و بنای تحقیق خود را بر بنیانی واهی و سست گذاشته اند و یا برخلاف چندان اعتنائی بگفته بعضی از مورخین قریب‌الاهد بشیخ و پاره‌ای از اشارات خود او در کلیاتش نکرده و باجتهاد در مقابل نص پرداخته اند.

این نکته اساسی را نیز نباید از خاطر دور داشت که سعدی که بی‌خلاف شیرین سخن‌ترین شعرای فارسی و در همه قولها فصیح‌ترین گویندگان زبان ماست قبل از هر چیز شاعر بوده و طبیعی است که از شاعر نباید زیاد متوقع دقت و ضبط در ذکر اخبار و ثبت تواریخ بود بخصوص اخبار و تواریخی که غرض خاص شاعر ذکر آنها نیست و فقط در طی هنر نمائی شعری یا اظهار بلاغت و بیان نکته‌ای ادبی یا حکمتی بآنها اشاره میکند و از قوه حافظه خود که در همه حال و پیش همه کس محل خلط و لغزش است یاری می‌جوید و بمدرک و منبعی کتبی مراجعه نمی‌نماید مخصوصاً اگر این اخبار و حوادث تاریخی در ازمه ای نزدیک بمهد او رخ داده و هنوز کاملاً در متون تواریخ ضبط و مخلد نشده باشد. در این صورت چون غالب اعتماد بحافظه و مسموعات از دیگران است انسان اکثر اوقات در نقل و روایت گرفتار خلط و اشتباه میشود و چندین سال را بدون تمم و اعتنائی پس و پیش میکند و همین حال وجود دارد برای شمر و نویسندگانی که عارف باصطلاح و متخصص در مسائل علمی و فنی بوده و فقط از این مسائل چیزی بطرزی بهم شنیده و یا وقتی در کتابی خوانده بوده‌اند و بهمین سبب در شمار و گفتار ایشان پاره‌ای اوقات اغلاط عجیب علمی و فنی دیده میشود که هر خبره بصیری بزودی نادرستی آنها را درمی‌یابد و اگر از شاعر بر خلاف انصاف غیر از هنر شاعری و سخن‌آرایی

متوقع چیزی دیگر باشد بناحق بر او می‌بخندد.

پاره‌ای از ابن قبیل خلط‌های تاریخی گاهی در گلستان و بوستان سعدی دیده می‌شود که چون در اقدم نسخ این دو کتاب هم هست ناچار باید گفت که اصلی است و سبب عمده جاری شدن آنها را نیز بقلم شیخ اجل باید بهمان محمل مذکور در فوق حمل نمود؛ از ابن قبیل است داستان صلح سلطان محمدخوارزمشاه با خنا و مشهور بودن شعر سعدی در آن تاریخ در کاشغر که بهیچ مقیاسی درست در نمی‌آید چه سلطان محمدخوارزمشاه دولت‌قراختائیان را سال ۶۰۷ هجری بکلی از کاشغر بر انداخته و در این تاریخ چنانکه خواهیم گفت سعدی با متولد نشده و با طفلی خرد ساک بوده است و یکی دو فقره دیگر از ابن نوع که باید آنها را بلغزش حافظه منسوب داشت.

پس این قبیل اشارات را که اماراتی دیگر از خارج بر عدم صحت آنها در دست داریم بهیچوجه نباید مدرک تحقیق راجع باحوال شیخ قرار دهیم بلکه آنها را چنانکه خاطر نشان کردیم باید حمل بر نسیان و لغزش حافظه که هیچکس از آن مصون نیست بنمائیم و بگوئیم که شیخ بزرگوار در این موارد چنان گرم بازار بلاغت نمائی و سخن آرائی بوده که کمال دقت در نمودن جمال کلام او را از اعتنای وافیه تشخیص درستی و نادرستی یکی از اجزاء دیبای لطیفی که با سر انگشتان نازک خود می‌بافته غافل کرده و تاحدی قافیه را باخته است.

اما از اشاراتی که در گلستان و بوستان راجع به پاره‌ای وقایع یا اشخاص تاریخی آمده و عده‌ای از محققین خواسته انداز روی آنها با نتیجه‌ای راجع بدوره حیات سعدی بگیرند و با آنها را هم در عداد سهوالقلمهای او بیاورند چند فقره چنانکه در فوق گفتیم فقط ناشی از خراب بودن نسخه های متداول بوستانها و گلستانهای معمولی است و صورت آن اشارات بشرحی که ذیلاً بیاید در نسخه های قدیمی و قابل اعتماد از ابن دو کتاب بکلی بشکلی دیگر است بطوریکه با مراجعه بان نسخ قدیمی دیگر نه‌موردی برای استنباط مطلبی راجع بحیات سعدی از اشارات

مزبور باقی میماند و نه راه اعتراضی بر حضرت شیخ .

در تمام گلستانهای معمولی حکایت سوم از باب دوم چنین شروع میشود :  
 « شیخ عبدالقادر گیلانی را رحمة الله علیه دیدم در حرم کعبه ... الخ » که او هم  
 آن است که سعدی شیخ عبدالقادر گیلانی را که بسال ۵۶۱ وفات کرده در حرم  
 کعبه دیده بوده است . بنا بر این اگر متن نسخه های معمول گلستان درست باشد  
 باید گفت که سعدی مدتها قبل از سال ۵۶۱ تولد یافته بوده و یا در ادعای  
 دیدن شیخ عبدالقادر در حرم کعبه ، ارتکب سهو و خطائی بزرگ شده است در  
 صورتیکه هیچ کدام از این دو تصور صحیح نیست و متن نسخه های معمول  
 گلستان خراب است . در نسخه های قدیم این کتاب از جمله در نسخی که آقای  
 قریب گرگانی و جناب آقای فروغی در دست داشته اند حکایت فوق باین شکل  
 شروع میشود که : « شیخ عبدالقادر گیلانی را رحمة الله علیه دیدند در حرم  
 کعبه ... » و در این صورت حکایت مذکور شامل هیچ نوع اشاره ای تاریخی که  
 بکار استنباط مطلبی از آن راجع بسعدی بخورد نخواهد شد .

در بوستانهای چاپی در اوایل باب هفتم این حکایت چنین آمده است :

اگر گوش دارد خداوند هوش	سخنهای پیرش خوش آید بگوش
سفر کرده بودم ز بیت الحرام	در ایام ناصر بدارالسلام
شبی رفته بودم بکنجی فراز	بچشم در آمد سیاهی دراز
در آغوش او دختری چون قمر	فرو برده دندان بلبه اش در ...
مرا امر معروف دامن گرفت	فضوا، آتشی گشت و درمن گرفت
طلب کردم از پیش و پس چوبوسنگ	بر آن ناخدا نرس بی نام و ننگ ...
ز لاحولم آن دیو هیکل بجست	پری پیکر اندرمن آویخت دست
که ای زرق سجادۀ دلوق پوش	سبه کار دنیا خر دین فروش
مرا سالها دل ز کف رفته بود	بر این شخص و جان بروی آشفته بود
کنون پخته شد لقمه خام من	که گرمش برون کردی از کام من

تظلم بر آورد و فریاد خواند که شفقت بر افتاد و رحمت نماند  
 نماند از جوانان کسی دستگیر که بستاندم داد از این مرد پیر  
 که شرمش نیابد ز پیری همی رند دست در ستر نامجرمی ... الخ  
 اگر این حکایت چنانکه در بوستانهای چاپی آمده است درست و کسی که در  
 ایام ناصر خلیفه بغداد سفر کرده و در سن پیری در این واقعه مداخله نموده  
 خود سعدی باشد ناچار گوینده بایستی سالها قبل از فوت ناصر که در ۶۲۲ اتفاق  
 افتاده متولد شده باشد یعنی باقل تخمین پنجاه سال قبل از این تاریخ . بعد از يك  
 مراجعه بنسخ خطی قدیم بوستان واضح میشود که حکایت فوق بطوریکه در اکثر  
 بوستانهای چاپی آمده بکلی ابر است و کسی که در ایام ناصر از بیت الحرام  
 بغداد سفر کرده و حکایت سرا پا راجع باوست سعدی نیست بلکه پیری است که  
 سعدی حکایت را از او نقل قول میکند .

در يك نسخه خطی بسیار قدیم از کلیات سعدی که بتاریخ ۷۶۷ استنساخ شده  
 و در کتابخانه ملی پاریس بنشانه SUPP. Persan 1778 مضبوط است دو بیت اول  
 حکایت فوق چنین آمده :

چنین گفت پیری بسندیده هوش      سغنه‌های پیران خوش آید بگوش  
 سفر کرده بودم ز بیت الحرام      در ایام ناصر بدار السلام ... الخ  
 و در این صورت دیگر اشکالی برای توجیه حکایت مزبور باقی نمیماند و معلوم  
 میشود که داستان فوق بهیچوجه مربوط بسعدی نیست .  
 اما استنباطی که بعضی از محققین از بیتی از اشعار سعدی مذکور در گلستان  
 راجع بشمار سنین او کرده‌اند یعنی بیت ذیل :

ای که پنجاه رفت و در خوابی      مگر این پنج روزه دریابی  
 که بر حسب آن شیخ بایستی در حدود  $606 = 500 - 606$  متولد شده باشد  
 نیز بنظر نگارنده نمیتواند چندان قطعی شمرده شود چه اولاً بیت فوق که در  
 گلستان در طی قطعه‌ای آمده بهیچوجه معلوم نیست که در آن روی خطاب شاعر

بخصوصه بخود باشد بلکه ظاهراً از نوع اخطار و تنبیه عامی است که در آن شاعر را روی سخن با صاحب‌دلان است نائماً این بیت مطلع یکی از قصاید سعدی است که تمام آن در کلیات او موجود است و سعدی آنرا بمناسبت در گلستان گنج‌انده چنانکه در مواردی دیگر نیز همین این عمل یعنی درج بعضی از گفته‌های سابق خود در گلستان مبادرت ورزیده است نائماً اگر بخواهیم این قبیل خطابه‌های مبهم را میزان تحقیق قرار دهیم مجبور خواهیم شد که بگوئیم که همان شاعر استاد در موقع نظم بوستان یعنی یکسال قبل از تألیف گلستان هفتاد سال داشته است چه خود در بوستان میگوید:

الا ای که عمرت بهفتاد رفت مگر خفته بودی که بر باد رفت

و این ناقص استنباط مذکور در فوق خواهد بود و عجب این است که بعضی از متبعین منحصرأ این بیت و بعضی دیگر بیت فوق را میزان استخراج سال تولد سعدی قرار داده و هر طایفه از توجه بیت دیگر چشم پوشیده‌اند و حق اینست که هیچیک از این گونه خطابه‌های عام شاعر را که ابدأ راجع بشخص او نیست برای بیان احوال او مناط اعتبار قرار ندهیم.



مهمترین اشاره ای که در کلیات سعدی راجع بیدایت احوال او در دست است و آن برای تعیین زمان تضمینی تولد و شروع کار سعدی اوتق مصادر شمرده می شود اشاره اوست در گلستان بشیخ اجل ابوالفرج بن جوزی در یکی از حکایات باب دوم که در آنجا سعدی ابوالفرج بن جوزی را در عنفوان شباب خود مرتبی و شیخ خویش میخواند و میگوید:

چندانکه مرا شیخ اجل ابوالفرج بن جوزی رحمه الله علیه ترك سماع فرمودی و عزت اشارت کردی عنفوان شبام غالب آمدی و هوا و هوای طالب ناچار بغلاف رأی مری قدمی رفتی و از سماع و مجالست حضی بر گرفتی و چون نصیحت شیخم یاد آمدی گفتمی

قاضی از با ما نشیند بر فشانند دست را  
 «حسب گرمی خورد معذور دارد مسترا... الخ»

غالب محققینی که در باب تولد سعدی و ابتدای احوال او مطالبی نوشته اند این  
 ابوالفرج بن جوزی را همان شیخ جمال الدین ابوالفرج عبدالرحمن بن الجوزی  
 واعظ وفقیه و مورخ معروف مؤلف کتاب المنتظم و کتاب الاذکیاء و تلبیس  
 ابلیس و غیرها دانسته اند که در ۵۱۰ متولد شده و در ۵۹۷ فوت کرده است و از  
 آنرو گفته اند که با سعدی بایستی لااقل قریب بیست سال قبل از تاریخ فوت عالم  
 مزبور یعنی در حدود ۵۷۷ متولد و با آنکه در این مورد هم دوچار سهو قلمی و  
 لغزش حافظه شده باشد.

حقیقت اینست که تطبیق ابوالفرج بن جوزی مذکور در گلستان با مؤلف  
 کتاب المنتظم متوفی در ۵۹۷ درست نیست و حلّ این معنی را از طریق دیگر  
 باید جست.

مؤلف کتاب المنتظم متوفی در ۵۹۷ نواده ای داشته است که اسم و کنیه  
 و لقب او عیناً با اسم و کنیه و لقب جدش جمال الدین ابوالفرج عبدالرحمن بن الجوزی  
 یکی است و او نیز مثل جد خود در بغداد واعظ و مدتی نیز محتسب دار الخلافه  
 بوده است و این ابوالفرج بن جوزی دوم پادشاه محیی الدین یوسف بن جمال الدین  
 عبدالرحمن بن الجوزی اول و دو برادرش شرف الدین عبدالله و تاج الدین عبدالکریم  
 هر سه در سال ۶۵۶ سال تالیف گلستان در واقعه فتح بغداد بدست مغول بقتل  
 رسیده اند<sup>۱</sup>

غرض از ابوالفرج بن جوزی مذکور در گلستان بدون هیچ شک و شبهه این  
 ابوالفرج بن جوزی دوم است که در سال ۶۳۱ زمان بنای مدرسه مستنصریه  
 در بغداد بنیابت از پادشاه شغل مدرسی یافته و از حدود سال ۶۳۳ بیهود محتسب

۱ - رجوع شود ب مقاله ای که نگارنده در این باب در یکی از شماره های سال ۱۳۱۱ روزنامه ایران

نوشته ام و حواشی جلد سوم جهانگشای جوینی ص ۴۶۳ - ۴۶۶ بزم آقای فروینی .

دارالغلافه بوده و در سال ۶۳۶ بقتل رسیده است. ذکر می‌کند که سعدی در شعر مذکور فوق از «محتسب» کرده اشاره صریح است باینکه عرض او از ابوالفرج بن جوزی همین شخص دوم است که مدتی شغل احتساب بغداد را برعهده داشته نه جدش. برای آنکه عنفوان شباب سعدی مقارن دوره محنسی شیخ ابوالفرج بن الجوزی در بغداد باشد بالتبع بایستی در حدود سنوات ۶۳۱ - ۶۳۳ که اول بار ذکر این ابوالفرج در تواریخ دیده میشود و در همان سالها هم دوره محنسی او شروع شده سن سعدی در حوالی بیست یا اندکی کمتر بوده باشد تا بتوان از آن بعنفوان شباب تعبیر کرد و سعدی را محتاج نصیحت و اشارت شیخ و مربی شمرد. اگر این استنباط و تقدیر که ظاهراً عیبی در آن دیده نمیشود صحیح باشد تولد آن سخنگوی استاد در حدود ۶۱۰ - ۶۱۵ اتفاق افتاده و بنا بر این سن او در موقع نظم بوستان و انشاء گلستان مابین چهل و چهل و پنج بوده است و اشاره دیگر او در بوستان بشیخ شهاب الدین ابو حفص عمر بن محمد سهروردی (۵۳۹ - ۶۳۲) آنجا که گوید:

مرا شیخ دانای مرشد شهاب      دو اندرز فرمود بر روی آب

نیز میفهماند که سعدی در همان ایام جوانی که در بغداد تحصیل میکرد و خدمت مرشدین و شیوخ عصر میرسیده از این عارف بزرگمهم که در ۶۳۲ فوت کرده و در بغداد مردم را بمواعظ صوفیانه هدایت مینموده اندرز شنیده بوده است و این جمله همه شاهد بر آن است که دوره تحصیل و تکمیل سعدی چه ایام تعلم او در مدارس و چه روزگار سیاحت و سیر او در آفاق و انفس در اوایل ربع دوم قرن هفتم هجری شروع شده و مدت آن در تمام این ربع قرن طول کشیده است و فقط از اوایل نیمه دوم این قرن است که از تراوش نمونه هائی کامل از اشعار آبدار و گفته های دلغریب خود شروع کرده و با این اظهار وجود طلوع کوكب درخشانی را در افق ادبیات فارسی بمعاصرین خویش بشاوت داده است و پنج شش سال بعد بانظم بوستان و انشاء گلستان کمال قدرت و استادی خود را بعالمیان نمایانده.

امری که مؤید این بیان می‌تواند شد اینکه در سراسر کلیات سعدی نام و مدح هیچیک از امراء و حکام و سلاطین فارس باغیر فارس قبل از دوره اخیر سلطنت اتابک مظفرالدین ابوبکر بن سعدبن زنگی<sup>۱</sup> (۶۲۳ - ۶۵۸) نیست در صورتیکه برخلاف بعد از این تاریخ تا حدود ۶۸۰ یعنی قریب ده سال پیش از وفات شیخ نام تمام اتابکان سلفری و اکثر امراء و حکام مغول در فارس در کلیات او دیده میشود و اینکه بعضی سعدی را مداح اتابک سعدبن زنگی (۵۹۹ - ۶۲۳) و تخلص او را مأخوذ از نام این اتابک گرفته اند خطای محض است چه اولاً در سراسر کلیات سعدی مدیحه ای از اتابک سعدبن زنگی دیده نمیشود ثانیاً سعدی خود در بوستان گوید:

که سعدی که گوی بلاغت ربود      در ایام بو بکر بن سعد بود

یا خطاب بهمو:

هم از بخت فرخنده فرجام تست      که تاریخ سعدی در ایام تست  
میفهماند که شهرت سعدی در عهد اتابک ابوبکر بن سعد شروع شده بوده نه در عهد پدرش سعد ثالثاً صریح قول حمدالله مستوفی در تاریخ گزیده است که سعدی از خواص اتابک زاده سعدبن ابی بکر بن سعد زنگی بوده و تخلص او از نام این سعد دوّم گرفته شده نه از نام جدش سعدبن زنگی، رابعاً سعدی خود در دیباچه گلستان بعد از ذکر اتابک ابوبکر نام ابن شاهزاده را بتجلیل تمام میبرد و گلستان را در حقیقت باو اهدا مینماید و میگوید:

گر التفات خداوندیش بیاراید      نگارخانه چینی و نقش ارتکیست  
امید هست که روی ملال در نکشد      ازین سخن که گلستان نه جای دلتنگیست  
علی‌الخصوص که دیباچه همابونش .      بنام سعد ابوبکر سعد بن زنگیست  
و در مخلص یکی لژ غزلیات خویش نیز گفته است:

۱ - مدت اتابکی اوسى و چهار سال و ششماه و یازده روز از ۲۴ ذیحجه ۶۲۳ تا

۵ جلدی الاولى ۶۵۸ .

و رملطف ندارد عجب که چون سعدی غلام سعد ابوبکر سعد زنگی نیست و اینکه شاعری تخلص خود را از نام یا لقب شاهزاده باوزیری بگیرد نه از نام پادشاه عصر خود نیز محل اشکال نیست چه کثرت تعلق شاعر بشاهزاده یا وزیر و بخصوص او را بر این عمل و امید داشته و نظایر آن در تاریخ ادبیات فارسی بسیار دیده میشود چنانکه تخلص قاآنی از نام قاآن میرزا و تخلص های قوامی و مجیری از شعرای عهد سلطان سنجر از لقب قوام الدین در گزینی و مجیر الدوله اردستانی در تن از وزیرای سلطان مزبور گرفته شده است.

این جمله همه اشاراتی است بر اینکه سعدی حتی در اوایل عهد اتابک ابوبکر - بن سعد (۶۲۳ - ۶۵۸) نیز لابد بعلمت جوانی نه بعلمتی دیگر هیچگونه شهرتی نداشته تا چه رسد بعهد سعدبن زنگی (۵۹۹ - ۶۲۳) و یکی دیگر از دلایل این نکته آنکه در سراسر کتاب المعجم فی معایر اشعار المعجم که بسال ۶۳۰ بقلم شمس قیس رازی در شیراز بنام اتابک ابوبکر بن سعد تألیف یافته هیچ اشاره با ذکر نام سعدی نیست در صورتیکه آن مؤلف شعر جمعی از معاصرین خود را که از آن جمله است کمال الدین اسماعیل اصفهانی متوفی سال ۶۳۵ (پنج سال بعد از تألیف المعجم) و نظام الدین محمود قمر اصفهانی از مداحان اتابک ابوبکر بن سعد در کتاب خویش آورده و اگر سعدی در این تاریخ حائز مقام اعتبار و اشعارش در میان مردم مشهور شده بوده هیچ علت نداشته است که شمس قیس که قریب ده سال در وطن سعدی و در دستگاه خاندانی که سعدی از خواص ایشان بوده میزیسته از ذکر او و ایراد اشعارش در المعجم خود داری کند و نظیر همین نکته است نبودن ذکر نام سعدی یا شعرش از سعدی در دو کتاب جهانگشای جوینی و معیار الاشعار خواجه نصیر الدین طوسی که اولی در ۶۵۸ و دومی در اواخر نیمه اول قرن هفتم تألیف شده و این دو مؤلف هم با اینکه مثل صاحب المعجم یا شاعر کمال الدین اسماعیل اصفهانی استناد جسته اند بهیچوجه بذکر سعدی یا ایراد شعرش از او نپرداخته و این نیز هر چه رساند که مقارن تألیف این کتب هنوز سعدی چندان اسم و رسمی پیدا نکرده و شهرتش عالمگیر

نشده بوده است .

خلاصه همه این بیانات آنکه نواد سعدی مقدم بر حوالی ۶۱۰ - ۶۱۵ و شروع شهرت او جاوتر از حدود سال ۶۵۰ - ۶۵۵ نمیتواند باشد بعبارة آخری سعدی با اینکه بعدها بطراوت غزلیات آبدار خود اشتهاری بسزایافته و تزد همه کس استاد غزل شناخته شده ظاهراً پیش از نظم بوستان و انشاء گلستان یعنی قبل از سالهای ۶۵۵ و ۶۵۶ هیچگونه آوازه‌ای که او را بر گویندگان دیگر هم‌عصرش مقام امتیاز و تفوق ذکر دهد پیدا نکرده بوده و اختیار تخلص از نام سعدبن ابی بکر بن سعد بن زنگی که حتی در زمان فوتش در ۶۵۸ هنوز بکلی جوان بوده نیز حاکی است که شروع شاعری سعدی بایستی با دوره رشد و تمیز این شاهزاده شعر پرور یعنی در موقعیکه اقل‌سن او بین بیست و بیست و پنج بوده مقارن شده باشد و شکایت سعدی در موقع نظم بوستان که گفته :

هما نا که در فارس انشای من چو مشکست بی قیمت اندر ختن

اشاره دیگری است که در تاریخ ۶۵۵ هنوز در فارس انشای سعدی چندان خریدار نداشته و پاره‌ای قرائن دیگر نیز در دست است که در ایام اتصال سعدی بخدمت انا بکزاده سعدبن ابی بکر شعرای دیگری در دستگاه او بوده‌اند که پیش آن شاهزاده پیش از سعدی قرب و منزلت داشته اند چنانکه مجدالدین بن همگر در این تاریخ در دستگاه سعدبن ابی بکر بر همه شرای او مقدم شمرده میشده و در دربار او سمت ملك الشعرائی داشته است<sup>۱</sup> و این لابد بعلت کمال شهرت و سابقه خدمت مجد همگر در آن زمان و جوانی و تازه کاری سعدی در شاعری بوده است در صورتیکه همین مجد همگر قریب بیست سال بعد یعنی در عهد حکومت انکیانو بر فارس (۶۶۷ - ۶۷۰) در خطاب بان امیر سعدی را « مشهور سخن » معرفی مینماید و بر تقدم او نسبت بنخود اقرار می آورد چه دیگر در این زمان از انعان باینکه

همه گویند و سخن گفتن سعدی دگر است

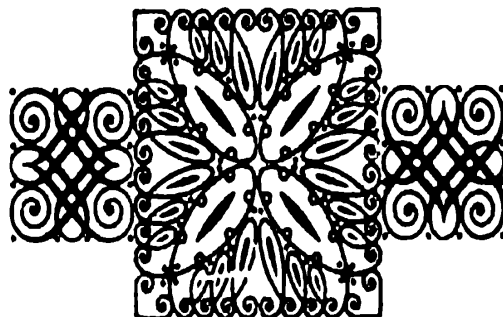
همه خوانند مزامیر نه همچون داود

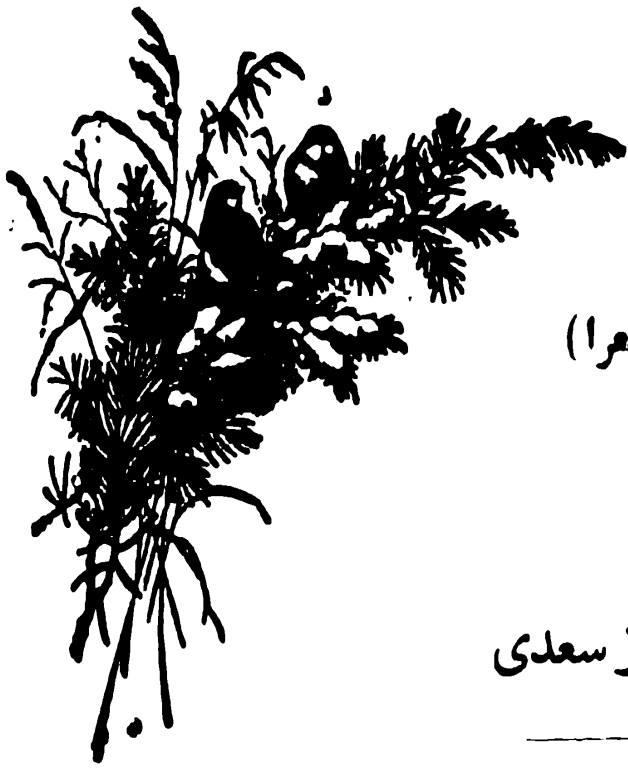
۱ - رجوع شود بهفت اظہم و مجمع الفصحا و فارسنامه ناصری .

چاره‌ای نداشته و در این حکم کاملاً بر نوبح صواب و انصاف رفته است .  
 باری از بعد از انتشار بوستان و گلستان است که آفتاب شهرت سعدی تمام  
 گویندگان عصر را تحت الشعاع خود قرار داده و در دل دور و نزدیک چنان پرتو  
 جمال و جلال افکنده که با وجود قرب زوال کوکب عمر و انحلال تن حیات جاوید  
 آن استاد مسلم سخن را بعالمیان مژده میداد و بزبان حال میگفته :  
 خرم تن آن که چون روانش از تن برود سخن روانست

پاریس دیماه ۱۳۱۶

عباس اقبال





اثر طبع آقای بهار ( ملك الشعرا )  
استاد دانشگاه

## تضمین غزلی از سعدی

سعدیا چون تو کجا نادره گرفتاری هست  
یا چو شیرین سغنت نخل شکر باری هست  
یا چو بستان و گلستان تو گلزاری هست  
هیچم ار نیست تمنای توام باری هست

« مشنوی دوست که غیر از تو مرا باری هست »

« یا شب و روز بجز فکر توام کاری هست »

لطف گرفتار تو شد دام ره مرغ هوس  
بهوس بال زد و گشت گرفتار قفس  
پای بند تو ندارد سر دمسازی کس  
موسی اینجا بنهد رخت با امید قفس

« بکمند سر زلفت نه من افتادم و بس »

« که بهر حلقه زلف تو گرفتاری هست »

بی گلستان تو در دست بجز خاری نیست  
به ز گرفتار تو « بی شایبه » گرفتاری نیست

فارغ از جلوهٔ حسنت در و دیواری نیست  
 ای که در دار ادب غیر تو دیاری نیست  
 « کر بگویم که مرا با تو سروکاری نیست »  
 « در و دیوار گواهی بدهد کاری هست »  
 دل ز باغ سخنت ورد کرامت بوید  
 پیرو مسلک تو راه سلامت بوید  
 دولت نام تو حاشا که نعمت جوید  
 کاب گفتار تو دامان قیامت شوید  
 « هر که عیب کند از عشق و ملامت گوید »  
 « تا ندیده است ترا بر منش انکاری هست »  
 روز نبود که بوصف تو سخن سر نکنم  
 شب نباشد که ثنای تو مکرر نکنم  
 منکر فضل ترا نهی ز منکر نکنم  
 نزد اعمی صفت مهر منور نکنم  
 « صبر بر جور رفیق چکنم گر نکنم »  
 « همه دانند که در صحبت گل خاری هست »  
 هر که را عشق نباشد نتوان زنده شمرد  
 و آنکه جانش ز محبت اثری یافت نبرد  
 تربت پارس چو جان جسم نو در سینه فشرد  
 لیک در خاک وطن آتش عشقت نفسرد  
 « باد خاکی ز مقام تو بیاورد و ببرد »  
 « آب هر طیب که در کلبهٔ عطاری هست »  
 سعدیا نیست بکاشانهٔ دل غیر تو کس  
 تا نفس هست بیاد تو بر آریم نفس

ما بجز حشمت و جاه تو نداریم هوس  
ای دم گرم تو آتش زده درناکس و کس

« نه من خام طمع عشق تو میورزم و بس »

« که چون من سوخته درخیل تو بسیاری هست »

کام جان پر شکر از شمر چو قند تو بود  
بیت معمور ادب طبع بلند تو بود  
زنده جان بشر از حکمت و پند تو بود  
سعدیا گردن جانها بکمند تو بود

« من چه دریای تو ریزم که پسند تو بود »

« سرو جان را نتوان گفت که مقداری هست »

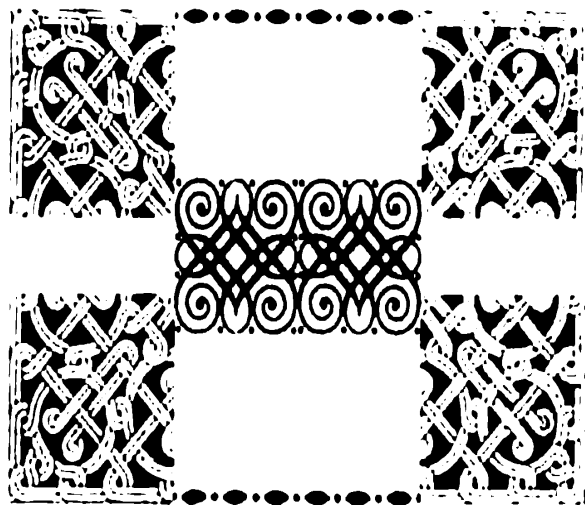
راستی دفتر سعدی بگلستان ماند  
طیباتش بگل و لاله و ریحان ماند  
اوست پیغمبر و آن نامه بفرقان ماند  
وانکه او را کند انکار بشیطان ماند

« عشق سعدی نه حدیثی است که پنهان ماند »

« داستانی است که بر هر سر بازاری هست »

تهران - خرداد ۱۳۱۶

م - بهار



## بر حکمت سعدی نتوان خرده گرفتن

سعدی از بزرگان جهان و صاحب آثار پابنده و جاودان است و مانند دیگر مردمان بزرگ گروهی طرفدار و جمعی مخالف دارد، و در این هر دو دسته کسانی هستند که در اظهار عقیده موافق یا مخالف مبالغه و غلو میکنند و این خود بر عظمت سعدی و اهمیت آثار او دلیلی دیگر است، زیرا رجال نامی هر چه تأثیر افکار و آثارشان بیشتر باشد عقیده ها نیز در باره آنان مختلف تر و تناقض با تضاد آن شدیدتر خواهد بود. بزرگترین اثر سعدی که نام او را تا بد شهره آفاق دارد «برستان» و پس از آن «گلستان» است که وصف مزایا و محسنات هر يك مستلزم نوشتن کتابی مفصل و مبسوط است، سعدی در این دو نامه گرانها و سودمند يك دوره حکمت عملی را بزبانی شیرین و طرزی نوآین بیان کرده و از قواعد اخلاقی که پیروی آن مایه بهبود امور عباد و بلاد است چیزی فرو نگذاشته و بدین سبب است که این هر دو نامه نه تنها در کشور های فارسی زبان بلکه در بیشتر اقطار جهان شهرت و رواج یافته و باغلب زبانهای مهم ترجمه شده است. سعدی بدین دو اثر جاودان چراغ هدایتی فرا راه خلق داشته است که فروغ گیتی فروزش چون آفتاب درخشان روشنی بخش تمام جهان بوده و خواهد بود، و در برابر يك عده حسود خفاش منس نیز برای خود تهیه کرده است که پس از مرگ او بر او رشک بپزند و از اینکه وی بلاغت گفتار را بیابنه رسانیده که مجال سخن را بر دیگران تنگ ساخته است خون جگر میخورند. از مقتضیات تمدن است که صاحبان چندین هنر غالباً بيك هنر که خود در آن مهارتی خاص و با دیگران بدان توجهی مخصوص دارند شهرت مییابند و سایر هنرهای آنها مستور میماند، سعدی نیز بحکم این قاعده اجتماعی بشاعری و سخنوری که سرآمد هنرهای او و مورد تقدیر و اعجاب محامه است مشهور شده و این اشتهار دیگر فضایل و کمالات او را پوشیده داشته و دلباختگان آثار ادبی

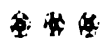
او را از اهمیت علمی آن آثار بی‌خبر گذاشته است، و حسودان بدخواه مایلند که این حال بر قرار باشد، و برای این مقصود بانواع وسایل متشبث میشوند. از جمله اینکه هر کجا در آثار سعدی بر حسب اتفاق سخنی دور از فهم یا مخالف ذوق عوام یا بندهی تأمل انگشت اعتراض بر آن مینهند و بالحنی خصمانه زبان بانتقاد میکشایند، و دیگر اینکه پیوسته مراقبند که از دانش و حکمت سعدی سخنی بمیان نیاید و کس از فضایل و مناقب او (بیرون از فصاحت گفتار که انکار آن میسر نیست) آگاه نگردد.

بدیهی است که از این گونه بد اندیشیهای حسد آمیز بر دامان کمال سعدی گردی نمی‌نشیند (سنگ بدگوهر را در کاسه زرین شکند - قیمت سنگ نینفزاید و زر کم نشود) لیکن نتیجه‌های فاسد دیگر بر آن مترتب است که تحمل زشتی و زبان آن دشوار و لزوم خود داری و پرهیز از آن آشکار است، یکی از نتایج زبان آور اینکه هم میهنان سعدی را بشناختن مقدار بزرگان خویش که نشان فقدان رشد اجتماعی است متهم و بدنام میسازد، و نتیجه دیگر که زیانش کمتر از این نیست فریب خوردن ساده لوحان زود باور است که بهر سخن تازه که از هر دهن بیرون آید دل می‌بندند، اینگونه ساده لوحان چنانکه دیده ایم بشبهاتی که از طرف بد خواهان القاء میشود در صحت و استواری سخنان سعدی شك و اشتباه می‌اقتند و پند و اندرز او بدانگونه که در خور است نمیکروند و از پیروی آن که مایه سعادت دو جهانی است محروم میمانند.

جلوگیری از این ضرر و فساد بر عهده علاقه مندان با آثار علمی و ادبی ایران و مخصوصاً کسانی است که اهمیت آن آثار را در بلند آوازه داشتن نام ایران و ایرانی می‌دانند و بمقصود اصلی بدگویان و عیبجویان سعدی و دیگر بزرگان صاحب اثر تا حدی پی برده‌اند، و بهترین راه جلوگیری اینست که هر يك بفراخور دانش و توانش خود در نشر آثار سعدی بکوشند و او را بفضایل و کمالات صوری و معنوی که دارا بوده است بدیگران بشناسانند و سخنان متشابه او را که دست‌آویز طعن بدخواه

توانند برای عامه مردم شرح و تفسیر کنند.

نگارنده نظر بدین وظیفه و عهده مهم هر وقت مجال یافته در وصف یکی از کمالات و یا شرح یکی از کلمات بیخ اجل مقاله نوشته و با سخنی گفته است، و اینک هم وصف یکی از مزایای حکم و نصایح آن بزرگوار را موضوع مقاله خود قرار داده و در ارزش علمی آن شاهکارهای ادبی بفرخور معلومات ناقص و محدود خویش بحث میکند، و ضمناً این نکته را خاطر نشان میدارد که مندرجات این مقاله مستند بادله و قراینی است که از آثار خود سعدی و از مطالعه شرح حال و اخبار و ملاحظه اوضاع روزگار او استنباط شده ولیکن بواسطه محدود بودن صفحات و تنگی مجال قلم از بیان ادله و قراین صرف نظر و باصل مطالب و آن نیز بطور اختصار اکتفا مینماید.



سعدی چنانکه از آثار و اخبارش مستفاد میشود بمقتضای فطرت اصلی خیر- خواه مردم و بحکم سرشت و گوهر ذاتی مایل بنصیحت گفتن و ملامت کردن بوده و علایم این تمایل از کودکی در وی ظهور و بروز داشته است، این تمایل که موروث بودن آن نیز تا حدی مسلم است روز بروز شدیدتر و غلبه و استیلای آن بوجود سعدی بیشتر میشد تا وقتی که بعشق و محبتی خالص که تا پایان زندگی با وی همراه بود مبدل گردید. و این عشق است که او را بایجاد آثاری چون بوستان و گلستان موفق داشته و نام او را بسمت «بگانه شاعر حکیم و اندرزگوی اجتماعی» مایه افتخار و سر بلندی ایران و ایرانی ساخته است.

قبیله سعدی همه از عالمان دین بودند و سعدی که در طفلی پدرش از سرش رفته بود برای اینکه جای پدر را بگیرد و چراغ خاندان را روشن دارد در عنفوان جوانی و شاید پیش از بیست سالگی بیفداد مسافرت کرد و در مدرسه نظامیه بتکمیل فنون ادب و تحصیل علوم دینی مشغول شد، و از مشایخ و استادان او که خود در آثار خود نام برده ابو الفرج بن الجوزی است که در عصر خویش بزبردستی

در وعظ و تذکیر شهرنی عظیم داشت، و در اینجا نیز محتمل است که نه ایل فطری و موروث اثر خود را ظاهر کرده و سعدی را بفرافرا گرفتن آداب خطابه و وعظ مایل و در حلقهٔ تدریس ابن الجوزی داخل ساخته باشد، بالجمله سعدی در سهای خود را بخوبی وزودی فرا میگرفت و از این جهت بر سایر دانشجویان برتری و تقدم داشت تا بعدی که (بنابر آنچه از تأمل در بعضی اشعارش میتوان حدس زد) تکرار و تلقین درس استاد «پیشوای ادب» را در برابر شهریه و ادرار معین بوی و اگذار دند، و مختصر آنکه سالی چند بر نیامد که در فقه و حدیث و تفسیر و کلام و دیگر علوم دینی که فضات و مقتیان و واعظان را در کار بود سرآمد اقران و محسود همگنان گردید. در حدود عصر سعدی (بطوریکه از بعضی کتب ادب و تاریخ استنباط میشود) واعظان و مذکران برای اینکه همیشه تازه روی و در انظار محترم باشند در يك محل اقامت بسیار نمیکردند و بیوسته از شهری شهری میرفتند و بدین جهت حرفهٔ واعظی و مذگری برای دانشمندان سیاحت پیشه وسیلهٔ مؤکد و مفید شده بود و از این فرینهٔ تاریخی میتوان حدس زد که شوق جهانگردی هم یکی از اسباب توجه سعدی بفن وعظ و خطابه بوده است، و بهر تقدیر سعدی آنچه را که لازمه و شرط این فن بود از آداب محاوره و طرق بحث و مناظره فرا میگرفت و تواریخ و سیر و روایات و قصص را میخواند و بخاطر میسپرد و از همه همتر کتب و رسایل دانشمندان پیشینه و معاصر را در فلسفهٔ اخلاق و آداب سیر و سلوک از هر کجا بدست میآورد بر غنبت و دقت تمام مطالعه میکرد تا رفته رفته بر آراء و عقاید فلاسفه و علما در باب تزکیهٔ نفس و تدبیر منزل و سیاست مدن احاطهٔ تمام یافت، و در حالی که جوانی شاعر و ادیب و فقیه و مفسر و محدث و متکلم و واعظ و خطیب بشمار میرفت دورهٔ جهانگردی و سیر در آفاق و انفس را شروع کرد، و در ضمن تفرج بلدان و محاورت خلان و دیدن عجایب و شنیدن غرائب و معرفت یاران و تجربت روزگاران آنچه را از حکمت عملی فرا گرفته بود بمعرض آزمایش در آورد و مقدار اهمیت هر قاعدهٔ اخلاقی و تأثیر آنرا در اجتماعات انسانی بمشاهده و عیان معلوم داشت،

و اگر مدعی شویم که از دانشمندان سلف تنها اوست که اصول علمی اخلاق را از راه تفکر و استدلال و قواعد عملی آنرا بطریق مشاهده و استقراء دریافته است سخنی دور از حقیقت نگفته ایم.

سعفی بتصوف مایل و با حفظ آداب شریعت سالک مراحل طریقت و در جستجوی حقیقت بود و در اثنای گردش بلاد از خدمت مردان خدا و همت مشایخ و اولیا صفای باطن میطلبید و در جاهای مقدس با عتکاف و عبادت و خلوت و ریاضت میپرداخت، تا در صفای روح و کمال آدمیت بمقامی رسید که بجز خدا نیندند و در صف گویندگانی که در عرصه کبریا نالی پیمبران و عهده دار هدایت و تربیت دیگرانند جای گرفت، و پس از رسیدن بدین مقام که منتهای مقصد و مرام بود در ننگ در اقلیم غربت را وجهی نیافت و تولای پاکان خاکی نهاد شیرازش خاطر از شام و روم برانگیخت و در حالی که بهمه عالم عشق، یورزید و بنی آدم را اعضای یکدیگر و عبادت را در خدمت خلق می دانست عزیمت ایران نمود و چون خسرو که باندیشه شیرین ز شکر باز آمد، از آخرین مسکن موقت (شام) با اولین موطن اصلی (شیراز) بازگشت، و برای اینکه نهی دست بر دوستان نرفته باشد دو کاخ دولت بنام بوستان و گلستان پیرداخت و آن دو گرامی نامه یاد و نام بردار گنج حکمت و معرفت را که حاصل یک عمر دانش آموختن و تجربه اندوختن بود برسم هدیه و ارمغان بهم میهنان خود بلکه بنام جهانیان تقدیم داشت، و پس از آن نیز تا پایان زندگانی لب از گفتار حق فرو نداشت و دمی از پند و اندرز که اغلب در آن شیوه، مقال داشت غافل نشست و صدق، حجتی راه در این بیت دعوی میکند و میگوید: دوست دارم که همه عمر نصیحت گویم - یا، الامت کنم و نشنود الا، سعود، بعمل ثابت کرد.

سعفی در اثنای سیاحت بمنظور ارشاد و هدایت دیگران که پیوسته در نظر داشت، دو نوع دانش و تجربه اندوخته بود، نخست اینکه از عادات و اخلاق و عواطف و تمایلات و دیگر حالات روحی مردمان و از علل و اسباب صلاح و فساد آن حالات بخوبی آگاه و در حقیقت حکیمی روان شناس و واقف بر روز و اسرار

اجتماع شده بود، و دیگر اینکه از قواعد اخلاقی آنچه را با اوضاع زمان مناسبتر و بحال مردم آن، نافعتر مینمود برای موقع افاده و تعلیم در نظر گرفته و بخاطر سپرده بود. در سال اول ورود بشیراز (۶۵۵) خلاصه نوع دوم را بنام «بوستان» و در سال بعد (۶۵۶) نمونه نوع اول را بنام «گلستان» در معرض استفاده عام گذارد، و اگر در مندرجات دو نامه دقت کنیم دو منظور متفاوت را که سعدی در آن دو تألیف داشته است بخوبی ملتفت می شویم و در می یابیم که در بوستان غالباً متوجه بوظایف اخلاقی ولیکن در گلستان بیشتر نظرش بمسائل اجتماعی است و در ضمن حکایتهای مناسب و دلپذیر حالات روحی طبقات مختلف مردم را از ملوک و وزرا و امرا و علما و زاهدان و لشکریان و پیشه وران و حتی مشت زنان و عیاران و دزدان در ظروف و احوال گوناگون از قبیل جوانی و پیری و تندرستی و بیماری و توانگری و درویشی مجسم و تمثیل میسازد و از نمایاندن هر حالت در هر حال نتیجه ادبی با اجتماعی می گیرد و در واقع برای شناختن نیک از بد میزانی بدست خواننده می دهد و عملاً با او می آموزد که چگونه از مطالعات اجتماعی خیر و شر هر چیز و صلاح و فساد هر امر را بی تعلیم دیگران میتوان تشخیص داد.

بیشتر خوانندگان گلستان بدین نکته که یاد شد متوجه نیستند و چنین می پندارند که سعدی از آنچه در این کتاب آورده منظوری جز دادن دستورهای اخلاقی نداشته است، و یک قسمت از اشکالات آنها بر بعض مندرجات این کتاب (از قبیل باب پنجم یا بعض حکایات آن) ناشی از این پندار است، و اینگونه مشکلات پس از آنکه میان تعلیمات اجتماعی و دستورهای اخلاقی شیخ اجل فرق گذاردند مرتفع خواهد شد.

منشأ اعتراضها که بر برخی از سخنان شیخ میشود منحصر بدین یک پندار خطا یا اشتباه نیست، و بعضی آن ناشی از اینست که طرز بیان شیخ را نشناخته و ندانسته اند که وی تا چه حد دارای صراحت لهجه بوده است. سعدی چنانچه آثارش گواهی میدهد در شهادت ادبی بی نظیر و در گفتن حق بی پروا و دلیر بوده و در بیان حقایق

پیرامون ملاحظه و محابا که نشان بیم و طمع است نمی گشته، و از این روی در تألیف اجتماعی خود (گلستان) اعمال و عادات و عواطف و احساسات هر طبقه و صنف از مردم را در هر حال بهمان گونه که بوده و هست وصف کرده و برای نشان دادن نیک و بد هر یک حکایت‌هایی مطابق با عین واقع آورده است، و کسانی که عمر خود را در بیم و طمع بسر برده و بملاحظه و محابا خو گرفته اند این طرز بیان در نظرشان عجب و در بعض موارد خلاف ادب مینماید، ولی ادب سعدی اینست که طمع بگسلد و از حق و حقیقت آنچه دانند بی پرده و آشکار بگویند.

« دلیر آمدی سعدیا در سخن چو نیفت بدست است فتحی بکن

بگوی آنچه دانی که حق گفته به نه رشوت ستانی و نه عشو ده »

دلیری برخی را در خرده گرفتن بر کلمات شیخ منشأ و موجبی دیگر نیز هست و آن بی اطلاعی از اصول و قواعد علمی است که شیخ بزرگوار بر طبق آنها سخن رانده و حتی در هنگام لزوم عین الفاظی را که مصطلح علما و حکما بوده است محفوظ داشته و برخی که معلومات کافی ندارند بر بعض کلمات او که در بافتن حقیقت آن منوط بداشتن معلوماتست طعن می زنند و فی المثل آنکه امور فطری را از اکتسابی نمی شناسد عقاید شیخ را در تأثیر تربیت متناقض میخواند و نمیداند که شیخ در آنجا که اثر تربیت را بقبول گوهر اصلی منوط دانسته نظرش بفطریات و در موردی که تربیت امر کرده و آنرا خاصه در خرد سالان مؤثر شمرده نظرش با کتسایات بوده است، و دیگری که از حقیقت نیک و بد و مصداق راست و دروغ و مفهوم «صلحت» در نزد حکما اطلاع ندارد این جمله حکیمانه را که شیخ در نخستین حکایت گلستان از گفته حکما با خرد مندان آورده است که «دروغ (دروغی) مصلحت آمیز به از راست فتنه انگیز» تعلیمی زبان آور و ناصواب می شمرد، غافل از آنکه این جمله مشتمل بر دستور اخلاقی بسیار مهمی است که برای جلوگیری از عادت زشت دروغگویی وضع شده و اگر این قاعده اخلاقی با حدودی که دانشمندان بزرگ از قبیل امام محمد غزالی برای آن مقرر داشته اند در کار نباشد

پرهیز از دروغ گفتن نزدیک بمحال و وجود کسانی که هیچگاه دروغ نگفته باشند کمتر از گوگرد احمر و بله که در حکم سبمرغ باعنا خواهد بود.

\* \* \*

حاصل سخن آنکه سعدی نه تنها استاد سخن بلکه حکیمی بزرگوار و دانشمندی عالی، قدار است که تمام معلومات و نجارب و کمالات و فضایلی را که شرط پیشوایی و رهبری اخلاقی است دارا، و با این وصف عاشق نکویی و آرزومند نیک اختری و رستگاری خالق بوده، و در تهذیب اخلاق مردم هر کلمه پند و حکمت و هر نکته دانش و معرفت را که کارگر و درکار یافته است بیان کرده، و حکم و امثال او حقایقی است که از سخنان حکما و علما و عرفا و ائمه و مشایخ و دیگر بزرگان گرفته شده و انواع ادله عقلی و نقلی و حسی و تجربی بر درستی و راستی آن گواهی میدهد. سعدی در بیان این حقایق بهترین روش را اختیار کرده و معانی علمی و فلسفی را بطرزی سحر آمیز در قالب جمله های خیال انگیز ریخته و چنانکه خود گوید داروی تلخ پند و اندرز را پیرویزن معرفت بیخته و بشهد عبارت آمیخته است تا مردم سخنانش را بمیل و رغبت بخوانند و از دولت قبول ریروی تعلیماتش محروم نمانند، و همین اعجاز باسحرییان است که برخی را با شتاب انداخته و از ارزش علمی حکم و امثال شیخ بی خبر و در خرده گرفتن بر عقاید و آراء او گستاخ و دلبر ساخته است. ما سعدی را معصوم و منزله از هر گونه سهو و اشتباه نمیشمریم (و کدام حکیم با عالم است که در تفکرات خود لغزشی نکرده باشد؟) لیکن او را دانشمندی بلند مرتبه میدانیم که در فلسفه اخلاق بخصوص، علاوه بر احاطه علمی و نظری تجربه و امتحانهای مشهود و عمالی هم داشته است که دیگرانرا کمتر میسر شده، و تعلیمات ادبی و اجتماعی او عموماً از روی بصیرت و خیرت کامل بوده و خرده گرفتن بر اینگونه تعلیمات شأن کسی است که در دانش و تجربه بالاتر از سعدی و بالا اقل نظیر و همسر او باشد، و آنکس که نیست صاحب این پایه از علوم پای از گلیم خوش فروتر کشد چرا.

## نکاتی چند از زندگانی سعدی

« روز پنجشنبه ۲۷ خرداد ماه ۱۳۱۶ که مجلس جشن هفتصدمین سال تألیف گلستان و بوستان در سالن دانشسرای عالی منعقد بود جناب آقای علی اصغر حکمت وزیر معارف نکاتی چند از زندگانی سعدی متضمن ضایح اخلاقی که دانش آموزان را بکار آید و دانشجویان را ادب افزاید بیان کردند .

اینک خلاصه آن مقاله را برای اینکه این مجله از آثار فکری و قلمی ایشان خالی نماند در اینجا درج مینمایم خاصه که مطالعات و نکات مذکور از کلمات استاد اجل استنباط شده است . »



از زندگانی سعدی هر کس کم و بیش اطلاعی دارد و در کتب تذکره و سیر محققین و دانشمندان در این باب مطالعات بسیار کرده و سخنان بسیار گفته اند . من در اینجا وارد آن تحقیقات علمی نشده و از سال تولد یا وفات و محل اقامت یا انواع مسافرت شیخ بحث نمیکنم بلکه میخواهم نکته چند از زندگانی شیخ که از کلمات او استخراج شده و متضمن فائده اخلاقیست بسمع حضار محترم برسانم و بیشتر روی سخن بدان دانشجویان دانشکده ادبیات و دانشسرای عالیست که استاد بزرگوار برای آنها باید بهترین سرمشق نمونه و مثل اعلی باشد شاید که از ذکر این نکات فایده و سودی ببرند . اگر رویه ایراکه استاد بزرگ ادب در زندگانی خود اختیار کرد و در نتیجه مشهور آفاق شد و اینک پس از هفتصد سال ما در اینجا از او یاد میکنیم و تحقیقا آبنندگان و اعقاب ما نیز سالیان دراز و قرون متوالی بیشتر و بهتر از ما از او یاد خواهند کرد ، شما نیز همان رویه را دستور زندگانی قرار دهید بی شبهه شما نیز مانند او مشهور روی زمین و استاد مسلم ادب خواهید شد . یکی لطیفه زمن بشنوی که در آفاق سفر کنی و لطائف ز بحر و کان آری گرت بدایع سعدی نباشد اندر بار پیش اهل معانی چه ارمغان آری ؟

در قرن هفتم هجری طلبه فقیر و کمنامی زندگانی علمی و ادبی برای خود شروع نمود و اندکی بر نیامد که در حیات و ممت او عالم علم و ادب او را بعظمت و بزرگی ستایش کرد و آثار او را بتمام السنه روی زمین ترجمه نمودند و او را تنها در زبان فارسی اشعرا و استاد کلام شناختند بلکه تراوشهای فکری او را در عداد ادبیات لطیفه جهانی قرار دادند.

تقلید و پیروی از زندگانی این طلبه فقیر کار بست بسیار آسان ولی بسیار مشکل و مانند کلام او هم سهل است و هم ممتنع. آسان است زیرا اقدامات و اسبابیکه برای او فراهم شده اگر برای دیگری نیز فراهم شود بحکم قانون فطرت همان نتایج و آثار از آن حاصل گردد. همان نوق و قریحه ایرانی که در هفتصد سال قبل استادی چون او بوجود آورده ممکن است در ادوار دیگر نیز بوجود آورد. ولی مشکل است زیرا شائد و سختی های زندگانی را که سعدی در طول مدت ایام عمر با آن در کشمکش بوده و از برکت صبر و پایداری بر آنها غالب آمده دیگران را نیز همان همت و ثبات لازمست که بیابگاه او بتوانند رسید.

مشکلانی که در زندگانی شیخ مشاهده میشود بسیار است و این مرد بزرگ از اوان کودکی با ناسازگاری روزگار روبرو شده و در همه جا بیامردی عزت و درستی و رای رزین بر آنها غلبه کرده است. هم از اوان کودکی اسباب نامساعد مانع پیشرفت وی میشد قبل از آنکه سنین عمرش بحد رشد کامل برسد از نعمت نوازش پدر محروم گشت و بدرد بتیمی مبتلا شد چنانکه خود گفته :

« من اول سر تا جور داشتم      که سر در کنار پدر داشتم  
اگر بر وجودم نشستی مگس      بریشان شدی خاطر چند کس  
مرا باشد از درد طفلان خبر      که در طفلی از سر برقم پدر »

ولی با همه آن احوال هم از زمان کودکی بسمی و کوشش و ریاضت وقت عزیز را غنیمت می شمرد و نصایح کربانهای پدر را همواره بخاطر می سپرد :

« یاد دارم که در ایام طفولیت متعبد بودمی و شبخیز و مرل زهد و پرهیز شبی

در خدمت پدر رحمة الله عليه نشسته بودم و همه شب دیده بر هم بسته و مصحف عزیز در کنار گرفته و طایفه گرد ما خفته . پدر را گفتم از اینان یکی سر بر نمیدارد که دو گانه بگذارد... گفت جان پدر تونیز اگر بختی به که در پوستین خاکی .

و در جای دگر فرموده است :

که باران رحمت برو هر دمی	ز عهد پدر یاد دارم همی
ز بهر مویکی خاتم زر خرید	که در خردیم لوح و دفتر خرید
بخرمائی از دستم انگشتری	بدر کرد ناگه یکی مشتری
بشیرینی از وی تواند برد	چون شناسد انگشتری طفل خرد
که در عیش شیرین بر انداختی	تو هم قیمت عمر نشناختی

در موقع دیگر ایام عید نوروز چنانکه هنوز رسم مردم شیراز است بخارج شهر رفته و در صحرای فرح افزای شیراز که زن و مرد و کوچک و بزرگ بتفرج و تماشا مشغول بوده اند با پدر میگشته است ناگاه از کثرت جمعیت پدر را کم کرده و پس از آنکه پدر او را میجوید گوشمالی میدهد و نصیحتی میکند و این واقعه را در قطعه بس لطیف بنظم آورده است :

که عیدی برون آمدم با پدر	همی یادم آید ز عهد صغر
در آشوب خلق از پدر کم شدم	بیاز بیچه مشغول مردم شدم
پدر ناگهانم بمالید گوش	بر آوردم از هول و دهشت خروش
بگفتم که دستم ز دامن مدار	که ای شوخ چشم آخرت چندبار
که مشکل توان راه نادیده برد	بتنها نداند شدن طفل خرد

هر نو آموز دانش طلب جا دارد که این قطعه را در ضمیر خود نقش نماید و دست از دامن استادها نکند تا در صحرای پر آشوب زندگانی تنها نماند .

جوانانی که صور میکنند گوهر گرانبهای علم را بی تحمل رنج سفر بدست خواهند آورد در اشتباهی بزرگند . یکی از وسائل تکمیل نفس و تربیت روح همان

سیر در آفاق و تماشای کتاب عالم وجود میباید. بهترین برهان این مدعا زندگانی شیخ است که هم از آغاز جوانی بار سفر بر بست و راحت وطن را وداع گفت. در اقصای عالم گردشها نمود ناپخته و آزوده شد. چنانکه از کلمات او مستفاد میشود در مشرق ایران ممالک افغانستان و خوارزم و هندوستان و در مغرب ایران از شام و عربستان و حجاز و الجزیره و حبش و بمن یعنی دنیای متمدن آن زمان راسرا سرگردیده و سیاحت نموده و در غالب این مسافرتها با پای پیاده صحراها را طی کرده و در این مدرسه که بزرگترین آموزشگاه نفس انسانیت بمرتبه کمال و تهذیب رسیده چنانکه خود میفرماید: «شبی در بیابان مکه از غایت بی خوابی پای رفتم نماند سربنهادم و شربان را گفتم دست از من بدار

پای مسکین پیاده چند رود      کر تحمل ستوه شد بغنی  
نا شود جسم فریبی لاغر      لاغری مرده باشد از سختی

گفت ای برادر حرم در پیش است و حرامی در پس اگر رفتی بر دی و اگر خفتی مردی، و نیز در جای دیگر بدوستان دانشمند خود که در مسافرت توفیق همقدمی با آنان را دریافته است اشاره نموده میفرماید: «وقتی در سفر حجاز طایفه جوانان صاحب دل همدم من بودند و همقدم، وقتهاز مزه بگردندی و بیتی، حلقانه بگفتندی...» در موقع دیگر دیدار شوریده حالی که در کاروان کوفه بحجاز با او هم سفر بوده است با و درس اعتماد بر نفس و علو طبع و استغناء آموخته است آنجا که میفرماید: «پیاده سر و پا برهنه با کاروان حجاز از کوفه بدر آمد و همراه ما شد و معلومی نداشت خرامان همیرفت و میگفت:

نه با شتری سواری نه چو خر بز بر بازم      نه خداوند رعیت نه غلام شهریارم  
غم موجود و پریشانی معدوم ندارم      نفسی میزنم آسوده و عمری بسر آرم  
در هنگامیکه از فرط خستگی و ناتوانی از پای درآمده همسفری مجرب و آزموده او را نصیحت کرده بجد و جهد و کوشش اندرز میدهد: «روزی بغرور جوانی سخت رانده بودم و شبانگاه پای کربوه سست مانده. پیر مردی ضعیف از پس

کاروان همی آمد و گفت چه نشینی که نه جای خفتن است گفتم چون روم که نه پای رفتن است . . . .

در یکی از مسافرتها گرفتار دزد شده و جان او بسبب همسفری مغرور و پیر داعیه‌ولی سبک‌مغز و ناآزموده در خطر افتاده است و این حکایت را بازبانی شیرین در گلستان ذکر فرموده: «سالی از بلخ بامیانم سفر بود و راه از حرامیان پرخطر جوانی بیدرقه همراه ما شد . . . ولیکن چنانکه دانی متنعم بود و سایه پرورده نه جهان دیده و سفر کرده . . .

نیفتاده در دست دشمن اسیر بگردش نباریده باران تیر . . .

ما در اینحالت که دو هندو از پس سنگی سر بر آوردند و قصد قتال ما کردند؛ بدست یکی چوبی و در بغل آن دیگر کلوخ کوبی . . . تیر و کمان دادیم از دست جوان افتاده و لرزه بر استخوان . . . . چاره جز آن ندیدیم که رخت و سلاح و جامه‌ها راها کردیم و جان سلامت بیاوردیم . . .

در سفری دیگر که پای پیاده بجج میرفته و شاهد نزاع و مجادله همسفران بوده است از گوشه کجاوه نشینی نکته لطیف میگوید استاد آنرا موضوع حکایتی ظریف فرار داده و اندرزی حکیمانه بیرون میآورد بدین منوال: «سالی نزاعی در پیادگان حاج افتاده بود، وداعی در آن سفر هم پیاده، انصاف در سر و روی هم افتادیم و داد فسوق و جدال بدادیم کجاوه نشینی را شنیدم که با عدیل خود میگفت باللعجب پیاده‌عاج چو عرصه شطرنج بسر میبرد فرزین میشود یعنی به از آن میگردد که بود و پیادگان حاج بادیه بسر بردند و بتر شدند .»

بالاخره بزرگترین حادثه پر از رنج و محنت که در دوره مسافرت برای او اتفاق افتاده و مانند بوته که فلز مخلوط را گداخته و زرناب بیرون میدهد گوهر گرانبهای طبع او را صفا و جلا بخشیده همان واقعه اسارت او در جنگهای صلیبی است که در خندق طرابلس این مرد بزرگوار را که معمار کاخ بلند ادب است بکار گل گماشتند و از این حادثه در گلستان بتفصیل یاد میکند و میگوید:

«از صحبت باران دمشق ملالتی پدید آمده بود، سردر بیابان قدس نهادم و با حیوانات انس گرفتم تا وقتی که اسیر قید فرنگ شدم و با جهودانم بکار گل بداشتند... الخ»  
و نیز در غزلی سوزناک که یاد از یار و دیار کرده است شاید با سارت خود در طرابلس اشاره کرده که میفرماید:

«گر من ز محبتت بمیرم      دامن بقیامت نگیرم  
ای مونس روزگار سعدی      رفتی و رفتی از ضمیرم  
ای باد بهار عنبرین بوی      در پای لطافت تو میرم  
چون میگذری بخاک شیراز      گومن بفلان زمین اسیرم»

وقتی که پس از آنهمه مسافرت و سالیان دراز پر از رنج و تعب بوطن باز آمده در قصیده طماز بآب شدائد و آلام اشاره، و وطن مألوف را مانند مهد آرامش و آسایش ستایش کرده است و ظن غالب آنکه این قصیده را مصادف با تألیف بوستان ساخته و پرداخته باشد. دانشمندی که شهرهای بزرگ عالم متمدن را در عصر خود دیده و در پایتختی عظیم مانند بغداد که مورخین در باره عظمت آن حکایاتی شبیه بافسانه نوشته اند سالیان دراز بسر برده سر موئی از عاطفه و حب او بزاد و بوم وی نکاسته و در مراجعت بشیراز میفرماید:

«سعدی اینک بقدم رفت و بسر باز آمد      صاحب مکتب اصحاب نظر باز آمد  
تو میندار که آشفتگی از سر بنهاد      یاز بیهوشی و مستی بخبر باز آمد  
سالها رفت مگر عقل و سکون آموزد      ناچه آموخت گران شیفته تر باز آمد  
تا بدانی که بدل نقطه پا بر جابود      همچو پرکار بگردیدو بسر باز آمد  
خاک شیراز همیشه گل سیراب دهد      لاجرم بلبل خوشگوی دگر باز آمد  
چون مسلم نشدش ملک هنر جای دگر      بگدائی بدر اهل هنر باز آمد»

با همه علاقه نهانی که بمحیط بغداد داشته مخصوصاً نوازشهای خواجه بهاء الدین محمد عظاملك جوینی حکمران دانشمند آن شهر شهیر او را بدانسوی میخوانده ولی علاقه حب وطن و دلبستگی بیلر و دیار گاه بگاه او را مانع از ترك خاک

شیراز میشده و از این رهگذر در غزلهایی چند اشاره کرده از آن جمله یکی اینست :

« گفته بودم که رخت بریندم      تاره بصره گیرم و بغداد  
دست از دامنم نمی‌دارند      خاک شیراز و آب رکن آباد  
همه از دست غیر می‌نالند      سعدی از دست خویشتن فریاد »

عاطفه شریف حب وطن در نهاد این مرد بزرگوار بصورت فخر و مباهات درآمده و در قطعاتی چند از انتساب خود بآن مرز و بوم شریف بسر بلندی و سرفرازی یاد کرده و میهن عزیز را بر تمام روی زمین برتری داده است. در ختام غزلی لطیف میفرماید :

« هیچ مطرب نکوید این دستان      هیچ بلبل نداند این آواز  
هر متاعی زمعدنی خیزد      شکر از مصر و سعدی از شیراز »  
در مقدمه بوستان این معنی را بیانی هر چه صریحتر ایراد میفرماید :

« در اقصای عالم بگشتم بسی      بسر بردم ایام با هر کسی  
نمّع ز هر گوشه یافتم      ز هر خرمنی خوشه یافتم  
چو پاکان شیراز خاکی نهاد      ندیدم که رحمت بر این خاک باد  
نولای مردان این پاک بوم      بر آنکینم خاطر از شام و روم »



آنانکه سعادت و کامرانی این جهان را در جمع مال و منال و گرد آوردن زروسیم دانسته و عمر عزیز را در اندوختن ذخائر دنیوی صرف میکنند جا دارد که از زندگانی استاد بزرگ درس عبرت گیرند و بدانند که سعادت حقیقی در عزت نفس و بلندی همت و استغناء طبع است. حکیمی که سلاطین و بزرگان زمان از آشنائی او مفاخرت مینمودند و خزائن زر و گوهر خود را نیاز آستانش میکردند معدّلك دست طمع باستان آنان دراز نمیکرد و اگر شعری و یا قصیده در مدیحه آنان میسرود مشحون بنصایح تلخ و اندرزهای صریح بود. روزگار خود را پیوسته

بقناعت و خرسندی می گذراند. سزاوار است که این چنین زندگانی سر مشق  
عمر و هدف مقصود هر دانشجوی علم پرست باشد، تا بداند که سرمایه حقیقی  
بدانش است نه بعال. در کتاب او شواهدی بسیار از فقر و تهی دستی مادی و غنا  
و دولتمندی معنوی او دیده می شود چنانکه خود گفته است:

« زرافشان، چو دنیا بخواهی گذاشت که سعدی در افشاند اگر زرنداشت »

تا بجائیکه استطاعت خرید کفش برای او نبوده و پای برهنه روز بسر میبرد  
لیکن در همان حال چشم بینش و گوش دانش او بفهم حقائق باز و از هر وضع ناگوار هزار  
گونه درس عبرت میآموخت و از این واقعه حکایتی مختصر و بلیغ در گلستان اشاره  
کرده آنجا که گفته است: « هرگز از دور زمان ننالیده بودم و روی از گردش آسمان  
در هم نکشیده مگر وقتی که پایم برهنه مانده بود و استطاعت پای پوشی نداشتم، بجامع  
کوفه در آمدم دلنگ، یکی را دیدم که پای نداشت سپاس نعمت بجای آوردم و بر بی  
کفشی صبر کردم. »

در یکی از سفرها بشهری گمنام و غریب در آمده است و در مجلس قاضی شهر  
در صف نعال نشسته و با دانشمندان مجلس مناظره کرده و بر همه غالب آمده چون  
خواسته اند که پیاداش دستار قضاوت بر سر او نهند دامن استقنا بر می افشاند و با پای  
ناشناس از آن شهر می رود و این واقعه را در بوستان بابیانی شیرین و فصیح که از رعونت  
خود ستائی پیراسته و نزیور فصاحت آراسته است بیان میکند:

« فقیهی کهن جامه تنگت	در ایوان قاضی صف بر نشست
نگه کرد قاضی در او نیز تیز	معرف گرفت آستینش که خیز
چو آتش بر آورد بیچاره دود	فرو تر نشست از مقامی که بود
فقیهان طریق جدل ساختند	لم ولا نسلم در انداختند
کهن جامه در صف آخر ترین	بغرش در آمد چو شیر عرین
سمند سخن، تا بجائی براند	که قاضی چو خر درو حل باز ماند
برون آمد از طاق و دستار خویشی	با کرامو لطفش فرستاد پیش

معرف بدلداری آمد برش  
 که دستار قاضی نهاد بر سرش  
 بدست وزبان منع کردش که دور  
 منه بر سرم پهای بند غرور  
 وز آنجا جوان روی همت بتافت  
 برون رفت و بازش نشان کس نیافت  
 نقیب از پیش رفت و هر سودو ید  
 که مرئی بدین نعت و صورت که دید  
 یکی گفت از این نوع شیرین نفس  
 در این شهر سعدی شناسیم و بس

بزرگان دنیا همه در این صفت انبازند که جور زمان را بادلای قوی و خاطری مطمئن تحمل نموده و شدائد تلخ زندگانیرا با جبین گشاده و چهره خندان استقبال میکنند. دامان پاک عفت را بشکایت از فقر و نهی دستی آلوده نمیسازند و با عزمی درست و همتی بلند مشکلات عمر را طی کرده با علی مرتبه مجد و شرف میرسند. رجحانیکه شیخ بزرگوار از این حیث بر دیگران دارد آنست که عواطف شریفه مناعت طبع و استغنائی نفس خود را در قبالتلخی های زندگی بشیرین ترین بیانی در چامه های فصیح خود تعبیه کرده و برای آیندگان هزاران ضرب المثل بجای گذاشته تا در تنگنای سختی و بدبختی بآن کلمات خاطر افسرده خود را اطمینان بخشند و از آن شربت جان بخش روان دردمند را درمان نمایند از آن جمله در بوستان است چنانکه خود گوید:

ندانی که سعدی مراد از چه یافت  
 نه هامون نوشت و نه دریا شکافت  
 بخردی بغورد از بزرگان قفا  
 خدا دادش اندر بزرگی صفا  
 هر آنکس که گردن فرمان نهاد  
 بسی بر نیاید که فرمان دهد

در غزلی دیگر که از اشعار بدیع و لطیف اوست احساسات شریفه خود را بدینگونه بیان میکند:

پیرس حال من آخر چو بگذری روزی  
 که چون همی گذرد روزگار مسکینم  
 نه هاونم که بنالم بکوفتن از بار  
 چو دیگه بر سر آتش نشان که بنشینم  
 بگرد بر سرم ای آسیای دور زمان  
 بهر جفا که توانی که سنگ زبرینم  
 چوناف آهو خونم بسوخت در دل تنگ  
 برفت در همه آفاق بوی مشکینم  
 هنر بیارو زبان آوری مکن سعدی  
 چه حاجت است که گوید شکر که شیرینم

برای شفای خاطر تیره بختان دردمند هیچ نسخه‌دوانی بهتر از این چندشعر نیست  
که در بوستان فرموده است :

بزرگان چو خور در حجاب اوفتند      حسودان چو اخگر در آب اوفتند  
برون آید از زیر ابر آفتاب      بتدریج و اخگر بمیرد در آب  
نه گیتی پس از جنبش آرام یافت      نه سعدی سفر کرد تا کام یافت  
دل از بیمرادی بفکرت مسوز      شب آستن استای برادر بروز  
اگر دوره کودکی و عهد شباب را استاد سخن بکسب علوم و حکم بسر آورد  
وزمان کار و کوشش را چنانکه شایسته جوانی دانش طلب چون اوست بیابان رسانید  
دوره پیری را نیز مانند بزرگان بمراقبت و تفکر زینت بخشید و از آن مرحله  
سخنان چند که لالی شاهوار ادب و حکمت است از خود بیادگار گذاشت. و قتیکه  
بوی بهار طرب انگیز او را از انزوای بیرون می‌آورد و با همه پیری و شکستگی فصل گل  
او را از نوجوان میساخت مانند هزار دستانی سودازده میسرود :

سخت بنوق می‌دهد باد ز بوستان نشان      صبح دمیدو روز شد خیز و چراغ و انشان  
من نه بوقت خروستن بیرو شکسته گشته‌ام      موی سپید میکند چشم سیاه مهوشان  
باد بهار و بوی گل متفقد سعدیا      چون تو فصیح بلبلی حیف بود ز خامشان  
در موقع دیگر از عمر گذشته نأسف خورده و با کمال بزرگواری دم از توبه و انابه  
زده و گفته است :

بسیار سالها بسر خاک ما رود      کاین آب چشمه آید و باد صبارود  
بر سایبان حسن عمل اعتماد نیست      سعدی مگر بسایه لطف خدارود  
یارب مگیر بنده مسکین و دست گیر      گرتو کرم فزایدو بر ما خطارود  
بهترین عواطف و احساسات شاعر بزرگ که تأثرات وجدانی و انفعالات نفسانی  
خود را بیان نموده است در این چند شعر که بهترین ختم مقال است ذکر کرده سخن  
را بیابان میرسانیم :

الا ای که بر خاک ما بگذری      بنگاه عزیزان که باد آوری

که گر خاک شد سعدی اورا چه غم  
 بیچارگی تن فرا خاک داد  
 که در زندگی خاک بوده است هم  
 و گر کرد عالم بر آمد چو باد  
 بسی بر نیاید که خاکس خورد  
 دگر باره بادش بعالم برد  
 نگر تا گلستان معنی شکفت  
 در او هیچ بلبل چنین خوش نگفت  
 عجب گر بمیرد چنین بلبلی  
 که بر استخوانش نروید گلی

اثر طبع آقای تقی دانش ( مستشار اعظم )

### بیاد شیراز

خوشا شیراز و خوش عمری که باشادی بسر بردم  
 نبوده است و نخواهد بود زانم خوشتر ایامی  
 تو گفتی بر نشاندستند اندر تخت جمشیدم  
 کنار آب رکناباد هر که بر زدم جامی  
 مشامم از شمیم جنت المأوی معطر شد  
 چو بر مأوای سعدی هر سحر بنهادمی گامی  
 سخنگوئی که در تعظیمش اربوح قدر جوئی  
 ز صنع کلک حق اندر سطورش بینی ارقامی



اثر طبع جناب آقای حسین سمیعی  
رئیس دربار شاهنشاهی

## بوستان و گلستان

باغ فردوس اندر یکی مناظره بود  
میانه دو سه تن نوجوان دانشجوی  
سخن همی ز گلستان و بوستان میرفت  
یکی از بنسود رفتی و دیگر از آن سوی  
یکی برای گلستان محسناتی گفت  
بسی دلیل بر آن برشمرد نوی بتوی  
یکی دگر صفت بوستان بیان میکرد  
بحجتی متیقن بمنطقه نیکوی  
یکی بدان یک گفتی که گرتراذوقیست  
سخن مگوی و به از بوستان کتاب مجوی  
بیاسخ این یک میگفت تا گلستان هست  
ز بوستان سخن انصاف نیست باوه مگوی  
جدل فزون شد و بحث اندرین مقوله و من  
بحیرت اندر زین احتیاج روبروی

که ناگه از طرفی بلبلی ز شاخ گلی  
 پرید و گفت که ای بلبلان نادره گوی  
 زمن حدیث گلستان و بوستان شنوید  
 که عمر من بسرآمد در این سراچه و گوی  
 سخن چو گوید مردی حکیم، کستاخی است  
 که ما کنیم در آن اجتهاد زشت و نکوی  
 چه موشکافی شاید میانه دو کتاب  
 که اختلاف ندارد بقدر یک سر موی؟  
 مگر میان گلستان و بوستان فرقی است  
 پیش چشم حقیقت شناس معنی جوی؟  
 که آب را نبود فرق در میانه اگر  
 ز چشمه‌ای بدر آید شود روان بدو جوی  
 شراب ناب که گلگون و خوشگوار بود  
 تفاوتی نکند گر کنندش در دو سبوی  
 دوئی میان گلستان و بوستان نبود  
 که بوی باگل آمیخته است و گل با بوی

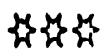
---

در جشن باغ فردوس شیران ( خرداد ۱۳۱۶ ) بین دانشجویان دانشکده ادبیات  
 راجع بوستان و گلستان سعدی مناظره واقع شد و جناب آقای سبمی از فضات این مناظره بودند  
 و این قطعه را بهین مناسبت فرموده‌اند .

## نام بلند سعدی

نام بلند سعدی سر دفتر شعر فارسی است. سعدی یعنی شعر فارسی. اگر شعر آنست که دلرا بلرزاند، ومارا بخنداند و بگریاند، وگناه دردربای فکر و خموشی فروردد وگناه ازگرداب اندیشه بیرون کشد و فریاد شوق از نهادمان بر آورد، و غم و شادی و صبر و بی تابی و بیم و امید و هزار نوع غصه و درد و خوشی و کامرانی را بزبانی ساده اما تقلیدنشدنی و بکنایه و اشاره ای بدیع اما فهمیدنی بیان کند، پس کلیات سعدی خزانه بیهمتای شعر فارسی است.

شاهنامه کتاب جلال و حشمت است و دیوان عزیز حافظ دفتر کمال و معرفت اما کلیات سعدی سراسر عشق است و شوریدگی. در سخن فردوسی و حافظ زیندگی فارسی هر چه خوبتر هویدا است ولی گفته سعدی خود حالی و فوقی دیگر دارد. زبان سعدی گویا ترین و فصیحترین زبانست که زندگی پر نشیب و فراز ما را در این عالم شرح میدهد. هر کسی بقدر وسع خویش از این سر چشمه معانی آب میخورد اما جز ایرانیانی که از کودکی با مادر خود بفارسی تکلم کرده اند که میتوانند از کلام این پرورده خاك عزیز شیراز چنانکه باید لذت روحانی ببرند؟

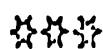


من از وقتی که بانار گویندگان بزرگ ایران آشنا شدم هر يك را در آینه خیال بوضعی خاص دیده ام. فردوسی در نظرم مردیست موقر که تبسم میکند ولی نمی خندد، سخن میگوید ولی هر لفظی را بزبان نمی آورد، شعر او آهنگ دلنوازیست که گوئی از دور بگویشم میرسد.

حافظ را مردی گوشه گیر و خاموش تصور میکنم که در کنج حجره ای خزیده و کتابی چند در مقابل نهاده، فکرش را در عالمی غیر از عالم ما سیر داده و بعد آنرا

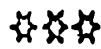
در قالب کلماتی دلاویز بر روی کاغذ نشانده است. غزل حافظ بگو شم آواز روح پرور است  
که از آسمانها بزمین می آید.

سعدی را نمیتوانم همیشه در يك شكل و هیأت و یادريك جا محتم بیندارم او را  
بارها در شیراز گرم بازی و در دامن صحرا گریان و خندان در صحبت دوست، و یا  
در نظامیه بغداد در گیر و دار بحث، و یادری بتخانه سومنات و جامع بعلبك و جزیره کیش  
و حرم کعبه مشغول تماشا و وعظ و گفت و شنید و توبه و مناجات دیده‌ام. گفته  
جانبخش سعدی آوازی نیست که از دور بیاید و یا از عالم بالا شنیده شود، کلام  
دلاویزش کلبانگ عشق و شور و وجود و حال است که از شیراز دنیا و از زمین  
بآسمانها میرود.



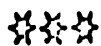
ما فرزندان ایران که هنوز بفارسی تکلم میکنیم از همه کتابهای بزرگسه کتاب  
اختیار کرده‌ایم و گذشته و حال و آینده خود را در آنها میخوانیم و امیدواریم که  
تا خورشید بر خاک عزیز ایران می‌تابد از نعمت فهمیدن آنها محروم نمانیم.  
شاهنامه را میخوانیم و بشکوه و جلال روزهای گذشته پی می‌بریم، چشم می  
بندیم و دیوان عزیز را باز میکنیم و از گفته‌های حافظ آینده نامعلوم خود را باز می  
جوئیم. کلیات سعدی را بجان دوست داریم چونکه آئینه تمام نمای زندگی و  
ترجمان احساسات دل است، دلی که از غم و شادی و سربلندی و شرمساری هر دو بلرزه  
می‌آید و فرو میریزد. آری سعدی زندگی کنونی ما را شرح میدهد، این سخنندان  
مردم شناس بتمام اسرار حالات انسانی آگاه است، لغزشها و امیدهای عهد جوانی  
و ضعف و بیچارگی ایام پیری را خوب میداند که چیست. غم دوری، تلخی انتظار،  
شیرینی وصل، ذلت افتادگی، زشتی خود بینی و خودنمایی، عذاب همچشمی  
و حسد و خیانت، و فی الجمله هر نوع حال و خیال و صفت نیک و بد انسان را چنان  
استادانه و وصف کرده است که عقل از قدرت فکر باریک بین و فصاحت زبان شیرینش در  
حیرت می‌ماند.

بزرگی شکسپیر را نیز - گذشته از بلندی مقام شعرش - بیشتر از آن میدانند که حالات مختلف بشر را که در همه وقت و همه جا کم و بیش یکیست خوب دریافته و خوب شرح داده است. هر چند نوع فکر و اسلوب شعر و سرچشمه اقتباس شکسپیر و سعدی با هم تفاوت دارد ولی در بیان احساسات و عواطف انسانی این دو پهلوان میدان سخن بیک پایه‌اند.



همعصری سعدی با حوادثی مهم از قبیل جنگهای صلیبی و ترک‌تاز مغول، عمر دراز، سفر بسیار، طبع لطیف زود آشنا و نکته سنج، و چشم خرده‌بین این عارف کامل همه دست بکمی کرده و بزبان فارسی کتابی داده است مانند «کلیات» که گذشته از مقام ادبی آن برای اهل تحقیق که بخواهند اخلاق و آداب و اوضاع اجتماعی و درجه پیشرفت علم و صنعت و هنر و خلاصه زندگانی مردم آن عهد را بدانند خزانه‌ای گرانبها و علی‌الخصوص بوستان و گلستان دو گنج بی‌همناست.

هر حکایتی بنوعی ما را بزندگی قرنهای از میان رفته آشنا میکند. سعدی آنچه را دیده و شنیده و یا خوانده چنان خوب نوشته که گوئی کلماتش با ما حرف میزنند هر وقت گلستان را میخوانیم در حاشیه‌ها و میان خطها تصویر دزد عرب، قاضی همدان، کشتی‌گیر دل‌بشاگرد باخته، شیاد کیسوان بافته، و خود سعدی را با مدعی در جوش و خروش بحث می‌بینیم. کلام سعدی جاندار و گویاست.



آشوب روزگار، دلبستگی بشیراز و رنج سفر سعدی را از سیر آفاق روگردان نکرد. «خاک پارس» با همه خرمی و صفا برای فکر بلند پروازش گنجایش نداشت. رفت و بکشورهای دور و نزدیک رفت، با هر صنفی نشست و برخاست و در هر چیزی تأمل و تحقیق کرد، هم صحبت خلق شد، بهر گفته‌ای دل داد و بهر زشتی و زیبایی که در بر عارف بی تفاوت است چشم دوخت. و بعد این شاعر جهانگرد مردم شناس برای ما ارمغانی آورد که تا زبان فارسی بجاست ره آورد اوغذای گوارای روح

ایرانی خواهد بود.

در کلام سعدی روی وریا و خشکی نیست. از همه شعرای ایران طبیعی تر روشن تر، و خوبتر از او کسی بادل ما حرف نزده است. از راستگوئی با کسی ندارد و بی پرده میگوید: «در عنفوان جوانی چنانکه افتد ودانی باشاهدی سری و سری داشتم...» در يك جا هم که میخواهد عشق ورزی و شیفتگی خویش را اندکی پوشیده دارد گوئی دلش باین کار نمیرفته، پس بی درنگ از سخن اول برگشته و شاعرانه اقراری کرده است چندان دلپذیر که خداوند سعدی آفرین او را بهیچ گناهی نخواهد گرفت، میگوید:

جماعتی که ندانند حظ روحانی      تفاوتی که میان دواب و انسان است  
گمان برند که در باغ حسن سعدی را      نظربسیب ز نخدان و نارستان است  
و ما ابرء نفسي و ما از گیها      که هر چه نقل کنند از بشر در امکانست  
اگر مستشرقی یا فارسی دانی که زبانش فارسی نیست از ادبیات ما لذت برد  
بیشتر از معناست نه از لفظ، ولی باید گفت که در عالم ادب اگر مطلب سست در  
عبارت زیبا پسندیده نیست هیچ معنائی هم تا در قالب کلمات درست و دلپذیر  
ریخته نشود کامل نخواهد بود چونکه راه رسیدن بلطف معنی کلام است و بس، و  
اگر الفاظ پسندیده خاطر نباشد در طبع مارنجشی پدید می آید که ما را از ادراک  
معنی باز میدارد. استاد آنست که نکته بدیع را بکلمات فصیح بیان کند و این دو  
شرط لازم نویسندگی و استادی است و هر کس یکی را داشته باشد نیمه استاد هم  
نیست، کتاب نویس است اما نوبسنده نیست و شرح این مطلب در این جا نمی گنجد.  
باری شنیده ایم که «شعر ترکستانی» بلند پایه و گفته عنصری و سنائی نمونه  
فصاحت و شاهنامه دفتر اقتبخار ایران و «مثنوی» خزانه حکمت است، شنیده ایم  
اینها را و هیچکس منکر نیست. اما «شاعر» بزرگ ایران کسی است که نزدیک  
هفت قرن داندگان زبان فارسی در هر جا که بوده اند، در غم و شادی و جوانی و  
پیری بگفته هایش دل داده و در گنجینه کلیاتش برای هر وقت و هر چیز حکایتی

و مثالی و نکته‌ای و قولی و غزلی یافته‌اند.

گویندگان دیگر ایران را حکیم و فیلسوف بخوانید اما برای خدا سعدی را غیر از شاعر نامی ندهید که راستی او خداوند یکمای شعر فارسی است. شوریده‌تر و شورانگیزتر از او در میان شاعران ایران کیست؟ اما گلستانش را که خود آیت بلاغت است نباید از یاد ببریم. از همه سخن‌آوران کشور ما تنها اوست که شعرش در روانی بشر می‌ماند و نثرش در گیرندگی بشر. در گفته‌اش لطفی و جنبه‌ای آفریده‌اند که سعدی دیگری باید دنیا بیاید تا بکمال فصاحت او پی برد. ما مثنی نایندائیم که از خورشید جز گرما نمی‌بینیم.



شعرای بزرگ ایران و حتی مولوی نیز - که گاهی ساده‌زبانیش آب و رنگ کار سعدی را دارد - بزبان، احرف می‌زنند ولی گوئی هم‌زبان‌مانستند باید خود را آماده فهمیدن استعارات و تشبیهات نظامی، و کنایات و ایهامات انوری، و اصطلاحات و لغات خاقانی کنیم؛ باری باید بگفته‌اشان گوش بدهیم ولی کلام سعدی را می‌شنویم. بگفتار خوش دیگران دل می‌دهیم اما سخن شیرین سعدی دل ما را می‌برد و بهزار نوع آن را می‌لرزاند و می‌فشارد و فرو می‌ریزد، می‌شکند، می‌سوزاند و باز بجای اول می‌آورد و آن را درست اما پر از شور و وجد و شوق بما می‌سپارد. گویندگان دیگر را از دور می‌بینیم اما سعدی نزدیک ماست، مثل ما نیست ولی چنان زبان ما را میداند که خیال می‌کنیم او نیز مثل ماست و بی خبریم که اگر او هم بشر است بشر است بکتا، و اگر او را هم گوینده باید خواند پس گوینده ایست بیهمتا. گفته سعدی بگوش ما سخن آشناست. او خود همدم و هم‌زبان ماست، می‌آید، می‌نشیند، فکر میکند، مثل می‌آورد، شعر می‌خواند، می‌گوید:

بیا که وقت بهار است تا من و تو بهم بدیگران نگذاریم باغ و صحرا را  
از این خوبتر که شعر گفته و از این شاعرانه تر و لطیفتر که خواهش کرده است؛  
. بخوانیم این اشعار را در طیبات و سفر از بدانیم که زبان فارسی تاب آن دارد

که دقیقترین احساس بشر را باین خوبی و شیوایی بیان کند:

يك امشبى كه در آغوش شاهد شكرم      گرم چو عودبر آتش نهند غم نخورم  
 چو التماس بر آید هلاك باكى نيست      كجاست تیغ بلا گو بیا كه من سپرم  
 ببند يك نفس ای آسمان در یچه صبح      بر آفتاب، كه امشب خوش است با قمرم  
 بدین دو دیده كه امشب ترا همی بینم      دریغ باشد فردا كه دیگری نگرم  
 خوشاهوای گلستان و خواب درستان      اگر بودی تشویش بلبل سحرم  
 سخن بگوی كه بیگانه پیش ما كس نيست      بغیر شمع و همین ساعتش زبان بیرم  
 میان ما بجز این پیرهن نخواهد بود      وگر حجاب شود تا بدامنش بدرم

خدایا این چه زبانیست؛ خداوند این چه شعر است؛ نمیگویم که تا زبان فارسی  
 هست این شعر خواهد ماند ، میگویم که تا چنین شعری هست زبان فارسی  
 پاینده خواهد بود .

یارب آن صبح کجا رفت که شبهای دگر      نفسی میزد و آفاق منور میشد؛  
 اینست متاع سعدی ، خوب و دلپذیر مانند تصویر آفریده رفائیل ، همه از آن  
 برخوردار و همه از آوردن نظیرش عاجز. در این بیت شش کلمه عربی هست ولی فکر  
 ایرانی چنان در این محصول خارجی دست برده و آن را تصرف کرده است که چشم  
 از زیبایی نقش و نگار کار استاد بتار و پود نمی بردازد:

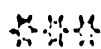
خیال در همه عالم برفت و باز آمد      که از حضور تو خوشتر ندید جایی را  
 این فکر اگر وقتی از میان برود روزیست که در این عالم دل معنی یاب  
 مرده باشد .

خوانده ایم و بارها خوانده ایم که :

در بادیه نشنگان بمردند      و زحله بکوفه میرود آب  
 آبابی خیالی معشوقی که يك نره عنایتش جان عاشق را میغرد بزبان بشر از  
 این ساده تر و گیرنده تر بیان شده است ؟  
 شکوه اش خواندنیست ، گله اش دوست داشتنی و عتابش لطیف . شاعر است و

زیبا پسند، عاشق میشود، جفا می بیند، گاه ناز میکشد، گاه از بی مهری معشوق  
بجان می آید، غم میکند که رشته دوستی را ببرد در می یابد که تاب این کار  
را ندارد عهدش را می شکند و باز عشق می ورزد. اگر سعدی در این عالمها سیر  
نمیکرد چگونه میگفت.

بهیج یار مده خاطر و بهیج دیار      که بر و بحر فراخ است و آدمی بسیار  
این قصیده بیک کتاب می ارزد. باید آن را درست خواند و دانست که طبع  
شاعرانه چیست.

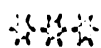


در آن مدت که ما را وقت خوش بود      ز هجرت ششصد و پنجاه و شش بود  
درست هفتصد سال از تاریخ تصنیف گلستان میگذرد و امروز هم نامی ترین  
کتاب نثر فارسی همان است، آموختن زبان فردوسی و حافظ بی گلستان تصور  
پذیر نیست. «منت خدا بر اعز و جل که طاعتش موجب قربت است و بشکر اندرش  
مزید نعمت....» کلمات اول هیچ کتابی بگوش چنین آشنائی ندارد، در هر جا  
که فارسی زبان یا فارسی دانی هست، چه در ایران و چه در هندوستان، افغانستان  
ترکستان، مصر و ترکیه و غیر آن گفته بدیع سعدی را «چون کاغذ زر» دست بدست  
می برند.

تاریخ بیهقی، ترجمه تاریخ طبری، اسرار التوحید، قابوس نامه، زین الاخبار،  
چهار مقاله و سایر کتابهای معتبر نثر فارسی هر يك از نظری مهم و همه دارای  
اسلوبی دلپسند میباشند ولی هیچ يك تا امروز مانند گلستان مطبوع خاطرها  
نیفتاده است.

در این عالم هیچ شاهکاری بکباره و ناگهان بوجود نمی آید. همیشه جمعی  
هستند که اندک اندک راه را صاف میکنند و کم و بیش بکمال نزدیک میشوند و پس  
از این دوره آمادگی یکی مثل سعدی بمیدان می آید و کتابی بخوبی و فصاحت  
گلستان بیاد کار میگذارد. بعد از پیدایش هر شاهکار نیز تا مدتی مردم بتقلید

می‌پردازند و کم‌کم از اصل دور میشوند و آنچه را بتقلید می‌سازند جز در صورت شباهتی بشاهکار ندارد زیرا از اصولی که منظور آفریدگار شاهکار است پیروی نمی‌کنند و فقط بتقلید ظاهری می‌پردازند. فی‌المثل امروز سعدی عصر آن نیست که مثل سعدی شعر بگوید و مانند گلستان کتابی جمع آورد. سعدی عصر کسی است که مانند سعدی اصول علوم و ادبیات را بداند و فکر و نوشته خود را از قید خودنمایی و علم فروشی آزاد کند، خلاصه از روش کار سعدی تقلیدکننده از نوشته سعدی. بعد از کلیات سعدی فقط يك کتاب درست و بی غلط بفارسی نوشته شده و آن دیوان عزیز حافظ است و از آن وقت تا کنون کسانی که خود را شاعر و نویسنده میخوانند جز استقبال بسیج از شعر و تقلید و اصطلاحات منطق و حکمت را ندانسته و نسنجیده در نوشته‌ها گنجانیدن کاری نکرده‌اند و نمی‌توانسته‌اند کاری بکنند چون که سرچشمه علم و معرفت بعد از حمله مغول خشکید بسیاری کتاب مهم از میان رفت و بر آنچه ماند چیزی افزوده نشد و ناچار نزدیک هفت قرن از مایه خورده ایم و چندان از راه دور افتاده‌ایم که بدی و ناهمواری روستی فکر و نوشته مان را نمی‌فهمیم. بنا بر این آنچه بتقلید گلستان نوشته شده است اگر قابل تحقیق ادبی برای دانستن تاریخ ادبیات ایران باشد در خور مدح و تمجید نیست. تقلید از هر شاهکار دلیل آنست که مقلد بعظمت آن پی نبرده است امریکارا دوبار نمیتوان کشف کرد. در زبان فارسی برای دو فردوسی و دو سعدی جا نیست.



تنها کلمات گیرای سعدی گلستان را باین نام و مقام نرسانده است. اگر فکر روشن او بصورت هزاران گل خوش بوی خوش رنگ در این دفتر حقایق نمایان نبود ذوق خوبی پسند ایرانی آن را نمی‌پذیرفت. هر حکایت گلستان دفتر بیت پراز لطف و معنی که در آن حالات بشر را استادی جهان دیده و نکته سنج مانند سعدی بیان کرده است و اگر ترجمه گلستان بزبانهای دیگر معروف شده جای

عجب نیست زیرا هر چند آهنگ خوش الفاظ در ترجمه از میان می‌رود ولی بلندی فکر و بیشتر نکته‌ها ترجمه شدنی است.

کسانی که می‌خوانند عقاید سعدی را از آثار او بدست آورند گاهی فراهوش میکنند که با شاعر سروکار دارند و نمیدانند که ممکن است سعدی هم مانند والتر عقیده خود را از زبان دیگران بگوید. آیا نمی‌توان تصور کرد که «جدال سعدی با مدعی در باب توانگری و درویشی» از این قبیل است؟

باید تحقیق کامل شرح زندگی استاد را برای فضیلتی گذاشت که وقت و نوق تبع دارند ولی باید گفت که یافتن روز ولادت و عروسی و تاریخ وفات و وضع خورد و خواب شاعر و نویسنده بنهایی چندان مهم نیست و اگر نتوانیم رابطه میان احوال شاعر و آثار او را پیدا کنیم خود را فریفته ایم. ترسیم و بگوئیم که استادان انتقاد ادبی در کشورهای اروپا چنانکه بعضی پنداشته‌اند پابند آن نیستند که چرا فلان شاعر انگور را از انجیر بیشتر دوست میداشت و با فلان قصه نویس هیچ‌کوست نمی‌خورد. در نوشته‌های انتقادی بزرگان این فن مانند ماکولی، سنت‌بوو، برون-نییر، سخن از انتخاب کلمه و اسلوب نویسندگی و نوع بیان فکر و سرچشمه اقتباس و تأثیر ادبی است و اینگونه تحقیق گذشته از علم و اطلاع نوق سلیم و موشکافی می‌خواهد که در همه نیست. باری اگر کسانی که بکار تحقیق دست می‌زنند تمام وقتشان را بجزئیات بگذرانند و از ادراک کلیات باز بمانند درمان درد نخواهد بود و بر ادبیات فارسی چیزی افزوده نخواهد گشت.

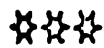
مستشرقها یا کسانی که زبان مادریشان فارسی نیست فقط بلطف پاره‌ای از معانی که بفکرشان نزدیک باشد پی می‌برند و دریافت نکته‌های گوینده‌ای مانند سعدی برایشان اگر مجال نباشد دشوار هست و می‌شناسیم اشخاصی را که اگر نمی‌تربسیدند قآنی را هم بر سعدی اختیار میکردند.

جای‌گریه است که در زبان فارسی يك رساله پنجاه ورقه هم در باب گفته‌های سعدی نیست. سعدی نه از شکسپیر کمتر است و نه کم تأثیرتر، از او قدیمتر ولی مثل او

زنده است اما انگلیسها دربارهٔ مختصات ابعاد شکسپیر صد ها کتاب نوشته اند و دو تمام زبان فارسی جز مکررات و در این ایام غیر از ترجمهٔ ناقص و نارسای تحقیقات دیگران در خصوص ابن استاد چیزی نیست.

در کلیات سعدی که بسال ۱۳۳۷ در بمبئی چاپ شده است تقریبی دیدم و در آن این کلمات هست: «نام کلیات شیخ سعدی علیه الرحمه دورویهٔ ربع مسکون را پر کرده وصیت ابن کتاب مستطاب از فرنگستان و ترکستان و روم و روس گذشته ...» در این عصر فرنگستان را مانند ترکستان کشوری دانستن و از ربع مسکون سخن گفتن و از همه بدتر بعد از نام زندهٔ سعدی «علیه الرحمه» ذکر کردن و چنین کودکانه نوشتن مایهٔ تنگ و شرمساری و دلیل بی ذوقی عهد ماست.

اینست تحقیق کسی که بهیچ زبان مهم امروز عالم آشنا نبوده و از دور چیزی شنیده است و امیدوارم که اهل تحقیق و تتبع همعصر ما خشکی را کنار بگذارند و پیش از قلم برداشتن ورقی چند از نوشته های استادان انتقاد بخوانند و بعد از آنکه خود را آمادهٔ کار دیدند بموشکافی پردازند و گرنه شمردن ابیات طئیات و بدایع و خواتیم و مقایسهٔ آنها و با استخراج جزئیات احوال از آثار سعدی بطریق بیچگانه جز ساده لوحی و کوتاه نظری نمیتوان دانست که فی المثل چون سعدی گفته است «در جامع بعلبک کلمه ای چند بطریق و عطف میگفتم ...» پس «سعدی بعلبک رفته و در بعلبک مسجدی بوده و سعدی و اعظی میدانسته ولی از این عبارت معلوم نشد که آیا عبری و عطف میکرده است یا بفارسی اما ظن متأخم یقین آنست که عبری تکلم میکرده و الله اعلم بحقایق الامور ...» و بعد هم بی جا و بی تناسب در باب آب و هوای بعلبک و بزرگانی که در آنجا بدنیا آمده و یا از آنجا گذشته و یا در آنجا مرده و کشته شده اند شرحی نوشتن و اطلاعات ناقص یا کامل خود را در خصوص بنای مسجد و سبکهای گوناگون آن در قلمرو اسلام ذکر کردن دلیل گرانجانی نویسنده و بدبختی ما خوانندگان است که نمیتوانیم از نور معرفت که سراسر عالم را گرفته بهره مند شویم.



اگر روزی ناچارم کنند و غیر از پنج کتاب سایر کتابهایم را بگیرند کلیات را از دست نخواهم داد. آن را نگاه میدارم و از گفته نمکین سعدی لذت میبرم. دوکوبنده بزرگ ایران همولایت جناب آقای حکمت وزیر معارفند و هرچند نام عزیز فردوسی و سعدی و مولوی و سخنوران دیگر ایران زنده جاویدان است در این ایام که بیاد بزرگان علم و ادب ایران مثل فردوسی و ابن سینا و سعدی جشن میگیریم و مقاله و کتاب می نویسیم ، امید وارم جناب آقای حکمت از یاد نبرند آن رند جهانسوزی را که گفت :

دور بجنون گذشت و نوبت ماست      هر کسی پنج روز نوبت اوست.

سید فخرالدین شادمان

لندن ، ۲۸ تیر ماه ۱۳۱۶



## نکاتی راجع به گلستان

گلستان یکی از آن شاهکارهاست که در جهان فوق و عرفان تأثیر خاصی داشته و گوئی جادوئی و فسونی را مالک بوده که اینهمه قافله دلها را پیرو و مجذوب خود ساخته است . این کتاب بزرگ نه تنها از دیر باز در ایران کتاب درسی بوده بلکه در تمام عالم اسلام هم تا هفتاد و هشتاد سال پیش گلستان را در ممالک ترکیه تدریس میکردند و خود سلاطین آل عثمان از اشعار و حکایات آن در حفظ داشتند و شاهزادگان عثمانی در عنفوان شباب از لطائف و معانی آن برخوردار می شدند . در هندوستان این تالیف منیف از قدیم مورد استفاده پیرو جوان بوده حتی امیران و امیرزادگان مغول که در آن سامان حکومت داشتند از آن کتاب شیوه زندگی و روش سعی و عمل می آموختند و امثال اکبر شاه و جهان شاه و اورنگزیب پنجاهی آنرا سر مشق زندگانی خود قرار می داده اند .

تا چند سال پیش ما ایرانیان سالهای نخست درس را با گلستان شروع میکردیم ، خود بنده آن گاه که پیش استاد بسم الله گفتیم و « منت خدا برا .. » شروع کردم نه منت خدا را از منت خلق تشخیر میدادم و نه از طاعت چیزی میفهمیدم و از ترس چوب استاد که میگفتند آنرا از باغ بهشت آورده اند وقتی نفس فرو میرفت گوئی باردیگر بر نمی آمد تا مفرح ذات کرد! عجب آنکه در میان فرنگیان هم که کتاب درسی را مطابق سن و فهم انتخاب میکنند گلستان اول کتاب درسی زبان فارسی بوده و بسا که مستشرقین هم فارسی را با گلستان آغاز کرده اند .

شاید همین شروع کودکانه سبب شده که بسیاری از مردم عبارات و معانی گلستان را کج فهمیدند یا نفهمیده یاد گرفتند و جمله ها را شعاری از گلستان عاقبت سوره بس یا تسبیح را پیدا کرد که گروهی آنرا غلط میخوانند و معنی را

نمی دانند. یکی از فضلا میگفت وقتی در بچگی در کتابی خواندم « بامدادان  
نبیره اعظم طلوع کرد و اکنون که سی سال بر آن گذشته و بر خطای خود  
واقف شده ام و میدانم نبیره نیست و پیر است باز اگر بدون اراده این عبارت  
بزبانم آید نبیره میخوانم ! » در عبارات و معانی گلستان هم این نوع غفلت پیش  
آمده است.

با اینهمه اعجاز گلستان است که از مطالب آن هر کسی موافق دانش و بینش  
وسنّ و سال و مراتب احوال خود بهره مند میگردد و از خوشه الفاظ و معانی آن  
توشه می تواند ببرد و از این راه است که منهم با بضاعت مزجاة بذکر چند نکته  
در باب این شاهکار ادبی می پردازم و چون بنا باختصار است از ترتیب و تمهید  
میگذرم و تنها از چند موضوع که در ذهن من تاثیر خاصی داشته یادی می کنم.  
نخست آنکه سعدی در گلستان داد منته سجع را داده است و با ذوق لطیف  
و حسن انتخاب و حسن وزن و آهنگ که او را مسلم بوده محسنات سجع را در کلام  
نمایانده است. می توان گفت در تمام گلستان يك سجع متکلف و ناروا بکار  
رفته در صورتیکه بسی از سخن شناسان سجع باف مادر این صنعت گرفتار تکلف شده اند  
حتی استادی مانند شیخ عطار که در تذکرة الاولیاء اثر شیرین ساده ای بکار برده  
غالباً در فواید فصول که خواسته از این صنعت استفاده کند بمبارات سنگین دست برده  
مانند این عبارات :

« آن اعجوبه ربانی ابوالحسن خرقانی ... آن زبده اشاج ابونصر سراج ... آن  
مجرد شده از کینه وری شیخ وقت مشاد دینوری ... غرق در بای موج حسین حلاج  
... آن حجة الفقر فخری ذوالنون مصری ... »

در مقابل اینگونه سجع های ساختگی جمله های مسجع استاد شیرازی مانند آب  
روان و آهنگ جانان است: نه هر که بقامت مهتر بقیمت بهتر - توانگری بهتر است  
نه بمال و بزرگی بمقل است نه بسال - همه کس را عقل خود بکمال نماید و فرزند خود  
بجمال - محال است که هنر مندان بمیرند و بهنران جای ایشان بگیرند.

دیگر آنکه سمدی در گلستان از مسائل گوناگون مهم مربوط به جامعه بشر بحث کرده و کمتر کتابی در ادبیات جهان پیدا توان کرد که اینهمه تنوع در موضوع داشته و حاوی اینهمه مسائل اجتماعی باشد خصوصاً وقتیکه در هر مورد مطلبی باریک و معنایی لطیف بشکل حکایت آورده و دستورهای نغز سنجیده بدست ما داده است. کمتر گوینده و کمتر کتابی در بین دانایان بشر و تألیفات آنها پیدا توان کرد که اینگونه استادانه باسرار زندگانی برخورد کرده و اینچنین اصول محکم برای آن تعیین کرده و بدین پایه متوجه باوضاع گوناگون حیات بشر بوده است.

دیگر آنکه سمدی در گلستان آنگاه که خواسته استشهادی از آیات قرآنی نماید بطوری از عهده فارسی کردن آن برآمده که جا دارد بگوئیم در میان سخنگویان دیگر ایران در این باب او را نظیری نیست گوئی هر آیه که مضمون آنرا استادبفارسی آورده از ازل توأم همان فارسی نازل شده است و جا دارد شخص از طریق اعجاب در حق عبارت فارسی نیز بگوید ان هی الاوحی یوحی! در اینجا باید نکته‌ای را توجه کرد که گویندگان ما از ابوالفتح بستی تا سمدی و متأخرین با ترجمه های فصیحی که در نظم و شعر عربی بخصوص از آیات قرآنی کرده اند باعث رواج زبان فارسی شده و بدین طریق ایرانیان عربی مآب را به جانب و حلاوت فارسی آشنا ساخته اند یکی از آیات قرآن که روح عرفان دارد و وحدت جهان و جهان آفرین و اتحاد عالم و معلوم را میرساند و بمقام جمع الجمع اشاره میکند آنست که فرموده: انا اقرب الیه من حبل الوریث. شاعر بزرگ شیرازی در تفسیر این سخن آسمانی گوید:

دوست نزدیکتر از من بمنست      و بن عجبتر که من از وی دورم  
چکنم با که توان گفت که او      در کنار من و من مهجورم

یکی از سور معروف قرآن سوره یوسف است حضور قلب و گوش باز و قلب روشن و ذوق روحانی خواهد تا شخص موقع تلاوت آیات آن از طرف قاریان مصر و حجاز عوالم لطیف روحانی را سیر نماید. از مؤثرترین آیات این سوره آنست که ورود یوسف را بانجمن بانوان مصر و حال آنها را وصف کرده: فلما راینه اکبر نه و قطعن ایدیهن

وقلن حاش لله ما هذا بشرا ان هو الا ملك كريم! اين آيه صنعت حد عالی مبالغه را  
بکار برده و در عين حال از طبيعت دور نرفته است! سعدی در اين معنی چنين گفته:

کاش کاناکه عیب من جستند      رویت ای دلستان بدیدندی

ت بجای تزیج در نظرت      بیخبر دست ها بریدندی!

از شاهکارهای استاد یکی گفتن حقایق و اصول زندگی است با طرز و تأثیر خاصی بدون  
اینکه وارد استدلال یا مناظره بشود یعنی مطلب را با روش شیرین و تمثیل جاذب  
و متین گفته و کار را بدوق صاحب دلان وا میگذارد و از راه بدیهی و تأثیر  
روحانی در دلها نفوذ میکند نه از طریق مناظره و استدلال و در حقیقت معنی شعر  
همین است. مثلاً برای جلب نظر به انتظام و ترتیب و دقت و شکیبائی و ترک عجله و  
شتاب و کسب ثبات و دوام در کارها چه سخنی بهتر از این توان گفت:

بچشم خویش دیدم در بیابان      که آهسته سبق برد از شتابان

سمند باد پا از تک فرو ماند      شتر بان همچنان آهسته میراند

یا در اداره امور معیشت چه دستوری جامعتر از این توان پیدا کرد:

چو دخلت نیست خرج آهسته تر کن      که میگویند ملاحان سرودی

اگر باران بکوهستان نبارد      بسالی دجله گردد خشک رودی

البته این دستور معاش را علمای علم اقتصاد از زمان آدام سمیت تا کنون گفته اند  
و در آن غور و استدلال هم کرده اند ولی شاعر در این موارد مانند پیامبران است که  
حقیقت را بشکل زیبای تمثیل شاعرانه ای بیان کرده و بفسون شعر و ادب ذهن ما را  
متأثر میسازد. از قسمتهای بسیار لطیف گلستان آنجاست که سعدی با آن روح  
عالی عرفانی از صدای طبیعت و نسیم درختان و نوای مرغان بگوش جان نغمه  
وحدت میشوند و به حال و جنبه میآید و شرح یکی از این حالات است که میگوید:

دوش مرغی بصبح می نالید      عقل و صبرم ببرد و طاقت و هوش

یکی از دوستان مخلص را      مگر آواز من رسید بگوش

گفت باور نداشتم که تورا      بانگ مرغی چنين کند مدهوش

گفتم این شرط آدمیت نیست مرغ تسبیح خوان و من خاموش  
 باید گفت شاعر ما گاهی طبیعت را از لحاظ ظاهر هم باستانی درك و وصف  
 کرده چنانکه سخنگویان طبیعت باز ( Naturalists ) و واقع پرداز ( Réalists )  
 فرنگ مانند زولا Zola هم بهتر از او نتوانسته اند. برای مثال کافی است که حکایت قاضی  
 همدان را بخاطر آوریم. وصف خانه ای را که قاضی شب تاب سحر در آن غرق عیش و لذت بوده  
 و در پایان شب مستانه میگفته است « امشب مگر بوقت نمیخواند این خروس ... »  
 هیچ استاد زبردست غربی یا شرقی بهتر و زیباتر از استاد شیرازی نمیتوانست ادا کند:  
 « شمع ایستاده شاهد نشسته می ریخته بصراحی شکسته قاضی در خواب مستی  
 پیخبر از ملک هستی... » در قرائت این کلمات کوتاه موزون بی اختیار محوطه ای  
 که شب تاب صبح در آن عیاشی شده است پیش چشم مجسم می شود.  
 آخرین نکته ای که میخواهم در باب گلستان معروض بدارم روح وحدت  
 بشر و نفرت از نفاق و ستیزگی و خودکامی است که در این کتاب بازبیاثرین بیان  
 بظهور رسیده. بزرگان ایران از قدیم زمان بسر وحدت بر خورده اند و یکی از  
 سوانق این فکر مشرب عرفان بوده است. در عصری که در داخله میهن ما خونخواران  
 مغول قتنه ای عظیم برپا کرده بودند و در سر تاسر کشور جز دشمنی دیده نمیشد  
 و از انس و الفت اثری و از یاری و یاران خبری نبود، و در خارجه جنگیان  
 صلیبی بخونریزی پرداخته و مسلمان و عیسوی بجان هم افتاده و بکندن ریشه  
 حیات هم همت گماشته بودند، خلاصه در تمام گیتی نشانه ای از اتحاد نبود شیخ  
 اجل چنین فرمود:

بنی آدم اعضای یکدیگرند که در آفرینش ز یک گوهرند  
 چو عضوی بذر آورد روزگار دگر عضوها را نماند قرار

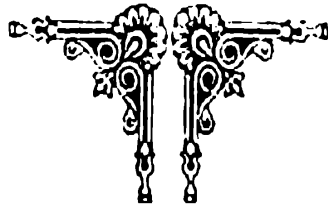
در آن روزگاران کینه نوزی که هر فرقه معتقدات خود را میزان حق و مرآة حقیقت  
 میدانست و مصداق کل قوم بمالذیهم فرحون حاصل آمده بود و هر قومی قوم دیگر  
 را گمراه می شمرد و خود پسندی و کوچک شماری دیگران رسم هر طایفه بود

شاعر بزرگ ما بعد از عمری تجربه و سیری در آفاق و انفس دریافت که حقیقت در فوق اندیشه های کوتاه این و آنست، و روح بزرگ و فکر توانا و نظر وسیع جهانگیر او از حدود و قیود فکر کوتاه بینان بشر بدرآمد و در طبقات بلند روحانی سیر و پرواز کرد و از آن اوج عرفان بدشمنی های کودکانه این جهان بتأثر قهر خندی زد و بوجه تمثیل چنین گفت:

یکی جهود و مسلمان تراع میکردند	چنانکه خنده گرفت از حدیث ایشانم
بطیره گفت مسلمان گر این قبالة من	درست نیست خدایا جهود میرانم
جهود گفت بتوریه مبخورم سو کند	و گر خلاف کنم همچو تو مسلمانم
گر از بسیط زمین عقل منعدم گردد	بخود گمان نبرد هیچکس که نادانم

طهران - ۱۶-۳-۵

دکتر رضا زاده شفیق



## سعدی و سهروردی

مرا شیخ دانای مرشد شهاب      دو اندرز فرمود بر روی آب  
یکی آنکه در جمع بدین باش      دگر آنکه در نفس خودین باش

در آغاز قرن هفتم که شیخ بزرگوار سعدی شیرازی با احتمال قویتر نخستین  
مراحل زندگی را می‌پیمود و بقصد تکمیل نفس و تحصیل علوم گاه در نظامیه  
بغداد با استفاده می‌پرداخت و زمانی در شام و روم باندیشه‌دیندار دانشمندان و علماء  
دین و عرفاء کامل راه می‌سپرد و شهر بشهر میگشت سه تن از مشایخ بزرگ و پیران  
راستین مسند ارشاد و بساط معرفت گسترده پیروش مریدان و دستگیری رهروان  
همت گماشته بودند.

نخست شیخ نجم الدین عمر بن احمد<sup>۱</sup> خیوفی معروف بکبری که سلسله  
کبرایه بدو منسوبند و چند تن از پیران صاحب معرفت در سایه تربیت وی بمرتبه  
ارشاد و پیشوائی نائل آمده اند از قبیل مجد الدین بغدادی<sup>۲</sup> و بهاء الدین ولد<sup>۳</sup>  
پدر مولوی و شیخ فرید الدین عطار<sup>۴</sup> و نجم الدین رازی<sup>۵</sup> مؤلف مرصادالعباد

- 
- ۱ - برای اطلاع از احوال وی رجوع شود بنفعات الانس تألیف جامی .
  - ۲ - مجدالدین بغدادی که از بغداد خوارزم است بزرگترین شاگردان نجم الدین کبری است  
و او را بیارسی اشعار و رسائل زیاست وفاتش در ۶۱۲ اتفاق افتاد .
  - ۳ - برای اطلاع از تاریخ زندگی او بر سائله اینجانب در شرح حال مولوی رجوع نمایند .  
( صفحه ۳۶۵ )
  - ۴ - برای اطلاع از احوال شیخ عطار بتفصیل و تحقیق مراجعه شود بنقدمه علامه استاد آقای  
محمد خزویی بر تذکره الاولیاء چاپ لیدن .
  - ۵ - شرح حالش در نفعات الانس نوشته شده است .

که آثار آنان بنظم یا نثر موجود و از بهترین آثار صوفیانه ایست که بزبان فارسی برشته تحریر در آمده است.

با احتمال قریب یقین که میتوان گفت سرحد قطع میرسد شیخ سعدی را با وی اتفاق دیداد نیفتاده است چه علاوه بر آنکه در آثار منظوم و منثور شیخ بنام و بقائد و روش نجم الدین کبری اشارتی نیست هنوز مسافرت سعدی بسوی خراسان و ماوراء النهر بتحقیق نیبوسته و معرض شك و تردید است و باستناد حکایت جامع کاشغر و سفر شیخ از بلخ بامیان که بیگمان مانند بسیاری از حکایات دیگر گلستان و بوستان که نظریات لطیفه های اخلاقی و نکته های ادبی ساخته و پرداخته شده و بمردان تاریخ منسوب گردیده و شیخ بزور گواری اسرار زندگی و حقائق تربیت و اخلاق را از زبان گذشتگان با بیانی روح بخش و دلایز که ویژه اوست بیان فرموده است. در این دو حکایت نیز تنها به جهت پروراندن مطلب ذکر خویش در ضمن قصه می آورد نمیتوان مسافرت او را بخراسان قطعی شمرد.

دوم محیی الدین محمد بن علی طائی اندلسی<sup>۱</sup> معروف بشیخ اکبر و ابن العربی (۵۶۰ - ۶۳۸) مؤلف فتوحات مکی و فصوص که اصول عرفان و تصوف را بتحقیق تمام تدوین کرد و خفای کشفی و شهودی را با روش استدلال توأم نمود و راستی آنکه معارف خانقاه را بساحت مدرسه کشانید و نوق و حال را لباس رسم و قال پوشید و روش وی در توحید و تجلی ذات و اسماء و صفات و منازل<sup>۲</sup> و

۱ - شرح حال او در تفصیلات الانس مذکور است و صلاح الدین صفدی در جزو سوم الوافی بالوفیات بتفصیل احوال و اسامی مؤلفاتش را مندرج ساخته و نسخه این کتاب تقی که از محمد بن طاریق شروع میشود و بعد بن عمر بن علی خاتمه می یابد و در سال ۸۱۵ نوشته شده نزد حکمة الله آل آقا موجود است.

۲ - مقصود از منازل مراتب و مقاماتی است که سالک در سیر الی الله بر آنها میگردد و تحقق وی بدانها ختم است و صوفیه عده مقامات و منازل را بهزار رسانیده و احتوال آنها را در منزل که بدو قسم : بدایات - ابواب - معاملات - اخلاق - اصول - اودیه - احوال - ولایات (قبه حاشیه در حاشیه صفحه بعد)

منازلات سالها مورد بحث بوده و موافق<sup>۱</sup> و مخالف در اثبات ورد آن اوقات صرف کرده سخنها رانده و کتابها نوشته اند و شعراء صوفی مسلک و مشایخ متأخرین مبانی طریقت ویرا پذیرفته در اشعار و کتب خود از آن استفاده نموده اند.

از نظر تاریخ ملاقات سعدی با محیی الدین ممکن است صورت گرفته باشد چه زمان حیات او باروزگار سیاحت و تحصیل شیخ مطابقت تمام دارد و سعدی بطور قطع بشام<sup>۲</sup> مسافرت کرده و شاید در شهر دمشق او را دیده باشد چیزی که هست از تعلیمات محیی الدین در آثار سعدی اثری مشهود نمی شود و ازینرو اگر هم ملاقات ایندورا مسلم پنداریم در اینکه روش محیی الدین مقبول خاطر روشن بسین و ذوق لعلیف سعدی شده و بطریقت او در آمده باشد تردیدی هر چه قویتر خواهیم داشت. البته لازم هم نیست هر گاه انسان با کسی دیدار کند یا همنشین شود بهر چه آن همنشین معتقد است ایمان آورد و روش او را در کلیات و جزئیات علوم و آئین زندگانی بپذیرد.

سوم شهاب الدین سهروردی که شیخ سعدی نام او را در بوستان با عنوان «شیخ دانای مرشد» ذکر میکند و از گفتار و احوالش سخنی چند بقصد اندرز منظوم میسازد.

حائق - نهایات - تقسیم میشود منحصر کرده اند و هم در تعریف و اقسام و کیفیت تعقیق سالک بدین مراحل و احوال و خواطریکه بدو روی مینماید سخنان دنیوی و باریک گفته اند که برای آگاهی از آنها بکشف المحجوب و رساله فشریه و اللهم فی التصوف و قوت القلوب و التعرف فی التصوف و فتوحات مکی میتوان مراجعه نمود. و منازلات عبارتست از احوالی که هنگام تجرد سالک را روی میدهد و از آنجمله است منزله «انا انت» و منزله «انا اولانت» و منزله «انت ولا انا»

۱ - مانند علاء الدوله سنائی که در ردوی سخن رانده و عبدالرزاق کاشی که مسلک ویرا ناپدید نموده و

باینکده بگر درین باب مکتوبه کرده اند و این مکتوبها در نفعات الانس ضبط شده است.

۲ - نخست آنکه شیخ در آغاز بوستان بدین مسافرت اشاره میفرماید:

نولای مردان این پاک بوم برانکبختم خاطر از شام و روم

و بنا بر این شیخ سعدی باید از بغداد بشام و روم (آسیای صغیر) سفر کرده و از آنجا بشیراز

آمده باشد و ظاهرا آخرین نقطه و دورترین ناحیتی میباشد که شیخ به آنجا رفته است. دیگر آنکه بیشتر حکایاتی که شیخ در آنها بسافرتهای خود اشارت نموده و اخباری از خود آورده است متضمن ذکر بلادی است که در قسمت شام و سوریه واقع میشود.

از سهرورد زنجان دو تن بنام شهاب‌الدین شهرت یافته اند یکی شهاب‌الدین یحیی بن حبش بن امیرک<sup>۱</sup> معروف بشیخ اشراق و شهاب‌مقتول (۵۴۹-۵۸۷) که از استادان و علماء بی‌نظیر در فن حکمت بشماراست و او را بدانجهت که آئین مشائین و پیروان ارسطورا واهی و سست بنیاد یافته و روشی خاص در فلسفه و منطق پدید آورده بود که بفرزانگان مشرق یعنی ایرانیان<sup>۲</sup> منسوب میکرد و هم بسبب اتکاء طریقه‌وی بر تهذیب اخلاق و تجرد و تفرید و اینکه صفاء نفس و اعراض از ماده را مقدمه پلّه ادراک حقائق و عروج بملکوت میشمرد شیخ اشراق یا شیخ اشراقی نامیده اند. و هیچ شك نیست که سعدی با ابن شهاب‌الدین از تباطی نداشته و از دیدارش بهره‌مند نگردیده زیرا او پیش از آنکه سعدی بتحصیل پردازد بلکه قبل از ولادت او زندگی را بدو دگفته و بسعایت غمازان و خبث ظاهریان آن شاخ برومند از پای درآمده بود و نیز وی از حکیمان است نه از متصوفه هر چند که روش فلسفی او بتصوف نزدیک است و بخصوص کتابی بنام کلمة التصوف درین فن تألیف نموده و مسائل علم‌الهی را با مواجید صوفیان بهم آمیخته و ۳۱ لفظ را از اصطلاحات متصوفه شرحی غریب کرده است.

- 
- ۱ - شرح حال اور اندروقات الاعیان (جلد دوم، طبع ایران، صفحه ۴۱۰-۴۱۴)  
و تاریخ‌الحکماء شهرزوی و طبقات‌الاطباء (جلد دوم، طبع مصر ۱۶۷۰-۱۷۱) میتوان دید و در کتاب آخرین نام‌وی باشهاب‌الدین مرشد سعدی اشتباه شده است.
- ۲ - در کتاب کلمة التصوف مکتوبه<sup>۱</sup> و کان فی الفرسامة یهدون بالعقوبه کانونا بعد لون حکماء فضلاء غیر مشبهة الجوس فداحینا حکمتهم النوریه الشریفه التي یشهد بهما ذوق افلاطن و من قبله فی الكتاب الهمی حکمة الاشراق و ما سبقت السی مثلہ ، و در مقدمه کتاب حکمة الاشراق حکیمان ایران را که حکمت اشراقی از آنان ماخوذ است بنسبکی مستناید و در پایان کتاب مکتوبه که حکمت اشراقی کسی میتواند بفهمد که حکمت مشائین را بتعقیق دانسته و از اهل ریاضت باشد و این کتاب در سال ۵۸۲ روز سه شنبه ۲۹ جمادی الاخری که قرآن کواکب در برج میزان اتفاق افتاده پایان رسیده است (مطابق اشارت مؤلف نتیجه آن قرآن ظهور حکمت اشراقی بود).

دیگر شهاب‌الدین ابوحنفص<sup>۱</sup> عمر بن محمد (۵۳۹-۶۳۲) که یکی از مشایخ بلند پایه تصوف است و در فقه و حدیث و عرفان درجه عالی داشت و عشق و ذوق صوفیانه را بارث و کسب بدست آورد چه جانش محمد بن عبدالله<sup>۲</sup> سهروردی از بزرگان و پیران عهد بود و عمش ابوالنجیب<sup>۳</sup> عبدالقاهر بن عبدالله (۴۹۰-۵۶۳) در بغداد رباطی ویژه یاران خویش بر آورد و بسیاری از گروان طریقت را دلباخته و عظم و تحقیق خود کرد و بحلقه مریدان در افکند و یکچند مدرس نظامیه بغداد بود (از ۲۷ محرم ۵۴۵ تا رجب ۵۴۷)

شهاب‌الدین علی‌التحقیق<sup>۴</sup> پیش از سال ۵۵۷ با نهایت فقر و درویشی و تجرد تمام بعم خود ابوالنجیب پیوست و بر ریاضت و کسب معرفت پرداخت و از دست وی خرقه پوشید و شرف صحبت شیخ عبدالقادر<sup>۵</sup> گیلانی نیز دریافت و

۱- برای آگاهی از احوال وی رجوع نماید بطبقات الشافیه (جلد پنجم طبع مصر صفحه ۱۴۳-۱۴۴) و ابن خلکان (جلد اول، طبع ایران، صفحه ۴۱۴-۴۱۵) و الحوادث الجامعة: الف که آل‌الدین بن فوطی (طبع بغداد صفحه ۵۱ و ۷۴) و قطعات الانس .

۲- شرح ریاضات او در باب ۲۸ از عوارف المعارف ملاحظه میشود فرزند وی عمر بن محمد هم از علما بوده و سمانی شرح حالی از او در کتاب الانساب ذیل «سهروردی» می‌آورد و او جد نخستین شهاب‌الدین است .

۳- شرح حال او در وفیات الاعیان (جلد اول طبع ایران صفحه ۲۲۴) و طبقات الشافیه (جلد چهارم طبع مصر، صفحه ۲۵۶-۲۵۷) موجود است و غالب روایات شهاب‌الدین در عوارف بدو منتهی میگردد و نام او را غالباً بدین طریق عمی و شیخی ضیاء‌الدین شیخ الاسلام ابوالنجیب ذکر میکنند و سمانی را با وی اتفاق دیدار افتاده و شرح حال او را در انساب ذیل کلمه «سهروردی» باختصار نقل نموده است .

۴- شهاب‌الدین در باب سی‌ام از کتاب عوارف نقل میکند که در سفر شام با عم خود ابوالنجیب همراه بوده است و این مسافرت بنقل ابن خلکان در سال ۵۵۷ واقع گردیده پس باید سهروردی قبل ازین تاریخ بم خود پیوسته باشد .

۵- عبدالقادر گیلانی متوفی ۵۶۱ از اکابر عرفانست و سلسله قادریه که هم اکنون در ایران و در عراق وجود دارند بدو منسوبند و معتبره او در بغداد از همان آغاز مورد احترام بوده است .

روزگاری دراز پارسائی می ورزید و رنج بر خود می نهاد و معرفت می اندوخت و بخدمت مشایخ تبرک می جست تا اینکه سرانجام قبله و کعبه ارشادگشت و صوفیان روی دل بجانب او کردند و جاه و قبولی عظیم نصیب وی آمد و چندین رباط بدو سپردند و خلفادر مهمات کشور از جاه او استفاده کرده و برا بجانب ملوک اطراف سفارت میفرستادند و جوه دنیا وی بسیار حاصل وی گردید و با این همه روزی که در گذشت هیچ نداشت و خرج کفنی هم بر جای ننهاد و هر چه بدست آورده بر درویشان و نیازمندان انفاق کرده بود. این شهاب الدین در حدیث و فقه و بخصوص در فنون تصوف و سیر و سلوک از بزرگان صاحب نظر و پیران راه دیده و کار افتاده بود و در تربیت و اصلاح احوال گمراهان نفس وی تأثیر غریب میکرد، درد می شناخت و درمان باز میدانست، و بر آنانکه بجان و دل گرفتار بودند مهر میورزید و شفقت میکرد و کار و شغل خود را تعهد و مداوای آنان قرار داده بود.

شهاب الدین کتب سودمند در تصوف تألیف نموده که مهمتر آنها عوارف المعارف<sup>۱</sup> است مشتمل بر ۶۳ باب در ذکر عقاید و آداب و شرح اصطلاحات صوفیان. کتاب مذکور در عالم خود بی نظیر است زیرا مؤلف در ضمن هر باب جزئیات آداب و آراء صوفیان را نقل کرده و با بیانی روشن شرح و تفسیر نموده و هر جا مطابقت آن با شرع مورد اشکال بوده از حدیث و فقه مدد جسته و ادله اقامه کرده، و اشعار لطیف و دل انگیز بمناسبت آورده است.

شهاب الدین بفارسی هم شعر میسروده و این رباعی از اشعار وی در تاریخ

گزیده ضبط شده<sup>۲</sup>

بخشای بر آنکه بخت یارش نبود • جز خوردن اندوه تو کارش نبود

۱ - عوارف المعارف در حاشیه احیاء العلوم تألیف امام غزالی در مصر سال ۱۳۱۲ هجری قمری بطبع رسیده است کتاب مزبور از اهم کتب عرفانست و بنا بنقل حاجی خلیفه در کشف الظنون (جلد سوم صفحه ۱۳۹) دو بار فارسی ترجمه شده است.

۲ - تاریخ گزیده چاپ عکسی صفحه ۷۹۰

در عشق تو حالتیش باشد که در آن هم با تو وهم یتو قرارش نبود  
 از آنچه گفتیم نیک پیداست که مراد شیخ بزرگوار از « شیخ دانای مرشد »  
 همین شهاب الدین ابوحنص عمر بن محمد سهروردی است چه آنکه او لا از  
 مشاهیر صوفیان و مشایخ طریقت است در آغاز قرن هفتم<sup>۱</sup> و هیچ کس دارای  
 صفات مذکور در اشعار سعدی تواند بود جز وی. ثانیاً شهاب الدین ناسال ۶۳۲  
 زنده بوده و مسافرت سعدی نیز چنانکه از اشارش مستفاد میشود پیش از سال  
 ۶۲۳ بوقوع بیوسته<sup>۱</sup> و مدتی در بغداد بقصد تحصیل و کسب کمال اقامت کرده  
 و در نظامیه<sup>۲</sup> بغداد به « تلقین و تکرار » پرداخته است.

با ملاحظه دقیق در تاریخ رجال و علماء قرن ششم و هفتم این نکته واضح  
 می گردد که علما و دانشمندان بافوق که از مسجد سودی ندیده و از مدرسه طرفی  
 نمی بستند و بحث علمی و زهد خشک آتش طلب آنرا فرو نشانیده سیرایشان  
 نمی نمود در میان رنج و علاج درد خویش را در سلوک طریق عرفان و تصوف  
 می شناختند و روی بخانقاه و رباطهایی آورده از کلمات حلاوت آمیز مشایخ  
 بهره می جستند و فوائد می بردند بخصوص که در اغلب خانقاهها خروش سماع  
 گوش جان را نوازش میداد و بزم و هنگامه رقص گرم میشد و آواز و سرود قوالان  
 بانغمه جانسوز عود و رباب در انگیزش خاطر مشتاقان همدست می گردید و آنان که  
 از نعمت ذوق برخوردار بودند در آن مجالس حضور بهم میرسیدند و از خوشیهای  
 مادی و معنوی کامیاب میشدند و بدینجهت در آن ایام پیروی روش صوفیان معمول  
 و مرسوم و باصطلاح امروزین « مد » و باب شده بود چندانکه غالب مردم بخصوص

۱- در ذیل قطعه « ندانی که من در اقالیم غربت » مبرساند که او درهوقع آشتکی  
 اوضاع بارس پیش از آنکه ابوبکر بن سعد زنکی ( ۶۲۳-۶۵۸ ) یادشاهی برسد از شیراز  
 بیرون رفته و در روز گیاره پادشاهی او بشیراز باز آمده است و بنا براین مسافرت وی باید پیش از  
 سال ۶۲۳ وقوع یافته باشد.

۲- در بوستان مفرماید ،

مرا در نظامیه انداز بود شب و روز تلقین و تکرار بود

اهل ادب و فوق اگر هم در طریقت وارد نبودند ذوق تصوف را پسندیده مشرب عرفان داشتند .

شیخ سعدی که خداوند فوق بود بناچار درین مجالس حاضر شده و با بسیاری از بزرگان دمساز آمده و بناچار با شیخ شهاب الدین ملاقات کرده و از سخنان و نصایح او بهره گرفته است چنانکه در بوستان سه مطلب از وی نقل میکند بطریق ذیل :

مرا شیخ دانای مرشد شهاب	دو اندرز فرمود بر روی آب
یکی آنکه در جمع بد بین مباش	دگر آنکه در نفس خود بین مباش
شنیدم که بگریستی شیخ زار	چو بر خوانندی آیات اصحاب ناز
شبی دادم از هول دو زخ بخت	بگوش آمدم صبحگاهی که گفت
چه بودی که دوزخ ز من پر شدی	مگر دیگران را رهائی بدی <sup>۱</sup>
به آزاد مردی ستودش کسی	که در راه حق رنج بردی بسی
جوابش نگر تا چه مردانه گفت	که چندین ستایش چه گوئی بخت
امیدی که دارم بفضل خداست	که بر سعی خود تکیه کردن خطاست

و آنچه شیخ در باب دوم گلستان از شاکردی خود نسبت به ابوالفرج بن جوزی نقل میکند مغالف این سخن نیست چه مقصود او درین حکایت جمال الدین<sup>۲</sup>

۱- در کشف المعجوب حجوری این حکایت از ابوالحسن نوری بدینصورت نقل شده  
 « روزی ابوالحسن نوری رحمه الله و رضی عنه اندر خلوت مناجات میکرد من برقم تا مناجات ویرا گوش دارم چنانک وی نداند که سخت نصیح و لبق می بود گفت بار خدا یا اهل دوزخ را عذاب کنی و جمله آفریدگان نواند و بعلم و قدرت و ارادت ندیم تواند اگر ناچار مردم را از دوزخ پر خواهی کرد فادری برانک بمن دوزخ و طبقات آن پرگردانی، و چون کشف المعجوب در اواخر قرن پنجم تالیف شده بنابراین مناجات مذکور در ادیات سابقه دارد شاید صحنه بهروردی بنوری اقتفا کرده باشد این نکته هم ناگفته نماند که کتبه نوری در غالب کتب ابوالعبین ضبط شده و در کشف المعجوب تعریف شده است .

۲- برای اطلاع از احوالش بکتاب الحوادث الجامعه صفحات ( ۵۵ - ۳۲۸ )  
 مراجعه نماید که بخصوص چندین جا نام او با عنوان «المعتب» ذکر شده است و مغالفت (بقیه در حاشیه صفحه بعد)

ابوالفرج عبد الرحمن بن شمس الدین یوسف بن جمال الدین ابوالفرج عبدالرحمن بن جوزی است که ابتداء بنیابت پدر خود شمس الدین یوسف از طرف المستنصر بالله خلیفه عباسی (سال ۶۳۱) در مستنصریه بشغل تدریس برقرار شد و بعد از آن در سال ۶۴۳ بالاستقلال بسمت مدرسی حنبلیان سرفراز آمد تا در سال ۶۵۶ بفرمان هلاکو بقتل رسید و همو محاسب بغداد نیز بود و سعدی در همان حکایت بدین معنی اشاره نموده فرماید: «و چون نصیحت شیخم یاد آمدی گفتمی: قاضی اربا ما نشیند بر فشانده دست را محاسب گرمی خورد معذور داردم - ترا» و هر گاه مراد سعدی جمال الدین ابوالفرج بن جوزی جد این ابوالفرج باشد هم با فرض ملاقات سعدی و سهروردی منافاتی ندارد زیرا سهروردی در آن تاریخ هم وجود داشته و یکی از بزرگان طریقت بوده است منتهی فرائین<sup>۱</sup> تاریخی و شواهدی که از اشعار شیخ بدست میآید فرض ولادت او را از آغاز قرن هفتم بیشتر نمیرد و

او با سماع که از حکایت گلستان معلوم میشود بدان جهت است که او در فروع منهب طریقت حنبلی داشته و ایشان درین گونه مسائل بر خبیس قائل نیستند و خشکی مخصوص بخرج میدهند چنانکه جمال الدین ابوالفرج ابن جوزی که اتفاقاً نام و کنیت و لقبش با نیره خود که استاد سعیدست مطابق بوده در کتاب نقد العلم و العلماء معروف بتلیس ابلیس کلبه فرق بخصوص حکما و صوفیه را اهل ضلال ینداشته و در باره سماع و انکار آن فصلی چند نوشته است و اتفاق نام و کنیت و لقب و طریقت این دو سبب این اشتباه عظیم شده که بعضی سعدی را شاگرد ابوالفرج بنای این ابوالفرج فرض نموده اند با آنکه وی شغل احتساب نداشته است

۱ - زیرا شیخ سعدی از رجالی در کتاب خود نام برده و با کسانی ارتباط داشته که عموماً در اواسط قرن هفتم میزیستند و در هیچ یک از آثار منظوم و منثور آن بزرگوار سخنی که حاکی از ارتباط او با سعد زنگی و رجال دربارش و کسانی که در این عهد میزیستند باشد موجود نیست و در فصائد عربی خود هم اشخاصی را نام برده است که در اواسط قرن هفتم شهرت یافته و زندگی کرده اند گذشته از آنکه فرض ولادت او در اواخر قرن ششم (سال ۵۸۵ با فرض وفاتش سال ۶۹۴) مستلزم اثبات عمریت طولانی در حدود ۱۱۰ سال و اینقدر سن اگر چه متمنع نیست اما نادرست و اثبات آن دلیل قطعی و سند کافی لازم دارد و تنها باستناد حکایت ابوالفرج بن جوزی که محمل صحیح دارد و داستان جامع کاشغر که میرساند سعدی در سال ۶۰۶ بهین نام معروف بوده و صبت او بکاشغر رسیده و طفلان نو آموز هم از اشعار پارسی او مطلع بوده اند با آنکه مؤلف المجمع که در (جبه در حاشیه صفحه بعد)

زندگانی او را در پایان قرن ششم متزلزل میسازد در آثار شیخ خاصه کتاب بوستان و گلستان که بفاصله کمی پس از ورود او بشیراز سروده شده مناسباتی با اصول و مبانی شهاب الدین بنظر میرسد .

نخست آنکه بعقیده<sup>۱</sup> سهروردی هر کس دم از حقیقت ذات میزند هنوز در راهست چه پیوستگان حضرت را بازگشت میسر نیست و بدینجهت لسان اشارتشان منقطع و زبان عبارتشان کوتاهست و شیخ بزرگوار همین معنی را در بوستان بدینگونه بیان میفرماید :

وگر سالکی محرم راز گشت      بیندند بر وی در بازگشت

۱ - عن این معنی در عوارف الطارف حاشیه جزو (۴) اجاء العلوم طبع مصر صفحه ۲۹۱ موجود است ( مارجع من رجع الا من الطريق و ما وصل الیه احد فرجع )

شیراز و مولد سعدی و در بناه اتابکان فارس مزبیه و کتاب خود را در حدود سال ۶۳۰ تألیف نموده بهیچ روی نام سعدی نبوده و باشعارش استشهاد نکرده در صورتی که از اشعار کمال الدین اسمعیل اصفهانی شاهد می آورد ، و یگمان مانند حکایت سومنات و حکایات دیگر از جهت نابانیدن اخلاق یا آوردن نصکات ادبی نوشته شده است نمی توان ولادت شیخ را در نیمه دوم قرن ششم فرض نمود همچنین این بیت بوستان در آغاز باب نهم الا اینکه همت بهفتاد رفت      مگر خفته بودی که بر باد رفت

دلیل این نبشود که شیخ سعدی هنگام نظم بوستان یعنی سال ۶۵۵ هفتاد ساله بوده و بنا براین باید ولادت وی بسال ۵۸۵ اتفاق افتاده باشد چه در آغاز گلستان که یکسال بعد از بوستان تألیف شده از پنجاه سالگی صحبت میکند و اگر این اشارت که در بیت بوستانست از عمر سعدی در آن تاریخ حکایت کند هیچ دلیلی بر رد اشعار مقدمه گلستان نخواهیم یافت و درینصورت لازم خواهد آمد که هنگام نظم گلستان یعنی سال ۶۵۶ با آنکه یکسال بر عمر شیخ اضافه گردیده بیست سال کاست شده باشد با آنکه شیخ سعدی بیست سال از عمر خود را سهو کرده فراموش نماید و بخصوص که شیخ سعدی پنج بیت پس از شعر مذکور در بوستان میفرماید :

چو پنجاه سالت بروشد زدست      غنیمت شمر پنجروزی که هست  
( بقیه در حاشیه صفحه بعد )



آرامگاه شیخ شهاب‌الدین سهروردی زنجانی  
عارف ایرانی (بنداد)



کسی را در این بزم ساغر دهند      که داروی بیهوشیش در دهند  
 کسی ره سوی گنج قارون نبرد      و گسر برد ره باز بیرون نبرد  
 و در دیباچه گلستان همین مقصود را بطوری پرورانیده است که از آن لطیفتر  
 و ساده تر متصور نیست:

«عاکفان کعبه جلالش بتقصیر عبادت معترف که ماعبد ناک حق عبادتک و  
 واصفان حلیه جلالش بتحیر منسوب که ماعرفناک حق معرفتک

گر کسی وصف او ز من پرسد      بیدل از بی نشان چگوید باز  
 عاشقان کشتگان معشوقند      بر نیاید ز کشتگان آواز

یکی از صاحب‌دلان سربجیب مراقبت فرو برده بود و در بحر مکاشفت مستغرق  
 شده حالی که ازین معامله باز آمد یکی از دوستان گفت ازین بستان که بودی  
 ما را چه تحفه کرامت کردی گفت بخاطر داشتم که چون بدرخت گل رسم  
 دامنی پرکنم هدیه اصحاب را چون برسد بوی گلم چنان مست کرد که که  
 دامنم از دست برفت

ای مرغ سحر عشق ز پروانه بیاموز      کان سوخته را جان شد و آواز نیامد

و باز در اوائل همان باب میگوید:

چو دوران عمر از چهل برگذشت      مزن دست و پا کابت از سرگذشت

که برین قیاس بغداد بیت نخستین سعدی درین موقع پنجاه ساله و باستاد بیت دوه مبانه  
 چهل و پنجاه سال داشته است در صورتی که ممکن نیست یکن در فاصله چهل بیت عمر  
 خود را هفتاد و پنجاه و مبانه چهل و پنجاه سال بشمارد پس باید این اشعار اشاره بمر  
 شیخ بزرگوار نباشد و همبطور هم هست و عدد هفتاد در عرف شعرا از بسیار حکایت  
 میکند و شیخ سعدی عدد پنجاه و پنج را غالباً در اشعار خود یعنی بسیار و اندک استعمال  
 فرموده است از قبیل:

دیده این پنج روز آخر عمر      که بخت برفت پنجاه هم  
 و هم در نصائد عربی خود فرماید:

من تعدی زمن الفرصه بخلا و لثاما      ضیع العمر ابومالحاشاه خسین‌طاما

که پنجاه سال را (در مقابل بگروز) یعنی همد بسیار بکار برده است.

ابن مدعیان در طلبش ینخبیرانند کانرا که خبر شد خبری باز نیامد  
دوم آنکه شهاب الدین معتقد بوده که کمال<sup>۱</sup> در متابعت شریعت است و عدول  
از جاده شریعت هرگز روا نیست و هر چند آدمی با آخرین درجه تمکین و صدق  
برسد باز هم باید که ابجد خوان دبستان شرع باشد و یکدم از اداء فرائض و نوافل  
غفلت نرزد و هر کس یندارد که جز در سایه پیروی میتوان بمرادی رسید فریفته  
نفس و مخذول حق است و سهروردی درین عقیده مخالف آن صوفیاست که  
متابعت را تا وقتی لازم می شمارند که راهرو<sup>۲</sup> بسر تکلیف نرسیده و بحقیقت فرض

۱ - رجوع کنید بعوارف المعارف حاشیه اجاء العنود طبع مصر جلد اول صفحه

۱۸۱/۱۷۵/۱۳۳ و جلد سوم صفحه ۱۸۴ و جلد چهارم صفحه ۲۸۰/۸۳

۲ - امام غزالی در کیمیای سعادت عقیده آنرا بدین طریق بیان میکند : « وجه  
ششم جهل کسانی باشد که گویند ما بجائی رسیده ایم که معصیت ما را زیان ندارد و دین  
ما دو قله شده است و نجاست نپذیرد و باز در رساله ای که بفارسی با عنوان رساله  
فی ذم الصوفیه الاباحیه تألیف نموده عقیده این اشخاص را نکوهش کرده است و این نسخه  
را من در کتابخانه مرحوم لطفعلی صدر الافاضل دیده ام و ابوالفرج بن جوزی در کتاب  
قد العلم و العلماء این رساله را بهر بی نقل کرده و نام مصنف را نیاورده است . نقد العلم  
و العلماء معروف بتلیس ابدیس ضبع مصر ( صفحه ۳۶۳ - ۳۶۹ )

و مولانا جلال الدین در جلد دوم مثنوی ( چاپ علاء الدوله صفحه ۱۷۸ ) این عقیده را

بیان میفرماید :

آن یکی يك شيخ را نهمت نهاد	کاو بداست و نسبت بر راه رشاد
شارب خمر است و سالوس و خیث	مر مریدانرا کجا باشد مغبث
آن یکی گفتش ادبرا هوش دار	نست آسان این چنین ظن بر کبار
دور از او و دور از اوصاف او	که ز سبلی تیره گردد صاف او
این نباشد و بر بود ابرغ خاک	بهر قلزمه را ز مرداری چه باک
نست دون القلتین و حوض خرد	کش تواند قطره ای از کار برد
آتش ابراهیم را بود زبان	هر که نبرودست گویم ترس از آن

و معنی دو قله شدن حدکشدن است که آنقدر آب در شریعت نجاست نپذیرد و این  
صوفیان میگفته اند که ما همچنانکه آب کریبلد نمیشود بجائی رسیده ایم که شرور با زبان نیرساند

و نفل متحقق نشده بمرتبه یقین واصل نگردیده و پای بست تلویح و دون القلبین باشد که هر خیالش راه زند و بهر نقش از کار باز ماند و این عقیده و اندیشه نخستین از آغاز طلوع فکر تصوف و یدش از آن در میانه بعضی فرق دوش بدوش رفته و هر يك ازین دو رأی پیروانی از خواص و عوام داشته و در صحت و سقم و انکار و تصدیق آن بحثها بمیان آورده اند و شیخ سعدی در مقدمه بوستان بصراحت روش پیر دانا و مرشد خویش را تصدیق فرموده و گفته است:

درین بحر جز مرد راعی نرفت      کم آن شد که دنبال داعی نرفت  
 خلاف پیمبر کسی ره گریسد      که هرگز بمنزل نخواهد رسید  
 میندار سعدی که راه صفا      توان رفت جز بر پی مصطفی  
 سوّم هر يك از مشایخ صوفیان بنیاد کار و طریقت خود را برورزش یکی از مقامات و پایداری در تحقق بدان یا سیر در یکی از احوال و مراقبت آن نهاده اند چنانکه بعضی سکر و عزلت<sup>۱</sup> و گروهی مراقبت باطن و دسته ای صحبت و ایثار را اصل قرار داده اند و برخی از مشایخ راستین عشق و وداد را پایه ترقی و کیمیای سعادت شمرده اند که سر دسته آنان مولانا جلال الدین و خواجه حافظ<sup>۲</sup> می باشند.

۱ - اما سکر و عزلت طریقه ابایزید طیفور بن عسی بسطامی است که در احوال بسکر یعنی غلبه محبت حق و در معاملات بترك صحبت و اختیار عزلت اهتمام میورزید و صحو یعنی حصول مراد و پرورش مریدان برافبت باطن روش ابوالقاسم جنید نهاوندی است و صحبت و ایثار آئین ابوالعسین احمد بن محمد نوری است که بتفضیل تصوف بر فقر معتقد بود و گوید صحبت درویش را فریضه است و عزلت ناستوده .

۲ - خواجه حافظ مفرماید :

دریغ و درد که تا این زمان ندانستم      که کیمیای سعادت رفیق بود رفیق  
 و میگوید :

مصلحت دید من آنست که باران همه کار      بگذارند و خم طره یاری گیرند  
 و طریقت مولانا جلال الدین و عشق او بشمس تبریز و صلاح الدین زرکوب و چلبی حام الدین از آن مشهور تر است که بنزیدیانی حاجت باشد و شرح آن در رساله شرح حاله ولوی بتفصیل آورده ام .

سهروردی و کلیه مشایخ که متصدی امور رباطها<sup>۱</sup> میشده اند خدمت خلق<sup>۲</sup> و بندگی مردان را اصلی اصیل و رکنی استوار می شناخته اند و برای خدمت<sup>۳</sup> و شرائط آدابی قائل بوده و آنرا از جمله عمل صالح و برتر از نوافل می دانسته اند. شیخ سعدی قدم بالاتر نهاده طریقت را در خدمت منحصر شمرده و این معنی را در ضمن حکایت تکه و درویش صاحب دل بدینگونه بیان میفرماید: ( باختصار نقل میشود )

در اخبار شاهان پیشینه هست	که چون تکه بر تخت زنگی نشست
چنین گفت یکسره بصاحب دلی	که عمرم بسر رفت بی حاصلی
نخواهم بکنج عبادت نشست	که در بام این پنج روزی که هست
چو بشنید دانای روشن نفسی	بتندی بر آشف کای تکه بس
طریقت بجز خدمت خلق نیست	بتسبیح و سجاده و دلق نیست
نو بر تخت سلطانی خویش باش	باخلاق پاکیزه درویش باش

چهارم بعضی از مشایخ<sup>۴</sup> که نوقی نداشته اند پیروی ظاهریان سماع راست را

۱- رباط در اصل بمعنی محبت که اسبان را در آنجا می بندند و چون همیشه در سر حد اسبان حاضر و آماده داشته اند رباط را بمعنی سرحد هم استعمال کرده اند و در اصطلاح صوفیان بر معنی اطلاق میشده که عده ای از اهل ریاضت و مردان طریق گرد آمده باصلاح نفس و جهاد اکبر می پرداخته اند و هر یک از رباطها شبخی داشته که متصدی تکمیل و ارشاد سالکان بوده است و معتقدان این طایفه رباطهای بسیار بنا کرده و املاک بر حاصل بر آنها وقف کرده بودند و ساختن رباط چون بنای مساجد و مدارس مبنای مسلبین قرن ۶ و ۷ معمول گردیده و مشایخ رباطها در عداد قضاة و مدرسین بشمار بودند و صوفیه برای ورود و اقامت و ریاضت در رباط آدابی مخصوص داشته اند که سهروردی در باب ۱۳ و ۱۴ و ۱۵ و ۱۸ از کتاب هوارف آنها را شرح داده است.

۲- طریق ایی صالح حمدون قصار نیز خدمت درویشان بوده است .

۳- رجوع کتب هوارف المعارف باب ۱۱ و ۱۲

۴- از قبیل قشندیان یعنی بیروان مولانا بهاء الدین قشند ( شرح حالش در صفحات الانس ملاحظه شود ) که هنوز هم در خراسان و کردستان وجود دارند و آنان ذکر جلی را نیز منکرند و با هر گونه قبل و قالی مخالف .

منکر بوده و عیش را بر یاران محرم داشته اند و عده ای<sup>۱</sup> از بزرگان طریقت سماع را صیقل روح و لطیف کننده حس و محرك شوق شمرده و آنرا برای تکمیل و اصلاح سالکان سببی قوی دانسته اند و گاهی آنرا بر عبادات ترجیح نهاده اند در خانقاهها حلقه سماع دائر بوده و در عداد یکی از وظائف مهم بشمار می آمده و آداب<sup>۲</sup> و شرائط مخصوص برای آن قائل بوده اند و گفتگوی بسیار در علت تاثیر آن کرده اند مولانا جلال الدین گوید:

پس حکیمان گفته اند این لحنها	از دوار چرخ بگرفتیم ما
بانگ گردشهای چرخست اینکه خلق	می سرایندش بطنبور و بحلق
مؤمنان گویند کاشار بهشت	نفر گردانید هر آواز زشت
ما همه اجزای آدم بوده ایم	در بهشت آن لحنها بشنوده ایم
گرچه بر ما ریخت آب و گل شکی	با دمان آید از آنها اندکی
پس غذای عاشقان آمد سماع	که در آن باشد خیال اجتماع

امام ابو حامد غزالی<sup>۳</sup> قائل بتفضیل بوده و هر گاه متضمن فسادی نباشد سماع رواداشته است بخصوص برای کسانی که دل از محبت حق لبریز دارند و در سماع یاد خدا میکنند و اندیشه تباهی ازیشان بدور است و سهروردی نیز همین عقیده را تأیید نموده<sup>۴</sup> سماع را با همین شرط روامیداند و شیخ سعدی پیروی آنان گفته است:

نگویم سماع ای برادر که چیست	مگر مستمع را بدانم که کیست
گر از برج معنی پرد طیر او	فرشته فرو ماند از سیر او
و گر مرد لهوست و بازی و لاغ	قویتر شود دیوش اندر دماغ
پریشان شود گل بیاد سحر	نه هیزم که نشکافدش جز تبر

۱- مانند مشایخ قادریه و بکاشیه و مولویه که سماع را رواداشته و مجالس سماع ترتیب میداده اند و مولانا جلال الدین بنسیرش سلطان ولد سماع را بر نمازهای نافه ترجیح میداده است.

۲- عوارف باب ۲۵ مراجعه شود.

۳- اجزاء العلوم طبخ مصر جلد دوم صفحه ۱۸۱-۲۱۰

۴- عوارف باب ۲۲

جهان پر سماعست و مستی و شور      ولیکن چه بیند در آئینه کور  
 نبینی شتر بر سماع عرب      که چو نش برقص اندر آرد طرب  
 شتر را چو شور و طرب در سراسر است      اگر آدمی را نباشد خسر است  
 همچنین در باره رقص و دست افشاندن و پای کوفتن و خرقه در انداختن که  
 مشایخ را بر اثر وجد و سماع روی میداد سهروردی<sup>۱</sup> اعتقاد دارد که این رواست  
 و از مستی و بیخودی جان آنحرکتها و جنبشها بر تن پدید می آید و مشایخ در این  
 کار نه باختیار خودند و بر مشر و عیت آن به اخبار و آثار تمسک می جوید سعدی نیز بر همین  
 رای می رود و از جانب صوفیان عنذر خواسته گوید:

چو شوریدگان می پرستی کنند      با آواز دولاب مستی کنند  
 بچرخ اندر آیند دولاب وار      چو دولاب بر خود بگریند زار  
 مکن عیب درویش مدهوش مست      که غرقست از آن میزند پا و دست  
 ندانی که شوریده حالان مست      چرا بر فشاندند در رقص دست  
 گشاید دری بردل از واردات      فشاند سر دست بر کائنات  
 حلالش بود رقص بریاد دوست      که هر آستینیش جانی در اوست  
 گرفتم که مردانه ای در شنا      برهنه توانی زدن دست و پا  
 بکن خرقه نام و ناموس و زرق      که عاجز بود مرد با جامه غرق

این دوییت آخرین اشاره است بر رسم صوفیان که چون در سماع گرم میشدند  
 و حالتی دست بی داد خرقه پاره میکردند و بسوی رامشگر می انداختند و آن خرقه  
 بحکم جمع بود و آنان را در باره در آیدن خرقه و بخشیدن<sup>۲</sup> آن بمطرب و تقسیم میانه  
 جمع اقوال بسیار و آداب مخصوص است.

پنجم بعضی از صوفیان عقیده دارند که پرستش جمال و عشق صورت آدمی را  
 بکمال معنی میرساند که چون معنی جز در صورت نتوان دید و جمال ظاهر آینه دار  
 طلعت غیب است پس ما که خود در قید صورت و گرفتار صوریم بمعنی مجرد عشق

۱ - عوارف باب ۲۵

۲ - رجوع شود عوارف العارف باب ۲۵

توانیم داشت و از بنرو بنیاد طریقت خود را بر اساس جمال پرستی منکی ساخته  
بزیبائی صورت عشق می ورزیده اند امام احمد<sup>۱</sup> غزالی مؤلف کتاب سوانح  
(متوفی ۵۲۰) و فخرالدین<sup>۲</sup> عراقی (۶۸۸ م) صاحب لمعات که از شاگردان  
صدرالدین قونوی است بر این عقیده بوده مباحث عرفان را در مؤلفات خود با اصطلاح  
عشق و عاشق و معشوقه بیان کرده اند.

اوحدالدین<sup>۳</sup> کرمانی که با شیخ سعدی همعصر بود و از اقران محبی الدین  
بشمار میرفت نیز همین روش داشت و در خانقاه وی این طریقه رواج می یافت ولی  
سهروردی<sup>۴</sup> با این آئین خلاف میورزید و عاشقان صورت را از بندھوی آزاد نمینداشت  
و شیخ سعدی در کتاب بوستان که ظاهراً بفاصله کمی بعد از مراجعت بشیر از یعنی آن هنگام که  
هنوز فکرش بکلی از تعلیمات نظامیه و مستصریه و خانقاه سهروردی آزاد نشده است برد  
مذهب جمال پرستان که خویش را پاکباز و صاحب نظر میخوانند کوشیده و در پایان  
باب هفتم ذیل این حکایت

یکی صورنی دید صاحب جمال      بگردیدش از شورش عشق حال  
از زبان بقراط میفرماید:

بگفت ار چه صیت نکوئی رود      نه با هر کسی هر چه کوئی رود  
نگارنده را خود همین نقش بود      که شوریده را دل بیغمار بود  
چرا طفل بگروزه هوشش نبرد      که در صنع دبلن چه بالغ چه خرد

- ۱ - کلیات عراقی طبع هند صفحه ۲۳۸ که عراقی در حکایتی منظوم مبرساند که  
احمد غزالی بدین عقیده بوده است .
- ۲ - عراقی مشنوی یجر خفیف نظم کرده و این روش را با آشکار اظهار می نماید. رجوع  
شود بکلیات عراقی طبع هند .
- ۳ - شرح حال او در قنات الانس و آثار البلاد و العوائد الجامعه طبع بغداد (صفحه ۷۳)  
و غالب تذکره ها موجود است .
- ۴ - سهروردی در باب نهم از عوارف بر عقیده آنان که صورت خوب را مظهر خدا میدانند  
و نظر را مباح بشمارند انکار عظیم میکند و هم در باب ۲۱ از آن کتاب بگوید این فریفتگان از هوی  
و خودکامی رهائی نیافته اند .

محقق همان یبند اندرابل که در خوبروبان چین و چگل  
و در ضمن حکایت « زدریای عمان بر آمد کسی » از باب اول در این عقیده  
طعن زده است.

با وجود قرائن و مناسباتی که چند نای آنرا ذکر نمودیم میتوان نسبت مصاحبت  
و ارادت سعدی را بسهروردی تأیید نمود بخصوص که از نظر تاریخی هم اشکالی وجود  
ندارد و آن دو بزرگوار همعصر بوده اند ولی نباید گمان کرد که مقصود ما از ارادت و  
مصاحبت همانست که صوفیان اصطلاح کرده اند یعنی آنکه شیخ سعدی در طریقت  
سهروردی داخل شده و در جزوی و کلی امور از دنیوی و اخروی چنانکه شرط  
میرید صوفی است تابع و فرمانبردار شهاب الدین باشد بلکه غرض آمیزش و دوستی  
و ارتباطی است که اهل کمال بایکدیگر دارند یا محبت مودت و عشقی که شاگردان  
حق جوی و دانش دوست با استادان دانشمند و آزاده خوی پیدا می کنند و از سخن  
و گفتار و نتایج بحث و کاوش آنان برخوردار شده و از راه ارادت یا بقصد مباحثات  
در آثار خود نام و اقوالشان را مندرج میسازند چه بی هیچ شبهت شیخ سعدی به منی  
مصطلح میرید شهاب الدین نبوده است و دلیل ما آنست که نظر شیخ سعدی در قسمتی  
از مبانی اخلاق و روش زندگی با عقائد سهروردی مخالف است از جمله در همین  
مسأله آخرین بمنی جمال یرستی هر چند که در بوستان بر وفق عقیدت سهروردی  
سخن رانده لیکن در غزلهای خود آشکار و بی پروا آئین مزبور را تأیید نموده است  
چنانکه فرماید:

ایکه انکار نظر در آفرینش میکنی	من همیگویم که چشم از بهر اینکار آمدست
که گفت بر رخ زیبا نظر خطا باشد	خطا بود که نبینند روی زیبا را
کسی ملامت و ایق کند بنا دانی	عزیز من که ندیده است روی عنرا را
گویند نظر بر روی خوبان	عیب است نه این نظر که ما را است
چشم چپ خویشش بر آرم	نادیده نبینند ت بجز راست

و جای دیگر از این پایه گذشته گهی را که بدلبری دل نسپارد و دیده بمطلوبی

نگمار داز نعمت ادراك و لطیفه انسانیت بی بهره و بر کنار شمرده است میفرماید:

سعدیا نامتناسب حیوانی باشد      هر که گوید که دلم هست و دلارامم نیست  
 عیب سعدی مکن ایدوست اگر آدمی      کادمی نیست که میلش پیر بر رویان نیست  
 عشق د: عالم نبودی گر نبودی روی زیبا      ورنه گل بودی نخواندی بلبلی بر شاخساری  
 هر که منظوری ندارد عمر ضائع میگذارد      اختیار اینست در یاب ای که داری اختیاری

و نظیر این اشعار در آثار شیخ بزرگوار بسیار می‌بینیم در صورتیکه هر گاه با سهروردی بیعت ولایت بجا آورده بود بموجب اولین شرط بیعت یعنی «اطاعت امر» که مشایخ با مریدان خود قرار میدهند برخلاف آئین و رسوم شهاب الدین سخن نمیراند و آنچه مسلم است شیخ سعدی با بسیاری از علما و بزرگان و مشایخ تصوف همساز شده و شاید بهیچ یک دست بیعت نداده باشد و همین نظر مطابق است با تعریف شیخ از خود در آغاز بوستان

در اقصای عالم بگشتم بسی      بسر بردم ایام با هر کسی  
 تمتع ز هر گوشه ای یافتم      ز هر خرمنی خوشه ای یافتم

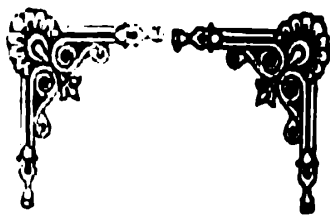
اساساً باید متوجه بود که هر چند شیخ سعدی در مسأله صلح و سازش با عموم و کم - آزاری و مهر و شفقت بر تمامت موجودات و احسان بانیك و بدو تواضع و فروتنی و بسیاری از مطالب با صوفیان همراه شده و در غزلهای خود لطائف و توفیقات عرفان را با اشارت و صراحت گنجانیده و به از هر کس بیان نموده و در بوستان و گلستان که تر دانستیم که ذکر درویشان نیاورده باشد ولی نه چنان است که طبق النعل بالنعل پیروی آئین تصوف را فرض شمارد بلکه در مسائل بسیار بحکما و اهل سیاست نزدیک شده و در باره مطالب و جهه دینی را مقدم داشته و بخصوص در باره امر معروف و نهی از منکر و اجراء حدود مطابق مذهب حرف زده است و اگر بابتی چند راجع بتواضع و قناعت و رضا و احسان و فوائد خاموشی یا توبه ترتیب می دهد نباید گمان کرد که مقصود وی شرح آنهاست بهمان نظر که در میانه صوفیان متداولست چه با اطلاع مختصر از طرز بحث متصوفه درین مطالب و تعریفی که از آنها کرده اند اختلاف نظر

شیخ با ایشان بر همه کس روشن می گردد و جای شبهه نمی ماند که سعدی رضا و احسان و قناعت را نه از آنجهت که جزو مقامات سالکان و منازل روندگانست مورد بحث قرار داده و نه در آنخیالست که مردم را بتصوف دعوت نماید و اگر ذکر معروف و جنید و داود طائی و حاتم اصم و دیگرانرا پیش کشیده از آنجهت است که آن بزرگان مظاهر تربیت و اخلاق بوده اند و داستانهای ایشان با مقاصد شیخ مطابقت داشته ( همچنان که از ملك صالح پادشاه شام و محمود غزنوی زیاد نام برده و حکایت نقل کرده است ) نه بدان نظر که آنان در سلسله مشایخ و کرسی ناه خود یا پیرانش داخل بوده اند .

باری اگر تصور شود که شیخ سعدی دارای مشرب تصوف و ذوق عرفان بوده و خود در پی تنزیه نفس و تصفیه اخلاق از خلق دوری میجسته و از راه حق پرستی مشایخ راستین و دیرین را بزرگ می شمرده مطلبی است درست و راست و اگر گمان رود که او مرید و تابع طریقه یکی از شیخان روزگار خویش بوده این سخنی است که دلیل می خواهد و سند قطعی لازم دارد و گر نه آثار سعدی حکایت میکند که او از هر بوستان گلی چیده و از هر خرمن خوشه ای برگرفته است .

بهمن ۱۳۱۶

فروزانقر



بقلم جناب آقای ابوالحسن فروغی استاد دانشگاه

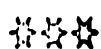
## تربیت در سایه سعدی

با تن رنجور و خاطر مهجور در کنج تنهایی و نالیدن در بیصدائی  
چنانکه روزگار بنده ناتوان است و باران تزدیک از آن آگاهندان پیشه  
گلستان کردن و هدیه اصحاب رادامنی پر از گلهای معانی با وصف تازگی  
و خرمی آوردن

این امیدی بس دراز است ای عزیز عقل گوید آبروی خود مریز  
با این همه فراموش توان کرد که تاریخ این سنه هزار و سیصد و پنجاه  
و شش است و هفتصد و پنجاه سال آنوقت خوش که گلستان معنی از خامه استاد  
سخندانان عجم میسکنت و بورقهای نو طبقاتی گل را در چشم بهار نیز  
خوار می کرد، و بزرگانم که بکرامت در این وجود حقیر بدیده توفیر  
مینگردن فرمان می دهند تا من بنده نیز حق خدمت فرو نگذارم و برای  
آن مجموعه ازهار که گردش این سال بر آن سر آمد آثار گذشته بیادگار  
خواهد ماند برگ سبزی درویشانه پیش آرم اما در آن گلشن جاوید فر که  
لاله سرخ زرد روی در آید این خارستان ادب چه آرد که خجالت بر خجالت نیفزاید؟  
سخن از سعدی است یعنی از آن خداوند سخن که برتر ستایش او بردن نام  
اوست و خاموش ماندن از گفتگو. از آن شیرین زبانی که تا مجال دم زدن برای  
بو الفضولی باقی نگذارد خود فرموده است:

« بر حدیث من و حسن تو نیفزاید کس حد همین است سخنگویی و زیبایی را »

« هر متاعی ز معدنی خیزد      شکر از مصر و سعدی از شیراز »



« من آن مرغ سخندانم که در خاکم رود صورت  
هنوز آواز میآید که سعدی در گلستانم »

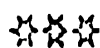


« در این معنی سخن باید که جز سعدی نیاراید  
که هر چه از جان برون آید نشیند لاجرم در دل »

سخن از یگانه سخندانی است بگام همت جهانگرد و بنام عزیز جهانگیر، چه اگر مشرق و مغرب را بر روی هم بنظر آریم گمان قوی است که هنوز نامی ترکوبنده جهان همان سعدی آخر الزمان باشد و چیزی از این شهرت کم نظیر باسباب خارجی از سیاست دول و معاملات و رفت و آمد ملل، مرکزیت کشور، رسمیت زبان و عمومیت و نشر آن فی المثل تا اقصای فرنک و غیر از اینها بسته نیست، یعنی تنها ببلندی معانی و لطف بیان است که این متاع شیراز بی تکلف مشهور جهان است.

سخن از استاد است که اگر بیگفته خود از هر خرمنی خوشه چیده این منتهی است که بر بیشتر خرمن ها نهاده و گرنه خود شاگردی است که او را بك استاد پیش نیست و آن اگر ببخش استعداد نگری خداست و اگر باسباب ظهور استعداد نظر داری کتاب خدا، و معنی این راز کس خواند که بتحقیق بداند آب چنین گوهرهای آبدار که نمونه از آن زیب این برگ میشود کجاست:

« حقایق سرائی است آراسته      هوی و هوس کرد بر خاسته »  
« نبینی که هر جا که بر خاست کرد      نبیند اگر چند بیناست ارد »



« مرا شیخ دانای مرشد شهاب      دو اندرز فرمود بر روی آب »  
« یکی آنکه در نفس خود بین مباش      دگر آنکه بر خلق بد بین مباش »

« عبادت بجز خدمت خلق نیست      بتسبیح و سجاده و دلق نیست »  
 « تو بر تخت سلطانی خویش باش      باخلاق پاکیزه درویش باش »  
 « صدق و ارادت میان بسته دار      ز طامات و دعوی زبان بسته دار »  
 « قدم باید اندر طریقت نه دم      که اصلی ندارد دم بی قدم »

\*\*\*

« تن زنده دل خفته در زیر گل      به از عالمی مرده و زنده دل »  
 « دل زنده هرگز نگردهد هلاک      تن مرده دل گو بمیرد چه باک »

\*\*\*

« صاحب‌دلی بمدرسه آمد ز خانقاه      بشکست عهد صحبت اهل طریق را »  
 « گفتم میان عابد و عالم چه فرق بود      تا اختیار کردی از آن اینفریق را »  
 « گفت آن کلیم خویش بدر میردموج      و بن سعی میکند که بگیرد غریق را »

سخن از سخنگویی است که بتعلیم یگانه استاد فطرت زبان مارا که هم در آن روزگار دانش و کمال دربی صنعت-بعمی افراط ظرافت‌کاری در مضامین و فضل فروشی در الفاظ-بجاه تاریک نقص و تنزل افتاده بود از چنان سیل پر زور تنزلی که بگه پهلوانان میدان حکمت و فصاحت مانند نظامی با انوری و خاقانی نتوانستند خود را از آن نگاهدارند نجات بخشیده و آن آب تیره را صفای زلالی که نازه از چشمه در آید باز گردانیده تا بگذرد نواختران روشن بلاغت در آسمان شعر فارسی پدید آیند که از پی ایشان خورشید گیتی فروزی چون شمس الدین حافظ بتواند شبی سیاه را بتابش گفتار خود مبدل بروز سپید سازد.

گفتگو از گوینده‌ایست که مخزن کلیاتش در بانی است پر از انواع گوهر که آنچه خود تمامی پرورده گسلستان و بوستان حقیقت را بطبیات و بدایع منسوخ-ناشدنی آراسته است و از نیم پرورده‌ها چون این مروارید بی بدل:

« نوراه حق رو و از هر کجا که خواهی باش همه

که کنج خلوت صاحب‌دلان مکانی نیست »

مایه‌ها برای جواهر سازان زبردست کلام اندوخته که بشادی انعام آن اگلیل‌های  
هنر رندانه بخوانند :

«خلوت ما را فروغ از عکس جام باده باد      زانکه گنج اهل دل باید که نورانی بود»  
حافظ

گفتگو از آن راز دار حقایق است که اگر در صدف صورت دین منظر ظاهر  
سخنش تنگی نماید چون قدم در عالم عشق گذارد بآن گوهر عرفان رسد که از  
لطف در دیده جان نیز باسانی در نیاید و از بزرگی در صدف کون و مکان ننگجد  
الا که در پوست ننگجیدگان شوقش با آورنده آن در سخن همزبان گشته بینود و ار  
بسرایند :

« بیای خویشتن آیند عاشقان بکمندت      که هر که را تو بگیری ز خویشتن برهانی »  
و چون متوجه کشور عقل و مصلحت شود کار دقت و موشکافی و روشن بینی و  
روشن بینی بجائی رساند که برای خردمندتر دانی گویا نکته سنجیدنی نماند و هر که  
را باور نیست گو برتر ازین حکمت اگر چیزی داری بگوی :

« پندی اگر بشنوی ای نیکبخت      در همه عالم به ازین پند نیست »

« جز بخردمند مفر ما عمل      گر چه عمل کار خردمند نیست »

اما این بنده در شماره او صاف و فضائل استاد بزرگوار هنوز چیزها دارم لیکن  
با این اختصار شمردن چه سود که هر نکته از آنچه اشارت افتاد يك جهان شرح  
و بیان خواهد تا حاصل معنی آن بدست آید و آری همینقدر که گفته شد معلوم  
نکرد که عرصه سمرغ جولانگاه هر مگس نیست ؛ بلی تعرض يك سخن امروز  
ضرورت است و آن تنبیه بیخبران ماست که گلستان و استاد گلستان آوارا گذاشته  
پیشیدن نغمه‌های نوززیده ساحت جولان خویش را خارستان میسازند و من  
بنده را با آنکه بر آن عقیدتم که برابر گفتار سعدی زبانی بنظم بلکه به نثر نیز  
نباید گشوده شود چنان پیش آمد که وقتی تحت تأثیر آشفته‌گی از بی ادبها که شرح  
آن نگفتم بهتر است خواستم در تحقیق این معنی با تضمین يك رشته از گوهرهای  
قصیده مشهور از شیخ اجل که بنفوذ روحانی حالم شوریده داشت گفتاری منظوم

بسازم. اتفاقاً تصحیح و تکمیل آن بافته ناقابل. باین سال حوالت بود و عزت لالی که بتضمین آورده ام ابراز آنرا در این مقام جایز نمرد باری بشیر یوسفم و اگر در کرباس زشت پیچیده دارم پیراهن یوسف برای روشنی دیده یعقوب آورده ام امید که اگر بواقع جسارتست بعمل خلاف شرط خدمت نباشد و آن چکامه شرمگین دارنده خامه ام اینست:

شوریده دل بتربیتم گفت عاقلی	« دنیا نیز زد آنکه پیرشان کمی دلی »
بشنو که تاجه گفت خداوند عقل و رای	« زنهارد بدمکن که نکرده است عاقلی »
توفصل نیک آر که در قول خوشتر است	حسن روایت ز چنین طرفه فائلی
گفتم مرا بملک سخن دستگه بسی است	ننگ آیدم سلوک نهی دست سائلی
با گنج پر که هست بدر یوزه رفتنم	شوخی بود مقارن با هزل هازلی
گفتا خمش که این سخنت آبرو بر بخت	بر تزل خود ننازد جز طبع نازلی
آئینه داریت هوس افتاد و از جهول	پر زنگ آینه نبری پیش صبقلی
تاکی کنی حدیث بدین نطق ناتمام	ناقص چرا نجوئی همت ز کاملی؟
با ناقصی چنانکه ندانی کمال را	یا هست پیش عقل تو امروز حایلی
گر مقبلی تو پند خردمند کن قبول	کاین قابلیت است و ندارد مقابلی
ز آنکس که دل بدادوز دانا سخن خرید	جان سود کرده تر نشناسد معاملی
دانا بگفت از گل حمام خود مثل	نشسته با گلان چه عبیری کند گلی؟
اینست آن ورق ز گلستان که گبری	جاوید گل دهد نه بیکهفته زابلی
زین طیبات گرد گلستان و بوستان	بی بهره نیست الا بی روح هیکی
بیروح هیکی مشو آن قوت جان بخواه	کس صد هزار خوان بدر آید ز خریدای
ور بی مثل بفهم سخن نیستی تو چیر	نا آرمت مثل نه که روح ممثلی
از من مرنج و این گهر از نظم پیرمن	عذر آرم تو خود چو کنی زجر غافلی
« حق گوی را زبان ملامت بود دراز	حق نیست آنچه گفته ام، ار هست گوبلی، »
« گر من سخن درشت نکویم تو نشنوی	بی جهد از آینه نبرد زنگ صبقلی، »
ساده سخن نکر که چه خوش ساده میکند	از زنگ غفلت آینه نفس فابلی

عطار بین که رفت خود در پی اش حدیث  
پندت چنین دهمم از انگشت خطنویس  
« این پنج روزه مهلت ایام آدمی  
« باری نظر بحال عزیزان رفته کن  
« درویش و پادشاه نشینم که کرده اند  
« از مال و جاه و منصب و فرمان و تخت و بخت  
پند مهان چو گوئی باری بلند گوی  
« نوراست باش نادگران راستی کنند  
« خواهی که رستگار شوی راستکار باش  
« تیر از کمان چو رفت نیاید بشت باز  
آئین خسروانه خطاب و عتاب را  
« گاهی بلطف گوی که سالار قوم را  
« وقتی بفهر گوی که صد کوزه نبات  
ور عارفانه خاتمه خوش داری این شنو  
« دنیا مثال بحر عمیقی است پر نهنگ  
« مرگ از تو دور نیست و گرهست فی المثل  
« دانا چه گفت گفت که عزلت ضرورتست  
« یعنی خلا فرای خداوند حکمت است  
« بمدار خدای هر چه تصور کنی بعقل  
هان نا نگویی آنکه پی شاهد سخن  
زین رشته ها چه به که معطر کنند دماغ  
دانی که چیست معنی این گفته های نغز:  
غفلت اگر ز داید عالی است آن کهر  
جز رنج مرد و تربیت مرد ساز مرد

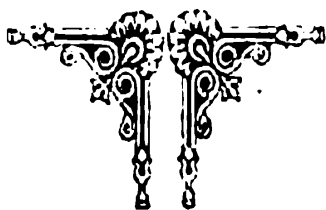
بر کام کند دارد خوشبوی پلپلی  
« هر بندی او فتاده بجائی و مفصلی  
آزار مردمان نکند جز مفعلی  
« نا مجمل وجود بخوانی مفصلی  
« بیرون از بین دو لقمه دنیا تناولی  
بهر ز نام نیک نکردند حاصلی  
چون عقد این درر که ندارد معادلی:  
دانی که بی ستاره زرقه است جدولی  
تاعیب جوی را نرسد در تو مدخلی  
« پس واجب است در همه کاری تأملی  
اینست اگر ببرد شیرین شماییلی:  
با گفتگوی خلق بیاید نحملی  
که که چنان بکار نیاید که حنظلی  
خوانی مگر هزار فعل ز مجملی:  
آسوده عارفان که گرفتند ساحلی  
هر روز باز میرویش پیش منزلی  
من خود با اختیار نشینم بمعزلی  
امروز خانه کردن و فردا تحوولی  
ناچار آخری است همیدون و اوئی  
یبتی دو یش نیست سز انقل نقلی  
چون گیسوان جانان مشک مسلسلی  
بی مغز صورتی است سخن بر تغافللی  
ورنه مجوی روشنی از تیره سافللی  
این گنج را نبوده امینی و کافللی

رو خدمت ادیب کن آنکه ادیب شو  
 دانا مگر ز جهل تو عبرت فزایدش  
 سعدیست پندگوی و فروغی است پندگیر  
 باتست گر فروغی از نام خویشتن  
 عاقل چو گفت ما حاصل حکمت سخن  
 گفتم سخن نگویم جز کر سحاب قول  
 در دیده هر کجا که بود بو المکارمی  
 دستم و گر بدامن دانا نمیرسد  
 با جاهلان نخواهم آمیختن که هیچ  
 در گوشه نشینم با فکر خود جلیس  
 جموع خاطری تکف آرم بسعی فکر  
 کر دارم از دست نیاید هم اینقدر  
 و در گفت بایدم سخن از همت مهان  
 باشد که باطلی نرود بر زبان و نیز  
 از خجلت گل خود آیم برون مگر  
 زین تربیت کمال چو میگیردم سخن  
 گویم در ستایش آن پاکدل کر اوست  
 خاوش بودنم به هم زین حدیث باز

جعلیست زشت صنعت خود روی جاغلی  
 چونی تویی ادب ادب آموز جاغلی  
 گفتار افضل که کند فهم؛ فاضلی  
 گرد آر فهم و باتس بر این پند عاملی  
 حیف آدم نبردن ازین زرع حاصلی  
 بر کشت فعل بارم باران و ابلی  
 خاک رهش کشم که شوم بو الفضالی  
 در سایه ام نگردد گر ذیل شاملی  
 جز بر در کمال تربید توسلی  
 زین خوبتر نداند دانا چو محضی  
 چون را کبی رومره دل نه چورا جلی  
 گوشم که دست نیز نیازم بیاطلی  
 بر شرط حق که ارم دل را موکلی  
 پویم بشیوه راه سخنگوی مقبلی  
 پای دلی چو بیرون می آرم از گلی  
 چو نانکه بی نیازم فد از مکملی  
 این ویژه تربیت که پریشان مکن دلی  
 آنجا که هر فسانه بود نقش عاطلی

من زآن بلند بابه چگویم که خود بگفت

« کس پیش آفتاب نبرده است مشعلی »



## ممدوحین شیخ سعدی

### مقدمه

بمناسبت مرور هفتصدمین سال از تألیف گلستان شیخ اجل مشرف الدین مصلح بن عبدالله سعدی شیرازی قدس سره العزیز که مصادف باسال جاری هزار و سیصد و پنجاه و شش هجری قمری مطابق ۱۳۱۶ شمسی است در تمام مملکت ایران جشن این یادگار عظیم ادبی بتصویب و تشویق جناب آقای علی اصغر حکمت وزیر معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه با شکوه تمام گرفته شد، از جمله مقررات این جشن یکی آن بود که يك شماره مستقل از مجله «تعلیم و تربیت» را که مجله رسمی وزارت معارف است منحصرأ وقف مقالات و اجماع شرح احوال و آثار شیخ بزرگوار کرده از فضلا و ادبای مملکت دعوت شود که هر یکی از ایشان بمیل و انتخاب خود در یکی از شقوق و شنب اطراف این موضوع مقاله تهیه نموده مجموع را در شماره مخصوص مجله مزبوره منتشر سازند، بدین مناسبت از محرر این سطور نیز باآنکه بهیچوجه صلاحیت احراز این شرف را در خود سراغ نداشت لکن از آنجا که حضرت معظم له از قدیم الایام درباره اولطف مخصوصی اظهار می دارند و او را از زمره خدمتگزاران اهل علم می شمارند تقاضا شد که وی نیز بقدر مقدور در مساعدت باین امر خیر بسهم خود شرکتی نماید، اینجانب نیز باکمال افتخار در امتثال امر مطاع لازم الاتباع مبادرت ورزیده باضیق مجال وعدم مساعدت احوال فصول ذیل را راجع بممدوحین شیخ بزرگوار پس از مطالعه و تتبع دقیق جمیع آثار شیخ از نظم و نثر از پاره کتب متفرقه و مأخذ مختلفه معاصر یا قریب العصر باشیخ از قبیل جامع - التواریخ رشیدالدین فضل الله و تاریخ و صاف و نظام التواریخ قاضی ناصر الدین بیضاوی و حوادث الجامعه فوطی بغدادی و تاریخ گریده حمدالله مستوفی و شیراز -

نامه احمد بن ابی الخیر شیرازی و شد الازار فی حط الاوزار عن زوار المزار معروف بمزارات شیراز تألیف معین الدین ابوالقاسم جنید بن محمود بن محمد شیرازی و غیرنک از مؤلفات دیگر که اسامی آنها در ضمن فصول آتیہ متدرجاً معلوم خواهد شد فراهم آورده تقدیم محضرانوردستور دانش پسر و دانشور که مجمع ارباب فضل و هنر است نمود؛ امید است که بجز قبول مقرون آید و اگر بر نقص و عیبی که بدون شک ناشی از قصور باع یا نقصان اطلاع مؤلف است و قوف یابند بذیل عفو و کرم فرو پوشند و در اصلاح خطا و خلل آن حتی المقدور بکوشند.

و علت انتخاب این موضوع یعنی ممدوحین شیخ بزرگوار این بود که چون قبلاً یقین داشتم که سایر فضلا و دانشمندان ایرانی در اصل مسئله یعنی راجع بشرح احوال خود شیخ و آثار گرانهای او از نظم و نثر البتہ مقالات مفعول و مشروح خواهند نگاشت و در آن مواضع داد سخن داده برای کسی دیگر جای خالی نخواهند گذاشت لهذا اینجانب برای احتراز از تکرار مکرر و تحصیل حاصل مجدداً خوض در اصل این موضوع را مناسب ندیده عنوان مقاله خود را ممدوحین شیخ بزرگوار قرار داد بتصور آنکه معرفت بحال معاصرین شخص از ممدوحین او بهامشایخ و اصحاب و تلامذہ او چنانکه در کتب رجال مرسوم است تا درجه جزو معرفت باحوال خود شخص محسوب و اوضاع و احوال و وقایع عصری را که صاحب ترجمه در آن عصر زندگانی می نموده و روابط او را با محیطی که وی در آن محیط نشو و نما یافته روشن میسازد و دیگر آنکه در مورد شعراء بخصوص از معرفت بحال ممدوحین و اطلاع از تاریخ و وقایعی که آن قصاید بمناسبت آن وقایع سروده شده از جلوس بر تخت سلطنت و جنگها و فتوحات و تسخیر بلاد و تولیت امرا و وزرا و حکام و ولایه و قضایه و نحو ذلك اغلب میتوان تاریخ تحقیقی یا تقریبی انشاء خود آن قصاید را بدست آورد و در نتیجه از مقایسه مجموع آثار آن شاعر با یکدیگر تاریخ دوره فعالیت ادبی و مراحل تکامل تدریجی قریحه او را کما بیش مشخص نمود.

و اینک شروع در اصل مقصود نموده از خداوند تبارک و تعالی توفیق اتمام آنرا

میطلبیم بمنه وجوده .

و مقدمه بنحو اجمال باید دانست که مدوحین شیخ بزرگوار عبارت اند اولاً از عده از ملوک سلغریان فارس از اتابک ابوبکر بن سعد بن زنگی ببعده تا آخرین این سلسله ایش خاتون ، و ثانیاً جماعتی از حکام و ولایه فارس که از جانب سلاطین مغول پس از انقراض سلغریان بحکومت آن سرزمین منصوب شدند مانند انکیانو و شمس الدین حسین علیکائی و مجدالدین رومی و غیرهم ، ثالثاً چندتن از ملوک و مشاهیر واعیان خارج از حوزه فارس از قبیل مستعصم بالله آخرین خلیفه عباسی و ایلخان یعنی هلاکو و شمس الدین محمد جوینی صاحب دیوان و برادرش علاء الدین عطاء ملک جوینی و غیرهم ، و بنابراین مقاله ذیل منقسم خواهد بود سه فصل از اینقرار :

**فصل اول** ، در ذکر مدوحین شیخ از ملوک سلغریان فارس و وزراء ایشان .  
**فصل دوم** ، در ذکر مدوحین شیخ از حکام و ولایه فارس از جانب دولت مغول .  
**فصل سوم** ، در ذکر مدوحین شیخ از ملوک و اعیان خارج از مملکت فارس .  
 و این نکته را نیز ناگفته نگذاریم که در این مقاله حاضره گرچه عنوان آن مدوحین شیخ سعدی است ولی معذک چند نفر دیگر از معاصرین شیخ را نیز که ذکر ایشان در نظم یا نثر او آمده ولی مدحی از او درباره آنان بنظر نرسیده مانند المستعصم بالله خلیفه عباسی مثلاً که شیخ را در حق او فقط مرانی است نه مدیحه و مانند شیخ شهاب الدین سهروردی و ابوالفرج بن الجوزی : دوّم که هر دو از مشایخ و اساتید شیخ بوده اند و ذکر ایشان در بوستان و گلستان آمده ولی مدحی یا مرثیه از شیخ در حق ایشان در کلیات موجود نیست و مانند ملک شمس الدین تازیکو که او را با شیخ و برادرش قصه ایست معروف شرح احوال همگی اینگونه اشخاص را نیز در ضمن این مقاله طرماً للباب و بالتبع مذکور ساختیم تا خواننده را چیزی از مناسبات و روابط شیخ با معاصرین خود که نام ایشانرا در کتب خود برده پوشیده نماند .

# فصل اول

در ذکر مدد و معین شیخ از ملوک سلفریان فارس  
و وزراء ایشان

۱- اتابك مظفرالدین<sup>(۱)</sup> سعدبن زنگی بن مردود سلفری

پنجمین از پادشاهان سلسله سلفریان فارس ، گرچه در تمام کلیات شیخ از گلستان و بوستان و قصاید عربی و فارسی و طبیات و بدایع و غیرها نا آنجا که راقم سطور تتبع نموده ، مطلقاً و اصلاً مدحی یا مرثیه از او در حق سعدبن زنگی یافت نمیشود و ای چون شیخ معاصر باین پادشاه بوده باین معنی که در دوره طفولیت و اوایل جوانی خود سنین او آخر سلطنت ابن سعد زنگی را دریافته بوده و حتی بعضی نیز مانند صاحب حبیب التیسیر ، جهان آرا و آتشکده و مرحوم هدایت تخلص سعدی را از نام ابن پادشاه مأخوذ دانسته اند<sup>(۲)</sup> لهذا مانیز او را بالتبع در این عنوان ذکر کردیم .

---

(۱) جیب ملوک سلفریان فارس از اول تا باخر تماماً ملقب به « مظفرالدین » بوده اند باستانی دوتر از ایشان ، یکی اتابك محمدبن سعدبن ابوبکر بن سعدبن زنگی که در جامع التواریخ (طبعم بلوشه ص ۵۵۵ و ۵۵۷) گوید لقب وی عضدالدین بود ولی بتصریح مورخ معاصر او فاضل ناصرالدین یضای در نظام التواریخ ص ۸۵ و ۸۹ وی نیز ملقب بمظفرالدین بوده است ، بس معلوم میشود که این پادشاه ظاهراً دو لقب داشته یکی مظفرالدین مانند عموم آل سلط و دیگری عضدالدین ، — و دیگر اتابك ایش خاتون که در هیچیک از کتب تواریخی که بدست داشتم مطلقاً لقبی بر او نیامده .

( ۲ ) و حال آنکه صواب چنانکه بعد ازین در شرح احوال اتابك سعدبن ابوبکر بن سعدبن زنگی ذکر خواهیم کرد آنست که تخلص او مأخوذ از نام ابن پادشاه اخیر است .

تاریخ جلوس سعدبن زنگی علی التحقیق معلوم نیست ولی چون مدت سلطنت او بتصریح اغلب مورخین بیست و نه بایست و هشت سال بوده است<sup>(۱)</sup> و وفات او نیز چنانکه خواهیم دید در سنه شصت و بیست و سه روی داده پس از مجموع این دو فقره بالطبع چنین استنباط میشود که جلوس او در حدود سنه ۵۹۳ یا ۵۹۴ بوده است.

وفات انا بک سعدبن زنگی بتصریح صاحب جامع التواریخ و و صاف و روضة الصفا و حیب السیر در احدی الجمادین سنه شصت و بیست و سه بوده است، و مورخ معاصر او ابن الاثیر گر چه تاریخ وفات او را بدست نداده ولی در ضمن حوادث سنه ۶۲۵ گوید که از جمله کسانی که در این سال بمعاونت سلطان جلال الدین منکبرنی آمدند در جنگ وی بامغول یکی صاحب بلاد فارس [ابوبکر] پسر انا بک سعد بود که بعد از وفات پدر بسلطنت رسیده بود<sup>(۲)</sup>، و از این فقره صریحاً واضح میشود که

(۱) بیست و نه سال قول صاحب تاریخ و صاف و مزارات شیراز و روضة الصفا و حیب السیر است و بیست و هشت سال قول صاحب تاریخ گریده و لب التواریخ، - و عجب است که کلمه «بیست و نه» در بعضی از مآخذ مانند دو نسخه جامع التواریخ کتابخانه ملی پاریس که راقم بطور بدست دارد و نظام التواریخ جایی س ۸۸ و شیراز نامه جایی س ۵۳ بواسطه تشابه خطی بین نه و سه به «بیست و سه» تصحیف شده است ولی عبارت مزارات شیراز عربی که صریحاً واضحاً گوید: «و بقی فی السلطنة والملك تسعا و عشرين سنة» (نسخه عکسی وزارت معارف ورق ۹۹) جای شبهه باقی نینگذارد که فقط بیست و نه صحیح و بیست و سه تصحیف آنست چه در عربی واضح است که کلمه تسع، و ثلاث، بواسطه عدم تشابه خطی یکدیگر متنبه نباشند.

(۲) ابن الاثیر ج ۱۲ در عنوان «ذکر العربین جلال الدین والتر» - و این نکته را نیز ناگفته نگذریم که ابن الاثیر باوجود اینکه بکلی معاصر سعدبن زنگی ماضی فیه بوده چه وفات او فقط هفت سال بعد از وفات سعد روی داده در سنه ۶۳۰ دائماً و مطرداً از او به «سعدبن دکلا» (= تکه) تعبیر نمی نماید یعنی خیال مبکرده که سعد پسر تکه بن زنگی بوده است در صورتیکه برادر تکه بوده است و منشاء این اشتباه لابد از آنجاست که چون سعد جانشین تکه بوده در سلطنت ابن الاثیر قیاساً علی الاعمال اغلب در امثال این موارد تصور کرده که وی پسر سلف خود بوده است.

وفات سعد زنگی بنحو قطع و یقین مؤخر از سنه ۶۲۵ نبوده است؛ بنابراین پس قول صاحب تاریخ گزیده و تتبع اولب التواریخ و جهان آرا که وفات سعد زنگی را در سنه ششصد و بیست و هشت نگاشته اند ( و مانیز سابقاً در مقدمه المعجم فی معاییر اشعار العجم بمتابعت ایشان همین قول را نقل کرده بودیم ) بدون شك سهو واضح است؛ و دلیل قطعی دیگر بر بطلان قول تاریخ گزیده آنست که بتصریح صاحب و صاف (۱) وزیر سعد بن زنگی مذکور عمیدالدین اسعد ابزرری صاحب قصیده معروف باشکنوائیه که مطامع آن اینست. (۲)

من یبلغن حمامات یبطحاء ممتعات بسلسال و اخضراء

پس از وفات سعد زنگی و جلوس پسرش ابوبکر بواسطه وحشتی که اتابک - ابوبکر ازو در خاطر داشت اورا با پسرش تاج الدین محمد در قلعه اشکنوائ حبس نمود و عمیدالدین اسعد مذکور در همان حبس در سنه ۶۲۴ وفات یافت پس این نیز دلیل صریح دیگری است که اتابک سعد بن زنگی در سنه ۶۲۴ پیش در جزو احیا نبوده و پسرش اتابک ابوبکر پادشاه بوده است.

و باز دلیل قطعی دیگر بر فساد قول صاحب گزیده آنست که بتصریح همان مورخ یعنی و صاف فتح جزیره کیش و قتل آخرین پادشاه آن جزیره ملک سلطان بدست اتابک ابوبکر بن سعد بن زنگی در روز سه شنبه دوازدهم جمادی الاخره سنه ششصد و بیست و شش بوده است و بدیهی است که این واقعه که سال و ماه و روز آن همه مشخص است برهان جلی و اضحی است بر اینکه سنه ۶۲۶ یکی از سنوات سلطنت اتابک ابوبکر بوده است پس چگونه وفات پدرش سعد و در نتیجه جلوس خود وی ممکن است در سنه ۶۲۸ روی داده باشد. باری در بطلان قول صاحب گزیده و من - تبع او اصلاً و ابداً جای ادنی شك و شبهه نیست.

و مخفی نماناد که این همه اصرار و پافشاری ما در تعیین سال وفات اتابک

(۱) و صاف س ۱۵۶ - ۱۵۷

(۲) این قصیده مکرر در ایران و اروپا بطبع رسیده است.

سعد بن زنگی نه برای تحقیق يك مسئله تاریخی است که آن نیز گرچه فی حد ذاته مهم است ولی جای آن در این مختصر مقاله نیست بلکه غرض اصلی، او منظور عمده مافقط تعیین عصر شیخ بزرگوار است که تاچه مقدار از سنین سلطنت ابن سعد زنگی را عادة ممکن است دریافته باشد و چگونه است که ذکرى از او در آثار و اشعار او یافت نمیشود لهذا گوئیم:

شکی نیست که چنانکه سابق گفتیم شیخ در سنین اوایل عمر خود مقداری از سنین او آخر عمر سعد زنگی را درك کرده بوده است زیرا هر چند سنه ولادت شیخ بنحو تحقیق تا کنون معلوم نشده است ولی بظن قریب یقین و بقرا این عبدالله کثیره که اینجا موقع تفصیل آن نیست و در سایر مقالات مندرجه در همین شماره مجله «تعلیم و تربیت» البته این مسئله بخوبی مطرح و تشریح شده تقریباً شکی نیست که تولد شیخ بزرگوار در حدود سنه شصدهجری یا بلکه چند سالی نیز مؤخر از آن تاریخ بوده است، بنابراین پس شیخ در وقت وفات سعد بن زنگی در سنه ۶۲۳ ظاهراً جوانی بوده است در حدود بیست یا بیست و اندساله و بدیهی است که در این سن هنوز بر تبه شاعری و شهرت و معاشرت با ملوک و اکابر نرسیده بوده است و بهمین جهت است بدون شك که در تمام کلیات او از نظم و نثر چنانکه سابق نیز گفتیم مطلقاً و اصلاً مدحی یا مرثیه در حق سعد بن زنگی یا حتی ادنی اشاره با ایمانی بدو بنحوی که از آن معلوم شود که وی در آن حین در جزو احیا بوده است بوجه من الوجوه یافت نمیشود و فقط در دوسه موردی که شیخ نامی از او برده است همه جابجاً از سیاق کلام واضح است که وی در آن وقت از زمرة گذشتگان بوده است از جمله منلأدر مقدمه بوستان که در خطاب پسرش اتابك ابوبکر گوید:

نرفت از جهان سعد زنگی بدرد      که چون تو خلف نام بردار کرد

و باز در همانجا گوید:

گراز سعد زنگی مثل ما یاد      فلک یاور سعد بوبکر باد

و از جمله در حکایت مجمع ذیل در او آخر باب سوم از بوستان:

ثنا گفت بر سعد زنگی کسی      کهن بر تربتش باد رحمت بسی

درم داد و تشریف و بنواختش  
 چو الله بس (۱) دید بر نقش زر  
 ز شورش چنان شعله در جان گرفت  
 یکی گفتش از هم نشینان دشت  
 نو اول ز زمین بوسه کردی سه جای  
 بخندید کاول ز بیم و امید  
 با آخر ز تمکین الله بس  
 بقدر هنر جایگه ساختش  
 بشورید و بر کند خلمت زبر  
 که بر جست و راه بیابان گرفت  
 چه دیدی که حالت دگر گونه گشت  
 نبایستی آخر زدن پست پای  
 همی لرزه بر تن فدام چو بید  
 نه چیزم بچشم اندر آمد نه کس

## ۲۰ - انابك مظفر الدين ابوبكر بن سعد بن زنگی

ششمین و معروف ترین پادشاهان سلسله سلغریان و واسطه قلاده ایشان که  
 فارس در عهد او باوج سعادت و عظمت و آبادی و رفاهیت رسید و چون با مفعول از  
 در مجامله و مصانعه درآمد لهذا تا او در حیات بود مملکت فارس از نهیب آن آتش  
 عالم سوز در پناه امن و امان ماند و در مماشاة با مفعول چون ظاهراً هیچ چاره  
 دیگر نبوده بدرجه مبالغه نمود که در موقع محاصره بغداد آن پادشاه «مسلمان سنی  
 باک اعتقاد» لشکری بمدد هلاکوی مفعول کافر که در قتل و استیصال خلیفه مسلمین  
 و تجاوز بر حرم و حریم آنان لشکر کشی نموده بود مصاحب برادر زاده خود محمد -

(۱) توفیق رسمی انابك سعد بن زنگی بتعریح و صاف ص ۱۵۵ ، الله بس ، بوده است  
 که گویا مأخوذ از این جمله منسوب بشیخ ابوسعید ابوالخیر است : « الله بس و ما سواه هوس و اقطع  
 النفس ، (نجات الانس در شرح حال شیخ مذکور) ولی در نسخه چاپی و صاف کلمه « بس » سهواً  
 « بس » با بابه فارسی چاپ شده است در صورتیکه در چند نسخه خطی کتاب مزبور که رجوع شد در  
 همه بر طبق واقع بس با بابه موحده مسطور است ، و مخفی نماند که در بعضی از نسخ بوستان این عبارت  
 الله و بس ، با و او عاطفه بین الله و بس مسطور است و آن سهواً است و صواب بطبق اکثر نسخ « الله  
 بس » بدون و او عاطفه است چه این جمله مبتدا و خبر است یعنی خدا بس است و کافی است و با و او  
 معنی بکلی فاسد است ، و این نکته را نیز نا گفته نگذریم که صاحب روضة الصفا و حیب السیر  
 در فهم عبارت و صاف در مورد مانحن فیسهو غریبی کرده این توفیق را یسر سعد بن زنگی انابك ابوبکر  
 نسبت داده اند در صورتیکه توفیق مزبور از خود انابك سعد است نه از انابك ابوبکر بن سعد .

شاه بن سلفور شاه بفر. ناد، و پس از فتح بغداد نیز پسر خود اتابک سعد را برسم  
تهنیت بدربار همان پادشاه گسیل ساخت (۱)

باری اتابک ابوبکر صاحب ترجمه ممدوح علی الاطلاق شیخ بزرگوار و اغلب  
اشعار و آثار او مشحون بمدح همین پادشاه کامکار است و قبل از او چنانکه مکرر  
گفتیم مدح احدی از ملوک این سلسله در اشعار شیخ موجود نیست و گلستان  
و بوستان هر دو موشح بنام اوست، و المعجم فی معاییر اشعار العجم شمس الدین  
محمد بن قیس رازی نیز در عهد همین پادشاه تألیف شده و شطری از جلالیل  
اعمال و وقایع سلطنت او و مناقب او در مقدمه آن کتاب بقلم مؤلف آن مشروحاً  
مذکور است.

و مغنی نماناد که « ابوبکر » نام اصلی پادشاه مذکور است نه کنیه او و چون  
وی چنانکه گفتیم با مفعول از در صلح و اطاعت درآمد و اظهار ابدی و انقیاد نمود  
و التزام خراج و اتاوت کرد لهذا او کتای قآن در حق او اظهار کمال مرحمت  
و سیور غامبیشی نموده او را بر اربع بالقب قتلغ خانی ارزانی داشت (۲) نه آنکه  
قتلغ خان نام اصلی او بوده چنانکه یکی از فضالای معاصرین را دیدم در مقاله که  
این اواخر در یکی از مجلات طهران نشر کرده بود چنین توهم نموده بود.

مدت سلطنت اتابک ابوبکر بتعریح مورخ معاصر اورشیدالدین (۳) در جامع -  
التواریخ که سال و ماه و روز آن همه را مشخص نموده مدت سی و چهار سال

(۱) جامع التواریخ در فصل سلفریان .

(۲) جامع التواریخ فصل سلفریان ، ووصاف ص ۱۵۶ ، وروضه الصفا وحبیب السیر نیز  
هر دو در فصل سلفریان ، - قتلغ ترکی یعنی مبارک و سعید و خوش بخت است و خان یعنی پادشاه ،  
پس قتلغ خان یعنی پادشاه مبارک و خوش بخت و مسعود است .

(۳) رشید الدین در اوایل عمر خود - بن اواخر سلطنت اتابک ابوبکر را دزک کرده  
بوده چه قتل رشید الدین در سن ۷۱۸ بوده در حدود سن هشتاد سالگی پس تولد وی لابد در  
حدود سن ۶۳۸ بوده و در وقت وفات اتابک ابوبکر در سن ۶۵۸ وی جوانی تقریباً در حدود  
سن بیست سالگی .

و شش ماه و یازده روز بوده است، و وفات او باز بتصریح همان مورخ در روز پنجم جمادی الاخره سنه ششصد و پنجاه و هشت<sup>(۱)</sup> هجری اتفاق افتاد از اینقرار از روی حساب واضح است که جلوس او بر تخت سلطنت در حدود ۲۴ یا ۲۳ ذی القعدة سنه ششصد و بیست و سه بوده و سابق در شرح حال پدرش سعدبن زنگی گفتیم که وفات او در احدى الجمادین همان سال یعنی ۶۲۳ روی داده پس معلوم میشود که جلوس او بلافاصله بعد از وفات پدرش وقوع نیافته بلکه چند ماهی بعد از آن واقع شده و لابد یکی از علل این تراخی آن بوده که چنانکه در جامع التواریخ مرقوم است در حین وفات اتابك سعد پسرش اتابك ابوبکر در قلعه سید محبوس بود و خواجه غیاث الدین یزدی که وزیر و مدبر ملك بود واقعه او را پنهان داشت و انگشتری وی بقلعه سپید فرستاد و پسرش اتابك ابوبکر را از بند بیرون آورده حاضر گردانید و در خرگاه بر انداخته با امرای و لشکر گفت که اتابك می فرماید که وای الهه ابوبکر است امرای که در گردن انداختند و اتابك شد<sup>(۲)</sup> و این امور و وقایع لابد چند ماهی کما بیش طول کشیده بوده و فوریت روی نداده بوده است.

تاریخ تولد اتابك ابوبکر در جایی بلمست نیامد ولی چون سن او در وقت وفات بتصریح رشید الدین<sup>(۳)</sup> شصت و هفت سال بوده است پس واضح است که تولد او لابد در حدود سنه ۵۹۱ بوده است.

(۱) علاوه بر رشید الدین عموم مورخین دیگر نیز از قبیل قاضی بیضاوی در نظام التواریخ و شیرازنامه و تاریخ گریده و روضة الصفا و حیب السیر و لب التواریخ هم همین سنه ۶۵۸ را برای تاریخ وفات اتابك ابوبکر ضبط کرده اند و همچنین در بعضی نسخ خطی و صاف نیز باین همین قسم است ولی در نسخه چاپی کتاب مزبور (چاپ بیبی س ۱۸۰) برخلاف عموم مورخین تاریخ وفات او را سنه نهم و خمین و سمانه نگاشته و آن بدون شبهه سهو نسخ است.

(۲) جامع التواریخ طبع بلوچه ص ۳۶.

(۳) ایضاً همان کتاب در قسمت سفر بیان در دو نسخه خطی کتابخانه ملی پاریس شماره ۱۳۶۵ ورق

فهرست اجمالی مواضعی که نام اتابک ابوبکر بن سعد بن زنگی در نظم یا شعر  
شیخ برده شده از قرار ذیل است: دو مرتبه در دیباجه گلستان، و دیگر در  
اواخر باب هفتم از همان کتاب در فصل جدال سعدی با مدعی در باب توانگری  
و درویشی، و دیگر در دیباجه بوستان که ابن بیت معروف از آنجاست:

سزد گر بدورش بنام چنان که سید بدوران نو شیروان  
وباز در باب اول از همان کتاب در حکایت:

ز در یای عمان یر آمد کسی سفر کرده هامون و در پاسبی  
و در حکایت:

یکی از بزرگان اهل تمیز حکایت کند ز ابن عبدالعزیز  
و در حکایت:

شنیدم که در مرزی از باختر برادر دو بودند از يك پدر  
و در اواخر باب دوم در حکایت جود و سخای حاتم طائی، و در حکایت:  
جوانی بدانگی کرم کرده بود تمنای پیری بر آورده بود  
و در اواخر باب هشتم در حکایت معروف سومنات، و دیگر در قصیده عربی در مرثیه  
مستعصم بالله و خراب بغداد که مطلع آن اینست:

حبست بجفنی المداء لانجری فلما طفا الماء استطال علي السكر  
وفیها بقول

عنا الله عنا ماضی من جریمه و من علينا بالجميل من التتر  
و صان بلاد المسلمين بقية بدولة سلطان البلاد ابی بکر  
ملك غدا في كل بلدة اسمه عزیزاً و محبوباً کیوسف فی مصر  
لقد سعد الدینا به دام سعدة و ائده الموالی بالویة النصر  
كذلك تشولینة هو عرفها و حسن نبات الارض من کرم البذر (۱)

و باز در قصیده فارسی معروف در مرثیه همان خلیفه که مطلع آن اینست:

(۱) ابن دویت اخیر از این قصیده در دیباجه گلستان نیز مذکور است.

آسمان را حق بود گر خون بگرید بر زمین  
 بر زوال ملك مستعصم امیر المؤمنین  
 و در آخر آن گوید:

یارب این رکن مسلمانى با من آباد دار  
 در پناه شاه عادل پيشوای ملك و دین  
 خسرو صاحب قران غوث زمان بوبکر سعد  
 آنکه اخلاقش پسندیده است و او صافش گرین  
 مصلحت بود اختیار رای روشن بین او  
 باز بر دستان سخن گفتن نشاید جز بلین (۱)  
 لاجرم در بر و بحرش داعیات دولتند  
 کای هزاران آفرین برجانت از جان آفرین  
 و دیگر قصیده معروف که مطلع آن اینست:

بنو بتند ملوک اندرین سپنج سرای  
 کنون که نوبت تست ای ملك بعدل گرای  
 چنانکه در عنوان این قصیده در غالب نسخ، سطور است در مدح همین اتابك ابوبکر است  
 گر چه در اصل خود قصیده نامی از و دیده نمیشود، - و ایضاً قطعه معروف  
 وجودم بتنگ آمد از جور تنگی شدم در سفر روز کار درنگی  
 که در اغلب نسخ کلیات در آخر خوانیم سطور ولی درباره نسخ با اندک اختلافی  
 در دیباچه گلستان نیز موجود است در مدح اوست و از این قطعه صریحاً معلوم  
 میشود که مراجعت شیخ از سفر های دور و دراز خود در اقطار دیابشیراز در عهد  
 همین اتابك ابوبکر بوده است و قطعه اینست:  
 وجودم بتنگ آمد از جور تنگی شدم در سفر روز کار درنگی

(۱) اشاره صریح است بباست ماشاء و مجامله بامقول که چنانکه سابق گفتیم اتابك ابوبکر  
 برای حفظ بلاد تلمرو خود از آسیب آن طوفان عالمگیرانغاذ نوده بود.

جهان زبر پی چون سکندر بریدم  
 چو باز آمدم کشور آسوده دیدم  
 بنام ایزد آباد پر ناز و نعمت  
 خط ماهرویان چو مشک خطائی  
 درون مردمی چون ملک نیک سیرت  
 پیرسیدم این کشور آسوده کسی شد  
 چنان بود در عهد اول که دیدی  
 چنین شد در ایام سلطان عادل  
 و ایضاً در باب مرانی قصیده که مطلع آن اینست:

دل شکسته که مرهم نهد دگر بارش

یتیم خسته که از پای بر کند خارش

در مرثیه همین اتابک ابوبکر بن سعد بن زنگی مانحن فیه است.

و مغنی نماناد که در بعضی نسخ کلیات و مخصوصاً در چاپهای مغلوپ هند در بسیاری از مواضع در قصاید مذکوره در فوق بجای ابوبکر بن سعد بن زنگی «ابونصر» مسطور است و آن غلط فاحش و خطای صریح قبیح است و در تمام سلسله سلفریان کسی موسوم یا مکنی بابونصر نبوده است و در عموم نسخ خطی قدیم و چاپهای خوب ایران همه جا در قصاید فوق بلا استثناء نام ممدوح بطبق واقع «ابوبکر» مرقوم است مقصود اینست که کسی توهم نکند که ابونصر نامی یکی از ممدوحین شیخ بوده و ما از ذکر نام او غفلت نموده ایم.

### ۳ - اتابک مظفرالدین سعد بن ابوبکر بن سعد بن زنگی

پسر مذکور قبل، چنانکه از تاریخ گریده و مزارات شیراز مستفاد میشود شیخ از بستگان و منتسبان این شاهزاده بوده و همانا تخلص وی نیز از نام او «آخرناست» و بدون شبهه صواب همین قول است نه آنچه صاحب حبیب السیر و جهان آرا و آتشکده و مرحوم هدایت گفته اند که تخلص شیخ مأخوذ از نام سعد بن زنگی است چه عصر

سعد زنگی چنانکه سابقاً نیز گفتیم مقدم بر دوره ظهور شاعری شیخ بوده و در تمام کلیات شیخ از نظم و نثر چنانکه مکرر گفته ایم اصلاً و مطلقاً مدحی بنام اتابک سعد زنگی یافت نمیشود، و دیباچه گلستان نیز چنانکه معلوم است بتصریح خود شیخ که گوید:

علی الخصوص که دیباچه همایونش

بنام سعد ابوبکر سعد بن زنگی است

بنام همین شاهزاده مانحن فیه است که در آن اوان هنوز پدرش اتابک ابوبکر در قید حیات بوده است (۱)، و عجب است که جامی نیز با آن فضل و احاطه و سعه اطلاع که از موهوداست در همین اشتباه عمومی افتاده و در قطعه در سلسله الذهب راجع بفضیلت شعر و شعر او مخلصان نام ممدوحین از پر تو مدایح ایشان سعدی را از جمله مداحان سعد زنگی و حتی گلستان را نیز چنانکه از ظاهر عبارت او مستفاد میشود بنام پادشاه مزبور پنداشته است، عین ابیات مزبوره از قرار ذیل است، پس از ذکر عده از قدماء شعرا مانند رودکی و عنصری و معزی گوید: (چند بیت از پیش و پس نیز برای بدست آمدن سیاق کلام نقل شد)

انوری هم چو مدح سنجر گفت	وین گرانمایه در بوصفش سفت
گر دل و دست بحر و کان باشد	دل و دست خدا یگان باشد
بحر شد خشک و کان زلزله ریخت	وان در از رشته بقا نکسیخت

(۱) عن عبارت تاریخ گزیده از قرار ذیل است: «سعدی شیرازی و همشرف الدین مصلح الشیرازی و با تائب سعد بن ابی بکر بن سعد بن زنگی منسوب است»، و عبارت مزارات شیراز این: «الاتابک سعد بن ابی بکر بن سعد بن زنگی کان ملکاً شاباً جملاً حسن السیرة صافی السریرة مجالاً لاهل الفضل مریالهم فدا تسبأ به الشیخ مشرف الدین مصلح و مدح به مدایح و زین بآسه الکتب و لما توفی ابوه الاتابک ابوبکر کان هو عند ملک الترك له صلحة اهل شیراز فبلغه خبر وفاة والده عند رجوعه فی الطريق و کان مریضاً فبقی بعده ایاماً ثم توفی بارض العراق فی جمادی الاخرة سنة ثمان و خمسين و ستائة فارسلت نرکان خاتون قال الفقه و كانت سالحة متقلدة حتی انوابه و دفنت فی شیراز و بنت علیة فبة رفیعة و جعلت عندها مدرسة ستمائة العصدیه ثم دفن ابنه محمد بن سعد فی جنبه» انتهى.

با همه طمطراق خاقانی      بهر تاج آور ان شروانی  
 گرچه دارد ز نغز گفتاری      مدحهای هزار دیناری  
 نقد اهل جهان زدینارش      نیست جز نقش های اشعارش  
 رفت سعدی و دم زبکرنگی      زدن او بسعد بن زنگی  
 به زسعد و سرای و ابوانش      ذکر سعدی است در گلستانش  
 ز سنائی و از نظامی دان      کد زدام او فنادگان جهان  
 چون درین دامگاه یاد آرند      ز دو بهرامشاه یاد آرند

الی آخر الایات، و آن سهو واضح است و منشأ این سهو شایع بدون شك یکی توافق  
 نام دوسعد جد و نواده بوده است و دیگر عدم غور و تعمق کافی در تاریخ سلفریان.  
 باری چنانکه سابق نیز بدان اشاره نمودیم بتصریح رشیدالدین در جامع التواریخ  
 اتابك ابوبکر چندین مرتبه در حال حیات خود پسرش شاهزاده سعد بن ابوبکر  
 مانحن فیه را برسم تهنیت و اظهار مراسم اطاعت و انقیاد بدربار هولاکو فرستاد، از  
 جمله یکی بمداز فتح قلاع الموت و قلع و قمع ملاحظه، و دیگر بار پس از فتح  
 بغداد و قتل مستعصم بالله و انقراض خلافت عباسیان، و اتابك سعد در این سفر در  
 هفتم شعبان سنه ۶۵۶ [در آذربایجان - ظ] بحضور هولاکو رسید و هولاکو او را  
 نواخته با سیورغامبشی و اعزاز تمام باز فرستاد<sup>(۱)</sup> و باز مجدداً در یکی دو سال بمداز  
 فتح بغداد در موقع فتح ارستان بدست مغول اتابك ابوبکر او را با تحف و هدایای  
 بسیار باسم نوا باردوی هولاکو فرستاد، و در اثناء مراجعت از این سفر اخیر اتابك  
 سعد را در عرض راه مرضی نامرضی روی داد و پدرش نیز در شیراز بیمار شد و  
 پدر و پسر از بیماری یکدیگر خبر نداشتند، و چون اتابك سعد بمرحله طبرش<sup>(۲)</sup>

(۱) جامع التواریخ خطی فصل تاریخ سلفریان، و نیز قسمت هولاکوی همان کتاب طبع کانرمر

ص ۲۲۲

(۲) کذا فی جامع التواریخ قسمت سلفریان، طبرش از اعمال قم: ولی در قسمت مغول طبع

بلوچه ص ۵۵۵، «تورفو از اعمال پراهان، باسخه بدل «تورتو» که همین اخیر صواب و  
 (بقیه حاشیه در صفحه بعد)

( = تفرش معروف ) از اعمال قم رسید به تب ریح مبتلی بود مستقی نیز شد و رعاف پدید آمد و همانجا پس از دوازده روز از وفات پدر که خطبه و سکه بنام او مزین گشته بود در روز یکشنبه هفدهم جمادی الاخره سنه شصت و پنجاه و هشت در گذشت ، وزن او ترکان خاتون دختر اتابک یزدقطب الدین محمود شاه کس فرستاده تابوت او را بشیراز آورد و در مدرسه عنندی شیراز که مستحدث خود ترکان بود دفن نمود (۱) ، از اتابک سعد پسری ماند دوازده ساله محمد نام و دو دختر یکی سلغم که بزرگتر بود و دیگری ابش کوچکتر ، سن اتابک سعد و تاریخ تولد وی معلوم نشد ولی از بعضی ابیات مرثیه شیخ در حق او که گوید :

پس از مرگ جوانان گل معناد      پس از گل در چمن بلبل مخواناد  
بحسرت در زمین رفت آن گل نو      صبا بر استخوانش گل دماناد  
و نیز از نصریح صاحب مزارات شیراز در ترجمه حال او که گوید ، و کان ملکاً شابا  
جیلاً ، واضح میشود که وی در عنفوان جوانی بدرود زندگانی گفته .

مواضعی که نام سعد بن ابوبکر بن سعد بن زنگی صاحب ترجمه در کلیات شیخ برده شده از قرار ذیل است : اولاً در دیباچه گلستان که چنانکه گفتیم موشح بنام اوست ، و ثانیاً در مقدمه بوستان آنجا که گوید :

گر از سعد زنگی مثل ماند یاد      فلك یاور سعد ابوبکر باد  
و دیگر در غزلی در بدایع که مطلع آن اینست :  
چو ترك دلبر من شاهی بشنگی نیست      چو زلف پرشکنش حلقه فرنگی نیست  
و در آخر آن گوید :

دوم بلطف ندارد (۲) عجب که چون سعدی      غلام سعد ابوبکر سعد زنگی نیست

مطابق «طبرنو» ی و صاف است ص ۱۸۱ ، و تورتو یا طبرنو بدون شك همان موضع است که در تاریخ قم ص ۱۱۹ و ۱۴۱ با اسم نبرته مسطور و جزو رستاق کوز در است مجاور رستاق فراهان ، و ظاهراً مراد از طبرنو نام خود قریه که اتابک سعد آنجا وفات یافت بوده و از طبرش اصل تمام ناحیه و بنابراین اختلافی در بین ماخذ مختلفه نیست .

(۱) جامع التواریخ در فصل سلفریان ووصاف و مزارات شیراز .

(۲) در بعضی نسخ ، «دوم بلطف ندارد» . و در بعضی دیگر ، «دوم بلطف ندارد» .

و دیگر در قصیده در مرثیه پدرش اتابک ابوبکر که از سیاق قصیده واضح است که هنوز در آنوقت خبر وفات اتابک سعد از عراق بشیراز نرسیده بوده و شیخ غایبانه مدح اتابک سعد را می نموده، در تخلص بمدح این قصیده گوید:

نمرد نام ابوبکر سعد بن زنگی      که ماند سعد ابوبکر نام بردارش  
خدا یگان ملوک زمان مظفر دین      که قائم است باعلائی دین و اظهارش  
بزرگوار خدا یا بفر و دولت و کام      دوام عمر بده سالهای بسیارش

و در آن حین که شیخ دوام عمر او را بسالهای بسیار از خداوند آرزو میکرد هیچ نمیدانسته که فقط پس از دوازده روز از مرگ پدر وی نیز بدر ملحق خواهد شد و بلکه شاید در همان وقت که شیخ این ابیات را می سروده تابوت او را از تفرش بشیراز میآورده اند، چنانکه در مرثیه دیگر در حق همین سعد بن ابوبکر که لابد بلا فاصله بعد از قصیده سابق ساخته گوید:

چو ماه دولت بوبکر سعد آفل شد      طلوع اختر سعدش هنوز جان میداد  
امیدامن و سلامت بگوش دل میگفت      بقای سعد ابوبکر سعد زنگی باد  
هنوز داغ نخستین درست نشده بود      که دست جور زمان داغ دیگرش بنهاد  
و در مرثیه دیگر گوید:

امید تاج و تخت خسروی بود      ازین غافل که تابوتش بیارند  
و این بیت اخیر از مرثیه ایست مطلقاً از شیخ در حق همین سعد بن ابوبکر بنحو ترجیع بند که مطلع آن اینست:

غریبانرا دل از بهر تو خونست      دل خویشان نمیدانم که چونست  
و ترجیع آن این:

نمیدانم حدیث نامه چونست      همی بینم که عنوانش بخونست  
و این بیت دیگر از همین مرثیه:

جزای نشه مردن در غریبی      شراب از دست یغمبر ستاناد  
بدون شك اشاره بمرض استسقای سعد است که چنانکه گفتیم یکی از امراض

مهلكه او بود.

وبالآخره مرثیه ذیل که مطلع آن اینست :

بهیچ باغ نبود آندرخت مانندش      که تندباد اجل بیدریغ بر کندش  
در حق همین سعد بن ابوبکر بن سعد بن زنگی و پسرش اتابک محمد است .  
۴ - اتابک مظفرالدین<sup>(۱)</sup> یا عضد الدین محمد بن

### ابو بکر بن سعد بن زنگی

چنانکه سابق گفتیم از اتابک سعد بن ابوبکر پسر می ماند محمد نام دوازده ساله و دو دختر یکی سلغم که دختر بزرگتر و دیگر اش که کوچکتر بود<sup>(۲)</sup> مادر ایشان ترکان<sup>(۳)</sup> خانون دختر اتابک قطب الدین محمود شاه و خواهر علاء الدوله از اتابکان یزد<sup>(۴)</sup> بصوابدید اعیان دولت محمد مذکور را در اواخر جمادی الاخره

(۱) قاضی یضاوی در نظام التواریخ لقب این اتابک محمد را ( مانند لقب عموم آل سلف ) مظفرالدین ذکر کرده و ظاهر این بیت سعدی در مدح او در ضمن مرثیه پدرش سعد ، در این گیتی مظفر شاه عادل محمد نام بردارش بنامد نیز همین است ولی رشد الدین در جامع التواریخ طبع بلوشه ص ۵۵۷ و ۵۵۵ لقب او را عضد الدین نگاشته و معتدل است که هر دو لقب را داشته یکی قبل از جلوس و یکی بعد از آن و نظایر آن مابین ملوک و سلاطین گذشته بسیار است و سابق نیز بدین فقره اشاره نمودیم .

(۲) جامع التواریخ طبع بلوشه ص ۵۵۵ .

(۳) ترکان در اسامی رنات اترک یا القاب ایشان بفتح تاء و کاف عربی است نه بضم تاء چنانکه در وهله اول از نشابه این کلمه با ترکان جمع ترک ممکن است توهم رود ، و اصل این کلمه در اصطلاح خاقانیه ماوراءالنهر از القاب پادشاهان ایشان بوده است اعم از مرد یازن ولی جد ها بنحو خصوصی بر ملکه یعنی بر زن یا مادر یا مطلق اقارب زنانه پادشاه اطلاق میشده است رجوع شود بدیوان لغات الترك کاشغری ج ۱ ص ۳۱۴ و ۳۶۸ و ج ۲ ص ۱۶۵ که دائماً این کلمه را « ترکن » می نویسند ضبط قلم بفتح تاء و بدون الف قبل از حرف اخیر ، و نیز بطلبة الانسان این مهنا ص ۱۴۵ و عین عبارت او اینست ، « الملك = خاقان ( خان ) الملكة = ترکان ، و در غایت اللغات گوید ، « ترکان بالفتح و کاف عربی لقب زنان از عالم بی بی و یکه از لطائف ، رجوع شود نیز ترجمه « ترکستان » بارتولد بانگبسی ص ۳۳۷ .

(۴) جامع التواریخ قسمت سلفریان ووصاف ص ۱۸۱ و شیراز نامه ص ۶۲ .

سنه ششصد و پنجاه و هشت بتخت نشاندند و سلطان عضدالدین خواندند (۱) و مادرش ترکان حاکمه و مدبره امور مملکت گردید، و از غرایب اتفاقات تاریخ آنکه در عرض همین ماه یعنی جمادی الاخره ۶۵۸ در شیراز بر سه پادشاه خطبه کردند، اول بنام اتابک ابوبکر بن سعد بن زنگی متوفی در پنجم آن ماه، دوم بنام پسرش اتابک سعد بن ابوبکر متوفی در هفدهم همان ماه، و سوم بنام پسر این اخیر اتابک محمد بن سعد که محل گفتگوی ماست (۲)، باری ایام دولت اتابک محمد نیز چندان امتدادی نیافته پس از دو سال و هفت ماه سلطنت (۳) بسبب سفته از بام قصر از منهل فانی بمنزل باقی نقل کرد در [اوایل] سنه ششصد و شصت و یک (۴) و در مدرسه عضدی شیراز که مستحدث ترکان خاتون بود در جنب مدفن پدرش اتابک سعد مدفون شد (۵)

مواضعی که نام این اتابک محمد بن سعد در اشعار شیخ برده شده یا فقط اشاره بدو شده بدون تصریح بنام او از قرار ذیل است: اول در مقدمه بوستان که پس از فصل طویلی در مدح پادشاه معاصر ابوبکر بن سعد بن زنگی که بوستان در زمان او و بنام او در سنه ۶۵۵ با تمام رسیده بوده و یکی دو بیت نیز در مدح پسرش سعد بن ابوبکر بلافاصله بعد ابیات ذیل در مدح پسر این اخیر اتابک محمد بن سعد صاحب ترجمه در عموم نسخ بوستان از قدیم و جدید موجود است که واضح است شیخ این ابیات را مدنی بعد از اتمام اصل بوستان در زمان سلطنت اتابک محمد بن سعد ما نحن فیہ (۶۵۸ - ۶۶۱) بدیباچه آنکتاب علاوه نموده بوده است، و عنوان این ابیات در نسخه مورخه ۷۶۷ چنین است: «ستایش اتابک محمد بن سعد بن ابوبکر» و در عموم نسخ دیگر نیز عنوان کمابیش بهمین مضمون است، و چند بیت اول آن ابیات از قرار ذیل است:

(۱) جامع التواریخ طبع بلوچه ص ۵۵۷ و ۵۵۵

(۲) جامع التواریخ قسمت سلفریان .

(۳) جامع التواریخ قسمت سلفریان و وصاف ص ۱۸۲ و شیرازنامه ص ۶۲ .

(۴) کدادر و صاف ص ۱۸۲ و شیرازنامه ص ۶۲ ولی در تاریخ گزیده ص ۵۰۸

تاریخ وفات اوراندرزی العجبه ۶۶۰ نگاشته .

(۵) مزارات شیراز نسخه موزه بریتانیه ص ۱۲۳ ب .

اتابك محمد شه نيكبخت      خداوند تاج و خداوند تخت  
 جوان جوان بخت روشن ضمير      بدولت جوان و بتدبير پير  
 بدانش بزرگ و بهمت بلند      بيازو دلبرو بدل هوشمند  
 زهي دولت مادر روزگار      كه رودی (۱) چنين پرورد دركنار  
 بدست كرم آب دريا ببرد      برفت محلّ نريّا ببرد  
 زهي چشم دولت بروی نو باز      سر شهرياران كردن فراز  
 صدف را كه يینی زدر دانه پر      نه آن قدر دارد كه يك دانه در  
 تو آن در مكنون يك دانه      كه پيرايه سلطنت خانه  
 الي آخر الايات ، و دو بيت اخير ظاهراً اشاره است باینكه ممدوح پسر بگانه پدر  
 بوده است چه در حقيقت اتابك سعد اولاد ذكوری غير ازین اتابك محمد نداشته .  
 و ثانياً ، در غزل ذیل طيبت كه بتمامه در مدح همین اتابك محمد بن سعد است :  
 بناز ای خداوند اقبال سرمد      بيخت همایون و تخت مهّم  
 مفيت زمان ناصر اهل ايمان      گرین خداياور دين احمد  
 خداوند فرمان ملك سليمان (۲)      شهنشاه عادل اتابك محمد  
 ز سعد ابوبكر تا سعد زنگي      پدر بر پدر نامور جدّ برجد  
 همه نامداران و گردن فرازان      بزنجير سبق الايادی مفيد  
 سر بندگی بر زمينش نهاده      همه نامداران دريا و سرحدّ  
 خردمند شاه رعيّت پناها      كه مخصوص بادی بتأيد سرمد  
 يكي پند پيرانه بشنو ز سعدی      كه بخت جوان باد و جاهت مجرّد (۳)  
 نبو دست تا بوده دوران گيتي      بابقاء ابناي گيتي معوّد  
 مؤبد نمی ماند اين ملك دنيا      نشاید بر او تكيه بر هيچ مسند  
 بانصاف ران دولت وزند گاني      كه نامت بگيتي بماند مغلد

(۱) در بعضی نسخ ، « پوری »

(۲) در خصوص ملك سليمان رجوع شود بتوضیح آخر این مقاله .

(۳) کذا در اغلب نسخ خطی ، و در بعضی مجدد .

و ثالثاً در غزلی دیگر در طیبیات در مدح مادر ابن اتابك محمد ترکان خاتون  
 که در ضمن دوسه بیت آن نیز در مدح خود اتابك محمد است، و تمام آن غزل  
 در شرح احوال ترکان خاتون نقل خواهد شد، و ابیات مذکوره از قرار ذیل است:  
 حرم عصمت و عفت بتو آراسته باد      علم دین محمد بمحمد بر پای  
 خلف دوده سلف شرف دولت و ملك      ملك آیت رحمت ملك ملك آرای  
 سایه لطف خدا داعیه راحت خلق      شاه گردنکش دشمن کس عاجز بخشای  
 ملك ویران نشو دخانه عدل آبادان      سعد و بوبکر بمردند محمد بر جای  
 و رابعاً در ضمن مرثیه از مرانی پدرش سعد بن ابوبکر که سابق نیز اشاره بمطلع  
 آن شد آنجا که گوید:

سر آمد روزگار سعد بوبکر      خداوندش برحمت در رساناد  
 در این گیتی مظفر شاه عادل      محمد نام بردارش بماناد  
 و خامساً باز در ضمن مرثیه دیگری از مرانی پدرش سعد که مطلع آن اینست:  
 باتفاق دگر دل بکس نباید داد      ز خستگی که درین نوبت اتفاق افتاد  
 و در اواخر این قصیده گوید در نخلص بمدح اتابك محمد بن سعد و اشاره باینکه  
 وی طفل خرد سال بوده ولی نام او را صریحاً نبرده  
 گر آفتاب خزان گلبنی شکفته بریخت      بقاء سرور و اب باد و سایه شمشاد  
 هنوز روی سلامت بکشور است و بعید (۱)      هنوز پشت سعادت بمسندست و معاد (۲)  
 کلاه دولت وصولت بزور بازو نیست      بهفت ساله دهد دور گیتی از هفتاد  
 بخدمتش سر طاعت نهند خرد و بزرگ      در آن قبیله که خردی بود بزرگ نهاد  
 قمر فرو شد و صبح دوم جهان بگرفت      حیات او بسر آمد مزید عمر تو بساد  
 همان نصیحت جدت که گفته ام بشنو      که من نمانم گفت منت بماند یاد (۳)

(۱) کذا در نسخه مورخه ۷۶۷ (۲) و در نسخه دیگر عید، و در چند نسخه دیگر و بعد .  
 (۲) کذا در نسخه مورخه ۷۶۷ و غالب نسخ دیگر (۲) در نسخه مفاد .  
 (۳) در آنوقت که شیخ این ابیات را بنظم می آورده هیچ تصور نمیکرده که درست سی سال  
 دیگر بعد از وفات این طفل باز شیخ بزرگوار در تخریب خواهد بود ۶۱۱-۶۹۱ .

دلی خراب مکن بیگنه اگر خواهی      که سالها بودت خاندان و ملک آباد  
و سادساً باز در ضمن مرثیه دیگری در حق پدرش سعد بن ابوبکر که مطلع  
آن اینست :

بهیج باغ نبود آن درخت مانندش      که تند با داجل بیدریغ بر کندش  
ایات ذیل از این مرثیه در مدح اتابک محمد بن سعد مانحن فیه است بدون  
تصریح بنام او :

نمرد سعد ابوبکر سعد بن زنگی      که هست سایه امیدوار فرزندش  
گر آفتاب بشد سایه همچنان باقی است      بقای اهل حرم باد و خویش و بیوندش  
همیشه سبز و جوان باد در حدیقه ملک      درخت دولت بیخ آور برومندش  
یکی دعاء تو گفتم یکی دعاء عدوت      بگویم آنرا گر نیک نیست میسندش  
هر آنکه پای خلاف تو در رکیب آرد      بخانه باز و داد اسب بی خدا و ندش

### ۵ - ترکان خاتون (۲)

دختر اتابک قطب الدین محمود شاه و خواهر اتابک رکن الدین علاء الدوله از  
سلسله اتابکان یزد و مادرش باقوت ترکان دختر براق حاجب (۳) مؤسس سلسله  
قراختائیان کرمان بود ، صاحب ترجمه زوجه اتابک سعد بن ابوبکر بن سعد بن زنگی  
بود و او را از وی سه فرزند آمد يك پسر که همان اتابک محمد بن سعد مذکور  
بلافاصله قبل است و دو دختر یکی بزرگتر موسوم به بی بی سلغم که ابتدا در حبالة  
اتابک محمد شاه بن سلغور شاه بن سعد بن زنگی در آمد و پس از او بنخال زاده  
خود اتابک یوسف شاه بن علاء الدوله اتابک یزد شوهر کرد ، و دیگری خردتر  
موسوم بابش خاتون که آخرین سلغریان فارس است و شرح حال او عنقریب  
مذکور خواهد شد.

(۱) اشاره است بنون شك بپدرش ترکان خاتون که حاکمه و مدبره ملک بود .

(۲) برای ضبط کلمه ترکان رجوع شود بحاشیه ۳ از ص ۱۱۵ .

(۳) جامع التواریخ طبع بلوشه ص ۵۵۶ و سطر الملی نسخه موزه بریتانیه ورق ۱۰۸ اب .

باری چنانکه سابق نیز ذکر کردیم پس از وفات اتابک سعد بن ابوبکر شوهر ترکان -  
 خاتون و جلوس پسر صغیرش اتابک محمد بن سعد که طفلی دوازده ساله بود ترکان -  
 خاتون خود بر ملک و دولت مستولی و حاکمه و متکفله امور سلطنت گردید و مدت  
 ایام اتابک محمد مذکور نیز چندان دوامی نیافت پس از دو سال و هفت ماه حکمرانی  
 در اوایل شهر سنه شصت و شصت و یک بسبب سقطه از بام قصر هلاک شد .  
 پس از فوت فرزند و فراغت از عزا داری رأی ترکان خاتون و امراء دولت  
 بر آن قرار گرفت که اتابک مظفر الدین محمد شاه بن سلغور شاه بن سعد بن زنگی  
 برادرزاده اتابک ابوبکر را که شوهر سلیم دختر بزرگتر ترکان خاتون بود سلطنت  
 بردارند ، و این اتابک محمد شاه همانست که اتابک ابوبکر چنانکه سابق نیز بدان  
 اشاره کردیم در موقع محاصره بغداد او را با لشکری بمدد هولاکو فرستاده بود و وی  
 در آن واقعه مردانگیها نموده و هولاکو آثار شجاعت و جلالت از او دیده و نیک پسندیده  
 بود و در صوات و رجولیت همانند داشت لکن در این وقت چون بتخت سلطنت نشست  
 بلهو و لغو و عیش و عشرت و شرب خمور و فسق و فجور مشغول شد و باقوال و ملتزمات  
 ترکان خاتون التفاتی نمیکرد ، ترکان خاتون بالاخره از این حرکات او ملول شده  
 با امراء شول و ترا کمه در ترقیف او مواضع نمود در دهم رمضان سنه شصت و  
 شصت و یک (۱) او را بگرفتند و باردوی هولاکو فرستادند (۲) و مدت سلطنت  
 او هشت ماه بود (۳) و وی همچنان در اردو بسر میبرد تا آنکه پس از عیاش

(۱) کذا فی تاریخ گزیده ص ۵۰۸ و شیراز نامه ص ۶۳ ، جامع التواریخ نیز در تاریخ ماه  
 و روز بینه همین نحو است ولی تاریخ سال را معین نکرده است .

(۲) جامع التواریخ قسمت سلغریان و وصاف ص ۱۸۴ .

(۳) کذا فی جامع التواریخ و تاریخ گزیده و شیراز نامه ولی ظاهر عبارت وصاف ص ۱۸۴  
 اینست که مدت سلطنت او چهار ماه بوده و ظاهراً آن سهو واضح است چه از روی حساب تاریخ  
 جلوس سلف او محمد بن سعد که در اواخر جمادی الاخره سنه ۶۵۸ بوده و مدت سلطنت او  
 که دو سال و هفت ماه بوده و تاریخ توقف همین اتابک محمد شاه که در دهم رمضان سنه ۶۶۱ بوده  
 واضح میشود که معال است مدت سلطنت او چهار ماه بوده باشد و بدون شبهه هشت ماه بوده  
 بطبق روایات سایر مورخین .

شعایا بسیار لغزش عرضایم کردیم  
وقت عدنا آوردست استغفر

و اوب الید و اشکر نعمته و جوی

رحمته مکرر

بجمله

وقتی

كنت لبيتي لا تكدر في امم بعدك فماذا الجلال اغفر لك

و قد فعل عدنا من خطنا في الكتاب

بمواضع كثيرة في الامم المعصومين

مشروحة الجلال

للسمعي

فد الله

صفحه آخر طيات نسخه كتابات سعدي متعلق باقاي دكتر محمد حسين لقمان ادم  
( لقمان الدوله ) ، كه در اين رساله مكرر از اين نسخه نام برده شده .

1

2

برادرش سلجوقشاه در همانجا بفرمان هولاً گو بقتل رسید<sup>(۱)</sup>، و بقیه احوال ترکان خاتون بعد ازین در فصل مخصوص بسلجوقشاه مذکور خواهد شد، و عجب است که در تمام کلیات شیخ بهیچوجه مدحی یا حتی ادنی اشاره و ذکر از ابن اتابک محمد شاه بن سلجوقشاه دیده نمیشود با آنکه در حق جمیع سلفریان دیبگر قبل از او و بعد از او از اتابک ابوبکر الی آخرین ایشان ابش خاتون شیخ را مدایح غر است و فقط این اتابک محمد شاه از ابن کلیه مستثنی است ولی ممکن است که تتبع راقم سطور در اینخصوص ناقص و از نظر من چیزی از ابن قبیل فوت شده باشد.

و اما در حق ترکان خاتون که محل گفتگوی ماست راقم سطور دو مدیحه، یافتیم که گرچه نام ممدوح در هیچیک از آنها مذکور نیست ولی یکی از آنها که بلافاصله ذیلاً مذکور خواهد شد از سیاق خود اشعار در کمال وضوح آشکار است که در مدح ترکان خاتون و راجع است بدوره سلطنت پسرش اتابک محمد بن سعد در تحت حضانت و کفالت خود او، و عنوان این مدیحه که فعلاً عبارت است از یکی از غزلهای طیبات ولی ممکن است سابق جزو قصاید بوده در یکی از نسخ بسیار قدیمی طهران<sup>(۲)</sup> مورخه سنه ۷۱۸ که متعلق بیکی از معاریف اطباء آن شهر است از اینقرار است: «وله فی الحرم المصوم»<sup>(۳)</sup>، و در نسخه قدیمی دیگری از نسخ

(۱) جامع التواریخ قسمت سلفریان ووصاف ص ۱۸۶.

(۲) عنوان این مدیحه را با عنوان مدیحه آئی الذکر و همچنین کلبه عناوین قصاید و غزلیات شیخ را بخواهش این ضعیف آقای حبیب بغمائی از جوانان بسیار فاضل ادیب باذوق ایران و از اعقاب دختری مرحوم بنما شاعر معروف از روی چند نسخه بسیار قدیمی مصحح مضبوط طهران مرحمت فرموده سواد برداشته و برای اینجانب فرستاده اند موقع را مغتنم دانسته کمال تشکر و سپاسگزاری و امتنان قلبی خود را از زحمات فاضل معزی اله خدمت ایشان تقدیم میدارم.

(۳) ملاحظه شود که شیخ در دوسه مورد از ترکان خاتون بهمین عبارت یعنی «حرم» تعبیر کرده است یکی در ضمن مرتبه شوهرش سعد بن ابوبکر و مدح پسرش محمد بن سعد که سابق نیز بدان اشاره شد آنجا که گوید:

نرد سعد ابوبکر سعد بن زنگی که هست سایه ابد و از فرزندش

گر آفتاب شد سایه همچنان باقی است بقای اهل حرم باد و خورش و بیمندش

(بقیه حاشیه در صفحه بعد)

طهران ولی بی تاریخ متعلق آقای ابوالحسن بزرگزاد چنین: «وله ایضاً یصف الستر  
العالی» (۱) لکن در چندین نسخه قدیم و جدید دیگر که محل رجوع نگارنده است  
برسم عموم غزلهای طیبات این غزل نیز هیچ عنوانی ندارد و مدیحه اینست:

در مدح ترکان خاتون

یار این سابه بسی بر سر اسلا میبای	چه دعا گویمت ای سایه میمون همای
نام در عالم و خود در کنف ستر خدای	خود پیدا و وجود از نظر خلق نهان (۲)
پادشاهان متوقف بدر پرده سرای	در سرا پرده عصمت بمبادت مشغول
دست بر سینه زندش که پیروانه در آید	آفتاب این همه شمع از عقب و مشعله پیش
بحر در دانه شاهی صدف گوهر زای	مطلع برج سعادت فلک اختر سعد
علم دین محمد بن محمد بر پای	حرم عصمت و عفت بتو آراسته باد
ملك آیت رحمت ملك ملك آرای	خلف دوده سلغر شرف دولت و ملك
شاه گردن کس دشمن کس عاجز بخشای	سایه لطف خدا داعیه راحت خلق
سعد و بوبکر بدر دند محمد بر جاتی	ملك ویران نشود خانه عدل آبادان
دیگر تباد بدست است برو می پیمای	ای حسودار ننوی خاک در خدمت او
بر خطائی بنهد گو بر وانگشت بخای	هر که خواهد که درین مملکت انگشت خلاف
گنج و لشکر نکند آنچه کند همت و رای	جهد و مردی ندهد آنچه دهد دولت و بیعت
قلم شوق و ارادت بسر آمد بر پای	قدم بنده بخدمت نتوانست رسید
تواند که برو سایه کند غیر همای	جاودان قصر معالیت چنان باد که مرغ
بنسگالان ترا بند عقوبت بر پائی	نیکخواهان ترا تا ج کرامت بر سر

(بینه حاشیه صفحه قبل)

و دیگری در همین مدیحه مذکور در متن که در خطاب با او اشاره به مدح پسرش محمد بن مذکور گوید:

حرم عفت و عصمت بتو آراسته باد علم دین محمد بن محمد بر پای

و دیگر در عنوان قصیده آیه در یکی از نسخ قدیمی طهران: «وله بمدح الحرم».

(۱) تصحیح قیاسی - در سوادی که آقای حبیبی نمائی برای من فرستاده اند: «السر العالی»

(۲) در نسخه آقای بزرگزاد بجای این مصراع اوهم بیرون سرا پرده عصمت موقوف

و اما مدیحه دیگر شیخ در حق ترکان خاتون عبارت است از یکی از قصاید فارسی شیخ که باز مانند مدیحه سابق الذکر نام ممدوح در اثناء قصیده بهیچوجه مذکور نیست (۱) و از فحوای خود قصیده نیز برخلاف مدیحه سابق اشاراتی قطعی در این خصوص بدست نمی آید و فقط مدرک مادر اینکه این قصیده در مدح ترکان خاتون است عنوان خود قصیده است که در نسخه بسیار قدیمی مصحح پاریس مورخه ۷۶۷ صریحاً چنین مرقوم است: «در مدح ملکه سعیده ترکان» و در نسخه جدید دیگری متعلق بر اقم سطور: «فی مدح ترکان خاتون» و در نسخه قدیمی دیگری از نسخ طهران متعلق با آقای محمد دانش خراسانی مورخه سنه ۷۲۱: «وله بمدح الحرم» (۲) و قصیده اینست:

### در مدح ترکان خاتون

ای بیش از انک در قلم آید ثنای تو	واجب بر اهل مشرق و مغرب دعای تو
درویش و پادشاه ندانم درین زمان	الآن بزر سابه همچون همای تو
نوشین روان و حاتم طائی که بوده اند	هرگز نبوده اند بعدل و سخای تو
منشور در نواحی و مشهور در جهان	آوازه تعبّد و خوف و رجای تو (۳)
اسلام در امان و ضمان سلامتست	از یمن همت و قدم پارسای تو

(۱) سکوت شیخ از ذکر نام ممدوح در این دو قصیده بدون هیچ شک و شبهه تعدی و تعدی بوده و از باب اتفاق یا غفلت و ماسحه و نحو ذلك چه مقتضای نهایت نأدب و احترام بیانوان حریم سلطنت در آن اعصار بدون شک سکوت مطلق از ذکر نام ایشان بوده در قصاید و اشعار تا چنانکه شخص ایشان از ابصار مستور است نام ایشان نیز از اسماحی محجوب ماند و درغزلی که شیخ راست در مدح ایش خاتون وجد ازین در شرح حال او مذکور خواهد شد نیز بهیچوجه نام ممدوح در اثناء مدیحه برده نشده.

(۲) سواد این عنوان و وصف کامل این نسخه و سایر نسخ طهران را نیز آقای حبیب بختائی شکرالله سبّه برای من فرستاده اند و کل خبر عندنا من عنده - در خصوص تمییر «حرم» رجوع شود جاشبه ۳ از ص ۱۲۱.

(۳) در مزارات شیراز در شرح اتابک سعد بن ابوبکر شوهر ترکان خاتون نقل از قول قبه صائین الدین حسین از معاصرین ترکان خاتون گوید: «قال الفقه و کانت [ترکان خاتون] صالحه معتدّه».

گر آسمان بدانقدر تو بر زمین  
در چشم آفتاب کشد خاک پای تو  
شکر مسافران که با فاق می روند  
گر بر فلک رسد نرسد در عطای تو  
خلق از جزای خیر تو کردن مقصودند  
پروردگار خلق تواند جزای تو  
نیغ مبارزان نکند در دیار خصم  
چندان اثر که همت کشورگشای تو  
بدبخت نیست در همه عالم با اتفاق  
الا کسی که روی بتابد ز رای تو  
ای در بقای عمر تو خیر جهانیان  
باقی مباد هر که نخواهد بقای تو  
خاص از برای مصلحت عام دیر سال  
بنشین که مثل تو نشیند بجای تو  
آن چیست در جهان که نداری تواز مراد  
تا آفتاب میرود و صبح می دمد  
تا آفتاب میرود و صبح می دمد  
یار رضای او تو بر آور بلطف خویش  
کو روز و شب نمی طلبد جز رضای تو

### ۶ - اتابک مظفرالدین سلجوقشاه بن سلغور شاه

#### بن سعد بن زنگی

برادر اتابک محمد شاه سابق الذکر، پس از آنکه ترکان خاتون چنانکه گفتیم  
اتابک محمد شاه را بمواضعه با امراء شول و تراکمه توقیف نموده باردوی هولاکو  
فرستاد بصوابدید امراء دولت برادر محمد شاه سلجوقشاه را که در قلعه اصطخر  
فارس (۱) محبوس بود خلاص دادند و بسطنت برداشتند، وی از محمد شاه بسال  
بزرگتر (۲) و مادرش از آل سلجوق بود و منظری خوب و جمالی محبوب داشت  
اهالی شیراز بسطنت او هر چند درنگی نیافت مستبشر شدند، سلجوقشاه ترکان-  
خاتون را تا پیش کرد فتنه نگردد در حباله نکاح خود در آورد ولی پس از چندی  
شبی در پایان مستی بتفصیلی که در کتب تواریخ مسطور است او را بدست غلامی  
زنکی بکشت (۳) و بر شهنیگان مفعول که در شیراز بودند نیز عاصی شده ایشان را

(۱) و صاف ص ۱۸۳ و شیراز نامه ۶۳ .

(۲) جامع التواریخ قسمت سلغریان و و صاف ص ۱۸۳ .

(۳) تاریخ قتل ترکان خاتون را بفرمان سلجوقشاه جانی یافتیم ولی واضح است که در سلطنت

کوتاه سلجوقشاه بنی مابین دهم رمضان ۶۶۱ و شهور اوایل ۶۶۲ بوده است .

با زن و فرزند و خدم و حشم و خرد و بزرگ جمیعاً بر تیغ گذرانید و خانهای ایشان را بسوخت، چون این اخبار موحدش بمع هولاً کورسید نایره غضب او باسماں شعله ور گشته حکم نافذ شد که امیرالتاجو و تیمور با یک تومان لشکر از مغول و مسلمان بشیرازروند و آتش فتنه سلجوقی را بآب تیغ فرو نشانند و از اصفهان و بزد و لر و کرمان نیز مدد فرستند. ار آوازه و وصول لشکر مغول سلجوق شاه با لشکر حاضر خزانه که بود برگرفت و بطرف بندر خورسیف<sup>(۱)</sup> از بنادر دریای فارس بیرون رفت و کشتیها مهیا گردانید تا آنکه اگر از مقاومت عاجز آید دریا زند و خود را بطرفی اندازد، التاجو نیز متعاقب او عازم سواحل شد، سلجوق شاه چون خبر وصول او شنید از خورسیف بر عزم قتال مراجعت کرده در کازرون تلاقی فریقین با یکدیگر دست داد در حمله اول بسیاری از لشکر سلجوق شاه متفرق شدند و وی خود لختی مردانه بجنگید و عاقبت از راه اضطرار با اعوان و اشباع بمسجد قطب الاولیاء شیخ ابواسحق کازرونی پناه برد و لشکر مغول گرداگرد مسجد بگرفتند و با تیر و سنگ و چوب از اندرون و بیرون مدتی نایره جدال اشتغال داشت بالاخره لشکر مغول قوت کردند و بمسجد درآمدند و تمامت متحصنین را از ترکان سلجوقی و اهالی کازرون بیکبار بدرجه شهادت رسانیدند و سلجوق شاه را گرفته بیرون آوردند در پایان قلعه سفید روز روشن را برو سیاه ساخته سر او را بشیراز فرستادند، (جامع التواریخ طبع بلوشه ص ۵۵۶) و این واقعه در شهور سنه ششصد و شصت و دو بود<sup>(۲)</sup> و مدت سلطنت او بروایت اکثر مورخین<sup>(۳)</sup> پنج ماه و بروایت و صاف

(۱) خورسیف بفتح خاء معجه و سکون واو و سبب راه مهله و کرسین مهله شهر کی بوده بر ساحل خلیج فارس نزدیک سیراف (= بندر طاهری) ما بین آن شهر و بهره و بازاری داشته که مسافران دریا در آنجا تهیه زاد و نوشه برای خود می نمودند (معجم البلدان ج ۲ ص ۴۸۸ و تقویم البلدان ابوالفدا ص ۳۲۵، این اخیر کلمه را خورالسیف با الف و لام ضبط کرده)، در و صاف نیز ذکر این موضوع بسیار آمده از جمله ص ۱۷۷، ۱۸۶، ۱۸۷، ۹۵، ۹۰، ۹۱، ۹۲، ۹۳، ۹۴، ۹۵، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۱۶، ۱۱۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۱، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۴، ۱۳۵، ۱۳۶، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۴۰، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۰، ۱۷۱، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۱۷۸، ۱۷۹، ۱۸۰، ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۸۹، ۱۹۰، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶، ۱۹۷، ۱۹۸، ۱۹۹، ۲۰۰، ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۱۸، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱، ۲۳۲، ۲۳۳، ۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۶، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۳۹، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹، ۲۵۰، ۲۵۱، ۲۵۲، ۲۵۳، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۵۶، ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۶۱، ۲۶۲، ۲۶۳، ۲۶۴، ۲۶۵، ۲۶۶، ۲۶۷، ۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۸، ۲۷۹، ۲۸۰، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۳، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۶، ۲۸۷، ۲۸۸، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۱، ۲۹۲، ۲۹۳، ۲۹۴، ۲۹۵، ۲۹۶، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷، ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰، ۳۱۱، ۳۱۲، ۳۱۳، ۳۱۴، ۳۱۵، ۳۱۶، ۳۱۷، ۳۱۸، ۳۱۹، ۳۲۰، ۳۲۱، ۳۲۲، ۳۲۳، ۳۲۴، ۳۲۵، ۳۲۶، ۳۲۷، ۳۲۸، ۳۲۹، ۳۳۰، ۳۳۱، ۳۳۲، ۳۳۳، ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۴۵، ۳۴۶، ۳۴۷، ۳۴۸، ۳۴۹، ۳۵۰، ۳۵۱، ۳۵۲، ۳۵۳، ۳۵۴، ۳۵۵، ۳۵۶، ۳۵۷، ۳۵۸، ۳۵۹، ۳۶۰، ۳۶۱، ۳۶۲، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۶۶، ۳۶۷، ۳۶۸، ۳۶۹، ۳۷۰، ۳۷۱، ۳۷۲، ۳۷۳، ۳۷۴، ۳۷۵، ۳۷۶، ۳۷۷، ۳۷۸، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۱، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۳۸۵، ۳۸۶، ۳۸۷، ۳۸۸، ۳۸۹، ۳۹۰، ۳۹۱، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۴، ۳۹۵، ۳۹۶، ۳۹۷، ۳۹۸، ۳۹۹، ۴۰۰، ۴۰۱، ۴۰۲، ۴۰۳، ۴۰۴، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۰۷، ۴۰۸، ۴۰۹، ۴۱۰، ۴۱۱، ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۴، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۷، ۴۱۸، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۲۱، ۴۲۲، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۵، ۴۲۶، ۴۲۷، ۴۲۸، ۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۳، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۶، ۴۳۷، ۴۳۸، ۴۳۹، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۲، ۴۴۳، ۴۴۴، ۴۴۵، ۴۴۶، ۴۴۷، ۴۴۸، ۴۴۹، ۴۵۰، ۴۵۱، ۴۵۲، ۴۵۳، ۴۵۴، ۴۵۵، ۴۵۶، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۵۹، ۴۶۰، ۴۶۱، ۴۶۲، ۴۶۳، ۴۶۴، ۴۶۵، ۴۶۶، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۶۹، ۴۷۰، ۴۷۱، ۴۷۲، ۴۷۳، ۴۷۴، ۴۷۵، ۴۷۶، ۴۷۷، ۴۷۸، ۴۷۹، ۴۸۰، ۴۸۱، ۴۸۲، ۴۸۳، ۴۸۴، ۴۸۵، ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۸۸، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۱، ۴۹۲، ۴۹۳، ۴۹۴، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷، ۴۹۸، ۴۹۹، ۵۰۰، ۵۰۱، ۵۰۲، ۵۰۳، ۵۰۴، ۵۰۵، ۵۰۶، ۵۰۷، ۵۰۸، ۵۰۹، ۵۱۰، ۵۱۱، ۵۱۲، ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۵، ۵۱۶، ۵۱۷، ۵۱۸، ۵۱۹، ۵۲۰، ۵۲۱، ۵۲۲، ۵۲۳، ۵۲۴، ۵۲۵، ۵۲۶، ۵۲۷، ۵۲۸، ۵۲۹، ۵۳۰، ۵۳۱، ۵۳۲، ۵۳۳، ۵۳۴، ۵۳۵، ۵۳۶، ۵۳۷، ۵۳۸، ۵۳۹، ۵۴۰، ۵۴۱، ۵۴۲، ۵۴۳، ۵۴۴، ۵۴۵، ۵۴۶، ۵۴۷، ۵۴۸، ۵۴۹، ۵۵۰، ۵۵۱، ۵۵۲، ۵۵۳، ۵۵۴، ۵۵۵، ۵۵۶، ۵۵۷، ۵۵۸، ۵۵۹، ۵۶۰، ۵۶۱، ۵۶۲، ۵۶۳، ۵۶۴، ۵۶۵، ۵۶۶، ۵۶۷، ۵۶۸، ۵۶۹، ۵۷۰، ۵۷۱، ۵۷۲، ۵۷۳، ۵۷۴، ۵۷۵، ۵۷۶، ۵۷۷، ۵۷۸، ۵۷۹، ۵۸۰، ۵۸۱، ۵۸۲، ۵۸۳، ۵۸۴، ۵۸۵، ۵۸۶، ۵۸۷، ۵۸۸، ۵۸۹، ۵۹۰، ۵۹۱، ۵۹۲، ۵۹۳، ۵۹۴، ۵۹۵، ۵۹۶، ۵۹۷، ۵۹۸، ۵۹۹، ۶۰۰، ۶۰۱، ۶۰۲، ۶۰۳، ۶۰۴، ۶۰۵، ۶۰۶، ۶۰۷، ۶۰۸، ۶۰۹، ۶۱۰، ۶۱۱، ۶۱۲، ۶۱۳، ۶۱۴، ۶۱۵، ۶۱۶، ۶۱۷، ۶۱۸، ۶۱۹، ۶۲۰، ۶۲۱، ۶۲۲، ۶۲۳، ۶۲۴، ۶۲۵، ۶۲۶، ۶۲۷، ۶۲۸، ۶۲۹، ۶۳۰، ۶۳۱، ۶۳۲، ۶۳۳، ۶۳۴، ۶۳۵، ۶۳۶، ۶۳۷، ۶۳۸، ۶۳۹، ۶۴۰، ۶۴۱، ۶۴۲، ۶۴۳، ۶۴۴، ۶۴۵، ۶۴۶، ۶۴۷، ۶۴۸، ۶۴۹، ۶۵۰، ۶۵۱، ۶۵۲، ۶۵۳، ۶۵۴، ۶۵۵، ۶۵۶، ۶۵۷، ۶۵۸، ۶۵۹، ۶۶۰، ۶۶۱، ۶۶۲، ۶۶۳، ۶۶۴، ۶۶۵، ۶۶۶، ۶۶۷، ۶۶۸، ۶۶۹، ۶۷۰، ۶۷۱، ۶۷۲، ۶۷۳، ۶۷۴، ۶۷۵، ۶۷۶، ۶۷۷، ۶۷۸، ۶۷۹، ۶۸۰، ۶۸۱، ۶۸۲، ۶۸۳، ۶۸۴، ۶۸۵، ۶۸۶، ۶۸۷، ۶۸۸، ۶۸۹، ۶۹۰، ۶۹۱، ۶۹۲، ۶۹۳، ۶۹۴، ۶۹۵، ۶۹۶، ۶۹۷، ۶۹۸، ۶۹۹، ۷۰۰، ۷۰۱، ۷۰۲، ۷۰۳، ۷۰۴، ۷۰۵، ۷۰۶، ۷۰۷، ۷۰۸، ۷۰۹، ۷۱۰، ۷۱۱، ۷۱۲، ۷۱۳، ۷۱۴، ۷۱۵، ۷۱۶، ۷۱۷، ۷۱۸، ۷۱۹، ۷۲۰، ۷۲۱، ۷۲۲، ۷۲۳، ۷۲۴، ۷۲۵، ۷۲۶، ۷۲۷، ۷۲۸، ۷۲۹، ۷۳۰، ۷۳۱، ۷۳۲، ۷۳۳، ۷۳۴، ۷۳۵، ۷۳۶، ۷۳۷، ۷۳۸، ۷۳۹، ۷۴۰، ۷۴۱، ۷۴۲، ۷۴۳، ۷۴۴، ۷۴۵، ۷۴۶، ۷۴۷، ۷۴۸، ۷۴۹، ۷۵۰، ۷۵۱، ۷۵۲، ۷۵۳، ۷۵۴، ۷۵۵، ۷۵۶، ۷۵۷، ۷۵۸، ۷۵۹، ۷۶۰، ۷۶۱، ۷۶۲، ۷۶۳، ۷۶۴، ۷۶۵، ۷۶۶، ۷۶۷، ۷۶۸، ۷۶۹، ۷۷۰، ۷۷۱، ۷۷۲، ۷۷۳، ۷۷۴، ۷۷۵، ۷۷۶، ۷۷۷، ۷۷۸، ۷۷۹، ۷۸۰، ۷۸۱، ۷۸۲، ۷۸۳، ۷۸۴، ۷۸۵، ۷۸۶، ۷۸۷، ۷۸۸، ۷۸۹، ۷۹۰، ۷۹۱، ۷۹۲، ۷۹۳، ۷۹۴، ۷۹۵، ۷۹۶، ۷۹۷، ۷۹۸، ۷۹۹، ۸۰۰، ۸۰۱، ۸۰۲، ۸۰۳، ۸۰۴، ۸۰۵، ۸۰۶، ۸۰۷، ۸۰۸، ۸۰۹، ۸۱۰، ۸۱۱، ۸۱۲، ۸۱۳، ۸۱۴، ۸۱۵، ۸۱۶، ۸۱۷، ۸۱۸، ۸۱۹، ۸۲۰، ۸۲۱، ۸۲۲، ۸۲۳، ۸۲۴، ۸۲۵، ۸۲۶، ۸۲۷، ۸۲۸، ۸۲۹، ۸۳۰، ۸۳۱، ۸۳۲، ۸۳۳، ۸۳۴، ۸۳۵، ۸۳۶، ۸۳۷، ۸۳۸، ۸۳۹، ۸۴۰، ۸۴۱، ۸۴۲، ۸۴۳، ۸۴۴، ۸۴۵، ۸۴۶، ۸۴۷، ۸۴۸، ۸۴۹، ۸۵۰، ۸۵۱، ۸۵۲، ۸۵۳، ۸۵۴، ۸۵۵، ۸۵۶، ۸۵۷، ۸۵۸، ۸۵۹، ۸۶۰، ۸۶۱، ۸۶۲، ۸۶۳، ۸۶۴، ۸۶۵، ۸۶۶، ۸۶۷، ۸۶۸، ۸۶۹، ۸۷۰، ۸۷۱، ۸۷۲، ۸۷۳، ۸۷۴، ۸۷۵، ۸۷۶، ۸۷۷، ۸۷۸، ۸۷۹، ۸۸۰، ۸۸۱، ۸۸۲، ۸۸۳، ۸۸۴، ۸۸۵، ۸۸۶، ۸۸۷، ۸۸۸، ۸۸۹، ۸۹۰، ۸۹۱، ۸۹۲، ۸۹۳، ۸۹۴، ۸۹۵، ۸۹۶، ۸۹۷، ۸۹۸، ۸۹۹، ۹۰۰، ۹۰۱، ۹۰۲، ۹۰۳، ۹۰۴، ۹۰۵، ۹۰۶، ۹۰۷، ۹۰۸، ۹۰۹، ۹۱۰، ۹۱۱، ۹۱۲، ۹۱۳، ۹۱۴، ۹۱۵، ۹۱۶، ۹۱۷، ۹۱۸، ۹۱۹، ۹۲۰، ۹۲۱، ۹۲۲، ۹۲۳، ۹۲۴، ۹۲۵، ۹۲۶، ۹۲۷، ۹۲۸، ۹۲۹، ۹۳۰، ۹۳۱، ۹۳۲، ۹۳۳، ۹۳۴، ۹۳۵، ۹۳۶، ۹۳۷، ۹۳۸، ۹۳۹، ۹۴۰، ۹۴۱، ۹۴۲، ۹۴۳، ۹۴۴، ۹۴۵، ۹۴۶، ۹۴۷، ۹۴۸، ۹۴۹، ۹۵۰، ۹۵۱، ۹۵۲، ۹۵۳، ۹۵۴، ۹۵۵، ۹۵۶، ۹۵۷، ۹۵۸، ۹۵۹، ۹۶۰، ۹۶۱، ۹۶۲، ۹۶۳، ۹۶۴، ۹۶۵، ۹۶۶، ۹۶۷، ۹۶۸، ۹۶۹، ۹۷۰، ۹۷۱، ۹۷۲، ۹۷۳، ۹۷۴، ۹۷۵، ۹۷۶، ۹۷۷، ۹۷۸، ۹۷۹، ۹۸۰، ۹۸۱، ۹۸۲، ۹۸۳، ۹۸۴، ۹۸۵، ۹۸۶، ۹۸۷، ۹۸۸، ۹۸۹، ۹۹۰، ۹۹۱، ۹۹۲، ۹۹۳، ۹۹۴، ۹۹۵، ۹۹۶، ۹۹۷، ۹۹۸، ۹۹۹، ۱۰۰۰، ۱۰۰۱، ۱۰۰۲، ۱۰۰۳، ۱۰۰۴، ۱۰۰۵، ۱۰۰۶، ۱۰۰۷، ۱۰۰۸، ۱۰۰۹، ۱۰۱۰، ۱۰۱۱، ۱۰۱۲، ۱۰۱۳، ۱۰۱۴، ۱۰۱۵، ۱۰۱۶، ۱۰۱۷، ۱۰۱۸، ۱۰۱۹، ۱۰۲۰، ۱۰۲۱، ۱۰۲۲، ۱۰۲۳، ۱۰۲۴، ۱۰۲۵، ۱۰۲۶، ۱۰۲۷، ۱۰۲۸، ۱۰۲۹، ۱۰۳۰، ۱۰۳۱، ۱۰۳۲، ۱۰۳۳، ۱۰۳۴، ۱۰۳۵، ۱۰۳۶، ۱۰۳۷، ۱۰۳۸، ۱۰۳۹، ۱۰۴۰، ۱۰۴۱، ۱۰۴۲، ۱۰۴۳، ۱۰۴۴، ۱۰۴۵، ۱۰۴۶، ۱۰۴۷، ۱۰۴۸، ۱۰۴۹، ۱۰۵۰، ۱۰۵۱، ۱۰۵۲، ۱۰۵۳، ۱۰۵۴، ۱۰۵۵، ۱۰۵۶، ۱۰۵۷، ۱۰۵۸، ۱۰۵۹، ۱۰۶۰، ۱۰۶۱، ۱۰۶۲، ۱۰۶۳، ۱۰۶۴، ۱۰۶۵، ۱۰۶۶، ۱۰۶۷، ۱۰۶۸، ۱۰۶۹، ۱۰۷۰، ۱۰۷۱، ۱۰۷۲، ۱۰۷۳، ۱۰۷۴، ۱۰۷۵، ۱۰۷۶، ۱۰۷۷، ۱۰۷۸، ۱۰۷۹، ۱۰۸۰، ۱۰۸۱، ۱۰۸۲، ۱۰۸۳، ۱۰۸۴، ۱۰۸۵، ۱۰۸۶، ۱۰۸۷، ۱۰۸۸، ۱۰۸۹، ۱۰۹۰، ۱۰۹۱، ۱۰۹۲، ۱۰۹۳، ۱۰۹۴، ۱۰۹۵، ۱۰۹۶، ۱۰۹۷، ۱۰۹۸، ۱۰۹۹، ۱۱۰۰، ۱۱۰۱، ۱۱۰۲، ۱۱۰۳، ۱۱۰۴، ۱۱۰۵، ۱۱۰۶، ۱۱۰۷، ۱۱۰۸، ۱۱۰۹، ۱۱۱۰، ۱۱۱۱، ۱۱۱۲، ۱۱۱۳، ۱۱۱۴، ۱۱۱۵، ۱۱۱۶، ۱۱۱۷، ۱۱۱۸، ۱۱۱۹، ۱۱۲۰، ۱۱۲۱، ۱۱۲۲، ۱۱۲۳، ۱۱۲۴، ۱۱۲۵، ۱۱۲۶، ۱۱۲۷، ۱۱۲۸، ۱۱۲۹، ۱۱۳۰، ۱۱۳۱، ۱۱۳۲، ۱۱۳۳، ۱۱۳۴، ۱۱۳۵، ۱۱۳۶، ۱۱۳۷، ۱۱۳۸، ۱۱۳۹، ۱۱۴۰، ۱۱۴۱، ۱۱۴۲، ۱۱۴۳، ۱۱۴۴، ۱۱۴۵، ۱۱۴۶، ۱۱۴۷، ۱۱۴۸، ۱۱۴۹، ۱۱۵۰، ۱۱۵۱، ۱۱۵۲، ۱۱۵۳، ۱۱۵۴، ۱۱۵۵، ۱۱۵۶، ۱۱۵۷، ۱۱۵۸، ۱۱۵۹، ۱۱۶۰، ۱۱۶۱، ۱۱۶۲، ۱۱۶۳، ۱۱۶۴، ۱۱۶۵، ۱۱۶۶، ۱۱۶۷، ۱۱۶۸، ۱۱۶۹، ۱۱۷۰، ۱۱۷۱، ۱۱۷۲، ۱۱۷۳، ۱۱۷۴، ۱۱۷۵، ۱۱۷۶، ۱۱۷۷، ۱۱۷۸، ۱۱۷۹، ۱۱۸۰، ۱۱۸۱، ۱۱۸۲، ۱۱۸۳، ۱۱۸۴، ۱۱۸۵، ۱۱۸۶، ۱۱۸۷، ۱۱۸۸، ۱۱۸۹، ۱۱۹۰، ۱۱۹۱، ۱۱۹۲، ۱۱۹۳، ۱۱۹۴، ۱۱۹۵، ۱۱۹۶، ۱۱۹۷، ۱۱۹۸، ۱۱۹۹، ۱۲۰۰، ۱۲۰۱، ۱۲۰۲، ۱۲۰۳، ۱۲۰۴، ۱۲۰۵، ۱۲۰۶، ۱۲۰۷، ۱۲۰۸، ۱۲۰۹، ۱۲۱۰، ۱۲۱۱، ۱۲۱۲، ۱۲۱۳، ۱۲۱۴، ۱۲۱۵، ۱۲۱۶، ۱۲۱۷، ۱۲۱۸، ۱۲۱۹، ۱۲۲۰، ۱۲۲۱، ۱۲۲۲، ۱۲۲۳، ۱۲۲۴، ۱۲۲۵، ۱۲۲۶، ۱۲۲۷، ۱۲۲۸، ۱۲۲۹، ۱۲۳۰، ۱۲۳۱، ۱۲۳۲، ۱۲۳۳، ۱۲۳۴، ۱۲۳۵، ۱۲۳۶، ۱۲۳۷، ۱۲۳۸، ۱۲۳۹، ۱۲۴۰، ۱۲۴۱، ۱۲۴۲، ۱۲۴۳، ۱۲۴۴، ۱۲۴۵، ۱۲۴۶، ۱۲۴۷، ۱۲۴۸، ۱۲۴۹، ۱۲۵۰، ۱۲۵۱، ۱۲۵۲، ۱۲۵۳، ۱۲۵۴، ۱۲۵۵، ۱۲۵۶، ۱۲۵۷، ۱۲۵۸، ۱۲۵۹، ۱۲۶۰، ۱۲۶۱، ۱۲۶۲، ۱۲۶۳، ۱۲۶۴، ۱۲۶۵، ۱۲۶۶، ۱۲۶۷، ۱۲۶۸، ۱۲۶۹، ۱۲۷۰، ۱۲۷۱، ۱۲۷۲، ۱۲۷۳، ۱۲۷۴، ۱۲۷۵، ۱۲۷۶، ۱۲۷۷، ۱۲۷۸، ۱۲۷۹، ۱۲۸۰، ۱۲۸۱، ۱۲۸۲، ۱۲۸۳، ۱۲۸۴، ۱۲۸۵، ۱۲۸۶، ۱۲۸۷، ۱۲۸۸، ۱۲۸۹، ۱۲۹۰، ۱۲۹۱، ۱۲۹۲، ۱۲۹۳، ۱۲۹۴، ۱۲۹۵، ۱۲۹۶، ۱۲۹۷، ۱۲۹۸، ۱۲۹۹، ۱۳۰۰، ۱۳۰۱، ۱۳۰۲، ۱۳۰۳، ۱۳۰۴، ۱۳۰۵، ۱۳۰۶، ۱۳۰۷، ۱۳۰۸، ۱۳۰۹، ۱۳۱۰، ۱۳۱۱، ۱۳۱۲، ۱۳۱۳، ۱۳۱۴، ۱۳۱۵، ۱۳۱۶، ۱۳۱۷، ۱۳۱۸، ۱۳۱۹، ۱۳۲۰، ۱۳۲۱، ۱۳۲۲، ۱۳۲۳، ۱۳۲۴، ۱۳۲۵، ۱۳۲۶، ۱۳۲۷، ۱۳۲۸، ۱۳۲۹، ۱۳۳۰، ۱۳۳۱، ۱۳۳۲، ۱۳۳۳، ۱۳۳۴، ۱۳۳۵، ۱۳۳۶، ۱۳۳۷، ۱۳۳۸، ۱۳۳۹، ۱۳۴۰، ۱۳۴۱، ۱۳۴۲، ۱۳۴۳، ۱۳۴۴، ۱۳۴۵، ۱۳۴۶، ۱۳۴۷، ۱۳۴۸، ۱۳۴۹، ۱۳۵۰، ۱۳۵۱، ۱۳۵۲، ۱۳۵۳، ۱۳۵۴، ۱۳۵۵، ۱۳۵۶، ۱۳۵۷، ۱۳۵۸، ۱۳۵۹، ۱۳۶۰، ۱۳۶۱، ۱۳۶۲، ۱۳۶۳، ۱۳۶۴، ۱۳۶۵، ۱۳۶۶، ۱۳۶۷، ۱۳۶۸، ۱۳۶۹، ۱۳۷۰، ۱۳۷۱، ۱۳۷۲، ۱۳۷۳، ۱۳۷۴، ۱۳۷۵، ۱۳۷۶، ۱۳۷۷، ۱۳۷۸، ۱۳۷۹، ۱۳۸۰، ۱۳۸۱، ۱۳۸۲، ۱۳۸۳، ۱۳۸۴، ۱۳۸۵، ۱۳۸۶، ۱۳۸۷، ۱۳۸۸، ۱۳۸۹، ۱۳۹۰، ۱۳۹۱، ۱۳۹۲، ۱۳۹۳، ۱۳۹۴، ۱۳۹۵، ۱۳۹۶، ۱۳۹۷، ۱۳۹۸، ۱۳۹۹، ۱۴۰۰، ۱۴۰۱، ۱۴۰۲، ۱۴۰۳، ۱۴۰۴، ۱۴۰۵، ۱۴۰۶، ۱۴۰۷، ۱۴۰۸، ۱۴۰۹، ۱۴۱۰، ۱۴۱۱، ۱۴۱۲، ۱۴۱۳، ۱۴۱۴، ۱۴۱۵، ۱۴۱۶، ۱۴۱۷، ۱۴۱۸، ۱۴۱۹، ۱۴۲۰، ۱۴۲۱، ۱۴۲۲، ۱۴۲۳، ۱۴۲۴، ۱۴۲۵، ۱۴۲۶، ۱

(ص ۱۸۹) هفت ماه بود و بقتل سلجوقشاه در حقیقت استقلال مملکت فارس و سلطنت سلسلهٔ سلغریان هر دو خاتمه یافت و آن مملکت در تحت استیلاء مستقیم مغول در آمد چه سلطنت ایش خانون بعد از او جز مجرد اسم چیز دیگری نبود. شیخ را در حق این سلجوقشاه چندین مدیحه است از قصیده و غزل، از جمله قصیدهٔ مختصر یا قطعه که مطلع آن اینست:

چه نیکبخت کسانی که اهل شیرازند      که زیر بال همای بلند پروازند  
 بروز گار همایون خسرو عادل      که گرگ و میش بتوفیق او هم آوازند  
 مظفر الدین سلجوقشاه کر عدلش      روان تکه و بوبکر سعد می نازند  
 الی آخر الایات، و دیگر قصیده که مطلع آن اینست:

خدا برا چه توان گفت شکر فضل و کرم      بدین کرم که دگر باره کرد بر عالم  
 بسدور دولت سلجوقشاه سلغرشاه      خدایگان، معظم اتابک اعظم  
 سرملوک جهان پادشاه روی زمین      خلیفهٔ پدرو عم بانفاق امم  
 زمین فارس دگر قرآسمان دارد      بماء طلعت شاه و ستارگان حشم  
 الی آخر القصیده، و دیگر قصیده که مطلع و بعضی ایات او ائیل آن از قرار ذیل است:

در بهشت گشادند بر جهان نا گاه      خدا بچشم عنایت بخلق کرد نگاه  
 امید بسته بر آمد صباح خیر دمید      بسدور دولت سلجوقشاه سلغرشاه

(حاشیه صفحه قبل)

هر دو در فصل سلغریان، ولی و صاف ص ۱۸۹ قتل سلجوقشاه را در آخر شهر سنه ۶۶۱ ضبط کرده و بدون شبهه همان روایت اول اقرب بصواب بنظر میآید چه گرفتاری سلف او معمد شاه بن سلغور شاه چنانکه گفتیم در دهم رمضان سنه ۶۶۱ بوده و مدت سلطنت خود سلجوقشاه نیز باختلاف اقوال چنانکه خواهیم گفت پنج مده یا هفت ماه بوده پس طریای حال از روی حساب و بنحو قدر متیقن قتل او زودتر از صفر ۶۶۲ یا ربیع الثانی همانسال ممکن نیست روی داده باشد، — در تاریخ گریبه ص ۵۰۹ قتل سلجوقشاه را در صفر سنه ۶۶۱ و سنین و ستمانه نکاشته و بلا شبهه «ثلث» غلط ناصح است بجای «اثتین».

(۳) رجوع شود بنظام التواریخ ص ۹۰ و تاریخ گریبه ص ۵۰۸ و شیرازنامه ص ۶۴.

چو ماه روی مسافر که بامداد پگاه در آید از در امیدوار چشم براه  
 خدا یگان معظم اتابك اعظم سرملوك جهان ناصر عباد الله  
 و در این قصیده در اشاره باینکه سلجوقشاه در عهد برادرش محمد شاه در قلعه اصطخر  
 محبوس بود و هر چند برای خلاص خود نزد برادر تضرع نمود مفید نیفتاد ناپس از  
 گرفتاری برادر بتفصیلی که در کتب نواریخ مشروح است بسلطنت رسید گوید:  
 خجسته روزی و خرم کسی که باز کنند بروی دولت و بختش در فرج ناگاه  
 که چشم داشت که یوسف عزیز مصر شود اسیر بند بلای برادران در چاه  
 شب فراق نمی باید از فلک نالید که روزهای سپید است در شبان سیاه  
 زمانه بر سر آنست اگر خطائی کرد که بعد ازین همه طاعت کند بعدر گناه  
 الی آخر الایات ، و دیگر غزلی در طبیبات که مطلع آن اینست:

آن روی ین که حسن بیوشید ما را وان دام زلف و دانه خال سیاه را  
 من سرورا قبانشیدم دگر که بست (۱) بر فرق آفتاب ندیدم کلاه را  
 و در آخر آن گوید:

سعدی حدیث مستی و فریاد عاشقی دیگر مکن که عیب بود خانقاه را  
 دفتر ز شعر گفته بشوی و دگر مگوی الا دعای دولت سلجوقشاه را  
 یارب دوام عمر دهش تا بقهر و لطف بد خواهر را جز اهد و نیکخواه را  
 و اندر گلوئی دشمن دولت کند چو میخ فراش او طناب در بار گاه را

۷ - اتابك ابش خاتون بنت اتابك سعد بن ابوبکر بن

سعد بن زنگی آخرین سلغریان ،

پس از قتل سلجوقشاه بدست مغول چون از دودمان سلغریان بغیر ابش و  
 سلغم دختران اتابك سعد بن ابوبکر کسی نمانده بود که وارث ملك تواند بود و  
 چون ابش خاتون از همان عهد مادرش ترکان خاتون نامزد منکو تبسور پسر یازدهم

(۱) کذا فی اکثر النسخ و در بعضی نسخ جدیده ، کمر که بست .

هولا کو بود لهذا خطبه سلطنت بنام او مزین گشت در شهر سنه شصت و شصت و دو (۱)، و قریب بیست و دو سال انا بکی مملکت فارس که پس از قتل ساجوق شاه جز مجرد اسم عاری از هر گونه حقیقت و رسم پیش نبود با اسم اش خاتون بود و او خود غالباً در اردوی مغول بسر میبرد و حکمرانی و تمشیت امور مملکت بکلی در دست شحنگان و عمال آن قوم اداره می شد. بر وایت تاریخ گریده (۲) فقط یکسال بعد از جلوس انا بک اش (یعنی در حدود سنه ۶۶۳ یا ۶۶۴) او را بار دو بردند و بشاهزاده منکو تیمور بن هولا کو بشوهر دادند ولی ظاهر سیاق و صاف (۳) آنست که وی مدت طولیلی بعد از جلوس باز هنوز در شیراز بوده و فقط ابتدا در حدود سنه ۶۷۲ در مصاحبت سوغونجاق نوئین بار دو رفته و بشوهر خود منکو تیمور مزبور پیوسته است و علی ای حال غیبت اش از وطن خود در این سفر بسیار متمادی بوده و تا حدود سنه ۶۸۲ در اردوی مغول در آذربایجان بسر می برده است و در حدود سنه مزبوره در اوایل جلوس سلطان احمد تکو دار بن هولا کو و قریب دو سال پس از وفات شوهر خود منکو تیمور که در اواخر سنه ۶۸۰ در اثر زخم منکری که در جنگ با مصریان برداشته بود هلاک شد حکومت شیراز بحکم برلیغ تکو دار مزبور باش خاتون مفوض شد و اش مجدداً پس از غیبت بسیار طولانی از وطن مألوف بمقر حکومت آباء و اجداد خود عودت نمود و اهالی شیراز بقدم او بغایت مستبشر شدند و تمام محلات و اسواق را آذین بستند و مطربان و ارباب ملامی بساز و آواز مشغول و قریب يك ماه تمام شیراز غرق حبور و سرور بود (۴)

در اثناء این حالات نوبت سلطنت بارغون بن ابا قبا بن هولا کو رسید و او یکی از مقربان خود از سادات معتبر فارس موسوم بسید عمادالدین ابویعلی را بحکومت فارس منصوب ساخته برلیغ باحضر اش صادر نمود سید مزبور پس از ورود بفارس

(۱) نظام التواریخ ص ۹۰.

(۲) طبع اوقاف گیب ص ۵۰۹.

(۳) طبع سبئی ص ۱۹۰-۱۹۷.

(۴) و صاف ص ۲۱۱.

با کمال ابهت و جلالت و بی‌اعتنائی باش مشغول حکمرانی و تنسیق امور گردید و این حالات بالطبع بر اتابک اش و خواص دولت او بغایت ناگوار می‌آمد و کینه سیدرادو دل گرفتند و منتهمز وقت فرصت میبودند تا یکی از روز هادر میان بازار شیراز بیسپاه معدودی از ممالیک اتابکی بر سید حمله کرده او را بکشند (در ۲۱ شوال ۶۸۳) و خانه او را بدست عوام و او باش بغارت دادند، از استماع این اخبار نایره غضب ارغون بفلک ائیر رسیده ایلچیان متعاقب و متوالی بشیراز فرستاد و اتابک اش خاتون را با جمیع خواص و کسان او که در آن غایله دستی داشتند با اهانت و اذلال تمام بار دو احضار نموده پس از استکشاف آن احوال و ثبوت گناه بعضی از ایشان را در همانجا بسیاست رسانیدند و بقیه با داء جریمه بسیار سنگینی بورثه مقتول محکوم شدند (۱).

از توأتر این مصایب و نوایب و استیلای هموم و غموم پس از یکسال و چندماه از ورود بار دو اش خاتون را انواع امراض مختلفه روی نموده پس از هفته در همانجا وفات نمود در شهر سنه ششصد و هشتاد و پنج بروایت و صاف و شیراز نامه یا ششصد و هشتاد و شش بروایت روضة الصفا و حیب السیر، و او را در چرندان تبریز دفن نمودند (۲) و پس از چندی دخترش شاهزاده کردوچین بنت نکو تیمور - بن هولاکو نمش او را از آنجا بشیراز برده (۳) در مدرسه عضدیه (۴) که مستحدث مادرش ترکان خاتون و مدفن پدرش اتابک سعدبن ابوبکرو برادرش اتابک محمد - بن سعد بود دفن کردند و بموت او نام سلغریان بکلی از جهان بر افتاد، و مدت ملک او چنانکه سابق نیز گفتیم قریب بیست و دو سال بوده است (۶۶۲-۶۸۵)، شیخ را در مدح اش خاتون غزلی است در طبیات که ذیلا مذکور خواهد شد.

(۱) و صاف ص ۲۱۲ - ۲۲۱.

(۲) و صاف ۲۲۲.

(۳) روضة الصفا طبع بیبی ج ۴ ص ۲۰۸.

(۴) جامع التواریخ طبع بلوچه ص ۱۵۵۷ ولی مزارات شیراز نسخه موزه بریجانه ورق ۹۹ ب در شرح حال سعدبن زنگی گوید که اش خاتون بر باطاش مدفون شد.

و هر چند چنانکه ملاحظه میشود نام ممدوح در اثناء این غزل مانند نام مادرش ترکان خاتون در اثناء مدایح شیخ در حق او که سابقاً گذشت هیچکدام بمناسبت اینکه هر دوزن و از پردگیان حریم سلطنت بوده اند تادباً برده نشده ولی در دو نسخه از نسخ بسیار قدیمی طهران در عنوان این غزل صریحاً مسطور است که در مدح ابش است: یکی از آنها نسخه ایست مورخه هفتصد و هجده هجری متعلق یکی از اطبای معروف طهران که سابق نیز بدان اشاره شد، در این نسخه در عنوان این غزل چنین مرقوم است: «وله فی مدح ابش بنت سعد» و نسخه دیگر متعلق است باقای حاج حسین آقا ملک و آنهم نیز بسیار قدیمی و ظاهراً از اواخر قرن هشتم است ولی تاریخ کتابت ندارد، در این نسخه در عنوان این غزل چنین مسطور است: «ذکر بادشاه اسلام ایک ابش علیه الرحمه [= اتابک ابش علیها الرحمه]»<sup>(۱)</sup> ولیکن در نسخی که در محل دسترس خود راقم این سطور است از قدیم و جدید در هیچکدام این غزل مانند عموم غزلهای دیگر طیبیات و بدایع و غیره هیچ عنوانی ندارد، و غزل اینست:

#### در مدح ابش خاتون

فلک را این همه تمکین نباشد	فروغ مهر و مه چندین نباشد
صبا گر بگذرد بر خاک بابت	عجب گر دامنش مشکین نباشد
ز مروارید ناج خسروانیت	یکی در خوشه پروین نباشد
بقاء ملک باد این خاندان را	که تا باشد خلل در دین نباشد
هر آنکو سر بگرداند ز حکمت	از آن بیچاره تر مسکین نباشد
عدورا گرتو بردل پای پیل است	بزن تابدش فرزین نباشد
چنین خسرو کجا باشد در آفاق	و گر باشد چنین شربین نباشد
خدایا دشمنش جایی بمیراد	که هیچش دوست <sup>(۲)</sup> در بالین نباشد

(۱) جلب نظر راقم سطور را بعنوان این غزل در این دو نسخه آقای حبیب یضائی که سابق نیز از الطاف و مساعدتهای ایشان در حق اینجانب و فرستادن سواد اغلب عناوین قصاید و غزلیات شیخ را از روی بعضی از نسخ بسیار قدیم معتبر ایران برای من شمه اشاره نمودیم معطوف ساختند، مجدداً و مکرراً از همراهیهای ایشان که مال تشکر و سپاسگزاری قلبی خود را اظهار میدارم.

(۲) در بعضی نسخ قدیمه، که هیچش خلق.

## ۸ - امیر فخرالدین ابوبکر بن ابو نصر حوایجی

از وزراء اتابك ابوبکر بن سعد بن زنگی، وی ابتدا در جزو حوایجیان مطبخ اتابکی بود پس از چندی از آن پایه بدرجه طشت داری و از آن وظیفه نیز بمرتبه خزانه داری ارتقا یافت و محل اعتماد و اعتقاد اتابکی شد و متدرجاً از فرط کفایت و شهامت و در بت از منصبی بمنصبی و از مرتبه بمرتبه پای فراتر می نهاد تا باندک زمانی بمرتبه امارت و وزارت اتابک نایل آمد و شخص اول سلطنت گردید. امیر فخرالدین صاحب ترجمه در علوهت وجود و سخا و نیکخواهی مردم و تربیت ائمه و افاضل و دستگیری یتامی و اراامل و تشدید ابنیه خیریه و رقبات جاریه و اوقاف و رباطات و سقایات و حمامات و سایر وجوه بر در زمان خود ضرب المثل بوده و صاحب تاریخ و صاف شرح پاره از اینگونه اعمال نافه این وزیر نیک فطرت خیر را در تالیف نفیس خود مذکور داشته است (۱) و مورخ مزبور که تالیف این جلد از تاریخ خود را (یعنی جلد دوم را) در حدود سنه ۶۹۹ باتمام رسانیده (۲) گوید: «از اشخاص رقبات خیر [او] آنچه امروز معمور و مزین است و مراسم درس و تلقین و وعظ و تذکیر در آن معین و اخیر املاک که در سلك و قفیه کشیده هنوز زیادت از سی هزار دینار زر رایج در سالی ارتفاع آنست با وجود تغلب و تعدی بیگانگان و فساد تصرف فرزندان» (۳)، امیر فخرالدین صاحب ترجمه در عهد سلطنت اتابک محمد بن سعد بن ابی بکر و کفالت مادرش ترکان- خاتون یعنی مابین سنوات ششصد و پنجاه و هشت و ششصد و شصت و یک باشارت ترکان خاتون در خفیه بقتل رسید (۴).

نام این امیر فخرالدین ابوبکر در مقدمه گلستان پس از ستایش اتابک ابوبکر -

(۱) و صاف ص ۱۶۰-۱۶۱ رجوع شود نیز بنظام التواریخ ص ۸۹ و تاریخ گزیده

ص ۵۰۷ و شیرازنامه ص ۵۹-۶۰

(۲) و صاف ص ۱۹۸

(۳) و صاف ص ۱۶۱

(۴) و صاف ص ۱۸۱

بن سعدبن زنگی و پسرش سعد بن ابوبکر در فصلی که ابتداء آن این عبارت است :  
 « دیگر عروس فکر من از بی جمالی سر بر نیارد و دیده یأس از پشت پای خجالت  
 بر ندارد و در زمره صاحب دلان منجلی نشود مگر آنکه که متحلی گردد بزبور قبول  
 امیر کبیر عالم تادل الخ » با نهایت تبجیل و تعظیم برده شده است .  
 در غالب نسخ کلیات از قدیم و جدید در عنوان یکی از قصاید مرثیه شیخ که  
 مطلع آن اینست :

وجود عاریتی دل درو نشاید بست      همانکه مرهم دل بود جان بنیش بخت  
 مسطور است : « در مرثیه امیر فخرالدین ابوبکر ، (۱) که در وهله اول از  
 توافق این اسم و لقب با اسم و لقب صاحب ترجمه چنان بنظر میآید که مراد همین  
 امیر فخرالدین ابوبکر ما نحن فیه باید باشد ولی چون نام آنکس که این مرثیه  
 در حق اوست در اثناء خود قصیده مذکور نیست و چون بیت آخر این قصیده که گوید :  
 گر آفتاب فرو شد هنوز با کی نیست      ترا که سایه بوبکر سعد زنگی هست  
 تقریباً صریح است در اینکه اتابک ابوبکر بن سعد هنوز در حیات بوده است  
 لهذا احتمال اینکه این قصیده در مرثیه امیر فخرالدین صاحب ترجمه باشد بغایت  
 ضعیف بلکه از اصل منتفی میشود چه وفات امیر فخرالدین چنانکه گفتیم بعد از  
 وفات اتابک ابوبکر و در عهد سلطنت نواده اش محمد بن سعد بوده پس چگونه  
 در حیات اتابک ابوبکر ممکن است شیخ او را مرثیه گفته باشد ، بنابراین با باید  
 گفت که عنوان این قصیده در اکثر نسخ بکلی اشتباهی است و قصیده در مرثیه  
 شخص دیگری بوده ، با آنکه از باب توارد اسمین است یعنی قصیده در حق کسی  
 بوده موسوم بهمین اسم و لقب فخرالدین ابوبکر ولی غیر امیر فخرالدین ابوبکر بن -  
 ابونصر حوایجی وزیر که محل گفتگوی ماست .

و نیز در یکی از نسخ قدیمه کلیات متعلق با آقای حاج حسین آقا ملک در  
 طهران که سواد عناوین آنرا آقای حبیب یغمائی لطف فرموده برای راقم مسطور

(۱) در نسخه قدیمی باریس مورخه ۷۶۷ عنوان این قصیده چنین است ، « ذکر وفات

الامیر فخرالدین ابی بکر طاب نراه ،

فرستاده‌اند در عنوان این قصیده که مطلع آن اینست :

جهان بر آب نهاده است و زندگی بر باد

غلام همت آنم که دل بسو نهاد

مسطور است : « فی موعظة و مخاطب [ = مخاطبة ] امیر فخر الدین ابی بکر-

بن ابی نصر » ولی در اکثر نسخ کلیات از قدیم و جدید و خطی و چاپی که

اینجانب ملاحظه نموده در عنوان این قصیده « در مدح مجدالدین رومی » مرقوم است

و بعلاوه نام « مجدالدین » در اثناء خود قصیده نیز مذکور است پس عنوان

نسخه مزبوره طهران باید بکلی اشتباه ناسخ باشد، و ما ثانیاً در شرح احوال

مجدالدین رومی باین قصیده اشاره خواهیم کرد.

# فصل دوم

## در ذکر ممدوحین شیخ از حکام و ولایه و همال فارس از جانب دولت مغول

### ۹. امیر انکیانو

در سنه ششصد و شصت و هفت امیر انکیانو از امراء مغول از جانب اباقبن-  
هولاکو بحکومت کل مملکت فارس منصوب گشت و او امیری بود عظیم مهیب و  
بغایت کافی و عادل و باذکا و فطنت و کفایت و کیاست ، باندک زمانی امور را  
بر نهج سداد آورد و دست اطماع مستأکله را کوتاه گردانید ، از شدت بطش و سطوت  
او جماعتی از اکابر فارس متغیر حال و مستشربال گشتند و گریخته بنزد اباقا  
رفتند و از وی شکایت کردند که انکیانو در شیراز باضاعت مال و تخریب ممالک  
مغول است و هوس تملک و سلطنت در دماغ متمکن گردانیده و تصدیق این  
مقدمه را سگه که در عهد حکومت او در فارس مضروب شده و در زیر نام پادشاه  
علامتی نقش کرده باو نمودند و حسابهایی که بر جمع او پرداخته بودند عرضه داشتند  
اباقا او را احضار و از حکومت فارس معزول نموده برای کفارہ گناهان وی او را  
برسالت بنزد قوبلای قاآن بختای که سفری بس دور و شاق بوده فرستادند (۱) تاریخ  
عزل او از حکومت فارس علی التحقیق معلوم نشد ولی چون تاریخ ورود جانشین  
او در حکومت همان مملکت یعنی سوغون-جاق نوئین بشیراز در سنه ششصد و  
هفتاد بوده (۲) پس عزل سلف او انکیانوی صاحب ترجمه نیز لابد یا در همان سال یا  
در سال قبل بوده است و مجموع مدت حکومت انکیانو در فارس قریب چهار سال بود  
(۶۶۷ - ۶۷۰).

(۱) و صاف ص ۱۹۳ - ۱۹۵ و شیراز نامه ص ۶۵ .

(۲) و صاف ص ۱۹۵ .

شیخ را در مدح امیر انکیانو چندین قصیده است که تمام آنها از ابتدا تا انتها عبارت است از پند و اندرز و وعظ و نصیحت و بر خلاف اسلوب سایر قصاید شیخ و غیر شیخ بکلی خالی از تشبیب و تغزلات معموله شعراست ، از جمله قصیده رایتیه که مطلع آن اینست :

بس بگردید و بگردد روزگار      دل بسدیا در بنده هوشیار  
 و در تخلص بمدح گوید در آخر قصیده :  
 سعدیا چندانکه میدانی بگوی      حق نشاید گفتن الا آشکار  
 هر کرا خوف و طمع دربار نیست      از خطا باکس نباشد و ز تبار  
 دولت نوئین اعظم شهر یار      باد تاباشد بقای روزگار  
 خسرو عادل امیر نامور      انکیانو سرور عالی تبار  
 منعا سعدی سپاس نعمت      کی تواند گفت و چون سعدی هزار (۱)  
 و دیگر قصیده میبینه که مطلع آن اینست :

بسی صورت بگردیدست عالم      وزین صورت بگردد عاقبت هم  
 و در تخلص بمدح گوید :  
 سخن شیرین بود پیر کهن را      ندانم بشنود نوئین اعظم  
 جهان سالار عادل انکیانو      سپهدار عراق و ترک و دیلم

(۱) دویت ازین قصیده در بعضی نسخ گلستان در حکایت اخیر از باب اول نیز موجود است و آن دو بیت اینست :

ابن همه هیچ است چون می بگذرد      تخت و بخت و امر و نهی و گیر و دار  
 نام نیک رفتگان ضایع مکن      تا بماند نام نیکت بر فرار  
 ولی چون تألیف گلستان ( سنه ۶۵۶ ) قریب یازده سال قبل از ورود انکیانو بخارس ( سنه ۶۶۷ ) بوده پس واضح است که ایات مزبور را بعدها نسخ یا خود شیخ در بعضی از نسخ متأخره گلستان الحاق کرده اند و نظیر این قهره بنی العاق ایانی از قصاید شیخ در گلستان که تاریخ انشاء آن قصاید متأخر از تاریخ تألیف گلستان بوده مکرر واقع شده است ، باری دو بیت مزبور در نسخ بسیار قدیمه گلستان مثلا در نسخه که اساس طبع آفتابى عبدالعظیم قریب بوده ادا وجود ندارد و همچنین در گلستان چاپ آقای فروغی ص ۵۳ نیز در اصل متن موجود نیست و فقط در حاشیه افزوده شده .

که روز بزم بر تخت کیانی فریدونست و روز رزم رستم  
 چنین پند از پدر نشنیده باشی الاگر هوشمندی بشنو از عم  
 و چنانکه ملاحظه میشود از اینکه شیخ در ابیات مذکوره از خود به « پیر کهن »  
 و « عم » تعبیر می نماید واضح است که وی در آن تاریخ یعنی در حدود ۶۶۷-  
 ۶۷۰ مردی نسبتاً معمر و مسن بوده است.

و دیگر قصیده معروف شیخ که مطلع آن اینست:

دنیا نیرزد آنکه پریشان کنی دلی زهار بد مکن که نکر دست عاقلی  
 این پنج روزه مهلت ایام آدمی آزار مردمان نکند جز مغفلی  
 و در تخلص بمدح گوید:

این فکر بکر من که بحسش نظیر نیست مردم منخوان اگردهمش جز بمقبلی  
 وان کیست انکیانه (۱) که دادار آسمان دادست مرو را همه حسن و شمایللی  
 نوئین اعظم آنکه بتدیرو عقل و رای امروز در بسیط ندارد مقابلسی  
 من خود چگونه دم زرم از عقل و طبع خویش کس پیش آفتاب نکر دست مشعلی  
 منت پذیر او نه منم در زمین فارس در حق کیست آنکه ندارد تفضلی  
 و ایضاً در عموم نسخ کلیات از خطی و چاپی در عنوان قصیده که مطلع آن اینست:  
 گر این خیال محقق شدی بیداری که روی عزم همایون بدین طرف داری  
 مرقوم است « در مدح انکیانو » ولی در خود قصیده نام مدوح مذکور نیست.

و علاوه بر قصاید مذکوره شیخ را رساله نثری است خطاب با امیر انکیانوی مزبور در  
 آداب سیاست و ملک داری که در مقدمه عموم نسخ کلیات از خطی و چاپی در جزو  
 سایر رسائل منسوبه بشیخ مندرج است و عنوان رساله مزبوره در غالب نسخ  
 چنین است: « در نصیحت امیر انکیانو » ..

(۱) کذا در غالب نسخ قدیمه ، و در بعضی نسخ ، انکیانو ، ولی واضح است که برای وزن  
 شعر انکیانه اقرب به جواب است در این قصیده از انکیانو ، در نسخه چاپ بیبی بجای انکیانه  
 ، آن یگانه ، که بدیهی است تحریف کاتب است که مقصود از انکیانه را چون قهیده تصور  
 کرده تحریف « آن یگانه » است و همین طور بخیال خود تصحیح کرده است .

## ۱۰ - امیر محمد بیک

پس از عزل انکیانو از حکومت فارس اباقاخان سوغونجاق نوئین از امراء معروف مغول را بحکومت آن مملکت منصوب نمود و وی پس از ورود بشیراز در سنه ششصد و هفتاد با عظمتی هر چه تمامتر و تعریف و تنبیح احوال حکومت ولایات را بر عده از عمال کاردان بطریق مقاطعه قسمت کرد و از جمله باسقاچی یعنی شخنگی دارالملك شیراز را بسه نفر که یکی از آنها محمد بیک صاحب ترجمه بود ( و دو نفر دیگر بولوغان و تونیاق بودند از امراء مغول ) مفوض ساخت (۱)، محمد بیک همچنان در این وظیفه باقی بود تا در سنه ششصد و هفتاد و هفت که لشکر نکو دربان مغول از سیستان بفارس ناختن آوردند و لشکر شیراز با محمد بیک مذکور و بولوغان و تونیاق و شمس الدین تازیکو (۲) و سایر اعیان و اکابر بدفع ایشان بیرون آمدند و در نزدیکی نهر کربال در هفدهم رمضان از سنه مذکوره بین الفریقین جنگ بسیار سختی روی داده اکثر شیرازیان بقتل رسیدند و از جمله مقتولین یکی همین امیر محمد بیک صاحب ترجمه و تونیاق سابق الذکر بود (۳)

از جمله کارهایی که محمد بیک در مدت باسقاچی خود در شیراز نمود این بود که سید فخرالدین حسن از کبار سادات شیراز را از تصرف در املاک بسیاری از اعمال شیراز که بر حسب ادعای سید مزبور از عهد عضد الدوله دیلمی تعلق بخانواده ایشان داشته و سلفریان آنرا غصب کرده بوده اند و از اباقاخان بطبق آن دعوی یرلیغ صادر کرده بود و ملوک و اکابر شیراز را برای انتزاع املاک چندین صد ساله از تصرف ایشان بانواع تعذیب و تنکیل معتذب میداشت مانع آمد و سید باز باردوی اباقاخان مراجعت نمود (۴)

(۱) و صاف ص ۱۹۵ و شیراز نامه ص ۶۵ و جامع التواریخ در تاریخ آباقاخان.

(۲) جامع التواریخ در قسمت راجع بابا قاخان - شرح حال این شمس الدین تازیکو عنقریب مذکور

خواهد شد.

(۳) جامع التواریخ در تاریخ آباقا و و صاف ص ۲۰۰

(۴) و صاف ص ۲۳۰

در قدیمترین نسخه کلیات پاریس مورخه سنه ۷۶۷ که نسخه بسیار متقن محلّ  
اعتمادی است در عنوان یکی از قصاید فارسی شیخ که مطلع آن اینست :

شکر فضل خدای عزّ و جل      که امیر بزرگوار اجلّ  
شرف خاندان دولت و ملک      خانه تحویل کردو خانه بدل<sup>(۱)</sup>  
دیوش از راه معرفت می برد      ملکش بانگ زد که لانه جل  
چنین مرقوم است: « در مدح امیر محمد بیک » که بظنّ بسیار قوی بلکه  
بنحو قطع و یقین مراد همین امیر محمد بیک صاحب ترجمه باید باشد و در  
بعضی نسخ دیگر عنوان این قصیده چنین است: « فی ذکر توبه الامیر سیف الدین  
محمد » که از آن معلوم میشود که لقب ممدوح سیف الدین بوده است و علی ای حال  
در اثناء خود قصیده از ممدوح فقط بلفظ سیف الدین تعبیر شده و نام محمد یا محمد  
بیک مذکور نیست چنانکه گوید در تخلص بمدح:

بندگان سرکشند و باز آیند      پیش اقبال سیف دین و دول  
همه شمعند پیش ابن خورشید      همه پروانه پیش این مشعل  
لاجرم چون سطاره<sup>(۲)</sup> راست بود      تواند که کز رود جدول  
فکر من چیست پیش همت تو      نخل کوته بود پیای جبل  
زحل و مشتری چندان نگرند      بابه قدرت ای بزرگ محلّ  
که یکی از زمین نگاه کند      بتأمل بمشتری و زحل

الی آخر الایات و باز در همان نسخه مورخه ۷۶۷ در عنوان قصیده دیگر که  
مطلع آن اینست :

بخرمی و بخیر آمدی و آزادی

که از صروف زمان در امان حق بادی

(۱) کذا در اغلب نسخ قدیمه بتکرار خانه ، ولی در بعضی نسخ جدیده ، خانه تحویل کرد و خرده بدل.

(۲) کذا در اکثر نسخ باطاء مؤلفه و از جمله نیز در نسخه مورخه ۷۶۷ ، ولی در بعضی از

نسخ جدیده ، « ستاره ، باناه ، دو قطعه .

چنین مسطور است: « فی تهنیه قدوم امیر محمد بیک » که معلوم میشود اگر بعنوان این نسخه اعتماد کنیم که این قصیده نیز در مدح همین امیر محمد بیک صاحب ترجمه بوده است، ولسی در بعضی نسخ جدیده عنوان قصیده مزبوره چنین است: « فی مدح شمس الدین تازیگوی »، و چون نام ممدوح در اثناء خود قصیده مذکور نیست بدون شك اطمینان قلب بنسخه مؤرخه ۷۶۷ که فقط ۷۶ سال بعد از وفات شیخ کتابت شده بمراتب بیشتر است تا بنسخ جدیده که مابین آنها و عصر شیخ فریب ششصد هفتصد سال فاصله و بهمین مناسبت مشحون از اغلاط و تصرفات و تغییرات و تبدیلات است.

### ۱۱ - شمس الدین حسین علکانی

در سال ششصد و هفتاد که اباقا چنانکه در فصل سابق کنیم سوغونجاق نوین را بحکومت فارس منصوب نمود شمس الدین محمدجوینی وزیر اباقا نیز خواجه شمس الدین حسین علکانی صاحب ترجمه را بسمت الغ ینتکچی یعنی رئیس کتبه و دبیر بزرگی (۱) برای استدراک محاسبات و استخراج نسو فیرات بفارس گسیل ساخت (۲)، و از این تاریخ ببعده تا حدود سنه ۶۸۱ ذکری از او در وصف که از همه بیشتر متضمن معلومات راجع بشرح احوال اوست دیده نمیشود، و در حدود سنه مذکوره در اوایل جلوس سلطان احمد نکودار بن هولاکو صاحب ترجمه با خواجه نظام الدین ابوبکر وزیر سابق اتابک محمد بن سعد و شمس الدین محمد بن مالک [تازیگو] و سید عماد الدین ابویعلی هر چهار تن از شیراز عازم اردوی پادشاه مزبور شدند و شیراز را در تحت ریاست طغاجار نوین بمقاطعته قبول کرده مراجعت نمودند (۳)

پس از قضیه قتل سید عماد الدین ابویعلی مزبور که از جانب ارغون بحکومت

(۱) از الغ بضمین ترکی یعنی بزرگ و ینتکچی یعنی دبیر و نویسنده مومکاتب .

(۲) و صاف ص ۱۹۵ .

(۳) و صاف ص ۲۰۸ .

کرت مملکت فارس منصوب شده بود باغواي ارکان دولت اتابک ایش خانون در ۲۱ شوال ۶۸۳ که در شرح حال ایش اشاره اجمالی بدان نمودیم اتابک ایش و جمیع اعوان او بار دو احضار و محاکمه شدند از جمله کسانی که شرکت در آن واقعه متهم بودند یکی همین شمس الدین حسین علکانی مانحن فیه و قوام الدین بغاری و سیف الدین یوسف بودند که ایشانرا در بارغو هر یک را هفتاد و یک چوب محکم بر موضع ازار زدند ولی بعلت بقایای اموال بلوکات که بر ذمت ایشان متوجه بود و التزام اداء توفیرات بجان امان یافتند (۱) و در حدود ۶۸۵ یا ۶۸۶ برای تحصیل بقایا شیراز مراجعت نمودند (۲) در اوایل وزارت سعدالدوله یهودی وزیر معروف ارغون چون از مال التزامی خواجگان شیراز که متعهد ادای آن شده بودند یعنی پانصد تومان (پنج ملیون) زر با سمی بسیار اثری ظاهر نشد جوشی از امراء مغول از جانب سعدالدوله مأمور نسق کار شیراز و تحصیل بقایای اموال شده پس از ورود بفارس در اولین ملاقات شمس الدین حسین علکانی صاحب ترجمه را با پرسش و مجدالدین رومی و فخرالدین مبارکشاه بعلت تقصیر در اداء مال دیوانی در کوشک زر از حدود شیراز بقتل رسانید (۳) در حدود سنه شصت و هشتاد و هشت (۴)

نسبت علکانی معلوم نشد بچیت و در جامع التواریخ این کلمه علاکانی با دو الف مسطور است و در هیچیک از کتب تواریخ یارجال یا مسالک و ممالک چنین اسمی باملائی علکان یا علاکان در اسامی اشخاص یا اماکن بنظر نرسید فقط در مجالس المؤمنین قاضی نورالله ششتری در شرح احوال خلیل بن احمد نحوی

(۱) و صاف ص ۲۲۱

(۲) و صاف ص ۲۲۴

(۳) جامع التواریخ در فصل راجع بارغون و و صاف ص ۲۲۳-۲۲۴

(۴) ظاهر سیاق جامع التواریخ و و صاف در تاریخ قتل این جماعت همین سنه است و شیراز نامه ص ۷۳ تاریخ قتل مجدالدین رومی را تصریحاً در همین سنه ضبط کرده است و چون این جماعت همه با هم و در یکوقت بدست جوشی کشته شده اند پس واضح است که تاریخ قتل سایرین نیز در همین سال بوده است.

معروف (۱) استناداً نام کسی را میبرد موسوم بابوعبدالله محمدبن علکان غواص نیشابوری لیشی جنیدی صاحب «رساله فرهنگ» که از آنجا معلوم میشود علکان از اسماء رجال بوده است، و بنابراین محتمل است که علکان در مورد ما نحن فیه نیز نام یکی از اجداد صاحب ترجمه بوده است.

در جزو قصاید فارسی شیخ سه قصیده در مدح صاحب ترجمه یافتیم که در نسخ معموله کلیات در عنوان دو قصیده اول فقط مرقوم است: «در مدح صاحب شمس الدین حسین» بدون نسبت علکانی، ولی در نسخه بسیار مصحح مضبوط پاریس (۲) مورخه ۷۶۷ در عنوان هر دو قصیده صریحاً و واضحاً نسبت علکانی را برنام او افزوده است، عنوان قصیده اول در نسخه مزبوره اینست: «فی [مدح] شمس الدین الحسین العلکانی» و مطلع آن این:

احمد الله تعالی که علی رغم حسود

خیل باز آمد و خیرش (۳) بنواصی معقود

و در نخلص بمدح گویند:

خبر آورد مبشر که زبطنان عراق

وفد منصور همی آید و رفد مرفود

پارس را نعمتی (۴) از غیب فرستاد خدای

پارسایان را ظلّی بسر آمد ممدود

شمس دین سایه اسلام جمال الافاق

صدر دیوان و سر خیل و سپهدار جنود

(۱) مجالس المؤمنین نسخه خطی راقم سطور در اواخر مجلس پنجم.

(۲) بلامت ضمیمه فارسی ۱۷۷۸، قصیده اول در ورق ۱۲۴-۱۲۵ از این نسخه

است، و قصیده دوم در ورق ۱۳۳، و قصیده سوم در ورق ۱۳۴.

(۳) کذا فی اکثر النسخ، و این عبارت اشاره است به حدیث معروف «الخیل معقود بنواصیها

الغیر الی یوم القیامة» (الجامع الصغیر ۲۵۴:۲)، و در بعضی نسخ چایی، «مخوش» و آن تصحیف

قیح و غلط فاحش است.

(۴) کذا فی اکثر النسخ، و در بعضی نسخ چایی: حاکمی.

صاحب عالم عادل حسن الخلق حسین  
آنکه در عرصه کبیتی است نظیرش مفقود  
بجوانمردی و درویش نوازی مشهور  
بتوانگر دلی و نیک نهادی مشهور  
ذکر آصف نتوان کرد ازین بیش بفضل  
نام حاتم نتوان برد ازین بار بجود  
الی آخر القصیده ، و از ابیات ذیل ازین قصیده معلوم میشود که صاحب  
ترجمه اشعار سعدی را نیک پسندیده و تمجید کرده بوده است:  
همه گویند و سخن گفتن سعدی دگرست  
همه دانند مزامیر نه همچون داود  
بد نباشد سخن من که تو نیکش گوئی  
زر که ناقد پسندد سره باشد منقود  
ور حسود از سر بی مغز حدیثی گوید  
طهر مریم چه تفاوت کنند از خبت یهود  
الی آخره ، - و عنوان قصیده دوّم در نسخه سابق الذکر چنین است: ' در مدح  
الصاحب (۱) شمس الدین الحسین الملکانی ، و مطلع آن این:

ای معافل را بدبیدار تو زین	طاعتت بر همه شمتدان فرض عین
آسمان در زیر پنی همتت	بسر زمین مالیده فرق فرقه دین
و در نظر بمدح گویند	
ای کمال نیکمردی بر تو ختم	نیکنامی منتشر در خاقین
عالم عادل امیر شرق و غرب	سرور آفاق شمس الدین حسین
کز بهاء طلعتش چون آفتاب	میدرخشد نور بین الحاجبین
آنکه بیرون از ثناء و محمد او	بر سخن دانان سخن سخن است و شین
تا پنداری که مشغولم ز ذکر	باز خدمت غافلم یک طرف عین

من که چندین منت از وی بر منست چون نگویم شکر او و الشکر دین  
 الی آخر القصیده ، و اما قصیده سوم عنوان آن نیز صریحاً و اضحاً در نسخه  
 مزبوره چنین است : « بمدح صاحب شمس الدین الحسین الملکانی » ، و در سایر  
 نسخ این قصیده یا هیچ عنوانی ندارد یا عنوانی مبهم از قبیل « نصیحت  
 پادشاه زمان » و نحو ذلك ، ولی در اثناء خود قصیده نام ممدوح مذکور نیست ،  
 مطلع این قصیده اینست :

تمام گشت و مزین شد این خجسته مکان

بفضل و منت پروردگار عالمیان

همیشه صاحب این منزل مبارک را

تن درست و دل شاد باد و بخت جوان

الی آخر القصیده .

## ۱۲ - ملك شمس الدين تازیكو

ملك شمس الدين محمد بن مالك مشهور بشمس الدين تازیكو از مشاهیر متمولین  
 و اعظام تجار بود و مال التجاره او در اقطار ارض از مشرق تا مغرب روان بود ،  
 در سنه ششصد و هفتاد و شش در عهد سلطنت اباقا مالك فارس را بانفراد و استبداد  
 بطریق مقاطعه از دولت مغول بعهده گرفت بنحویکه حکومت مطلق با او بود و  
 ارباب بلوكات جواب متوجهات ضمانی با او میگفتند (۱) و ظاهراً تا اواخر عهد اباقا  
 در آن وظیفه باقی بود ، در اوایل جلوس سلطان احمد نکودار در حدود سنه ۶۸۱  
 چنانکه در فصل سابق نیریدان اشاره کردیم وی با شمس الدین حسین علکانی و سید  
 عماد الدین ابوعلی و نظام الدین ابوبکر وزیر باردوی پادشاه مزبور رفته هر چهار تن  
 با شترک شیراز را بمقاطعه قبول کردند (۱) ، در این حکومتات مختلفه صاحب ترجمه  
 نروت هنگامت خود را متدرجاً بمتاوین مختلفه از مقارضا و مساعدت با حکام شیراز

(۱) و صاف س ۱۹۷

(۱) و صاف س ۲۰۸

و تعهدات و التزامات که در مقابل آن جز مطالعه حجج و قبالات و عشوه و غرور  
مغال و مدافعات هیچ فایده نکرد بیاد فنآداد<sup>(۱)</sup>، صاحب و صاف گویند «امروز که  
شهور سنه تسع و تسعین و ستمائه است در بیغوله ازوا و مقام ابتلا وجه چاشت  
وشامی از معونت بنده زادگان خود می یابد نه باهیچکس ناقه و جلی دارد و نه در  
هیچ دفتر نور و حلی بنام او بر میآید<sup>(۲)</sup>».

چنانکه از عبارت فوق واضح میشود صاحب ترجمه بنحو قدر متیقن تا سنه  
۶۹۹ در حیات بوده است و زیاده بر این از حالات او و اینکه چه مقدار دیگر باز  
زیست نموده معلوم نشد.

در تاریخ و صاف با آنکه مکرر از صاحب ترجمه اسم برده و بسوانح احوال  
او اشاراتی کرده<sup>(۳)</sup> هیچ جا لقب «تازیکو» را بر نام او تا آنجا که راقم سطور  
اطلاع دارد نیفزوده ولی در جامع التواریخ تألیف معاصر او رشید الدین فضل الله  
در فصل تاریخ اباقا مکرر از صاحب ترجمه به «شمس الدین تازیکو» تعبیر  
کرده است<sup>(۴)</sup>.

در کلیات شیخ مدیحه از او در حق ابن شمس الدین تازیکو نیافتم<sup>(۵)</sup> ولی

(۱) و صاف ص ۱۹۷-۱۹۸.

(۲) و صاف ص ۱۹۸.

(۳) رجوع شود صفحات ۱۹۷-۱۹۸، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۸.

(۴) از جمله در ورق ۲۹۸ و ۳۱۱ ب از نسخه کتابخانه ملی پاریس بلامت ضمیمه

فارسی ۲۰۹.

(۵) سابق در شرح احوال امیر محمد یک گفتیم که در بعضی از نسخ جدید کلمات در

عنوان فصبه که مطلع آن اینست:

بجز نمی و بخیر آمدی و آزادی که از صروف زمان در امان حق بادی

مستطوره است. در مدح شمس الدین تازیکوی و گفتیم که عنوان همین فصبه در نسخه

ببار متین مصحح پاریس مورخه ۷۶۷ چنین است فی نهیه قدم امیر محمد یک و چون

نام مدوح در اثنا خود فصبه مذکور نیست اضمینان قلب نسخه مزبوره فریب المهد بعصر شیخ براتب

بیشتر است از نسخ کثیر الاغلاط جدید که فی الواقع هیچگونه اعتمادی نه بناوین آنها و بنسبدرجات

آنها میتوان نمود.

حکایت معروفی راجع برادر شیخ و اینکه او از قرار مذکور در شیراز بر در خانه اتابک دگان بقالی داشته و دیوانیان باو و بسایر بقالان خرما بیهای گران بطرح داده بوده‌اند و وساطت شیخ نزد این ملک شمس الدین تازیکو در رفع آن غایله و فرستادن او قطعاً نزد ملک مذکور که مطلع آن اینست:

ز احوال برادرم بتحقیق دانم که ترا خبر نباشد

در آخر مقدمه که در عموم نسخ بکلیات شیخ ملحق است مسطور است که از غایت اشتها حاجت بتکرار ضامین آن در این رساله نیست (۱)

اما کلمه تازیکو که در بعضی نسخ جدید و مخصوصاً در نسخ چاپی 'تازیگوی' بزبادتی بانی در آخر آن مسطور است ظاهر آن موهم اینست که کلمه ایست مرکب از 'تازی' و 'گوی' صفت فاعلی از گفتن یعنی کسی که بتازی و عربی سخن میگوید، ولی هم در جامع التواریخ و هم در نسخ قدیمه کلیات (از جمله در نسخه بسیار متقن باریس مورخه ۷۶۷) این کلمه مکرراً و مطلقاً بدون استثنا همه جا تازیکو بدون بانی در آخر مکتوب است، و از این فقدان مطلقاً در مآخذ بکلی مختلف از یکدیگر شاید بتوان استنباط نمود که کلمه تازیکو در مورد ما نحن فیه با کاف عربی و مصغر کلمه 'تازیک' بوده است برسم تصغیر اهالی جنوب ایران در بعضی کلمات که در آخر آن واوی الحاق کنند مانند پسر و دختر و حسن و حسین<sup>(۲)</sup> و نیز سید و عمرو و بابو و خالو

(۱) رجوع شود نیز به فارسی نامه ناصری ج ۱ ص ۴۹ و فهرست نسخ فارسی موزه بریتانیه از ریو

ص ۹۷ و فهرست نسخ فارسی دیوان هند در لندن تألیف ابته ص ۶۶۱

(۲) حرف واو و زواید آن دو است، حرف تصغیر و آن واوست که بجای کاف تصغیر

استعمال کنند چنانکه شاعر گفته است:

چشم خوش تو که آفرین باد برو بر مانظری نیکندای پسر و

( المعجم فی معایر اشعار العجم ص ۲۱۳ )

و خفاجی در شفاء اللیل گوید: و یعنی سیوه و نحوه علامه تصغیر قال فی ریم الا برار

اذا سمی اهل البصرة انسانا بیل و صفروه فالوا بیلوه کما یجملون عمر عمرویه و حمله حیدویه استهی

( شفاء اللیل فیما فی کلام العرب من الدخیل طبع مصر ص ۲۱۲ )

و امثال ذلك که سیبویه و عمرو بن الخ معرب آنست، و بنا بر این پس تازی بگو  
 شاید بمعنی کسی بوده که تازی بگفته است در مقابل ترك و مغول یا کسی که تازی  
 یعنی عرب بوده است در مقابل ایرانی چه محتمل است با احتمال قوی که صاحب ترجمه  
 نیز مانند بعضی حکام دیگر فارس در عهد مغول از قبیل ملك الاسلام جمال الدین  
 طیبی و اولاد او و نورالدین بن الصیاد که همه عرب و از تجار عرب بوده اند وی  
 نیز اصلاً عرب بوده است، والله اعلم بحقیقه الحال.

### ۱۳ - مجدالدین رومی

مجدالدین اسعد رومی تصریح صاحب شیراز نامه (۱) در سنه ششصد و  
 هشتاد و شش یعنی در اواسط عهد ارغون بحکومت شیراز منصوب شد و تا سنه  
 ششصد و هشتاد و هشت در آن وظیفه باقی بود و در این مدت حکومت خود  
 بسیاری ابنیه خیریه از رباطات و مدارس و یلها و غیره در نواحی فارس تأسیس نموده  
 که تفصیل آنها در شیراز نامه مذکور است.

در اوایل وزارت سعدالدوله بهودی وزیر معروف ارغون چنانکه در شرح  
 احوال شمس الدین حسین علکانی نیز بدان اشاره کردیم جوشی از امراء  
 مغول که از جانب سعدالدوله مذکور مأمور تنظیم امور فارس بود پس از ورود  
 بشیراز در اولین ملاقات مجدالدین رومی صاحب ترجمه را باعده دیگر از حکام  
 فارس بعلت تقصیر در اداء اموال دیوانی در کوشک زر از حدود شیراز بقتل  
 رسانید در شهر سنه ششصد و هشتاد و هشت (۲).

شیخ را در مدح مجدالدین رومی صاحب ترجمه قصیده ایست که مطلع  
 آن اینست:

جهان بر آب نهادست و زندگی بر باد غلام همت آنم که دل بدو نهاد  
 و در تخلص بمدح گوید:

(۱) شیراز نامه ضبع طهران ص ۷۲ - ۷۳.

(۲) جامع التواریخ در تاریخ ارغون، و تاریخ و صاف ص ۲۲۴، و شیراز نامه ص ۷۳.

نداشت چشم بصیرت که گردد خورد و نخورد      ببرد گوی سعادت که صرف کرد و بداد  
چنانکه صاحب فرخنده رای مجدالدین      که بیخ اجر نشاند و بنای خیر نهاد  
بـروز کار تو ایام دست فتنه بیست      بیمن نو در اقبال برجها بگشاد  
دلیل آنکه ترا از خدای نیک آید      بر است خلق جهان را که از تو نیک افتاد  
و این دو بیت معروف که در اغلب نسخ گلستان در اواخر باب هشتم آن کتاب نیز  
موجود است از این قصیده است: (۱)

بر آنچه میگردد دل منه که دجله بسی      پس از خلیفه بنواهد گشت در بغداد  
گرت ز دست بر آید چون نخل باش کریم      ورت ز دست نیاید چو سرو باش آزاد  
و عنوان این قصیده در عموم نسخ کلیات از قدیم و جدید و خطی و چاپی که اینجانب  
ملاحظه نموده چنین است: «فی مدح مجدالدین الرومی» (باعتبار منی شبیه بدان)  
ولی در یکی از نسخ قدیمی (۲) طهران منعلق باقای حاج حسین آقاملک که سابق  
نیز بدان اشاره نموده ایم در عنوان این قصیده چنین مسطور است: «فی موعظة  
و مخاطب [= مخاطبة] امیر فخرالدین ابی بکر بن ابی نصر» (۳) و چون نام مجدالدین  
چنانکه ملاحظه شد صریحاً در اثناء خود قصیده مذکور است پس این عنوان قطعاً  
غلط است مگر آنکه در نسخه مذکوره در اثناء خود قصیده نیز بجای مجدالدین  
«فخرالدین» داشته باشد که چون خود نسخه نزد اینجانب حاضر نیست این فقره را  
نمی‌توانم معلوم کنم لکن در اینصورت نیز باز رجحان اکثریت عظیمه نسخ از  
قدیم و جدید که همه مجدالدین دارند بر این نسخه واحد بحال خود باقی است.

(۱) چون این قصیده که در مدح مجدالدین رومی است باغلب احتمال در ایام حکومت او در شیراز  
یعنی مابین سنوات ۶۸۶ - ۶۸۸ ساخته شده معلوم نیست که آیا شیخ این دو بیت را جداها از این قصیده  
بعضی نسخ متأخره گلستان (که مدتها قبل از آن تاریخ تألیف شده بوده) افزوده یا برعکس از گلستان در  
این قصیده داخل کرده بوده است.

(۲) این نسخه گرچه قدیمی است ولی تاریخ کتابت ندارد و بر حسب تقدیر آقای حبیب یغمانی که  
خود بدقت آنرا معاینه کرده اند خیال میکنند که از اواخر قرن هشتم از حدود ۷۵۰ الی ۸۰۰ باید باشد.  
(۳) سابقاً در شرح احوال امیر فخرالدین ابوبکر نیز ما اجمالاً باین فقره اشاره کردیم.

## ۱۴ - نورالدین بن صیاد

در عموم نسخ خطی و چاپی کلمات در عنوان یکی از قصاید عربی شیخ که مطلع آن اینست:

مادام منسرح الغزلان فی الوادی    احذر بفوتک صید با ابن صیاد  
مرفوم است 'فی مدح الصدر نور الدین بن صیاد' یا 'بمدح الملك نور الدین بن صیاد  
و یعظه' یا عبارتی شبیه بدینها ' و در مطلع خود قصیده نیز چنانکه ملاحظه شد نام  
' ابن صیاد ' صریحاً مذکور است ' و سپس در مدیحه گوید:

یا دولة جمعت شملي برؤیته    بلقنتی املی رغماً لحتادی  
یا اسعد الناس جداً ماسمی قدمی    الیک الا اراد الله اسمادی  
قرعت بابک و الاقبال یهتفنی    شرعت فی منهل عذب لقراد  
الی آخر الایات ' و در آخر قصیده گوید:

خیر ارید بشیراز حللت بها    یا نعمه الله دومی فیبه (۱) و ازدادی

که صریح است که ممدوح در آن حین در شیراز بوده است ' و در اثناء قصیده پس از  
توجه پاره نصایح بممدوح گوید:

ان كنت یا ولدی بالحق منتفعاً    هدی نصیحة آباء لاولاد

که از تعبیر ' یا ولدی ' نسبت بممدوح و ' هدی نصیحة آباء لاولاد ' واضح است  
که شیخ در آن اوان مردی نسبتاً مسن و معمر و نسبت بممدوح در حکم پدر و  
فرزند بوده است ' حال باید دید این نورالدین بن صیاد که بوده است .

بدون هیچ شك و شبهه مراد نورالدین احمد بن الصیاد تاجر است که یکی از  
عمال دولت مغول بوده و در او آخر قرن هفتم ذکر او مکرر در تاریخ و صاف و حوادث -  
الجامعه فوطی آمده است و برسم معهود مغول که حکومت ولایات را غالباً بنحو  
مقاطعه بتجار متمول و ' ارتاقان ' مفوض میکردند از قبیل شمس الدین تازیکو

(۱) کذا در نسخه مورخه ۷۶۷ بتأیید ضبر در مورد اول و تذکر آن در مورد ثانی و لابد

یکی بارانده : بلده، و دیگری بارانده : موضع - بوده است (بر فرض صحت نسخه) .

و ملك الاسلام جمال الدين طيبي و اولاد او ابن نور الدين بن صياد نیز قطعاً یکی از این قبیل اشخاص بوده است و بدون شك از اینکے سعدی اورا بقصیدہ عربی مدح کرده وی نیز مانند شمس الدین قازیکو و خاندان ملك الاسلام مذکور همه عرب و قازی نژاد بوده اند. باری نور الدین بن صیاد مزبور بتصریح حوادث الجامعہ در سنہ ۶۸۳ ابتدا مدت يك ماه و سپس قریب سه چهار سال از سنہ ۶۸۵ الی سنہ ۶۸۸ حکومت واسط و مضافات در عراق عرب بوی محول بوده است (۱). تاریخ ورود اورا بفارس نتوانستیم معین کنیم همینقدر از و صاف ص ۴۰۵. محقق است کہ وی در سنہ هفتصد و دو در سلطنت غازان بشراکت بایکی از نواب صاحب دیوان ممالک (بضی بارشیدالدین فضل الله مروف با سعد الدین محمد ساوجی کہ هر دو در آن تلویش بالاشترک بشغل وزارت غازان منتصب بودند) بحکومت بحر و سواحل خلیج فارس منصوب شد ولی ابتدا ورود او بفارس بنحوی کہ بازمان حیات شیخ کہ اورا مدح کرده نیز وفق دهد لابد باید مدتی قبل از تاریخ مزبور وقوع یافته باشد بدون شك.

## ۱۵ - قاضی رکن الدین

شیخ را در منابع غزلی است در مدح یکی از فضلاء کہ از او فقط به «رکن الدین» تعبیر می نماید با نعت قاضی و مطلع آن غزل اینست:

بسانفس خردمندان کہ در بند هوا ماند  
دو آنصورت کہ عشق آید خردمندی کجا ماند

(۱) عن عبارات حوادث الجامعہ راجع بنور الدین بن صياد از فرار ذیل است: در حوادث سنہ ۶۸۳ گوید: «وفیها رتب نور الدین احمد بن الصياد التاجر صدرا لعمال الواسطیة عوضاً عن فخر الدین مظفر بن الطراح ناقد خادما اسمہ اقبال لبینوب عنه فاصعد فخر الدین الی بغداد و تحدث فی مضان اعمال واسط فقد ضمانها علیہ فانحدر البها و کانت مدة ولاية ابن الصياد شهرا واحدا (س ۴۴۴)» و در حوادث سنہ ۶۸۵ گوید: «وفیها عزل فخر الدین مظفر بن الطراح عن الاعمال الواسطیة و رتب بهانور الدین بن الصياد» (س ۴۴۹) و در حوادث سنہ ۶۸۸ گوید: «وفیها عزل نور الدین بن الصياد من واسط و رتب عوضه الملك نور الدین عبدالرحمن بن تاشان» (س ۴۵۹)»

قضاء لازمست آنرا که با خورشید عشق آرد  
 که همچون ذره در مهرش گرفتار هوا ماند  
 تحمل چاره عشق است اگر طاقت بریورنه  
 که بارنازنین بردن بجور پادشاه ماند  
 هوادار نکو رویان نیندیشد زبدگویان  
 بیساگر روی آن داری که طعنت در قفا ماند  
 یارای باد نوروزی نسیم باغ فیروزی  
 که بوی عنبر آمیزش بیوی یار ما ماند  
 و از این بیت اخبر که ذکر باغ فیروزی در آن شده واضح است که صحبت از شیراز  
 و اهالی شیراز است چه باغ فیروزی یا بستان فیروزی نام یکی از باغهای شیراز بوده است  
 و ذکر آن در جامع التواریخ و وصاف آمده است (۱)، پس شکی نیست که بمدوح  
 نیز از قضاة شیراز بوده است و در تخلص بمدح گوید:  
 اگر بر هر سر کویی نشیند چون توبت روئی  
 بجز قاضی نپندارم که نفسی پارسا ماند  
 جمال محفل و مجلس امام شرع رکن الدین  
 که دین از قوت رایش بمهد مصطفی ماند  
 کمال حسن تدبیرش چنان آراست عالم را  
 که تا دور ابد باقی بروحسن ثنا ماند  
 همه عالم دعا گویند و سعدی کمترین قائل  
 درین دولت که باقی باد تا دور بقا ماند  
 و این قاضی رکن الدین بدون هیچ شک و شبهه و بنحو قطع و یقین هیچکس  
 دیگر نمیتواند باشد جز قاضی القضاة رکن الدین ابو محمد یحیی بن مجد الدین.

(۱) جامع التواریخ قسمت سفریان در شرح احوال اتابک ابوبکر بن سعد بن زنگی و

اسمعیل بن نیکروز<sup>(۱)</sup> بن فضل الله بن الربیع الفالی السیرافی از قضاة خانواده معروف فالیان<sup>(۲)</sup> که بتصریح شیراز نامه قریب صد و پنجاه سال<sup>(۳)</sup> از اوایل قرن هفتم الی اواسط قرن هشتم و شاید نیز مدتها بعد از آن منصب قضاء ممالک فارس اباً عن جدّ بارث و استحقاق با افراد آن خاندان مفوض بود.

پدر رکن الدین مذکور قاضی القضاة مجد الدین اسمعیل فالی مدّت چهل سال باستقلال متصدی قضاء مملکت مزبور بود<sup>(۴)</sup> و در سنه شصت و شصت و شش وفات یافته است و شرح احوال او در مزارات شیراز و شیراز نامه مخطوط است<sup>(۵)</sup> و در وصف نیز نام او استطراداً در شرح حال اتابک ابوبکر بن سعد بن زنگی بمناسبت اینکه وی در عهد پادشاه مزبور متقلّد قضاء ممالک فارس بوده آمده است<sup>(۶)</sup>.

و اما خود صاحب ترجمه یعنی قاضی القضاة رکن الدین ابومحمد یحیی که ممدوح سعدی است در سنه شصت و هفتاد و هشت از جانب سوغونجاق نوین والی فارس بمشارکت باقاضی ناصر الدین بیضاوی معروف صاحب نظام التواریخ و تفسیر مشهور بمنصب قضاء فارس منصوب شدند ولی تقدّم علی الاطلاق قاضی رکن الدین را بود<sup>(۷)</sup>، وقاضی رکن الدین مزبور باصاحب وصف معاصر و مؤلف

(۱) این کلمه نیکروز صریحاً و اضماً بهمین صورت در مزارات شیراز نسخه موزه بریطانیه ورق ۱۶۸ و همچنین در شیراز نامه ص ۱۴۲ مخطوط است ولی در ص ۱۲۷ از کتاب اخیر غلطاً مکرم چاپ شده است و آن غلط فاحش و تحریف است، و در «بقیات الشافیه» بکی ج ۶ ص ۸۳ نیکروز، بانا، مناة فوقانیه بجای نون چاپ شده است که واضح است تعریف نون است.

(۲) فال نام قدیم یکی از بلوکات گرمسیر فارس است که امروزه بگله دار شهرت دارد و در طرف غرب و جنوب لارستان و مشرق کنگان یعنی ناحیه سیراف قدیم واقع است (رجوع شود بفارسانامه ناصری ج ۲ ص ۲۵۸ - ۲۶۰).

(۳) شیراز نامه ص ۱۲۸.

(۴) شیراز نامه ایضاً.

(۵) مزارات شیراز ورق ۱۶۸ و شیراز نامه ص ۱۲۷ - ۱۲۸.

(۶) وصف ص ۱۶۳.

(۷) وصف ص ۲۰۵ - ۲۰۶.

## ۱۷ - ایلخان یعنی هولاکو ظاهراً

شیخ را قصیده است در مدح یکی از اعظم پادشاهان مغول ایران که از او فقط بلفظ « ایلخان » تعبیر میکند بدون تعیین اسم و مطلع آن قصیده بسابضی ابیات اوایل آن از قرار ذیل است :

این منتهی براهل زمین بود از آسمان      و بن رحمت خدای جهان بود بر جهان  
تا گردن روی زمین منزجر شدند      گردن نهاده بر خط و فرمان ایلخان  
اقصای بر و بحر بتأیید عدل او      آمد ز تیغ حادثه در باره امان  
شاهی که عرض لشکر منصور اگر دهد      از قبروان سپه بکشد تا بقبروان (۱)  
سلطان روم و روس بمنت دهد خراج      چپال هندو سنبگر دن کشد قلان (۲)  
ملکی بدین مسافت و حکمی بدین نسق      نوشته اند در همه شهنامه داستان

و چون « ایلخان » لقب نوعی عموم پادشاهان مغول ایران بوده است از هولاکو تا ابوسعید از مجرد این تعبیر معلوم نمیشود که ممدوح شیخ در این قصیده کدام یک از ایشان بوده چه شیخ با چهار تن از پادشاهان اول این طبقه یعنی هولاکو و اباقا و تکودار و ارغون معاصر بوده است ، ولی چون در غالب نسخ قدیمه در عنوان این قصیده چنین مرقوم است « فی انتقال الملك من بنی سلفر الی قوم آخرین » ( با عبارتی شبیه بدان ) و چون بتصریح عموم مورخین سلطنت سلسله سلفریان بقتل سلجوقشاه بدست مغول در سنه ششصد و شصت و دو خانمه یافت و از آن تاریخ بپدید مملکت فارس در تحت تصرف مستقیم مغول درآمد و سلطنت صوری ایش خاتون که بهداز سلجوقشاه نام اتابکی بر او نهادند جز مجرد اسم محض عاری از هر گونه حقیقت و رسم چیز دیگری نبود و قتل سلجوقشاه و دخول مغول بخاک فارس و

(۱) کذا فی اکثر النسخ ، و در بعضی : نا بخاوران .

(۲) فلان باقاف یعنی مالیات و خراج است و ظاهراً انت منولی است ، در جامع التواریخ ( صبح بلوشه ص ۳۴۱ ) گوید : و بهداز آنکه فلان اهالی اینطرف هر سال بر منولی هفت دینار و بر نازن حالی یک دینار مقرر شده بود فرمود که بغیر ازین هیچ مطالبه نرود ، پوربهای جامی گوید در قصیده که غالب اصطلاحات مغول را در آن جمع کرده :

کوچ و فلان خویش بدیوان عشق تو      گه جان دهم ، الی و گه سر بقوجوری

( دولتشاه ص ۱۸۳ )

تصرف جمیع قلاع همه این وقایع در عهد هولاکو و فرمان او روی داده بود پس اصلاً ابداعی هیچ شك و شبهه نیست که ممدوح شیخ در این قصیده قطعاً و بدون ادنی تردیدی هولاکو است نه اباقا یا تکودار یا ارغون (۱) ، و ابیات ذیل از این قصیده تقریباً صریح است در اشاره بطغیان سلجوقشاه و کشتن او شحنگان مفعول را و فرستادن هولاکو لشکری عظیم بر اثر آن بفارس بدفع او و کشته شدن سلجوقشاه بدست لشکر مفعول و فرستادن سر او بشیراز که بجمع این وقایع ماسبقاً در شرح احوال سلجوقشاه اشاره اجمالی نمودیم ، و ابیات اینست :

هر کو بیند گیت کمر بست تاج یافت      بنهاد مدعی سرو بر سر نهاد جان  
 با شیر پنجه کردن روبه نه عقل بود      باطل خیال بست و خلاف آمدش گمان  
 سر بر سنان نیزه نگر دیش روز گوار      گر سر بیند گیت نهادی بر آستان  
 گنجشک را که دانه روزی تمام شد      از بیش باز باز نباید در آستان  
 اقبال نا نهاده بکوشش نمیدهند      بر بام آسمان نتوان شد بنر دبان  
 الی آخر الایات .

### ۱۸ - شمس الدین محمد جوینی صاحب دیوان

وزیر معروف هولاکو و اباقا و تکودار که در چهارم شعبان سال شصده و هشتاد و سه در نزدیکی اهر فرمان ارغون بقتل رسید ، چون تفصیل احوال این وزیر مشهور دولت مفعول در عموم کتب تاریخ مبسوطه مشروحاً و مفصلاً مذکور است و مانیز در مقدمه جلد اول جهانگشای جوینی ص س - سآ شمه از آن ذکر کرده ایم لهذا در اینجا از بسط مقال در این موضوع صرف نظر کرده طالب مزید اطلاعات را بکتب مزبوره حواله میدهیم .

شیخ را در مدح این شمس الدین جوینی صاحب دیوان و برادر او علاء الدین جوینی صاحب دیوان مدایح غر است ، آنچه راجع برادر او بیت در فعل آتی

(۱) چون در آخرین نسخه نوبه مدح شمس الدین جوینی وزیر هولاکو و اباقا و تکودار که در اول جلوس ارغون و حکم وی بقتل رسید نیز مندرج است پس احتمال اینکه این قصیده در مدح ارغون باشد از اصل متنی است .

ان شاء الله مذکور خواهد شد و امامدایح او در حق خود صاحب ترجه از فرار ذیل است :  
 اولاً قصیده ذات مطلعین بسیار معروف او که از غرر قصاید شیخ محسوب و  
 مطلع اول آن اینست :

بهیچ بار مده خاطر و بهیچ دیار      که بر بوجر فراخ است و آدمی بسیار  
 و مطلع دوم این :

کجاهمی رود آن شاهد شکر گفتار      چرا همی نکند بر دو چشم من رفتار  
 و در تخلص بمدح گوید :

سخن باوج ثریا رسد اگر برسد      بصد صاحب دیوان و شمع جمع کبلو  
 خدایکن صدور زمانه شمس الدین      عماد قبه اسلام و قبله زوآر  
 محمد بن محمد که بمن همت اوست      معین و مظهر دین محمد مختار  
 اکبر بر همه عالم نهاده گردن طوع      بر آستان جلالش چونندگان صفار  
 الی آخر القصیده و دیگر قصیده نوبه که مطلع آن اینست :

تبارک الله از آن نقش بند ماء معین

که نقش روی تو بنست و چشم و زلف و جبین

و در تخلص بمدح گوید :

اگر تو بردل مسکین من نبخشائی      چه لازم است که جور و جفا کنم چندین  
 بصد صاحب دیوان ابلخان نالم      که در ایاسه<sup>(۱)</sup> او جور نیست بر مسکین  
 خدایکان صدور زمان و کف امان      پناه ملکت اسلام شمس دولت و دین  
 خدای مشرق و مغرب بابلخان دادست      تو بر خزاین روی زمین حفیظ و امین  
 الی آخر القصیده و دیگر در آخر قصیده سابق الذکر در مدح ابلخان ( یعنی  
 هولاکو ) که مطلع آن اینست :

(۱) کذا فی اکثر النسخ و در بعضی نسخ جدیده : ریاست ، و آن تصحیف است ، و ایاسه  
 و ایاسا حرف یاسه و یاساست که بمعنای قاعده و قانون و آیین و احکام عدل است ( در حقیقت  
 الانسان ابن مینا در قدمت لغات مغولی ص ۲۰۸ ) این کلمه بصورت ایاسا معروف است ولی املائی  
 اصلی آن چنانکه گفتیم یاسا و یاسه است بدون الف در اول ( )

این مثنوی بر اهل زمین بود از آسمان وین رحمت خدای جهان بود بر جهان (۱)  
 چندینیت نیز در مدح و زبر او شمس الدین جوینی صاحب ترجمه مدوح است از جمله:  
 اکفی الکفاة روی زمین شمس دین و ملک جانب نگاهدار خدای و خدایگان  
 صدر جهان و صاحب صاحبقران که هست قدر مهان روی زمین پیش او مهان  
 الی آخر الایات، و دیگر در اواخر کلیات بعد از غزلیات قدیم در اغلب نسخ رساله  
 مختصری موسوم به «صاحبیه» موجود است مشتمل بر عده اشعار عربی و فارسی که  
 تمام یا اغلب آنها در مدح همین صاحب دیوان شمس الدین جوینی است و بهمین  
 مناسبت است نیز بدون شك که این رساله بصاحبیه موسوم است.

و بالاخره در رساله سوم و ششم از رسائل شش گانه که در اغلب نسخ کلیات  
 بنوان مقدمه بآن ملحق است و ظاهراً از جامع کلیات شیخ است دو حکایت راجع  
 بروابط مابین شیخ و این شمس الدین جوینی صاحب دیوان و برادرش علاء الدین  
 جوینی صاحب دیوان مذکور است که چون در جمیع نسخ چاپی کلیات موجود  
 و علیهذا در محل دسترس عموم ناس است حاجتی بتکرار مضامین آن در این مقاله  
 نیست. حکایت اول اینقسم شروع میشود: «صاحب صاحبقران خواجه زمان نیکو-  
 سیرت و صورت جهان شمس الدنیا و الدین صاحب دیوان الماضي علیه الرحمة کاغذی  
 بخدمت شیخ عارف سالک ناسک قدوة المحققین مفخر السالکین سعدی علیه الرحمة  
 نوشت و از خدمت او پنج سؤال کرد الخ» و حکایت دوم چنین: «شیخ سعدی  
 رحمة الله علیه فرود کی در وقت مراجعت از زیارت مکه چون بدارالملك تبریز  
 رسیدم الخ» همین قدر اینجا گوئیم که دو حکایت مزبور هر چند با احتمال قوی  
 بکلی بی اصل و عاری از صحت نبوده است ولی در صحت جمیع جزئیات و تفصیل  
 آن بسیار محل تأمل است و در هر صورت خالی از مبالغه و اغراق فوق العاده نیست (۲)

(۱) کذا در نسخه مورخه ۷۶۷ و یکی دو نسخه دیگر، و در بعضی نسخ: خدای جهان بر جهانان،

(۲) رجوع شود به مقدمه رانم این مطبوعه بر تاریخ جهانگشای جوینی جلد اول ص ۸۷ عرب.

## ۱۹ - علاءالدین عطا ملک جوینی صاحب دیوان

برادر شمس‌الدین جوینی مذکور قبل و مؤلف تاریخ جهانگشای جوینی معروف، صاحب ترجمه در عهد هولاکو و دو پسرش اباقا و تکودار از سنه ششصد و پنجاه و هفت الی سنه ششصد و هشتاد و یک یعنی تا آخر عمر خود قریب بیست و چهار سال تمام حاکم بغداد و کلبه عراق عرب و خوزستان بود و بالاخره در چهارم ذی‌الحجه سنه ششصد و هشتاد و یک در مغان وفات یافت و در مقبره معروف چرنداب تبریز مدفون شد، و چون تفصیل احوال و سرگذشت جزئیات حیات صاحب ترجمه را ما باسط و اشباع هر چه تمامتر در مقدمه جلد اول از تاریخ جهانگشای جوینی که باهتمام راقم سطور در مطبعه لندن در بلاد هلاند بطبع رسیده شرح داده ایم لهذا اینجا مجدداً بتکرار آن مطالب نمی‌پردازیم همینقدر گوئیم که چنانکه از ملاحظه تاریخ تولد و وفات صاحب ترجمه (۶۲۳ - ۶۸۱) واضح میشود وی در تمام عمر خود معاصر بوده است باشیخ بزرگوار، و دوره حکومت او در عراق عرب و خوزستان (۶۵۷ - ۶۸۱) یعنی در ولایاتی که بکلی در نواحی مجاوره فارس بوده مصادف بوده است درست با ببحوحه دوره «فعالیت ادبی» شیخ (باصلاح امروزه) که چنانکه معلوم است عمده از او اوسط قرن هفتم بعد بروز و ظهور نموده بوده است، این معاصرت و این قرب جوار بعلاوه سنگینت فضل و ادب بدون شك همه از اسباب و مقربیات مناسبات خصوصی بوده که مابین این دو برادر فاضل هنر دوست باشیخ بزرگوار (چنانکه از مطاوی مدایح او در حق ایشان و از مضمون دو حکایت سابق الذکر مقدمه کلیات واضح میشود) همواره برقرار بوده است:

باری شیخ را در مدح علاء‌الدین جوینی صاحب ترجمه چندین قصیده غزاست،

از جمله قصیده که مطلع آن اینست:

اگر مطالعه خواهد کسی بهشت برین را      بیا مطالعه کن گو بنوبهار زمین را

و در تخلص بمدح گوید:

هزارستان بر گل سخن سرای چو سعدی  
 وزیر مشرق و مغرب امیر مگه و یثرب  
 ایا رسیده بجائی کلاه گوشه قدرت  
 گر اشتیاق نویسم بوصف راست نیاید  
 تو قدر فضل شناسی که اهل فضلی و دانش  
 الی آخر القصیده ، و دیگر قصیده که مطلع آن اینست :

کدام باغ بدیدار دوستان ماند  
 کسی بهشت نگوید بیوستان ماند  
 و در تخلص بمدح گوید :

خطی مسلسل شیرین که گز نیارم گفت  
 امین مشرق و مغرب علاء دولت و دین  
 خدای خواست که اسلام در حمایت او  
 و گرنه فتنه چنان کرده بود دندان تیز  
 الخ ، و دیگر قصیده که مطلع آن اینست :

هر آدمی که نظر با یکی ندارد و دل  
 و در مدیحه گوید :

بهبیح خلق نباید که قصه برداری  
 سپهر منصب و تمکین علاء دولت و دین  
 سخن بنقل شنیدیم و مخبرش دیدیم  
 الی آخر القصیده ، و دیگر قصیده ذات مطلعین که مطلع اول آن اینست :

شکر بشکر نهم در دهان مژده دهان  
 و مطلع دوم این :

ترا که گفت که برق بر افکن ای قتان  
 که ماه روی تو ما را بسوخت چون کتان  
 و در تخلص بمدح گوید :

(۱) کدا در نسخه مورخه ۷۶۷، و در بعضی نسخ مرغ .

نو کافتاب زمینی بهیچ سایه مرو مگر بسایه دستور مفتخر ایران  
 بزرگ روی زمین پادشاه صدر نشین علاء دولت و دین صدر پادشاه نشان  
 که گردن آن اکبر نخست فرمائی نهند بر سرو پسر سر نهند بر فرمان  
 چو بر صحیفه املی روان شود قلمش زبان طعن نهد بر بلاغت سبحان  
 الخ ، و ایات ذیل از همین قصبه نظر مخصوص صاحب دیوانیان را نسبت بشیخ  
 مدلل میدارد:

اگر نه بنده نوازی از آنطرف بودی من این شکر نفرستادمی بخوزستان  
 مرا قبول شما نام در جهان گسترد مرا به صاحب دیوان عزیز شد دیوان  
 و همچنین غزل بسیار معروف ذیل از بدایع گر چه تخلص مدح آن فقط بنام  
 ' صاحب دیوان ' مطلق است بدون تعیین نام یکی از دو برادر ولی بقرینه ذکر  
 بغداد که مستقر حکومت علاء الدین بوده واضح است که مراد شیخ همین علاء الدین  
 جوینی صاحب ترجمه بوده است نه برادرش شمس الدین جوینی ، مطلع غزل  
 مذکور اینست:

من از آنروز که در بند توام آزادم پادشاهم چو بدست تو اسیر افتادم  
 و در آخر آن گوید:

دل از صحبت (۱) شیراز بکلی بگرفت وقت آنست که یرسی خبر از بغدادم  
 هیچ شك نیست که فریادم آنجا برسد (۲) عجب ار (۳) صاحب دیوان نرسد فریادم  
 سده یا حب وطن گر چه حدیثت صحیح توان مرد بسختی که من اینجا (۴) ازادم

### ۲۰ - فخر الدین منجم

در نسخه متفن قدیمی پاریس مورخه ۷۶۷ در عنوان یکی از قصاید عربی  
 شیخ که مطلع آن اینست:

- (۱) در بعضی نسخ ، وجئت ،  
 (۲) در بعضی نسخ ، ز سدا ، و آن بدون شك غلط است .  
 (۳) کذا در اکثر نسخ ، مهله ، و در بعضی دیگر ، از ، براه معجه ، و آن بدون شك  
 غلط است .  
 (۴) در بعضی از نسخ ، آنجا .

الحمد لله رب العالمین علی ما اوجب الشکر من تجدید آلائه  
چنین مرقوم است: « استبشاش بقدم صاحب فخر الدین المنجم » و در یکی از  
نسخ قدیمی طهران متعلق باقای دانش خراسانی مورخه ۷۲۱ نیز عنوان قصیده  
مذکوره چنین است: « بمدح التعمید فخر الدین المنجم » و در حقیقت نام فخر الدین  
در اثناء خود قصیده نیز مذکور است ولی بافحص بلیغ هیچگونه اطلاعی راجع باین  
فخر الدین منجم بدست نیامد.

## ۲۱ - عزالدین احمد بن یوسف

باز در همان نسخه قدیمی پاریس مورخه ۷۶۷ در عنوان یکی از قصاید مرثیه  
شیخ که مطلع آن اینست:

دردی بدل رسید که آرام جان برفت

وان هر که (۱) در جهان بدریغ از جهان برفت

مرقوم است: « در مرثیه عزالدین احمد بن یوسف » و از سیاق خود قصیده معلوم  
میشود که آنکس که مرثیه در حق اوست جوانی بوده که بیگناه در بجهت جوانی  
بفرمان یکی از وزرا یا حکام که از او فقط به « صاحب صاحب قران » تعبیر میکند  
بدون تعیین نام کشته شده بوده و پدر و مادر و برادران از او باقی مانده بوده اند  
چنانکه گوید:

تلخست شربت غم هجران و تلخ تر	بر سرو قامتی که بحسرت جوان برفت
چندان برفت خون ز جراحت برآستی	گر چشم مادر و پدر مهربان برفت
همچون شقایق دم خونین سیاه شد	کان سرو نو بر آمده از بوستان برفت
اقبال خاندان شریف و (۳) برادران	جاوید باد گر یکی از خاندان برفت
حکم خدای بود فرانی که از سپهر	بردست و تیغ صاحب <sup>۲</sup> صاحب قران برفت

(۱) کذا در نسخه مورخه ۷۶۷ و در بعضی نسخ: وزهر که و در بعضی دیگر: زان هر که.  
(۲) کذا در نسخه بسیار مصحح-مضبوط پاریس مورخه ۷۶۷ باواو عاطفه که از ظاهر  
این عبارت چنان مستفاد میشود که مقتول از خاندان شرقا و سادات بوده است و در بعضی نسخ  
دیگر: « شریف برادران » بدون واو عطف.  
(۳) کذا در نسخه مذکوره مورخه ۷۶۷ ولی در بعضی نسخ جدید: « خرو صاحب قران »  
و در بعضی دیگر: « حضرت صاحب قران ».

عمرش دراز باد که بر قتل بی گناه وقتی دریغ گفت که نیر از کمان برفت  
 بافحص شدید هیچگونه معلوماتی در خصوص این عزالدین احمد بن یوسف نیز نتوانستم  
 بدست بیاورم.

## ۲۲ - شیخ شهاب الدین سهروردی

صاحب این عنوان و سه عنوان بعد جزو مدوحین شیخ نیستند چه شیخ را  
 درباره آنان مدحی یا امریه نیست ولی چون سه نفر اول ایشان معاصر شیخ  
 بوده اند و شیخ نام ایشان را در گلستان یا بوستان برده و چهارمین یعنی شیخ عبدالقادر  
 کیلانی نیز در نتیجه سهو نتاخ در بعضی نسخ گلستان نزد برخی از ارباب تذکره  
 از قبیل دولتشاه سمرقندی و مرحوم هدایت بغلط از جمله معاصرین شیخ و مشایخ  
 او بقلم رفته لهذا طرداً للباب و تکمیلاً للفایده بی مناسبت ندیدیم که بعضی توضیحات  
 در خصوص این چهار نفر نیز در ختام این رساله ذکر نمائیم لهذا گوئیم:

اما شیخ شهاب الدین سهروردی و هوشهاب الدین ابو حفص عمر بن محمد -  
 بن عبدالله بن محمد بن عمویة البکری التهروردی از مشاهیر مشایخ صوفیه و  
 مؤلف کتاب مشهور عوارف المعارف است که مکرر در مصر بطبع رسیده است .  
 تولد شیخ شهاب الدین مذکور در اوایل شعبان سنه پانصدوسی و نه  
 بوده بسهرورد زنجان و وفات وی در غره محرم سنه ششصد و سی و دو بیفداد  
 در سن نود و دو سالگی صاحب ترجمه علاوه بر مقام عالی او در عام و فضل و  
 زهد و صلاح و رتبه شیخ الشیوخی بغداد مردی بسیار معروف و در نزد خلفا و  
 سلاطین وقت بغایت محترم و معزز بوده است و از جانب خلیفه ناصر لدین الله عباسی  
 مکرر بسفارت بدربار ملوک و سلاطین اطراف تردد می نموده از جمله قبل از  
 سنه ۶۱۴ خلیفه مزبور او را بدربار سلطان علاء الدین محمد خوارزمشاه گسیل  
 ساخت و شرح این سفارت در سیره جلال الدین منکبرنی تألیف محمد منشی نسوی  
 ص ۱۲ - ۱۳ مسطور است و در حدود سنه ۶۱۷ - ۶۱۸ بازار جانب همان  
 خلیفه بدربار سلطان علاء الدین کیقباد از سلاجقه روم بقونیه مأمور شد و حامل

منشور سلطنت و نیابت حکومت ممالک روم و تشریف شهریاری و شمشیر و نگین بود از جانب ناصر خلیفه برای پادشاه مزبور، و شرح این سفارت و پذیرائی فوق العاده با احترام و تجلیلی که سلطان علاء الدین کیقباد از شیخ شهاب الدین صاحب ترجمه نموده در تاریخ سلاجقه روم از ابن بیبی ص ۹۴ - ۹۷ مفصلاً مشروح است رجوع بدانجا شود، و برای اطلاع از سایر کیفیات سوانح احوال صاحب ترجمه رجوع شود بآنچه مذکوره در حاشیه همین صفحه (۱)

برویم بر سر مقصد اصلی خود یعنی روابط شیخ سعدی با شیخ مزبور، از حکایت ذیل در اوایل باب دوم بوستان که اینگونه شروع میشود:

مقالات مردان بمردی شنو      نه سعدی که از سهروردی شنو (۱)  
 مرا شیخ دانسای مرشد شهاب      دو اندرز فرمود بر روی آب  
 یکی آنکه در نفس (۲) خودین مباش      دگر آنکه بر غیر (۴) بدین مباش

واضح میشود که شیخ سعدی با شیخ شهاب الدین سهروردی در یک کشتی سفر دریا

(۱) آن مأخذ از قرار ذیل است: مجمع البلدان یا قوت در عنوان، سهروردی، ابن-خلکان در حرف عین ج ۱ ص ۴۱۴ - ۴۱۵، حوادث الجامعة فوضی ص ۷۵، ۷۴، طبقات الشافیه سبکی ج ۵ ص ۱۴۳ - ۱۴۴، تاریخ گریده ص ۷۹۰، نفعات الانس جامی طبع کلکتہ ص ۵۴۵ - ۵۴۶، مفتاح السمانه ج ۲ ص ۲۱۴، مجالس المؤمنین قاضی نورالله شستری در اواسط مجلس ششم، ریاض العارفین مرحوم هدایت ص ۹۵، مجمع الفصحاى همان مؤلف ج ۱ ص ۳۱۲.

(۲) این بیت اول در بسیاری از نسخ بوستان چه قدیم و چه جدید (و از جمله نسخه مورخه ۷۶۷ پاریس) موجود نیست و فقط در بعضی از نسخ آن کتاب یافت میشود از جمله در نسخ خطی ذیل در موزه بریتانیه، ضمیمه ۱۷۳۳۰، و در شرقی ۴۱۲۱، مورخه ۱۹۵۰، و در شرقی ۹۵۶۷، که در سنه ۸۶۸ کتابت شده، و همچنین در بوستان طبع گراف در سنه ۱۸۵۸ م در وینه ص ۱۵۰، و نیز در بوستان چاپ لندن سنه ۱۸۹۱ م ص ۸۳، (این اطلاعات راجع بنسخ لندن را مدیون لطف و مرحمت دوست فاضل دانشمند خود آقای مجتبی مینوی که فعلاً در لندن اقامت دارند میباشم که بخواهش اینجانب در کتابخانه مزبوره تبع نموده نتیجه تحقیقات خود را برای من فرستاده اند و مصراع دوم در بعضی از نسخ مذکوره چنین است: نه سعدی که از سهروردی شنو.)

(۳) در بعضی از نسخ: بر خویش.

(۴) در بعضی از نسخ: در جمع.

نموده بوده است و شیخ شهاب‌الدین که در آنوقت بدون شك مردی بسیار مسن و معمر بوده چه تولد او چنانکه گفتیم در سنه ۵۳۹ یعنی اقلًا قریب شصت سال قبل از تولد سعدی بوده او را بشرف مفاوضت و موانست خود مشرف نموده بوده است، و در ضمن نیز معلوم میشود که شیخ سعدی قبل از سنه ۶۳۲ که سال وفات شیخ شهاب‌الدین سهروردی است مردی بوده بالغ مبلغ رجال و سن او بحدّ رشد و کمال یعنی بحدّی بوده که نوانسته باشیخ مزبور سفر دریا نماید و طرف مخاطبه و مفاوضه او واقع گردد و این خود یکی از قرائن است بر آنکه تولد شیخ سعدی چندان مؤخر از حدود شصت هجری نیز نبوده است.

### ۲۳ - ابوالفرج بن الجوزی

حکایت هجدهم از باب دوم گلستان اینقسم شروع میشود: « حکایت چندانکه مرا شیخ (۱) ابوالفرج بن الجوزی (۲) رحمه الله ترك سماع فرمودی و بخلوت و عزلت اشارت کردی عنفوان شبابم غالب آمدی و هوای و هوس طالب ناچار بخلاف رأی تربی قدمی بر قدمی و از سماع و مجالست حظی بر گرفتمی و چون نصیحت شیخم باد آمدی گفتمی

قاضی اربا ما نشیند بر فشانند دست را

محتسب گر می خورد معذور دارد مست را

الی آخر الحکایه ، از این عبارت « شیخ ابوالفرج بن الجوزی ، بدیهی است که در اولین وهله عالم و واعظ مشهور بغداد جمال الدین ابوالفرج عبد الرحمن بن الجوزی صاحب تاریخ منتظم و غیره بذهن متبادر میشود ، ولی چون ابن ابوالفرج ابن الجوزی در ۱۲ رمضان سنه ۵۹۷ وفات یافت و وفات شیخ سعدی باختلاف اقوال در سنه ۶۹۰ تا ۶۹۱ یا ۶۹۴ بوده و مابین این دو تاریخ ۹۳ الی ۹۷ سال فاصله است این فقیر عموم فضلا و ادباء فارسی زبان را تا کنون دچار

(۱) در بعضی از نسخ ، شیخ اجل .

(۲) در بعضی از نسخ ، جوزی ( بدون الف و لام ) .

اشکالات عدیده لاینحل نموده که چگونه کسی که بنحو قدر متیقن تا ۹۳ سال دیگر بداز وفات ابن الجوزی در حیات بوده درک صحبت این اخیر را بالغاً عاقلأ رشیداً چنانکه مقتضای حکایت مزبور است نموده بوده است، زیرا که اگر هم فرض کنیم که سعدی صدسال تمام هم عمر کرده بوده باز وی در وقت وفات ابن الجوزی در سنه ۵۹۷ طفلی بوده است منتهی هفت ساله و بدیهی است که طفلی هفت ساله موضوع این حکایت نمیتواند باشد که شیخ معمر نودساله همواره او را از سماع نهی کند و بغلوت و عزلت اشارت فرماید! بعلاوه اینکه این فرض بانص خود حکایت: «غفوان شبام غالب آمدی» که صریح است که سعدی در آن اوان در سنّ شباب بوده نه طفلی خردسال منافی است.

لهذا برای تخلص از این اشکال (و پاره اشکالات دیگر مستندت از تضاعیف آثار نظم و نثر شیخ مانند حکایت جامع کاشغر و جوان نحوی و ورود سعدی بان شهر در سال صلح محمد خوارزمشاه بالشکر خطا یعنی مابین سنوات ۶۰۶ - ۶۱۲ و معروف بودن اشعار او در آن نواحی اقصی نقاط ترکستان شرقی در آن تاریخ!) و مانند مراجعت او از حج بیفداد در ایام ناصرالدین الله عباسی یعنی مابین سنوات ۵۷۵ - ۶۲۲ در سنّ پیری! چنانکه مقتضای یکی از حکایت بوستان است در باب هفتم که در بعضی نسخ مفلوط اینقسم شروع میشود

سفر کرده بودم ز بیت الحرام در ایام ناصر بدار التلام

باری برای تخلص از امثال ابن اشکالات بعضی فقط از راه اضطرار و بدون هیچ دلیل نقلی از خارج برای شیخ عمر های خارج از معتاد یعنی صد و دو سال یا صد و دوازده سال یا حتی صد و بیست سال قائل شده اند، و بعضی دیگر در اصل صدق و صحت این حکایات کلبه تردید کرده و آنها را از قبیل تغیلات شاعرانه و اختراعات قصه سرایان که غرض اصلی ایشان نه اخبار از امور واقعی حقیقی تاریخی است بلکه مجرد سوق حکایات و نقل سرگذشتهای شیرین ممتع دلکش است گرچه مواضع آنها با حقایق تاریخی وفقی نداشته باشد تصور کرده اند، و غرض ما فعلاً حلّ جمیع

این اشکالات نیست چه اولاً از موضوع مقاله خرد بسیار دور خراهم افناد و ثانیاً بعضی از آنها مانند حکایت جامع کاشغر فی الواقع لا ینحلّ است و بعضی دیگر مانند حکایت مراجعت شیخ از حج بیفداد در عهد ناصر خلیفه یا ملاقات او با شیخ عبدالقادر گیلانی در مکه نتیجه رجوع بنسخ مفلوطه نساخ متأخر است و بمجرد رجوع بنسخ قدیمه قریب العهد بمصر شیخ اغلب آن اشکالات خود بخود حلّ میشود باری غرض ما فعلاً فقط سعی در حلّ اشکال راجع بابو الفرج بن الجوزی بنخصوصه است لهذا گوئیم :

این اشکال تا کنون همچنان لا ینحلّ و در بوته اجمال باقی مانده بود تا آنکه در چند سال قبل کتاب نفیس « الحوادث الجامعة و التجارب النافعة فی المائة السابعة » تألیف ابوالفضل عبدالرزاق بن احمد فوطی بغدادی متوفی در سنه ۷۲۳ و از معاصرین سعدی در بغداد بطبع رسید ، و چون در آن کتاب مشروحاً و مفصلاً از شرح احوال جمیع اعضاء خاندان ابن الجوزی و اولاد او و احفاد او بحث می نماید از جمله معلوم شد که یکی از نوادگان ابن الجوزی که محتسب بغداد و مدرس مدرسه مستنصریه و وی نیز مانند جدّ خود و اعظمی مشهور و عالمی معروف بوده و در سنه ۶۵۶ در واقعه هایله بغداد با اغلب اعضاء خاندان ایشان بقتل رسیده اتفاقاً وی نیز موسوم بوده بجمال الدین ابو الفرج عبدالرحمن بن الجوزی یعنی وی نیز عیناً و بدون کم و زیاد دارای همان اسم و همان لقب و همان کنیه و همان نسبت جدّ خود ابن الجوزی معروف بوده و او عبارت است از جمال الدین ابی الفرج عبدالرحمن بن محیی الدین ابی محمد یوسف بن جمال السدین ابی الفرج عبدالرحمن بن الجوزی مشهور ، ولی این ابن للجوزی دوم یا ابن الجوزی صغیر چون مانند جدّ معروف خود صاحب تألیفات و تصنیفات خارج از حدّ احصا (۱) نبوده لهذا شهرت وی مانند شهرت جدّ خود عالمگیر نشده و حتی بعد از انقضاء عصر او در اعصار بعد هیچکس از وجود او خبری هم نداشته ، باری فوراً معلوم شد ( و گمان میکنم که

(۱) تألیفات ابن الجوزی کبیر منجوز از سبده و الجهل کتاب یارساله بوده است (مختصر

ضیقات العنابة لجبل الشطی طبع مصر س ۳۸ )

دوست فاضل من آقای عباس اقبال آشتیانی اولین کسی بودند که ملتفت این نکته شدند و مقاله در این خصوص در جریده « ایران » در سنه ۱۳۱۱ شمسی نشر کردند ( که بدون هیچ شك و شبهه و بنحو قطع و یقین مراد شیخ در حکایت مزبور از « شیخ اجل ابوالفرج بن الجوزی » همین ابوالفرج بن الجوزی دوم نواده ابوالفرج - بن الجوزی اول بوده است که در دست معاصر شیخ سعدی بوده و در همان سنه تالیف گلستان یعنی در سال ۶۵۶ چنانکه گفتیم بدست مغول در بغداد کشته شده است و عصر او کاملاً با عصر شیخ و مخصوصاً با دوره تحصیلات او در بغداد وفق میدهد و بنابراین جمیع اشکالات راجع بعمر شیخ و معاصر بودن او با ابن الجوزی خود بخود حل و سوانح احوال و عمر و حیات شیخ همه بکلی بطریق عادی و در مجرای طبیعی معمولی جاری بوده نه حاجتی بفرض عمر صد و بیست ساله برای او باقی میماند و نه ضرورتی بحمل کلام او بر قصه سرائی و داستان گوئی و تخیلات شاعرانه .

و بدون شبهه تعبیر « محتسب » در بیت مزبور : « محتسب گرمی خوردم مذور داردمست را » تلویحی است بهمین شغل احتساب بغداد صاحب ترجمه که چنانکه گفتیم بتصریح صاحب حوادث الجامعه شغل مزبور از جانب مستنصر و مستعصم عباسی بپهده ابن ابوالفرج بن الجوزی دوم مفوض بوده است (۱) .

و این نکته را نیز ناگفته نگذاریم که در بعضی از نسخ جدید گلستان عبارت ابتداء حکایت مزبور چنین است : « چندانکه مرا شیخ اجل شمس الدین ابوالفرج - بن جوزی علیه الرحمه ترك سماع فرمودی الخ » ، یعنی کلمه « شمس الدین » ی قبل از « ابوالفرج » اضافه دارد و این علاوه غلط فاحش و خطای صریح است که بلاشك یکی از قراء که با تاریخ چندان انس نداشته بنخیا خود برای تغلص از اشکال مذکور یعنی اشکال وفق ندادن عصر شیخ با عصر ابن الجوزی بر اصل

(۱) برای اطلاع از سوانح احوال ابن ابوالفرج عبدالرحمن بن الجوزی دوم که موضوع گفتگوی ماست رجوع شود بحوادث الجامعه در مواضع ذیل ، ص ۵۵ ، ۷۹ ، ۸۳ ، ۱۰۱ ، ۱۰۱ ، ۱۲۴ ، ۱۳۳ ، ۱۴۴ ، ۱۶۱ ، ۱۶۲ ، ۱۷۳ ، ۱۸۴ ، ۲۰۱ ، ۲۱۶ ، ۲۸۸ ، ۳۲۸ و بمختصر طبقات العنابله للشطی طبع مصر ص ۵۰ و جواهری رافق سطور بر جلد سوم جهانگشای جونی ص ۴۶۴ - ۴۶۶ .

عبارت شیخ افزوده بتصوّر اینکه مقصود شیخ سعدی از ابوالفرج بن الجوزی دختر - زاده او شمس الدین بوسف بن قزغلی معروف بسبط ابن الجوزی صاحب تاریخ مرآة الزمان و تذکرة خواص الامة و غیرهما و متوفی در سنه ۶۵۴ بوده است ولی دیگر خیال نکرده که در اینصورت کنیه « ابوالفرج » که صریح عبارت گلستان است بالقب « شمس الدین » با هم نمی سازد چه آنکس که لقب او شمس الدین بوده ( یعنی سبط ابن الجوزی مذکور ) کنیه او ابوالمظفر بوده نه ابوالفرج ، و آنکس که کنیه او ابوالفرج بوده ( یعنی ابن الجوزی معروف ) لقب او جمال الدین بوده نه شمس الدین ، پس چنانکه ملاحظه میشود این « اصلاح » بکلی افساد و غلط قبیح و خطای صریح است و با هیچ تأویل و توجیهی و محملی نمیتوان آنرا با اصل عبارت شیخ التیام داد ، و لازم نیست علاوه کنیم که در هیچیک از نسخ قدیمه گلستان که اینجانب تتبع نموده و همچنین در نسخه چاپ آقای عبدالمعظم قریب گرکانی ص ۷۲ و در نسخه چاپ آقای فروغی ص ۶۵ مطلقاً و اصلاً این علاوه « شمس الدین » وجود ندارد و فقط در بعضی نسخ خطی بسیار جدید یا در چاپهای بسیار مغلوط سقیم هندوستان و ایران علاوه مزبور یافت میشود لاغیر .

#### ۲۴ - اغلمش

حکایت پنجم از باب اول گلستان بدین نحو شروع میشود: « حکایت سرهنگ زاده (۱) برادر سرای اغلمش دیدم که عقل و کیاستی و فهم و فراستی زاید الوصف داشت از عهد خردی (۲) آثار بزرگی در ناصیه او پیدا

بالای سرش زهوشمندی می تافت ستاره بلندی

الی آخر الحکایة ، اغلمش مذکور در این حکایت یکی از ممالیک ترک اتابک ابوبکر - بن محمد بن ایلدگر از اتابکان آذربایجان بود (۳) ، و بعد از اتابک ابوبکر در عهد

(۱) در بعضی نسخ ، سرهنگ زاده را .

(۲) در بعضی نسخ ، هم از عهد خردی .

(۳) ابن الاثیر در حوادث سنه ۶۱۲ ( ضیح مصر سنه ۱۳۰۱ ج ۱۲ ص ۱۴۱ ) .

برادرش ازبک بن محمد بن ایلدکریس از شکست و قتل ناصرالدین منکلی حاکم عاصی بلاد جبل (یعنی ری و همدان و اصفهان و مضافات) بدست عساکر متحده که عبارت بود از عساکر اتابک ازبک مزبور و ناصر لدین الله عباسی و جلال الدین حسن نو مسلمان از ملوک اسمعیلیه الموت حکومت بلاد مذکوره از جانب اتابک ازبک در سنه ۶۱۱ باغلمش صاحب ترجمه و اگذار گردید و وی از آن تاریخ تا سنه ۶۱۴ قریب سه یا چهار سال در آن بلاد حکومتی تقریباً بالاستقلال نمود، و هر چند اغلمش چنانکه گفتیم از ممالیک اتابکان آذربایجان بود ولی چون مدنی در ملازمت سلطنت علاء الدین محمد خوارزمشاه بسر برده بود (۱) خود را از بستگان و منتسبان او میدانست و در بلادی که در تحت تصرف او بود خطبه بنام سلطان مزبور میخواند (۲) و این معنی بر خلیفه ناصر لدین الله که از بزرگترین دشمنان محمد خوارزمشاه بود سخت گران میآمد، تا آنکه بالاخره در اوایل سنه ۶۱۴ در موقعی که اغلمش باستقبال حجاج بیت الله الحرام که از مکه مراجعت میکرد و اند بیرون رفته بود بتحریک ناصر لدین الله مزبور (۳) جمعی از فدائیان باطنیه که منکر وار بلباس حجاج ملتبس شده بودند بر او حمله کرده او را بضرب کارد مقتول ساختند (۴) و قتل او یکی از علل عمده لشکر کشی محمد خوارزمشاه بود ب عراق در سنه ۶۱۴ بقصد تسخیر بغداد و قهر ناصر خلیفه که بتفصیل مذکور در کتب تواریخ در نتیجه برف و سرمای سخت که در گریوه اسداباد همدان ایشان را فسر و گرفت اغلب آن لشکر و چهار پانلف و خود خوارزمشاه نیز خائباً خاسراً مجبور بمراجعت گردید.

محل اقامت و مرکز حکومت اغلمش (و سایر ممالیک ترک اتابکان آذربایجان

(۱) ابن الاثیر در حوادث سنه ۶۱۲ (ج ۱۲ ص ۱۴۱).

(۲) ابن الاثیر در حوادث سنه ۶۱۴ (ج ۱۲ ص ۱۴۵) و سیره جلال الدین منکریسی

لسوی ص ۱۳ و جهانگشای جوینی ج ۲ ص ۱۲۱.

(۳) جهانگشای ج ۲ ص ۱۲۱.

(۴) جهانگشای و نسوی ۱۳ و روضه العضاة ۱۳۹ و حیب السیر جز ۲۰ از جلد ۲ ص ۱۷۹.

که عده از ایشان در قدرت مابین انقراض سلجوقیه و خروج مغول از حدود ۵۹۰ الی ۶۱۴ در عراق عجم سلطنتی کمابیش با استقلال نموده اند و اغلمش آخرین ایشان بود (۱) چنانکه از کتب نواریخ مستفاد میشود غالباً در همدان بوده است و بنا بر این پس «سرای اغلمش» در حکایت مزبور گلستان نیز بظن غالب در همان شهر واقع بوده است ولی چون اغلمش چنانکه در فوق ذکر شد در اوایل ۶۱۴ بقتل رسیده و در آن تاریخ شیخ بزرگوار ظاهراً هنوز در سن طفولیت یا بکلی در اوایل دوره جوانی بوده و هنوز شروع سفرهای دور و دراز خود نکرده بوده با احتمال بسیار قوی مضمون حکایت مزبور که شیخ خود ادعای مشاهده میکند در حیات خود اغلمش روی نداده بوده بلکه مدت‌ها بعد از عصر او ظاهراً وقوع یافته (۲) و بنا بر این پس «سرای اغلمش» لابد نام قصری از اغلمش یا دارالحکومه او بوده که بعد از او نیز نامدنی بهمان اسم او مشهور بوده مانند قصر عیسی در بغداد و قصر ابن هبیره در کوفه و صد ها امثال آن.

### ۲۵ - شیخ عبدالقادر گیلانی

دولت‌شاه سمرقندی در تذکرة الشعراء (طبع لیدن ص ۲۰۲) و ظاهراً بنبع او مرحوم رضاقلیخان هدایت در مجمع الفصحا (ج ۱ ص ۲۷۴) هر دو تصریح (۱) مابقی عبارت بودند از نورالدین کوجه (۵۹۱ - ۶۰۰) و مباحث (۵۹۱ - ۵۹۵) و شمس‌الدین آیتفش (۶۰۰ - ۶۰۸) و ناصرالدین منکلی (۶۰۸ - ۶۱۱ یا ۶۱۲) و آخرین ایشان چنانکه در متن گفته شد همین اغلمش مانحن فیه بود (۶۱۱ - ۶۱۴) رجوع شود جواشی رافم سطور بر جلد سوم جهانگشای جونی ص ۴۰۷ - ۴۱۱ و ۴۱۴ - ۴۱۸.

(۲) سابق در حواشی جلد سوم جهانگشای جونی ص ۴۱۷ رافم سطور چنین تصور کرده بوده که از مضمون این حکایت شاید بتوان استنباط نمود که شیخ در یکی از سنوات ۶۱۱ - ۶۱۴ بنی در ظرف دوره حکومت اغلمش در عراق عجم بوده است ولی اکنون که بدقتی بیشتر در این موضوع می‌نگره و تبیی کاملتر در سوانح حیات شیخ بزرگوار نموده ام این احتمال چنانکه در متن گفته شد بنظر من نادرجه مستبعد می‌آید و گمان میکنم که در آن سنوات شیخ هنوز از شیراز خارج نشده بوده و بکلی طفل یا مراهق بوده است.

کرده‌اند که شیخ سعدی شیخ عبدالقادر کیلانی عارف مشهور را ملاقات کرده است؛  
عین عبارت دولتشاه اینست: «و [ شیخ سعدی ] مرید شیخ الشیوخ عارف المعارف  
عبدالقادر کیلانی است قدس الله سره العزیز و در صحبت شیخ عبدالقادر عزیمت  
حج کرده»<sup>۱</sup> و عبارت مجمع الفصحا این: «بسیاری از مشایخ عهد را دیده‌مانند  
شیخ عبدالقادر کیلانی و ابن جوزی و دیگران»<sup>۲</sup> حال گوئیم که این فقره یعنی  
ملاقات شیخ سعدی با شیخ عبدالقادر کیلانی مطلقاً از محالات و ممتنعات است و بهیچ  
تأویلی و توجیهی و حیل و تدبیری محتملی برای آن نمیتوان تراشید حتی اگر هم  
بطبق افسانه عامیانه معروف بشیخ عمری صد و بیست ساله بدھیم<sup>۳</sup> زیرا که باتفاق  
مؤرخین وفات شیخ عبدالقادر کیلانی در ماه ربیع الثانی سنه پانصد و شصت و یک  
بوده است<sup>(۱)</sup> و وفات شیخ سعدی چنانکه مکرر گفته شد باختلاف اقوال در سنه ۶۹۰  
یا ۶۹۱ یا ۶۹۴ و مابین این دو تاریخ وفات باقل تقدیرات صد و بیست و نه سال  
و باکثر آن صد و سی و سه سال فاصله است پس اگر هم فرضاً بطبق افسانه مذکور  
شیخ سعدی صد و بیست سال عمر کرده بوده واضح است که در اینصورت تولد او  
(بر حسب تفاوت اقوال ثلاثه مذکوره در تاریخ وفات او) یا در سنه ۵۷۰ خواهد  
بود یا در سنه ۵۷۱ و یا در سنه ۵۷۴ یعنی باقل تقدیرات ولادت او نه سال  
بعد از وفات شیخ عبدالقادر کیلانی خواهد بود و باکثر تقدیرات سیزده سال بعد از  
آن<sup>۴</sup> پس چگونه تصور آن ممکن است که شیخ سعدی در صحبت شیخ عبدالقادر

(۱) رجوع شود بآخذ ذیل: معجم البلدان باقوت در عنوان: بشنبر ج ۱ ص ۶۳۱ (ربیع  
الاول در اینجا سهو است از ناسخ باز خود مؤلف بجای ربیع الثانی) ابن الاثیر در حوادث سنه  
۵۶۱ ج ۱ ص ۱۴۵. مختصر تاریخ الخلفاء لابن انجب البغدادی ص ۱۰۱ - ۱۰۳. فوات الوفيات ابن  
شاکر کتبی ج ۲ ص ۲ - ۳. فعات الانس جامی طبع کلکته ص ۵۸۶ - ۵۹۰. حیب السیر جزو  
۳ از جلد ۲ ص ۷۲. طبقات شعرانی ج ۱ ص ۱۰۸ - ۱۱۴. شذرات الذهب ابن العماد حنبلی  
ج ۴ ص ۱۹۸ - ۱۰۲. خزینة الاصفیاج ص ۹۴ - ۱۰۰. روضات الجنات ص ۴۴۱ - ۴۴۳  
طرائق الحقائق ج ۲ ص ۱۶۲. مختصر طبقات العنابله جمیل الشطی ص ۳۴. رجوع شود نیز  
بکتاب بهجة الاسرار و معدن الاسرار نور الدین علی شطنوفی مصری متوفی در سنه ۷۱۳ که نام  
کتاب (۲۳۸ ص طبع مصر ۱۳۳۰) در شرح احوال و مناقب شیخ عبدالقادر کیلانی است.

گیلانی چنانکه دولتشاه گوید عزیمت حج کرده باشد!  
 و همانا منشأ این اشتباه فاحش دولتشاه و بتبع او مرحوم هدایت غلطی است  
 که در بعضی از نسخ گلستان در حکایت دوم از باب دوم که بدینگونه شروع میشود:  
 « حکایت عبد القادر گیلانی را رحمة الله علیه دیدند در حرم کعبه روی بر حساب  
 نهاده همی گفت ای خداوند ببخشای و گر هر آینه مستوجب عقوبتم در روز قیامت  
 نایبنا بر انگیز تا در روی نیکان شرمسار نشوم الخ » روی داده و کلمه « دیدند » را  
 بعضی نسخ نادان « دیدم » نوشته اند و این غلط که معلوم میشود نسبتاً تا درجه  
 قدیم هم بوده چه لابد نسخه گلستان دولتشاه که تذکره خود را در سنه ۸۹۲  
 یعنی قریب دو قرن بعد از وفات شیخ تألیف کرده نیز همین غلط را داشته این  
 مؤلف اخیر را که دورترین ناس است از تحقیق و تمق و انتقاد تاریخی باین  
 اشتباه فاحش مضحك انداخته و مرحوم هدایت نیز لابد بنا بحسن ظن خود  
 درباره دولتشاه و بدون مقایسه شخصی مسطورات این اخیر با مآخذ تاریخی دیگر  
 و التفات باستحاله این امر این فقره را در کتاب نفیس خود مجمع الفصحا ذکر  
 کرده است و حال آنکه در عموم نسخ قدیمه گلستان که اینجانب توانسته تنبع  
 نماید بدون استثنا و حتی در غالب نسخ جدیده متقنه مضبوطه که تا درجه از روی  
 دقت کتابت شده در حکایت مزبور همه « دیدند » دارند نه « دیدم » و همچنین  
 در نسخه گلستان چاپ آقای عبدالعظیم قریب گرکانی ص ۶۱ و در گلستان چاپ آقای  
 فروغی ص ۵۵ نیز هر دو در عبارت مزبور « دیدند » دارند نه « دیدم » که بدون  
 شبهه و بیداهت عقل صواب همین است لا غیر .

انتهی .

## توضیح در خصوص «ملک سلیمان»

( راجع بص ۱۱۷ س ۱۴ )

تعبیر « ملک سلیمان » در اصطلاح مورخین ایرانی در قرون وسطی بخصوص در دوره سلفریان مراد از آن مملکت فارس بوده است و در تاریخ و صاف بسیار مکرر از آن مملکت به « ملک سلیمان » یا « مملکت سلیمان » تعبیر شده رجوع شود از جمله صفحات ۱۴۵، ۱۵۵، ۲۳۷، ۳۳۰، ۳۸۵، ۳۸۶، ۶۲۴، همچنین است در شیراز نامه مکرراً از جمله در صفحات ۱۴، ۱۷، ۲۰، ۱۲۸، و شیخ سعدی در یکی از قصاید خود در وصف شیراز که مطلع آن اینست:

خوشا سپیده دمی باشد آنکه بینم باز      رسیده بر سر الله اکبر شیراز  
گوید:

نه لایق ظلم است بالله ابن اقلیم      که تختگاه سلیمان بست و حضرت راز  
و یکی از القاب رسمی بسیاری از سلفریان و شاید نیز عموم ایشان « وارث ملک سلیمان » بوده است. صاحب تاریخ و صاف گوید که طغرای سعد بن زنگی چنین بوده: « وارث ملک سلیمان سلفر سلطان مظفر الدنیا والدین تهمتن سعد بن اتابک زنگی ناصر امیر المؤمنین » ( و صاف ص ۱۵۵ ) و طغرای پسرش ابوبکر چنین: « وارث ملک سلیمان عادل جهان سلطان البرو البحر مظفر الدنیا والدین ابوبکر - بن سعد ناصر عباد الله المؤمنین » ( همان مأخذ ص ۱۷۸ ) و شیخ در مقدمه گلستان در باره همین اتابک ابوبکر بن سعد بن زنگی یکجا قائم مقام سلیمان، و جای دیگر « وارث ملک سلیمان » استعمال کرده است، و همچنین در اواخر باب هفتم در فصل جدال سعدی بامدعی: « وارث ملک سلیمان » و هم در مدح اتابک محمد بن سعد بن ابوبکر گوید:

خداوند فرمان ملک سلیمان      شهنشاه عادل اتابک محمد

و در مقدمه المعجم فی معایر اشعار العجم نیز مؤلف آن کتاب شمس قیس باز از همین

اتابك ابوبكر به، وارث ملك سليمان، تعبیر کرده است، و در قصاید کمال الدین اسمعیل در مدح اتابك سعد بن زنگی و پسرش اتابك ابوبکر همیشه ایشان را بنعوت « وارث تخت سلیمان » می ستاید، از جمله در قصیده در مدح سعد زنگی گوید:

مملکت را زنوی داد شکوهی دیگر      شاه جمشید صفت خسرو افریدون فر  
 وارث تخت سلیمان ملك حیدر دل      که بگستر در آفاق جهان عدل عمر  
 الی آخر الایات، و در قصیده دیگر گوید در مدح همو

خسرو روی زمین شاه مظفر که برزم      گذر نیزه او بر دل سندان باشد  
 سعد بن زنگی شاهی که فرود حق اوست      سعد اکبر اگرش نایب در بان باشد  
 وارث تخت سلیمان چو توشاهی زبید      کاصفی از جهش حاکم دیوان باشد  
 و در قصیده دیگر در مدح اتابك ابوبکر بن سعد بن زنگی گوید:

طلب گردون ظفر شاهنشاه سلفرنسب      وارث تخت سلیمان خسرو جمشید فر  
 شاه ابوبکر بن سعد آن کردم جانبخش او      زنده شد در دامن آخر زمان عدل عمر  
 و منشأ این تعبیر یعنی اطلاق « ملك سلیمان » بر مملکت فارس چنانکه صاحب فارسنامه ناصری ( ج ۲ ص ۱۸ ) نیز بدان اشاره کرده بدون شك آن بوده که از طرفی ایرانیان تختگاه جمشید باستانی را در مملکت فارس فرض میکردند و آثار ابنیه تخت جمشید را که در حقیقت چنانکه امروز معلوم شده اطلال قصور داریوش کبیر و پسرش خشایارشا است بواسطه بعد عهد و بی اطلاعی از تاریخ وطن خود چنانکه اسم « تخت جمشید » حاکی از آنست بهمان پادشاه باستانی نسبت میداده اند، و از طرف دیگر در نتیجه يك افسانه مذهبی که بعد از اسلام بواسطه تشابه کاملین بعضی احوال و اعمال منقوله از جمشید و بعضی احوال و اعمال منقوله از حضرت سلیمان از قبیل قهر شیاطین و استخدام دیوان و جنیان و طاعت جن و انس و ایشان را و سفر کردن در هوا از شهری شهری دیگر در زمانی کوتاه و امثال ذلك مابین ایرانیان مسلمان تولید شده بوده بسیاری از عوام ایشان جمشید را

با حضرت سلیمان یکی می‌پنداشته اند (۱)، و از مجموع این دو افسانه بالطبع این عقیده مابین عامه ناس شایع شده بوده که مملکت فارس تختگاه حضرت سلیمان بوده و ابنیه فخمیه تخت جمشید عبارت بوده از مسجدی از مساجد سلیمان یا ملعب سلیمان یا حتمام سلیمان یا شادروان سلیمان (بر حسب اختلاف تعبیر مؤلفین از قبیل اصطخری ص ۱۲۳ و ۱۵۰، و ابن حوقل ۱۹۴، و مقدسی ۴۴۴، و تزهة القلوب ۱۲۱، و شیراز نامه ۱۷)، و ظاهراً وقتی که در اواسط قرن ششم سلفریان ترک بعروج بر تخت سلطنت فارس نایل آمدند برای اولین بار از این عقیده شایعه بین عوام استفاده کرده خود را قایم مقام سلیمان و « وارث ملک سلیمان » خوانده و این لقب باطمینان را بر القاب رسمی خود افزودند.

۳۰ بهمن ۱۳۱۶

محمد بن عبد الوهاب قزوینی

(۱) اصطخری در کتاب مسالك و ممالك ص ۱۲۳ و ۱۵۰ گوید: « بناحية اصطخر ابنة حجارة عظيمة الثمان من تصاویر و اساطین و آثار و ابنة عادية بذكر الفرس انه مسجد سلیمان بن - داود وان ذلك من عمل الجن و يزعم قوم من عوام الفرس الذين لا يرجعون الى تحقيق ان جم الذي كان قبل الضحاک هو سلیمان انتهى باختصار، و شیخ الرئيس در کتاب قانون در عنوان ریجان سلیمان گوید: « ریجان سلیمان، بات وجود بجبال اصفهان بشبهان بكون التبت الذي سمي جمسفرم فان العامة يحسبون ان جماً هو سلیمان » انتهى باختصار، و تعالبي در غرر و سبر گوید: « جمشید و يقال له جم نرجماً و يقال انه سلیمان بن داود عليه السلام تخميناً و ذلك معال كبير و غلط عظیم و لما كانت في ملكه و حاله مشابه من ملك سلیمان و حاله في القوة و القدرة و ضاعة الجن و الانس و غیرها قبل انه هو و هبهات ما اجد بينهما في النسب و الزمان و المكان انتهى باختصار - و در زمينه همین گونه عقاید عامیانه بوده که یکی دیگر از آثار قهیمه فارس واقعه در مشهد مرغاب را که ظاهراً مقبره کورش کبیر است آنرا نیز عوام قبر مادر حضرت سلیمان فرض کرده اند و بهین جهت بشهد مادر سلیمان یا مشهد ام النبی مشهور شده .

## شیخ اجل سعدی شیرازی

آنکه بدنیاش سر افرازی است

شیخ اجل سعدی شیرازی است

کیست بجز او ز سخن گستران

آنکه بفردوسیش ابازی است

سعدی شیرازی ما در سخن

در همه جا شهره به ممتازی است

مصلح دین سعدی عیسی دم است

آنکه مسیحش بهم آوازی است

نیست پیمبر ولی اعجاز وی

در سخن پارسی و نازی است

اوست خداوند سخن بی سخن

جز سخنش هر سخنی بازی است

با غزلیات روان پرورش

روح قدس را سر دمازی است

با گل گلزار گلستان شیخ

خار گل گلشن اهوازی است

سرو سهی قامت آن بوستان

جلوه کنان از سر طننازی است

نابغه در پارسی و پهلوی

نادره اندر دری و نازی است

نادری نادره حکمت پزوه

از سخن سعدی شیرازی است



اثر طبع آقای محمد علی ناصح  
عضو اداره تعلیمات عالیہ

## چکامہ

از فصاحت ملك را گرانم باید جاودان  
ملك ایران را ز کیتی زنده جاویدخوان  
کردر اقطار دگر ملك زمین تسخیر کرد  
شعر استادی هنرور ، نغز گوی و نکته‌دان  
فضل ایران راست باری کاندرین یا کیزه خاک  
شد نوا ساز سخن را از زمین بر آسمان  
از سخنگویان ما هر یک بدیگر فن و سبک  
شد چنان یکتا بحسن معنی و لطف بیان  
کز سپهر پیر ما نازال فرتوت زمین  
ناردش مانند نا باید همی دور زمان  
عندلیب پارسی آری چو بر خواند سرود  
بلبلان مرز دیگر را فرو بندد زبان  
گر حدیث رزم خواهی گفته دانای طوس  
کاندرین میدان چنو کیتی نبیند پهلوان  
ورسرود بزم جوئی ، از نظامی جوی از انک  
مر نظیرش را بعالم نیست چون عنقانشان

دهر عرفان از سنائی پرس با از مولوی  
 با ز عطار آن فرید دهر و بکنای جهان  
 من ندانم زین سخن سنجان کدامین به که هست  
 هر گلی را رنگ و بوئی خاص در این گلستان  
 زاده عقل و روانست این سخنهای بدیع  
 زان نیارم گفت کان زین به بود با این از آن  
 ❖❖❖

آسمان نظم راهست الغرض خورشید چند  
 پرتو هریک گرفته شرق تا غرب جهان  
 آفتابی زانمیان سعدیست کز الهام طبع  
 شد زبان خامه اش وحی سخن را ترجمان  
 این مهین فرزند گیتی کر چه زاد از خاک پارس  
 چون دراز در باو مشک از تبت و گوهر ز کان  
 شاید از گیتی بوی باله که دانشمند هست  
 فخر گیتی جمله نه یک سر زمین یاد و دمان  
 هفتصد سالست نه پیش و نه کم کاین اوستاد  
 مرده گلستان را بر اهل هنر برد ارمغان  
 گلشنی از یک گل او جمله گیتی نو بهار  
 گلستانی تا ابد ایمن ز آسیب خزان  
 گلستانی خوش که در هر فصل چون باغ بهشت  
 بر بساطش لاله و گل گستریده پربان  
 لفظ چون آب روان منی چومی مستی فزای  
 در گلستان خوش بود آری می و آب روان  
 بوستانش نیز بستایست کز هر شاخسار  
 میوه مغنبت بخشد بیدریغ و رابگان

نی 'همانا کرده تحقیق دریایدست ژرف  
 گوهر حکمت درو چندانکه دل خواهدنهمان  
 در 'بدایع'، گردیدیع افتاده است اسلوب نظم  
 ختم معنی راست حجت از 'خوانیمش'، عیان

✽ ✽ ✽

باری این استاد عمری برد رنج کسب علم  
 تافت زان پس روزگاری زی جهانگردی عنان  
 از شهاب و بوالفرج چون شدبدانش بهره مند  
 بر بسیط خاک روی آورد چون باد وزان  
 گونه کون دبد آز مونها از جهان بست لیک  
 چون زر خالص گرامی گشت گاه امتحان  
 خواند چون یکسر کتاب انفس و آفاق را

نامه ها پرده اخت هر یک در فصاحت داستان  
 پس بگوش جان خطاب ارجمی از حق شنید  
 نفس جزئی بافتش بانفس کلی افتراق  
 قطره روشن کهر چندی ز دریا شد جدا

باز در آغوش دادش جای بحر بیکران

✽ ✽ ✽

گر نفس بشکست و روی از چشم ظاهرین نهفت  
 از تغمی لب نبست این بلبل عرش آشیان  
 بل سپهر از قول موزونش پر آوازست و نیز  
 بر سرودش عندلیبان جهان رطب اللسان

✽ ✽ ✽

ای مهین گوینده کاینک آفرین گوی تواند  
 یک بیک گویندگان بیرون جوان خردو کلان

چون نوجان پاکی اندر تیره خاکت جای بنست  
 بلکه چون جان جای داری درد لپیرو جوان  
 نا بتابد چهر مهر از گنبد نیلو فری  
 چون فروغ رأی سایه ایزد و شاه جهان  
 ملک ایران کشور خورشید را پیوسته باد  
 از لوای عدل شاهنشاه بر سر سایبان  
 دانش و حکمت چو باشد خاک ما را آبروی  
 باد بنیان کاخ دانش را بحکمت جاودان  
 چون جهان روشن بنست ای سرزمین آفتاب  
 شادزی تا دهر باید زنده جاوید مان

\*\*\*

گر قوافی شایگان شد، نظم خوشتر گشت از آنک  
 شعر چون گنجست و گنج آن به که باشد شایگان  
 (محمد علی ناصح)

کتابخانه خصوصی

غلام حسین - سرود



## هفتصدمین سال تصنیف گلستان

شعراء ایران فصاحت و لطف سخن را بهم آمیخته اشعاری سروده اند که بسیار دلکش و زیباست تقریباً تمام آنان عجائب طریف و لطائف ظریف طبیعت را بیان کرده مانند نقاشان زبردست برده هائی نقش کرده اند که الحق غالب آنها بی مثل و مانند است . آنانکه از عوالم قلبی یعنی احساسات و عواطف و روحیات سخن گفته اند زیاد نیستند چه اینگونه سخن مخصوص فیلسوف شاعر میباشد غالب شعراء ظاهر طبیعت را بیشتر نمی بینند و لکن فیلسوف شاعر ظاهر و باطن آنرا تمیز میدهد در اعماق قلب فرو میرود و حرکات پنهان ناره ای آنرا دیده شرح میدهد آنوقت است که خوشی یا ناخوشی و شادی و اندوه جلوه گر میشود .

بعض شعراء خشم و غضب را بهتر از عواطف شرح میدهند چه میل انتقام زود تر تصور آنرا متاثر کرده بشکل غم و الم نمودار میگردد برخی که با انتقام کار ندارند و بدکار را بدکارش میسپارند ماوراء طبیعت را گرفته همیشه از آن سخن رانند گوئی طبیعت ظاهر را بکلی کنار گذاشته اند سخنان این دسته شاد و خندان مثل آنستکه برای دیدار دوست آماده شده باشد اگر از کنار جوی و بهار و سبزه و صفای چمن میگویند برای آنستکه آنرا ترجمان افکار خود میدانند صفحه خاطر آنان باندازه حساس است که عکس هر چیز در آن افتد بدین جهت است که از خواندن کلمات آنان آواز بلبل و نعره آب بگوش میرسد و بوی گل مشام جان را معطر میسازد و مناظره پروانه و شمع که هر يك در میدان عشق بازی خود را برتر میدانند دیده میشود آبا معنی ناله مرغ سحر چیست آیا خود این پرنده از آن خبر دارد گمان میکنم باید آنرا از دل پرسید زیرا همینکه ناله بگوش رسید دل متاثر شود و مقصود حاصل آید .

هر دل که پریشان شود از ناله بلبل در دامش آویز که باوی خبری هست  
دیگر لازم نیست پرنده از این اثر مطلع باشد آیا کنار جوی و سایه بید و سفینه  
غزل از حالیکه بانسان میدهد اطلاع دارد تقریباً تمام مؤثرین چنین و از اثر خود  
بیخبر است.

گاهی وزن و آهنگ شعر نیکوشبیه است بحرکت دست و پا هنگام رقص و  
طرب و گاهی مانند صدای طوفان و قهقهه سلاح میباشد سفینیکه بیشتر با تخیل  
مربوط است چنین است.

بعض مضامین شعری بالطاقتی که دارد در نثر مستحسن نیست اگر ابهامیکه  
غالباً در شعر است و خواننده از کثرت لنت و سرور از آن صرف نظر میکند در نثر  
پیدا شود هر آینه سخن معیوب و معنی مضلل گردد.

اگر شعر را بیان افکار عالی بدانیم بسیاری از نثر ها شعر محسوب خواهد  
شد مانند گلستان که تقریباً سراسر شعر است چه دارای افکار بلند و خیالات  
دلپسند میباشد.

چرا نویسندگان ما بیشتر بنظم رغبت داشته اند تا بشر مگر نثر اول زبان  
طبیعت نیست مگر نمیتوان بهتر با آن بیان مقصود کرد، گویا سبب حقیقی همانا  
تقلیدی است که از چند نفر شاعر اول شده شاید غفلت نیز دخیل باشد، بسیاری  
از شعراء باستثناء چند نفر وقتیکه خواسته اند نثر نویسند باوجود فصاحتیکه داشته اند  
بخوبی از عهده بر نیامده اند و سخن آنان طبیعی و دلنشین نیست مثل آنستکه  
هنگام نوشتن آتش آنان سرد شده و روحشان از هیجان افتاده باشد.

تقلید دال است بر بی مایه بودن، آنانکه از خود چیزی ندارند مقلدند طبیعت  
دو میوه هم نوع را مساوی نیافریده و شکوه آن از این بابت است چرا نباید فکر  
خود را بکار انداخت و باین تو آن نگاه کرد روح و قلب دو نفر مساوی نیست  
هر نویسنده باید احساسات خود را بنگارد تا ادبیات تنوع یابد ادبیات هر کشور  
افکار و تصورات سکنه آنرا میرساند نمیدانم کجا خواننده ام که شاراء پنجم مشهور

گفته «کسیکه چهار زبان بداند مساوی است با چهار نفر» اگر چه این پادشاه این جمله را از لحاظ سیاسی گفته میتوان آنرا در مورد ادبیات نیز بکار برد یعنی کسیکه با ادبیات مختلف آشنا باشد دارای افکار زیاد و عزیزالوجود میشود»

\*\*\*

قلب انسان چشمه ادبیات است و هرگز آب این چشمه تمام نشود ملتی که شعر را بیشتر از تحقیق و تفکر دوست دارد بزودی مجذوب لذت شده چندان و نه باتقاد فلسفی نگذارد مطابقاًیکه خوب انسان را معرفی میکند غالباً با حزن سرشته شده مگر اینکه نتیجه تخیلات باشد.

تأثر و تالم بهتر از هر چیز خود را میثباتانساند گریه میگریاند و خنده میخنداند و کلیه عاطفه مسری است اگر خدا نخواست سخت دل باشید و بچه را از آغوش مادر بدر آورده بکناری اندازید شاید زیاد متاثر نشوید اما اگر درین ضمن ناله مادر را بشنوید فوراً تغییر حال پیدا کرده از کرده پشیمان گردید پس ناله بیشتر از هر کلام فصیح اثر میکند میتوان گفت درین دنیا سخنی است که هرگز شنونده را گول نمیزند و هر کس آنرا بهسولت میفهمد و میتواند از آن بهره داشته باشد و آن عبارت است از تأثرات بزرگ در این وقت است که ارواح مقصود یکدیگر را میفهمند و در خوشی و ناخوشی شرکت میجویند

اثر کلام از چیست آیا از رعایت قواعد نحو و صرف و استعمال صنایع بدیع و ملاحظه قوانین معانی و بیان است بمقیده من اثر کلام از هیجان روحی و تأثر قلبی منکلم حاصل میشود آه صاحب درد را باشد اثر مثلی است راست اگر میخواهید متاثر سازید متاثر باشید اگر میخواهید بگریانید گریه کنید اگر چنین نبود سخن چه بود اثر صنعت نیز چنین است و آن نیز بزبان خود سخن میگوید چه افکار نتیجه احساسات است و صنعت ترجمان افکار

زنده بودن عبارت است از حس کردن

مردمان بزرگ کسانی هستند که در این عالم بسیار تأثر یافته اند عمر آنان اگر

کم باشد زیاد محسوب میشود زیرا چندسال زندگی آنان برابر چند دور زندگی دیگر است آیا میدانید که باره در ختان بلند فقط در نواحی باد و طوفان میروید آتن پابنخت یونان که در قدیم پر از انقلاب و شورش بود هزار شخص بزرگ داشت اما اسپارت که شهری منظم و آرام بود بغیر از لیکورک کسی را نداشت .

اگر بتاریخ رجوع کنیم می بینیم غالب مردمان بزرگ اولاد انقلابند یعنی از میان شورش و جوش پیدا شده اند چنانکه هومر در وسط قرون پهلوانی یونان و ویر ژیل هنگام سلطنت سه نفری روم و لودانته با چند نفر دیگر در میان تشنجات و اختلافات ایتالیا و کورنی و راسین در زمان جنگهای فرند و سعدی در وقت خوریزی مغول و اغتشاش فارس ظهور نمودند پس میتوان گفت تاثرات بزرگ مردمان بزرگ میسازد و اختلاف دوجه تاثر سبب اختلاف درجه بزرگی آنان میشود و علت تفاوت نوابغ همین است و بس .

آیا چه چیز است که تاثرات ما را که در حقیقت جز میل و آرزویست - زیاد تحریک میکند و ما را ابجائی میرساند که از هر چیز صرف نظر کرده همان موضوع تاثر یا میل خود را میجوئیم پس از تفکر بسیار خواهیم دانست چنین چیز با بد میان تمام افراد بشر بزرگ و محترم بوده و محترم تر از آن چیزی نباشد

دانشجویان عزیز که این مقاله را برای شما مینویسم و میخواهم راه بزرگ شدن را بشما نشان دهم آنچه عبارت است از تقوی بلی تقوی موجد نایفه است و عبارت دیگر نبوع تقوی است هر کس بدین راه افتاد بزرگ شد و از نوابغ محسوب گشت اینست جان کلام والسلام .

• ❄ ❄ ❄ •

چرا شعر را همه کس دوست میدارد و آثار از زبان حال میداند عشق را با آن بیان میکند و از اثر صرف نظر کرده آثار انار سا میخواند زیرا شعر مانند تمام صنایع ظریفه نمونه زیبا است و ضمناً هم مولد فکر است هم محرک خدای

زیبائی چیست؟ بقیده من جانبد حقیقی عالم و علت غائی کائنات عبارت دیگر

اصل وحدت و سرمایه وجود اگر درست آنرا بشناسیم عالی را شناخته ایم که پیراست  
از شور و ذوق و شوق و جوش و خروش شعراء اهل انعامند و از آن سخن میگویند  
چون سعدی ب فکر آن افتد آشفته و بیخود گشته گوید:

ای بلبل اگر نالی من با تو هم آوازم

تو عشق گلی داری من عشق گلندامی

هر وقت خواجه بیاد آن آید فرماید:

خواهم شدن بیستان چون غنچه بادل تنک آنجا به نیک نامی پیراهنی دریدن

که چون نسیم با گل راز نهفته گفتن که سر عشق بازی از بلبلی شنیدن

فرست شمار صحبت گرزین دوراه منزل چون بگذریم دیگر توان بهم رسیدن

مولوی که از آتش انعام بهره وافی داشت آنرا مایه حیات روح دانسته بی نصیبانرا

ناسزا میگوید هر که این آتش ندارد نیست باد.

باری هر کوبنده بانویسنده که از عالم زیبایی خبر نداشته باشد سخنش دلپذیر نیست



غالباً مرد عاشق طالب چهره زیبا و رنگ و آبست یعنی این دود را و مؤثر

و زود دل او را میر باید در صورتیکه زن چنین نیست زیرا چیزیکه او را شیفته

و فریفته میسازد فقط حس است یا تأثر دیگر چندان بشکل و شمائل وقع نگذارد

و آنرا جاذب را بهر کیفیتی که باشد بر هر چیز برتر داند میتوان گفت نوع دوستی او بهتر از

نوع دوستی مرد است زیرا چشم را گذاشته دل برابر داشته است و میخواهد آنچه را که

در دل نهفته و تأثیر را که محیط باو داده پیدا کند اگر بعکس عمل میکرد چشم را بکار

میانداخت عشقش چگونه ظاهر میشد راست است که دیده باید بیند تا دل یاد کند که

هر چه دیده بیند دل کند یاد از امثال سائر است مقصود آنستکه زن طبیعتاً بیشتر بادل کار

دارد تا با چشم.

اگر مرد در ستایش معشوق از مو و رو و ابرو و بالای بلند سخن میگوید برو فوق

طبیعت خود گفته و هرگز نمیتواند چیز دیگر بگوید.

زن کاملترین مخلوق و بهترین شاهکار طبیعت و بیشتر از تمام موجودات مظهر حسن و لطف آفریننده است و بدین جهت نزدیکتر به عالم روحانی میباشد گل مرد از خرده سنگهایی سرشته شده که دست خالق بفشار آنرا بهم چسبانیده است بهکس گل زن از یک ماده نرم لطیف چسبناک خوشبو تهیه گشته و بدین سبب زن بفرشته نزدیک است در بسیاری از صفات از قبیل بردباری و بخشش و توانائی با مرد برابر و لکن از حیث عواطف از او بالاتر مانند فرشته رحمت لطیف و ظریف گوئی از عالم بالا آمده و قلب که گنجینه مهر است بار مغان آورده تا از سختی مرد بگاهدوزندگی باو آسان نماید. شعراء هر مرز و بوم بسیار از عشق حکایت کرده اند اما هنوز در اول وصف آن مانده اند اینهمه غزلیات که سروده شده و حکایات بدیع (رمانها) نگارش یافته آیا حق عشق ادا گشته؟ هرگز بهیچوجه سعدی خوب باین نکته برخورد آنجا که فرموده است:

آخر چه بلائی تو که در وصف نیائی بسیار بگفتیم و نکر دیم بیانت  
 آیامیتوان آب اقیانوس را با پیمانۀ کوچک سنجید؟

عقل ضعیف و عشق قوی یکی محدود و دیگری نامحدود پس چه نسبتی ممکن است بین این دو باشد.

زیر تمام گفتههای عشقی و وصف بهار و باغ و راغ و گل و بلبل و روشنی ماه و خورشید و بقول مرد آنچه باعث حال است زن دیده میشود اگر زن نبود عشق چه بود. عشق حقیقی که اینقدر عرفاء ستوده و آنرا آرزو نموده از عشق بزنی معرفی میشود صرف نظر از هوی و هوس که نباید آنرا عشق نامید آیامیتوان عشق را بحقیقی و مجاز قسمت کرد گمان میکنم عشق ساده و بسیط است و یک نالم قلبی بیش نیست که بر حسب موضوع اسامی مختلف میگیرد اما در حقیقت غیر قابل تقسیم میباشد.

خدایید چون و چند و عشق بیمانند بقول افلاطون الهی آیا عشق زربائی پرستش خدایست چرا کلمات شعراء اینقدر مؤثر و فریبنده است زیرا چون چشم جادو بینند جادوگر میشوند پس باعث سخن جادو چشم جادوست شعراء با صورت و اشکال مشغول شده خوشنود میشوند و از این لحاظ شباهت باطفال دارند.

گویند افکار سعدی که بقالب سخن ریخته شده سهل و ساده است و این صفت  
بسرحد کمال در آن یافت میشود آیا معنی این صفت چیست؟  
این دنیای پر آشوب که در آن زندگی میکنیم سهل و ساده نیست چطور ممکن  
است کسیکه در این عالم زندگی کرده و پست و بلندیهای آنرا دیده و تلخیهای  
آنرا چشیده دارای افکار ساده باشد پس سهل و ساده چه معنی دارد معذک مقصود از  
این صفت مبهم را کمابیش میفهمیم و متنفر نمیشویم.

✽✽✽

انشاء ساده ناممکن است و باید اقرار کرد که دارای اشکال زیاد میباشد چه قلمی  
بسیار قادر باشد که از عهده آن بر آید و گرنه با فو لاد باز و بنجه نمودن ساعد سیمین  
خود را رنجه کردنت.

سخن سعدی درست بدین صفت آراسته است و سخنی نمیشناسم که بدین پایه و  
مایه باشد چنین سخن عمری زیاد دارد و همیشه در بهار جوانیست.

بعقیده من این طریقه چیز نویسی از رعایت دو نکته بدست آید نخست احتراز  
از استعمال الفاظ مختلف برای فهم معنی واحد چه این الفاظ بمنزله رنگهای گوناگون  
است در نمایش یک عضو از بدن واضح است که یک عضو یک رنگ بیشتر لازم ندارد دورنگهای  
متفاوت آنرا از حالت طبیعی دور کند دویم ترکیب اجزای سخن بقسمیکه امام آن یک چیز  
نماید و این در نهایت اشکال است چه جمع باید مفر دجلوه کند و مرکب بلباس ساده در آید  
آیا میدانید چرا آفتاب بسیار قیمتی و داکش است برای اینکه اجزاء چند یعنی  
نورهای مختلف دست بهم داده آنرا ساخته است بلی انشاء ساده شبیه است با آفتاب  
و مرغوبیت آن از ترکیب ساده اجزاء آن میباشد.

✽✽✽

سعدی در زبان فارسی یکی از بزرگترین نوایغ است و علت سفنان شیرین او همان  
تأثر است که در سبر آفاق و انفس و مجالست با اشخاص مختلف یافته و صحبت بسیاری  
از بزرگان را درک کرده منجمله خدمت شیخ شهاب الدین سهروردی رسیده و از او  
چیزها آموخته چنانکه میفرماید:

مرا پیردانی مرشد شهاب      دو اندرز فرمود در روی آب

یکی آنکه در خلق بدین مباح دگر آنکه در نفس خود بین مباح  
 بیقین میتوا نگفت پس از مطالعه دقیق احوال طبقات مختلف مردم اصلاح  
 آنرا دو کتاب نوشت یکی بنثر و دیگر بنظم تا هر کس طالب هر قسم سخن باشد استفاده کند  
 نویسندگان قبل نظام بسیار اندرز داده تقریباً در هر موضوع اخلاقی وارد شده  
 اند اما آن مواضع را بنثر نوشته اند گویا نظم را برای افاده مرام بهتر دانسته اند شیخ  
 شیراز همان مطالب را بنثر نگاشت تا این کسر جبران شود نثر گلستان که بگونه شعری  
 است باید سر مشق نثر نویسان و دستور سخن قرار گیرد اگر وقتی بنا شود کتابی در نحو  
 و صرف فارسی نویسند بقمیده من باید بیشتر بان نظر داشت.

از بس سخنان خوب و مرغوب در گلستان است نمیتوان از آن انتخاب کرد  
 اگر سجع را در نثر فارسی روان داریم چنانکه عروضی سمرقندی در چهارمقاله آورده  
 یکی از بهترین کلمات شیخ که در باب هشتم است اینست «موسی علیه السلام قارون را  
 نصیحت فرمود که احسن کما احسن الله عليك نشیند و عاقبتش شنیدی» ابن بـك  
 عبارتست که انشاء آن را فیض روح القدس مدد کرده با هاتف و جبرئیل آنرا آورده.  
 چنانکه میدانیم سعدی علاوه بر بوستان شعر بسیار سروده و همه در مقام خود ممتاز  
 و معتبر است اما غزلهای او مستعنی از توصیف میباشد زیرا بیحال را با حال و با حال را  
 دارای هزار خیال میکند عشق را با سوز و گداز شرح میدهد و عاشق را همیشه واله  
 و شیدا دلسوخته و دل باخته معرفی مینماید هرگز کله که اندک ناملائم باشد از دهان  
 عاشق بیرون نمیآید چنانچه گاهی از معشوق کله رود باعجز و انکسار میباشد  
 چنانکه گفته:

از حال منت خیر نباشد در کار منت نظر نباشد

تا طاقت بود صبر کردم دیگر چکنم اگر نباشد

یا اگر معشوق از راه ناز امر بتحمل فراق بامردن دهد عاشق با کمال نیاز هر

دورا کردن مینهد چنانکه فرموده:

گفتی بغم بنشین یا از سر جان برخیز فرمان برمت جانان بنشینم و بر خیزم

رب النوع و جاهت را یونانیان قدیم بقدرت و دلربائی حکایت کرده ستوده اند و در جا های مختلف معبد برایش ساخته در اوقات معین او را بترتیبی مخصوص پرستش کرده اند هر کس منظور نظر او واقع میشد عاشق میگشت و مشهور خاص و عام میگردد آنوقت بغیر از خیال معشوق چیزی در سر نداشت و بجز سخنان عشق آمیز چیزی نمیکفت آبا میتوان گفت شیخ شیراز نیز یکی از پرستندگان او بوده که در هر مورد او را وصف کرده است حکایت پسران یعقوب و رفتن آنان بمصر نزد یوسف مشهور است یوسف برادران را شناخت و از گناه آنان درگذشت علت بخشایش را سعدی چنین گوید:

گنه عفو کرد آل یعقوب را      که معنی بود صورت خوب را

باز پای جمال و لطف را بمیان آورده و این بهترین دلیل است.

عشقی که سعدی ستوده متعلق است بعاشقین پاکباز زیرا در هر جا آه و ناله و زاری آنان شنیده میشود.

بمقیده او اگر عاشق وصل معشوق میطلبد در حقیقت غایت مقصود خود را میجوید و آن کمال است در لباس جمال در جواب ملامت کنندگان میگوید:

گویند نظر بخویر و یاب      نهی است نه این نظر که مار است

در روی تو سر صنع بیچون      چون آب در آبگینه پیدا است

چشم چپ خویشتن بر آرم      تا دیده نه بیندت بجز راست

در مقام یکتا پرستی سخن را بجائی رسانیده که فوقی بر آن متصور نیست همه چیز را از او داند و او را کمال مطلوب شناسد چنانکه از اشعار ذیل معلوم میشود:

بجهان خرم از آنم که جهان خرم از اوست      عاشقم بر همه عالم که همه عالم از اوست

بحلاوت بخورم زهر که شاهد ساقیست      بارادت بکشم درد که درمانم از اوست

غم و شادی بر عارف چه تفاوت دارد      ساقیا باده بده شادی آن کین غم از اوست

مطالب عالی که تمام دلالت بر علو مقام شیخ دارد در غزلیات مخصوصاً در طئیات و رباع بسیار است از آنجا که بنا بر اختصار بود باین چند سطر قناعت شد.



## اثر طبع جناب آقای حسن وثوق

### مخمس تضمین غزل شیخ

هر که پوشید بن جامه شیدائی را  
خواند در دفتر عشق آینه زیبائی را  
همه یکسان نگردد پستی و بالائی را

لا ابالی چکند دفتر دانائی را

طاقت و عظمت نباشد سر سودائی را

عاشق اندرز کسان هر چه بجان سمع کند  
کی توان ریشه عشق از دل خود قمع کند  
کیست پروانه که صرف نظر از شمع کند

آب را قول تو با آتش اگر جمع کند

تواند که کند عشق و شکیبائی را

هر که یکبار در آب ماه منور بیند

نشکاید مگرش باز مکرر بیند

دیده کی دیدنی از روی تو بهتر بیند

دیده را فایده آنست که دلبر بیند

ور نهیند چه بود فایده بینائی را

آنکه را دینده و دل ذریبی آن روی نکوست  
 بر نگیرد دل از آن وردش از آهن و روست  
 دده هر سو نگر د قبله دل صورت اوست

عاشقانرا چه غم از سر زایش دشمن و دوست  
 با غم دوست خورد با غم رسوائی را

تا که در دانه عشق تو بدله جانا دادم  
 هر چه بد در صدق سینه بدزیا دادم  
 عشق را گو مکش این رشته که من وا دادم

از همان روز دل و صبر بیغما دادم  
 که مقید شدم آن دلبر بیغمائی را

فرقها آدمیان راست که در سیرت و خوست  
 این بود در پی مغز آن دگری در پی پوست  
 هر کسی را بجهان ذائقه در خور اوست

همه دانند که من سبزه خط دارم دوست  
 نه چو دیگر حیوان سبزه صحرائی را

سرو گویند بقامت چو تو نامی دارد  
 هر که گفت این سخن اندیشه خامی دارد  
 هر سخن جائی و هر نکته مقامی دارد (۱)

سرو بگذار که قدی و قیامی دارد  
 گو بین آمدن و رفتن و رعنائی را

دل عاشق بهوای تو پیر و از آید  
 همچو گنجشک که در چنگل شهباز آید  
 کهربابیند و چون که بتک و تاز آید

(۱) این مصرع با تمیز جزئی بطور مثل از غزل خواجه حافظ گرفته شده است.

گر برانی نرود و برورد باز آید  
 ناگزیر است مگس دکه حلوائی را

راه عشق نوچو من هیچ نه پیماید کس  
 در میان من و تو جز تو نمیاید کس  
 جز منت عاشق دل خسته نمی شاید کس

بسر حدیث من و حسن تو نیفزاید کس  
 حد همین است سخندان و زیبائی را



## آفتاب‌گویندگان

هفت اقلیم سخن را گر سخن خواهی صواب  
نیست جز سعدی کسی شاهنشاه مالک‌رقاب  
جیش معنی از بین وی رده اندر رده  
لشکر لفظ از بسار وی رکاب اندر رکاب  
دیده سوی طبع سرشار بلندش دوخته  
تا چو فرمان در دهد از سر کنند آنسو شتاب  
هر یکی آنگونه بنشیند بجای خوشتن  
گر زجا برخاستن تا حشر باشد ناصواب  
رشته الفت میان بکر معنی فعل لفظ  
محکم است آنسان که چرخش نگسلد بایبیج و نواب  
نه تخلف هیچ در ترکیب لفظی راهجوی  
نه تکلف اندر ابداع معانی دستیاب

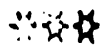
\*\*\*

آسمان شعر را گویندگان شرق و غرب  
اختر خرد و بزرگستند و سعدی آفتاب  
لاجرم از هر افق کابین آفتاب ابرو نمود  
اختران از شرم میپوشند روی اندر حجاب

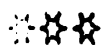
\*\*\*

شعرش از سرچشمه دریای طبع است آبگیر  
زان روان باشد بجوی عقل که فتارش چو آب

بحر طبعش موج انگیز است بر اوج سپهر  
 در کف هر موج صد رشته کهر جای خباب  
 چون صدف بر بندد از هر گفنه بیهوده گوش  
 هر که زبن دریا بدست آورد اووی خوشاب



گرچه مشک ناب شد گفتار سعدی کس ندید  
 کاندران ره جست آهو یا خطا گشت ارتکاب  
 راند آهورا و شیطان خطا را رجم کرد  
 ز آسمان شعر خود با فکر ناقب چون شهاب

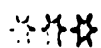


حبذا دیوان سعدی کز زمین تا آسمان  
 از رخ هر دفتر و دیوان بخاک افشاده آب  
 فلترش بر مضمون غیب از ازل تنها کلید  
 دفترش بر خلق عالم تا ابد یکتا کتاب  
 دفتر از بیت الغزل مشحون و هر بیتش از آن  
 بز مگامی بامی و معشوقه و چنگ و رباب



خواستم دیوان او را نام بگذارم بهشت  
 حور مضمون بسکه در هر بیت دیدم بی نقاب  
 عقل بر من بانگ زد کایتین گستاخی بهل  
 بر چنین نامی سخن پسند نام ن صواب  
 ساحت قرب خدا را نیست نسبت با بهشت  
 در بهشت از قشر پیرایه است و در قرب از لباب

در فضای قرب فیض قدسی لبت و نور عقل  
 در بهشتِ عدل شپروئین و زبتون و شراب  
 اندر آنجا بلبل عشق است و لحن پاریسی  
 و اندر اینجا خوان الواسط و مرغان کهاب  
 گلستان و بوستانش تا بکینی در کشود  
 بستِ رضوان هشتِ فردوس برین را هشت باب  
 از فضای گلستانش ساحت جنات عدل  
 در خجالت شد فرو حتی نوارت بالحجاب  
 وز نوال بوستان خرمش در چار فصل  
 عرشی و فرشی زمین و آسمان شد کلمیاب



در جهان باری بتنها سعدی شیراز بست  
 کز بلاغت دفتر شعرش شده شیرازه یاب  
 دیگرانرا گر بلاغت هست باشد بیش و کم  
 ده ورق از دفتری بایست يك از يك کتاب  
 ساخته در کشور دفتر همه ایات نغز  
 کرده هر بیتش پدیداز هفت کشور انقلاب  
 زنده جاوید در هر بیتی از ایات خویش  
 برگزیده جای و براهل نظر بگشوده باب  
 ملك جم را ساخته ز اندرز و حکمت سربلند  
 لاجرم حکمت که ملك علم ازو شد بهره یاب  
 در پناه دولت جاوید پای پهلوی  
 شاه جمجاه ستاره چاکر گردون جناب

برگلستان جشن هفتصد ساله را آراست چهر  
وز گل شعر و ادب برچهرگینی زد کلاب

\*\*\*

زندگانی جاودان تا هست سعدی را نصیب  
وز سعادت‌های وی مرز کجیان کامل نصاب  
باد باینده شهنشاه بزرگ پهلوی  
دولتش فرمانبر اقبال و سعادت در رکاب  
واختر مسعود ملک جم و لبعهد مهین  
زاسمان ملک تابان تا ابد چون آفتاب  
زافرین آن تمام ملک و ملت سر بلند  
بر وجود این دعای پیر و برنا مستجاب

\*\*\*

حد همین است سخندانی و زیبائی را

برای گزارش احوال و یافتن آثار بزرگان پیشین، بیشتر بکتب تذکره و رجال و جنگها و سفینه‌ها رجوع می‌کنند، و گاهی بی‌یقین و غالب بحس و تخمین چیزی از کار بیرون می‌آورند. اما برای آثار و ترجمه‌های سعیدی، بدان معنی که سعیدی را باید شناخت و از دیگر گویندگان تمیز داد، کتابی گویاتر و صحیح‌تر از روح و حافظه و احساسات فارسی‌زبانان دنیا در طی هفت قرن نیست.

شرح حال و آثار آن سخندان بی‌نظیر را باید از این رهگذر جستجو کرده از راههای دیگر! حدود هفت قرن گذشته است، و نمیدانیم چند قرن دیگر خواهد گذشت، که روح سعیدی در کشور پهناور زبان و ادبیات فارسی با استقلال حکمرانی میکند. و همه طبقات مردم از عامی و عارف زیر نفوذ ادبی سعیدی بلکه فکری و اخلاقی او نیز قرار گرفته‌اند. زبان و ادبیات کنونی ما بحقیقت ساخته‌ی طبع و ریخته‌ی بیان شیوا و خامه‌ی توانای آن بزرگ استاد است. در اینمدت اگر گوینده و نویسنده‌ای بالاتر و برتر از سعیدی ظهور کرده بود، خواه و ناخواه جای وی را میگرفت و سلطنت ادبی او را خاتمه میداد.

این سخن جزو قواعد مسلم طبیعی است و بدخواه این و آن تغییر نمی‌پذیرد: دوام و بقاء هر موجودی متناسب با اندازه نیروی جان و قوت روح و تاب و توان اوست.

چه بسا گویندگان که آثارشان در يك زمان جلوه و شهرتی داشت و پس از چندی خود بخود از میان رفت. چه بسا شعر و سخن که بگفتار نظامی عمر و حسی پیش از خداوندش بمرد، زیرا مایه زندگی و تاب و توان حیات جاودانی نداشت. این مایه روایی و پایداری که در سخنهاى سعیدی دیده میشود تا ذکر جمیلش

در افواه افتاده وصیت سخنش در بسط زمین رفته است، هیچ علت و سببی ندارد جز جان پایدار و جاویدان که مخصوص گفتار اوست. از این جهت شاید بتوان گفت که سعدی در سخن گویان پارسی بی نظیر است و اندازه ندارد که چه شیرین سخن است! قوت طبع و شیوایی بیان و نیروی زبان سعدی است که سخنان او را در روح همه کس جای و ذوق و حافظه فارسی زبانان را دفتر کلیاتش قرار داده است. من بر آنم که اگر دیوان سعدی را از حافظه همه طبقات فارسی دان جمع کنند چیزی کم از دیوان مطبوعش در نیاید (باستثنای اشعار عربی و ملحقات که پاره ای اصلاً از سعدی نیست و پاره ای جزو آثار حقیقی و مهم وی شمرده نمی شود)

### نفوذ ادبی سعدی

باز که چند مثال ذیل معلوم میگردد که چگونه همه طبقات مردم زیر نفوذ سخن و گفتار سعدی قرار گرفته اند:

پیر مرد شبان بی سواد در دامنه کوه گوسفند چرانی میکند بزبان سعدی سخن میگوید و باین بیت تمثیل میجوید.

گوسفند از برای چویان نیست بلکه چویان برای خدمت اوست

کفش دوز عوام بازاری چون سخن از کفش تنگ بمیان میآید میگوید «تهی پای رفتن به از کفش تنگ». دار و فروش که شاید همه عمر بخواندن دیوان شعر ارغبت نکرده باشد یا پزشکی که هرگز از فکر میکرب شناسی و تشخیص امراض عفونی بیرون نرفته است، چون شکایت بیمار را از تلخی دوا میشنوند بی اختیار میگویند «شفا بایدت داروی تلخ نوش» و اعظاندرز گر آنگاه که میخواهد نصایح خود را در روح شنوندگان تأثیر دهد مدد از گفتار شیخ میگیرد و میگوید:

آدمی صورت اگر دفع کند شهوت نفس آدمی خوی بود ورنه همان جانور است  
آنکه میخواهد مستعدی را بفریت در کار گاه آفرینش بکشاند میخواند:

چند داری چو بنفشه سر غفلت در پیش حیف باشد که تو در خوابی و نرگس بیدار  
این همه نقش عجب بر در و دیوار وجود هر گه فکرت نکند نقش بود بر دیوار

درد مند هجران کشیده ای که میخواهد در دهای درونی خویش را بایبانی رسا  
بزبان آورد جز این چه میگوید:

شب فراق که داند که تاسحر چند است مگر کسی که بزندان عشق در بند است  
عاشق مشتاقیکه شب وصل بایار دلنشین همنشین است و هر گر نمی خواهد این  
شب بیابان برسد، خواننده خوش نغمه ای که در سکوت شب تار باز یروم ناله تار همساز  
میگردد، شیواتر و گیرنده تر از این بیان چه دارند.

ندانم این شب قدر است یاستاره روز توئی برابر من یا خیال در نظرم  
بیند يك نفس ای آسمان در بچه صبح بر آفتاب که امشب خوش است با قمرم  
روان تشنه بر اسابداز کنار فرات مرا فرات ز سر در گذشت و تشنه ترم  
دانشمند بلند نظریکه سالیان دراز عمر خود را بتجربه و آزمون صرف  
کرده است، پخته تر و رسیده تر از این عبارت چه میگوید: « هر که بابدان نشیند  
نیکی نبیند، » « هر چه زود بر آید دیر نیاید، » « یا خانه پیرداز یا با خانه خدای  
بساز، » « سگ حق شناس به که آدمی ناسپاس، » « هر که بادانا تراز خود بحث  
کند که بدانند داناست بدانند که نادان است، » « رای بی قوت مگر و فسون است  
و قوت بی رای جهل و جنون، » « مشک آنست که بیویدنه آنکه عطار بگوید، »  
سرمار بدست دشمن بکوب، عارف پخته ای که سراسر جهان را اعضاء يك پیکر  
میداند جوهر فکر خود را در گفتار شیخ می یابد.

بني آدم اعضاء يك دیگرند که در آفرینش زيک گوهرند  
چو عضوی بدرد آورد روزگار دگر اعضاها را نماند قرار

صوفی وارسته در شور جنبه و حال شیخ شیراز را پیشقدم می بیند که میفرماید:  
جهان پر سماع است و مستی و شور ولیکن چه بیند در آئینه کور  
پریشان شود گل بیاد سحر نه هیزم که نشکافدش جز نبر  
حکیم اشراقی و عارفی که غرق عالم وحدت وجودند و جهانرا سراسر مظاهر  
کمال و جمال حق می بینند، فشرده افکار خود را بدین بیت می فهمانند:

### بجهان خرم از آنم که جهان خرم از اوست

عاشقم بر همه عالم که همه عالم از اوست  
 پیر جهان‌دبند ای که خانواده اش را گرد خود جمع کرده نصیحت می‌کند و  
 فرزندان را باطاعت مادر پند میدهد سخنان شیخ را میخواند:

زن خوب فرمانبر پارسا	کند مرد درویش را پادشا
بسا روز گارا که سختی برد	پسر چون پدر ناز گس پرورد
کنار و بر مادر دلپذیر	بهشت است و پستان دروجوی شیر
درخت است بالای جان پرورش	ولد میوه نازنین در برش
نه رگهای پستان درون دلاست	پس از بنگری شیرخون دل است

مرد سیاست پیشه کار آزموده برای اخلاق و کشور داری گرفتار استاد را  
 باز میخواند:

مزن تانوانی برابر و گره	که دشمن اگر چه زبون دوست به
اگر پیل زوری و گر شیر چنگ	بنزدیک من صلح بهتر که جنگ
چو دست از همه حیلتی بر کست	حلال است بردن بشمشیر دست
نخواهی که ضایع شود روزگار	بنا آزموده هفرمای کار
سواری که بنمود در جنگ پشت	نه خود را که نام آوران را بکشت
دو کس پرور ایشاه کشور گشای	یکی اهل رزم و دوم اهل رای

باری از کوچکترین کودک دبستان که تازه لب باز میکند تا بزرگترین پیر  
 سالخورده که در عالم عشق حق و فناء فی الله بسر میبرد، همگی زیر نفوذ ادبی و در  
 سایه افکار آن گوینده بزرگوارند. کودک دبستانی میخواند:

بر سر لوح او نبشته بزر  
 جور استاد به ز مهر پدر

پیر الهی میگوید:

خوشا حال شوریدگان غمش  
 اگر زخم بینند اگر مرهمش  
 برای تشخیص مقام و مرتبه شعرا و نویسندگان دوره بیشتر نیست، یکی نفوذ  
 کلمه و قبول علمه، و دیگر پسند خواص و دانشمندان، و این هر دو جهت تمام

معنی در سعدی جمع است.

گیرائی بیان و شیوائی سخن هم در نظم و هم در نثر و تنوع افکار و احاطه نظری که در استاد شیراز یافته میشود. بی استثنا در هیچ گوینده ای وجود ندارد، پس اگر تمام جهات را در نظر بگیریم سعدی در سراسر قلمرو زبان و ادبیات فارسی یکتا و بیمانند خواهد بود.

### مختصات ادبی و فکری سعدی

در سعدی چند خصیصه شگفت آور است که وی را از همه گویندگان و نویسندگان ممتاز میسازد.

۱ - سعدی جامع همه مراتب و مقامات علمی و عملی است، حکمت و دانش، اخلاق، تصوف، تربیت، عشق و حال، زهد و ارستگی، دیانت و تقوی. اینهمه مراتب را بحد کمال در سعدی موجود می بینیم. و در هر مرحله پخته ترین افکار از وی تراوش کرده است.

جهانبیدگی و خموشی، آشفتنگی و شور و حال، همه در وجود سعدی جمع شده است.

در پیری که دوران افتادگی و خموشی است، طبع سعدی بحدی جوان است که: «می با جوانان خوردنش خاطر تمنا میکند». در عین پیری هیچ نوع شکستگی و ناتوانی در طبع او احساس نمیشود و باجوش و خروش میگوید:

گر بار با جوانان خواهد نشست و رندان

ما نیز توبه کردیم از زاهدی و پیری

سعدی در هیچ حال از دیگر حالها غافل نیست، عشق و اندرزگویی، آشفتنگی و مصلحت بینی، همه جهات متضاد در سعدی یافته میشود. و این خود دلیل عظمت مقام و بزرگی و توانائی روح اوست که همه معانی را برمی تابد و هر حقیقتی در ظرف وجود او می گنجد.

در عین آنحالت که جز عشق و شور ندارد و در دوست و اوصاف و معانی او

و در کسی که او را ببیند و حیران نباشد حیران است، در آن حالت که در بیابان کعبه  
مقصود جان میسپارد، در آن حال که میگوید: « مرا بگذار تا حیران بمانم چشم بر ساقی »  
و میگوید:

چه تربیت شوم یا چه مصلحت بینم      مرا که چشم بساقی و گوش بر چنگ است  
من خود از عشق لببت فهم سخن می نکنم      هر چه زان تلخترم گر تو بگوئی شکر است  
باز از دقایق اخلاقی غفلت ندارد و خوی نصیحت گری و آموزندگی خود را بکار  
میبندد و میفرماید:

هر کسی را نتوان گفت که صاحب نظر است      عشق بازی دگر و نسر پرستی دگر است  
سعدی نه تنها شاعر و نویسنده بلکه از بزرگان فلاسفه اجتماعی و متفکرین  
جهان است که نظیرش کمتر بدست ملتی افتاده است.

۲ - گفتار سعدی هر قدر ساده و بی آرایش بدیعی باشد بحدی جذاب است که  
بالاخر از آن تصور نتوان کرد. آهنگ کلمات و عباراتش چنان مطبوع و خوش آیند  
است که خواننده و شنونده را در هر حال بی اختیار بسوی خود میکشاند و در وی  
تأثیر میکند. حروف و کلمات را بطوری پهلوی یک دیگر خوش ریخت و خوش  
آهنگ می چیند که گوئی از ازل برای خدمت همین استاد ساخته شده اند. کارخانه  
ذوق سعدی طوری آفریده و ساخته شده است که سخن موزون و مطبوع و  
کلمات خوش آهنگ و الفاظ و عبارات بجا و درست بیرون می آیند، چنانکه اگر  
لفظی را تبدیل کنی رونق کلام شکسته خواهد شد، مثلش چنانست که کودک نادانی  
سیمهای تار را سخت و سست و پرده ها را پس و پیش کند، از غزلیاتش که معجزات  
بلاغت اند گذشته، در نثر گلستان که باید آنرا آبت محکمه زبان فارسی  
شمرد، این معنی بر اهل ذوق و کسانی که طبع سلیم و سلیقه مستقیم دارند خوب  
معلوم است، جمله ها و کلمات پشت سر یکدیگر، یک آهنگ دانشین و نغمه شیرینی بوجود  
می آورند که پنداری زیر وبم ترانه های موسیقی است.

۳ - سعدی در ضرب امثال و کلمات قصار حکیمانه که در باب هشتم گلستان

منحوصاً بسیار یافته میشود بحدی استاد است که يك جهان معنی پخته و رسیده را در چند کلمه می‌پرورانند.

استاد شیراز را در صنعت سهل ممتنع بمتنبي شاعر عرب مانند کرده‌اند، اما این تشبیه نابجاست چرا که میان ادبای عرب در باره متنبي سخنهاست و برخی او را در این صنعت یگانه نمیدانند. اما سعدی بی‌گفتگو در این هنر میان گویندگان پارسی یگانه و بی‌همتاست.

در کتب بلاغت می‌گویند چون سخن در بلاغت بحدی رسید که بالاتر از حد عادت بشری است، آنرا مقام اعجاز در بلاغت نامند. اگر این مایه سخن در تشبیه اعجاز بلاغت درست است من باز می‌گویم: «حد همین است سخندانی و زیبایی را» این بود عقیده من بطور کلی درباره سعدی. و همین معانی را مشخص مقام و ترجمه حال حقیقی استاد میدانم. اما اینکه ترجمه نگاران درباره آن بزرگوار چه مینویسند، مختصری می‌نگارم:

### گفتار ترجمه نگاران در باره سعدی

افصح المتکلمین مشرف بن مصلح سعدی شیرازی. - بقول بعضی در ۵۷۱ و بنوشته برخی در ۵۸۰ و به عقیده یاره‌ای در ۵۸۱ و بقولی در ۵۸۵ و علی‌الظاهر در حدود ۶۰۰ یا میان سنوات ۶۰۰ - ۶۰۶ هجری متولد شد. و بنا بر معروف در ۶۹۱ و بنوشته ابن الفوطی در کتاب الحوادث الجامعه در سنه ۶۹۴ وفات یافت

سعدی از مفاخر عهد اتابکان سلفری فارس بود. در کودکی یتیم شد و از اینرو از درد طفلان یتیم خبر داشت. قبیله اش همگی عالمان دین بودند. پس از تحصیل مقدمات در حدود سال ۶۲۰ که سلطان غیاث الدین برادر جلال‌الدین خوارزمشاه اصفهان را گرفت و بشیراز تاخت و جهانرا چون موی زنگی در هم آفکند، سعدی از شیراز سفر کرد و بیفداد رفت و در مدرسه نظامیه بتکمیل معلومات پرداخت. سپس مسافرت آغاز نمود و غالب کشورهای اسلامی آن عهد را چون بلاد جزیره

و آسیای صغیر و شام و مراکش و حبشه و حجاز گردش کرد و بزیارت مکه معظمه شتافت و در اثناء سفر یکچند میان سنوات ۶۲۶-۶۲۸ در شام اقامت جست و در حدود ۶۵۴-۶۵۵ بشیراز برگشت. سعدی‌نامه‌ها را که بنام بوستان معروف است در ۶۵۵ بنام ابو بکر بن سعد بن زنگی (متوفی ۶۸۵) و کتاب گلستان را در ۶۵۶ بنام پسرش سعد بن ابی بکر بن سعد بن زنگی (متوفی ۶۵۸) پیرداخت و پس از انقراض دودمان سلغری آنگاه که مغولان بر شیراز تسلط یافتند در حدود ۶۶۲ سعدی دوباره از شیراز بیفداد و از آنجا بمکه رفت. در بازگشت از این سفر گذارش بآذربایجان افتاد و همام تبریزی را دیدار کرد و خواجه شمس الدین محمد جوینی و برادرش عطا ملک مقدم شیخ را گرامی داشتند و با وی با احترامی هرچه تمامتر رفتار کردند. شیخ مجدد بشیراز برگشت و مشغول ریاضت و خلوت گشت تا بدرود زندگانی گفت و در محل ریاضت و خلوتش مدفون شد. مقبره سعدیه اکنون در نیم فرسنگی سمت شرقی شمالی شیراز تزهنگاه ارباب نوق و حال است.

معاصرانش 'مولانای بلخی'، خواجه نصیر الدین طوسی، عطار نیشابوری، کمال الدین اسمعیل اصفهانی، امیر خسرو دهلوی، شهاب الدین سهروردی، انیر الدینی اومانی، امامی هروی، مجد همگر، حکیم تزاری قهستانی، شمس الدین محمد قیس رازی، و جمع دیگر از شعرا و علمای قرن هفتم هجری بودند. اینگونه شرح در محل خود بجا و درباره همه گذشتگان و آیندگان ممکن است یعنی زندگانی، ادبی و اینکه فلان شخص در یک عصر زیسته و در یک زمان مرده جنس اعم همه افراد است. اما عهد سعدی که روح جاویدش همچون فرشته قدرت بال‌وپر بر سر زبان و ادبیات فارسی گسترده است و با آفاق سخن میرود از شیرازش، هنوز بیابان نرسیده و چنان است که خود فرمود:

هر کس بزمان خویش بوده است من سعدی آخر الزمان

چند مشکل تاریخی و ادبی درباره سعدی

اگر از نظر تاریخ نویسی که سنت ترجمه نگاران است بزندگان سعدی

بنگرم بمشکلی چند برمیخوریم .

۱ - درباب دوم گلستان میگوید « چندانکه مرا شیخ اجل عالم ابو الفرج بن جوزی ترك سماع فرمودی و بغلوت و عزلت اشارت کردی عنفوان شبابم غالب آمدی » .

ابوالفرج بن جوزی معروف بنوشته مورخان در سال ۵۹۷ وفات کرده است اگر سعدی در جوانی بحوزه درس و وعظ او می نشست لااقل بایستی در حدود ۵۸۰ متولد شده باشد و از این رو ولادت سعدی را بعضی در همین تاریخ ضبط کرده اند آنانکه تولد سعدی را در حدود ۶۰۰ نوشته اند این حکایت را عاری از واقعیت شمرده و هم احتمال داده اند که سعدی بتجوز و تسامح نام پدر را در مورد پسر و بانواده آورده باشد !

اما بامراجعه بکتاب الحوادث الجامعه که در قرن هفتم در عصر سعدی تألیف شده است این اشکال بخوبی رفع خواهد شد

در خانواده ابن جوزی اتفاقاً دوتن در نام و لقب و کنیه و مقام و منصب یکسان بوده اند . نخستین ( جمال الدین ابو الفرج عبدالرحمن بن ابو الحسن علی بن محمد بن جوزی ) حنبلی مذهب صاحب تاریخ منتظم که از واعظ و مورخان بزرگ قرن ششم هجری بوده و ولادتش در میان سنوات ۵۰۸-۵۱۰ و وفاتش شب جمعه ۱۲ رمضان ۵۹۷ در بغداد واقع شد . عبارت « من کانت ابنته تحته » در حکمیت میان شیعه و سنی که از نوادر عبارت ادبی شمرده میشود از همین ابن جوزی است ، ترجمه حال او با چند تن دیگر از این خانواده در این خلکان مسطور است .

دیگر ( جمال الدین ابو الفرج عبدالرحمن بن یوسف عبدالرحمن بن جوزی ) حنبلی مذهب که از واعظان و عالمان بزرگ قرن هفتم هجری بود . در سال ۶۳۱ بنیابت پدرش مدرس مستنصریه بغداد شد این ابن جوزی در واقعه هجوم تاتار بیفداد در سال ۶۵۶ با پدرش ( محیی الدین ابو محمد یوسف بن عبدالرحمن بن جوزی ) و دو عمویش یکی ( شرف الدین عبدالله ) و دیگر ( تاج الدین عبدالکریم )

کشته شدند. پس بر فرض اینکه تولد سعدی را در حدود ۶۰۰ بدانیم مقصودش این جوزی هوم است که نواده ابن جوزی اول بوده و هیچگونه تجوز و مسلمحه یا جعل و وضع در حکایت نشده است و در صورتیکه تولد او را چنانکه بعضی نوشته‌اند از ۵۷۰ تا ۵۸۰ بدانیم مقصود ابن جوزی اول است که دیگران هم نوشته‌اند.

(۲) در باب پنجم گلستان میفرماید «سالی محمد خوارزمشاه باختا برای مصلحتی صلح اختیار کرد بجامع کاشغر در آدم» در این تاریخ که حتماً پیش از ۶۱۷ می شود اشعار سعدی بزبان پارسی در آن دیار مشهور بوده است. با آنکه اگر تولد او را ۶۰۰ بدانیم در سال ششصد و هفده ۱۷ سال و اگر ۶۰۶ بدانیم (بقرینه اینکه پنجاه رفت و در خوابی که در ۶۵۶ ساخته است) ۱۱ سال داشته است و این حکایت بهیچوجه راست نمی‌آید. احتمال جعل و وضع آن هم بدینگونه که تاریخ واقعه صریح ذکر شود بی اندازه دور و غیر قابل قبول می‌نماید و آنکه سلطان محمد باختا چند سال پیش از ۶۱۷ که سال وفات اوست واقع شد پس باید بگوئیم که ولادت شیخ در سنوات پیش از ۵۷۰-۵۸۰ واقع شده است که بعضی مورخان نوشته‌اند يك نكته در عبارت حکایت هست که خواننده دقیق را بفکر میاندازد. چه در تمام نسخ کهنه صحیح آغاز حکایت اینطور است «سالی محمد خوارزمشاه» بدون لفظ (که) که در نسخه های چاپی دیده میشود. آیا بنظر شما وجود و عدم این لفظ در این جمله اثری در معنی و مقصود می‌بخشد یا خیر؟

۳- گفتن سعدی در شیوه کارزار هم چالش و بگفتار خود سر خصم راسنگ بالش

کرده و در این شیوه هم اشعار حکم و متینی ساخته است:

ز باریدن نیر همچون نگرگ	بهر گوشه برخاست طوفان مرگ
بصید هزبران پرخاش ساز	کمند ازدهاوش دهان کرد باز
زمین آسمانی زگرد کج بود	ستاره در او برق شمشیر و خود

آیا بخوبی از عهده این شیوه برآمده است یا خیر؟

اکنون از پاسخ این پرسش سر باز زده و تنها بمعنی این بیت که در همین

قسمت از بوستان است سخن را کوتاه میکند:

بدعوی چنان ناوک انداختی      که عذرا بهر يك يك انداختی

البته نسخه بدلهای این بیت دیده شده. اما در نسخه‌های کهنه صحیح همه جا (عذرا) ضبط شده است و بعضی تصور کرده اند که مقصود از (عذرا) برج سنبله است که ستارگان بسیار دارد. یعنی بهر يك تیر ستارگان سنبله را هدف میساخت؛ بنظر بنده شاید مقصود از (عذرا) اصطلاح بازی نرد باشد که در قدیم معروف بوده و کنایه از بسیاری و فراوانی است. چه هفت دست بردن نرد را (نرب) و یازده ندب را (عذرا) می گفته اند. و (عذرا بردن) و (عذرا زدن) بمعنای دستهای فراوان یا یازده ندب پی در پی در قمار بردن است. خاقانی گوید:

مقامری صفتی کن طلب که نقش قمار      دویک شمارد اگر چه دوشش زند عذرا  
یمنی هر چند بسیار ببرد اندک شمارد و آنرا بچشم کم بیند.

بنا بر این مقصود شیخ واضح است و در لفظ (انداختی) مصراع دوم بایهام دوم معنی بنظر می آید که در پروردن مقصود مؤثر است.



سعدی و عشق

دیوان شیخ بزرگوار الفصح المتکلمین سعدی شیرازی در بانی است  
صفت بارز  
پراز جواهر گرانها غواص این بحر را از هر قسم گوهر نصیبی  
تواند بود چون سیاست و حکمت و اخلاق و عبادت و تاریخ و حکایت و نکات روان  
شناسی و شاهکارهای ادبی و امثال سائره و وصف مناظر و غیره. وقتی که مقرر شد  
بنده نیز در باب یکی از جنبه های کلام شیخ سخن برانم طبعاً اندیشه  
کردم که کدام گوهر درخشان تر است که بتوان آنرا در محضر  
ارباب بصیرت عرضه کرد و کدام صفت در سخن او بارزتر است که آنرا بتوان معرف  
شاعر قرار داد. دیدم صفت عاشقی یا عاشق پیشگی برجسته ترین صفات اوست زیرا  
که نه تنها بابی از گلستان و بابی از بوستان را مخصوص اطوار این معنی قرار  
داده است. بلکه سرتاسر غزلیاتش توصیف آن است حتی در جایی هم که از اندرز  
و نصیحت اخلاقی و نکات علمی و بیان شرافت زهد و یارسائی سخن میرانددهانش پراز  
گفتار عاشقانه است و طوری آن نصایح و حکم را با حرارت و علاقه مندی ذکر میکند  
که بوی عشق از آن متصاعد است پس در واقع بیتی از دیوان او نیست که مستقیم یا  
غیر مستقیم چاشنی عشق و مستی و شور نداشته باشد و خود او نیز در موارد بسیار  
این صفت را در وجود خود ذاتی و دائم شمرده و بیان می نازد:

عوام عیب کنندم که عاشقی همه عمر کدام عمر! که سعدی خود این هنر دارد!

عمر دراز و سفرهای طولانی و معاشرت با مردمان گوناگون

تفصص

یعنی سیر آفاق و انفس شیخ سعدی را در فن عاشقی آزموده

کرد انواع و اقسام تجلیات این حال را مکرر در زیارت و در ظروف مختلف زمان  
و مکان تجربه کرد تا چنان شد که گوئی طبیعت ثانوی اوست.

که سعدی راه و رسم عشقبازی چنان داند که در بغداد تازی  
در سختی های سفر در روزگار اسارت در تنگنای فقر و در فراخی بیش  
تنها صفتی که از سعدی زایل نمیشده بلکه روز بروز مدارج ترقی را می بینیم است  
همین محبت سرشار و شوق بی پایان است. دل سعدی چنان ساخته شده بود که  
در برابر هر چیز خوب و شریف و در مقابل هر صفت عالی و دلپسند بار تماشای  
می آمد.

جمله مزایائی که در دیوان شیخ اجل آشکار است از شناسائی نفوس  
**محور اصلی**  
و اطلاع بر احوال طبقات و سادگی فوق العاده در بیان احساسات و  
ذکر نکات بسیار دقیق و روحی همه از برکت قلب عاشق نصیب او شده است زیرا که این دل بود  
که او را صمیمانه وارد احوال هر طبقه و هر صنف میکرد و با هر درد مندی همدرد و با هر  
نوحه گری هم آواز میساخت تا از اسرار دلها آگه و از اطوار عشقها واقف میگردد  
در واقع آنچه سعدی را از اقران خویش ممتاز کرده همین است که هر چه دیده  
خوب و دقیق دیده و از ریشه درک کرده و هر چه در بافته خوب بیان کرده و بی  
پیرایه بمیدان آورده است.

تفاضل شعرا نسبت بیکدیگر در این است که بهتر احوال و روحی  
**ملاك بر تری**  
را بیان کرده باشند از میان این احوال و اطوار نفس انسانی  
مانند کینه - رشک - حب - بغض - عنایت - رحم و غیره بر پیچ و خم تر و  
آشفته تر از عشق وجود ندارد عشق از آنجا که قاهر و غالب بر نفس و متجلی  
بجلوه های گوناگون میشود دیرتر از سایر احوال میتوان حقیقت آنرا بچنگ  
آورد، در حال غلبان عشق مجالی برای دریافت لمعات او نیست و چون فرو  
نشست از آتش خاکستری و از مرغ شوق مشت پری بیش در دست نمی ماند از این  
جهت تا کسی آنرا درک نکرده باشد از خواندن آثار شاعران نمی تواند که ال  
عظمتش را دریابد چنانکه سعدی فرماید:

تندرستان را نباشد درد ریش      جز بهمدردی نگویم درد خویش  
گفتن از زنبور بیحاصل بود      با کسی در عمر خود ناخورده نیش

از شعرای ما کمتر کسی است که این حال را زنده زنده و در عین فوران وصف کرده باشد جز صاحب نظرانی مانند عطار و مولوی و حافظ. دیگران جز بتقلید سخنی نگفته اند و موجی بیش از دریای عشق ندیده اند. شیخ بزرگوار شیرازی نیز از آن طبقه گویندگان است که فی الحقیقه جمیع اطوار این حالت را درک کرده و در عین جهش و التهاب آنرا در قید الفاظ آورده است.

از این جاست که خواننده با اینکه نیش زنبور عشق را نخورده است از شنیدن کلام سعدی متألّم و متأثر میشود و این بزرگترین هنر و عظیمترین صنعت اوست.

در صفت کلام شیخ گفته اند که سهل است و ممتنع این

### سادگی

سهولت تنها در لفظ نیست که خالی بودن از انواع تعقید لفظی

و ایراد الفاظ غریب ناهنجار باشد بلکه سهولت حقیقی کلام او در معنی است سعدی چنان معانی لطیف را بیان نموده است که لب مطلب و جان کلام را بدست میدهد و اکثر شعراء از این هنر محرومند سبب این است که سعدی از برکت قلب عاشق در دلها فرو میرفته و با ارتعاش قلوب هم نوا فی شده و ریشه احوال نفسانی را در خود و در غیر کشف میکرده است دریای عشق و سایر حالات نفس موجهای ظاهری دارد که موجب بیچیدگی و تیرگی میشود هر کس که فقط آن امواج را دیده است سخنی تاریک و آشفته دارد و هر کس چون سعدی بقعر فرو رفته و زلال ساکن اصلی را دیده است کلامش زلال و آرام و روشن است این بود علت سهولت معنوی اشعار او اما ممتنع بودنش نیز بهمین سبب است که هر کس را دسترسی به مق آن دریا نیست. از این جهت در خواندن اشعار سعدی لطمات عشق را در ساحل دریای دل خود احساس می کنیم و چون الفاظ او نیز حاجب ماوراء نیست تمام حقیقت معنی از ابیات شفاف او بقلب خواننده میریزد.

حال به بینیم قدم او در عشق تا کجاست. از مجموع کلیات

### مراتب عشق

سعدی آشکار است که از آغاز جوانی تا فرجام پیری قلب او

از خواستین باز نمانده است در غزل‌های اخیر و بوستان و گلستان او همان درجه حرارت و نفس نمایان است که در غزلیات قدیم هست همه جا اشتعال دایم و روز افزون است و افسردگی و خمود را در آن راه نیست پس واضح است که صفت غالب او دوست داشتن بوده و آنرا در باره هر چیز دوست داشتنی بسکار می‌برده بمبارت دیگر چون صفت عاشقی در او عرضی نبوده روح او همه چیز را دوست داشته است .

پس از ادنی مراتب عشق تا بلندترین مرحله آن سیر کرده و درجات محبوب‌های او مثل درجات و مقامات روح او بشمار و نام محدود است . جهان سربسرمشوق اوست چه بختمه‌آ چنانکه گوید :

جهان خرم از آنم که جهان خرم از اوست

عاشقم بر همه عالم که همه عالم از اوست

و چه منفرداً یعنی جزء جزء کائنات:

جهان بر سماع است و مستی و شور و لیکن چه بیند در آئینه کور  
بلبلان را دیدم که بنالش درآمد بودند از درخت و کبکان از کوه و غوکان از آب و  
بهایم از بیشه اندیشه کردم که مروت نباشد همه در تسبیح و من بفقلت .  
کوه و دریا و درختان همه در تسبیحند

نه همه مستمان فهم کنند این اسرار

عارفان ایران عشق را سه قسم دانسته اند عشق اکبر که  
اصطلاح عرفا  
اشتیاق بـلـقـاء الـهـی و میل بشناختن ذات و صفات اوست  
عشق اوسط اشتیاق و محبت نسبت به همه اجزاء عالم از این جهت که مظهر صفات  
الهی است و عشق اصغر تعشق بشخص انسان از این سبب که مجموعه از لطایف  
عالم و آئینه از صفات حق و راهنمای قلوب است بمعرفت باری تعالی .

در جهان بزرگ که همه ذراتش در وجد و سماع است انسان هم بحکم آنکه  
یکی از اجزاء عالم است مکلف است که دوست بدارد و زیبایی‌های خلقت را

پیرستند و چون انسان اشرف مخلوقات است و ادراک لطیف‌تر و وسیع‌تر است پس عده معشوق‌های او و شمول عشق او باید افزون باشد نه تنها درختان خرم و کوهسار اعظم و دریای ذخار و طراوت بهار و سرخی شفق و تابش ماه را پیرستند بلکه در افق انسانی نیز زیبایی‌هایی بجوید و دوست بدارد. این صفتی است در نهاد همه افراد بشر مگر آن‌انکه هنوز در مقام انسانیت طفلند و نارس یا امراض دنیوی آئینه طبع ظریف آنها را زنگار بند کرده است و الا کسی نیست که فطره جویای زیبایی‌ها نباشد.

حدیث عشق اگر کوئی گناه است گناه اول ز حوا بود و آدم

**عشق جسمانی** ولی نباید پنداشت که سعدی چون دیگر مدعیان عاشقی پابند موی و روی دلبران بوده و مقصد نهائی او وصال‌های جسمانی است با اینکه سراسر دیوانش پر است از توصیف این عشق‌های صوری چون قدری تأمل شود پیداست که صاحب‌دل شیرازی حسن‌های بشری را از دیبانه و قنطره و طریق ورود به عالم عشق حقیقی دانسته است بلکه اصلاً محبت‌های مجازی را عشق نمیداند.

سعدیا عشق نیامیزد و شهوت بهام پیش تسبیح ملایک نرود دیو رجیم از خواص جسمانیات و آنچه تعلق بآن دارد فنا و زوال است عشق و تعلق جسمانی هرگز قابل آن نیست که بزرگواری چون سعدی را از آغاز بلوغ تا پایان عمر که متجاوز از یکصد سال بوده است مجذوب خویش نگاهدارد عشقی باین دوام جز بمعشوقی معنوی مربوط نتواند شد زیرا تمسک جسمانی از احوال فانی و زایل است و غالباً بعکس خود مبدل گردد.

بسیار بر نیاید شهوت پرست را کان دوستی شود متبدل بدشمنی  
**تازیانه دل** آن عشقی که گاملان و سرآمدان معرفت در پی آن رفته اند هدفی بسیار عالی و بسیار لطیف دارد که هر نوآموزی نمی‌تواند مدرك آن شود پس طالبان آن معشوق را مریبان و ادار می‌کنند که قلب خود را در این فن تمرین

بدهند و مرتبه بمرتبه حساس تر سازند تا بجائی که بتواند برقی از آن جمال را دریابد و مست شود از این جاست که در حسن اجزاء عالم و افراد آدم تأمل میکنند و هر دم قدمی بالاتر می‌نهند و مطلوبی عالی‌تر و باقی‌تر می‌جویند. پس هوسهای ظاهر تازیانه دلهاست که عشق حقیقی را تند تر کند.

چه نگر آمد این نکته در سندان باد که عشق آتش است و هوس تند باد  
بیاد آتش تیز برتر شود پلنگ از زدن کینه ور تر شود  
از کلام شیخ پیدا است که هر چند مخاطبش مشوق ظاهری  
نا امید است و رهائی از کمند عشق را محال میداند.

کشتی هر که در این ورطه خونخوار افتاد نشنیدیم که دیگر بکرات می‌آید  
و این دلیل است که مطلوب بالاتر از جسمانیات است زیرا که جسمانیات  
محدودند وصال‌های جسمانی میسر پس باید مطلوب اعلی و وصال بسیار دور و  
در حکم محال باشد برای همه کس و این حال جز در عشق معنوی که میدانش را  
نهایتی نیست صادق نمی‌آید.

دلیل دیگر اینکه در کلام شیخ از خود گذشتگی و تسلیم  
و ترک خود خواهی آشکار است و این در عشق جسمانی صادق  
نیست زیرا که این نوع عشق بنا بر تعریف حکماء میل تسلط و تملک است (۱)  
و عین خود خواهی و حب ذات است ولی سعدی خلاف این را بیان میکند:

سعدی زخود برون شوگر مرد راه عشقی

کانکس رسید دروی کز خود قدم برون زد

چون مرا عشق تو از هر دو جهان بازستد چه غم از سر زش هر دو جهانم باشد

هر که را برک بی مرادی نیست گو برو کرد کوی عشق مگرد

سعدیا عاشق صادق زبلا نگر یزد سست عهدان ارادت ز ملامت بر مند

زیرا که در عشق حقیقی اگر نذر خود خواهی در عاشق بماند همان حجاب راه اوست.

من اول که این کار سر داشتم      دل از سر بیکبار برداشتم  
 سر انداز اگر عاشق صادقی      تو بدزهره بر خویشتن عاشقی  
 ز هر چه مشغول دارد دزد دوست      اگر راست پرسی دلارامت اوست

در مرحله عشق مجازی هم سعدی فقط پابند حسن منظر

### اخلاق

نیست بلکه خوی خوش و صفات عالیه روحانی که در افراد

بشر می بیند او را همانقدر فریفته میکند که روی زیبا و قدر عنا از زبان سلطان محمود گوید:

که عشق من ای خواجه بر خوی اوست      نه بر قد و بالای دلجوی اوست

ندارند صاحب دلان دل بیوست      و گز ابلهی داد بیمغز اوست

ازین جهت انسان باید از خود بهتری را دوست بدارد که

### طلب کمال

کمالات معنوی او هادی راهش باشد.

ز خود بهتری جوی و فرصت شمار      که با چون خودی کم کنی روزگار

علت این است که نفس انسان در عالم طالب تکمیل خویش است و میخواهد نقصهای

خود را رفع کند پس در جستجوی چیزهایی است که ندارد و من مرتبه از عشق است

که شو پنهاور فیلسوف شهیر بیان کرده و قانونی برای آن آورده که معروف بقانون

تجاذب اضداد است (۱) هر کس که فاقد است چون آنرا در دیگری پیابد فریفته و

مجنوب میشود پس هر کسی طالب کاملتر از خود است مگر آنکه نقص در خود

نمی بینند یعنی خود پرستان در این صورت اشخاصی که از پی چون خودی بروند

معلوم میشود خود پسند هستند و قائل بنقص خویش نیستند.

پی چون خودی خود پرستان روند      بکوی خطر ناک مستان روند

و سر اینکه بسا مردمان کسانی را دوست دارند که در زیبایی آنها شک هست بلکه

در چشم غیر زشت هستند همین است که آن عاشق کمالی در معشوق می بیند که

دیگران نمی بینند.

(۱) - La lois des contrastes en amour.

قصه مجنون و پادشاهی که لیلی را طلب کرد و سخن حسن میبندی در گلستان که نسبت بسطان محمود گفت: «هر چه در دل فرود آید در دیده نکو نماید» ناظر بهمین نکته است و حکایت لیلی که بر سر بالین مجنون آمد و او را چنان مستغرق عشق دید که بمعشوق التفاتی نکرد و گفت «لي عندك غني بعشقتك» مؤید این گفتار است.

خلاصه آنکه تا دل بهفتی محتاج نباشد گنجایش آنرا ندارد و چون بهمین نسبت بالا برویم هر قدر انسان کاملتر باشد معشوق کاملتر می خواهد تا بجائی که بکمال محض و خیر صرف عاشق میشود.

سعدی از اشخاصی است که با وجود ادراک انواع عشق که حکماء

### عشق اعلی

جدید شرح داده اند مانند عشق طبیعی (۱) و عشق کنجکاو (۲)

و عشق جنونی و عشق حبّی هیچیک را غایت و هدف طلب خود ندانسته است و در اشاره بمعشوق معنوی خود گوید:

رباید همی صبر و آرام دل	ترا عشق همچون خودی ز آب و گل
چنین فتنه انگیز و فرمانرواست	چو عشقی که بنیاد او بر هواست
که باشند در بحر معنی غریق	عجب داری از سالکان طریق
چنان مست ساقی که می ریخته	بیاد حق از خلق بگریخته
که باحسن صورت ندارند کار	چنان فتنه بر حسن صورت نگار



Amour passion (۳) Amour Curiosité (۲) Amour Phisique (۱)

Amour affection (۴)

## بیاد سراینده بوستان

شنیدم مگر بتگری هوشمند  
کسی دید و گفتش که ای مرد دراد  
نداری از این کار بیهوده ننگ  
چنین پاسخ آوردش از سوز و درد  
بیندار خوشم منج ای عزیز  
نخواندی مگر دفتر باستان  
که کوهی بره داشت چون بیستون  
بیاد دلارام مومی شکاف  
سنگ ار مرا هم فکاده است کار  
مرا دست افزار اگر تیشه ایست  
من ار میتراشم بدان تیشه سنگ  
بمیزان دادار بسنجد کسی  
بروزی که دستور دانش پناه  
جهاندار بیدار دل پهلوی  
کز او کشور آباد و آزاد شد  
برو بوم ایران بقر هنر  
بیاد سراینده بوستان  
پس از هفتصد سال کرد انجمن  
من ار نیز دستار سرائی کنم  
همان داستان بتو بنگر است  
کجا یاد معنی در آنجا بیاست

یکی پیکر از سنگ بُن میفکند  
از این پیشهات بلری آزر م باد  
خداوند بر میتراشی ز سنگ  
سر ما نداری بسدین در مگرد  
که این مابه دانش مرا هست نیز  
ز فرهاد و فرزانه این داستان  
بدل کوه اندوهی از آن فرون  
وز آتش میسر بند روی تافت  
نسلی تراشم نه پروردگار  
ترا کم از آن نیز اندیشه ایست  
نو بر میتراشی از اندیشه ننگ  
ندارند فرق این دو باهم بسی  
بنام شهنشاه با قر و جاه  
که بیخ و بنش باد بر جا قوی  
دل پیرو برنا بدان شاد شد  
بر آراست کس جاودان باد فر  
بکام دل بوستان دوستان  
ز دانشوران همچو عقد پرن  
بروزی چنین خود نمائی کنم  
نگوید کسی تا که تا در خور است  
نه من هر که گوید سخن نابجاست

'خنك خاك شبراز با اوج و فر'  
 سخن پروری کز بی بوستان  
 گلستان طرازی بدایع نگار  
 هنر گسری در سخن بگه تاز  
 چنان سخته و نغز و پاکیزه گفت  
 روانش بمینو درون شاد باد  
 ( بنی آدم اعضای یکدیگرند  
 چو عضوی بدمد آورد روزگار  
 نوکز محنت دیگران بیغمی  
 دریغا کزین معنی دلپذیر  
 کز این معنی ار داشت جانها خیر  
 شکفتا کزین روی چون آفتاب  
 بدلهاره ار داشتی این سخن  
 امیداست از بن پس که پروردگار  
 بسی وزیر معارف پناه  
 سپاس چنین مجلس یاد برد  
 بیایان این چامه یکما سرود

که چون سعدی آرد گریده پسر  
 همه طبیات آرد و بوستان  
 که چون او نبیند دگر روزگار  
 که از هر دری کو سخن کرد ساز  
 که چونان کسی در نیارست سفت  
 که چونین سخن راهمی داد داد:  
 که در آفرینش زیك گوهرند  
 دگر عضوها را نماید قرار  
 نشاید که نامت نهند آدمی)  
 جهان بندگانرا نیامد بویر  
 غمان را بگیتی نبودی اثر  
 ندیدیم نقشی مگر در کتاب  
 نمندی ستم را بجای بخ و بن  
 باقبال شاهنشاه تاجدار  
 برون آرد از پرده این روی ماه  
 که حکمت بدانشوری درگشود  
 بدستور فرخنده از ما درود



## توضیح در خصوص کلمه علکان

(راجع بص ۷۵۵)

در شرح حال شمس الدین حسین علکانی در ص ۷۵۵ گفتیم که نسبت علکانی معلوم نشد بچیت و در کتب تواریخ و رجال چنین اسمی بنظر نرسید، بعد ها در کتاب التدوین فی اخبار قزوین تألیف عبدالکریم بن محمد رافعی متوفی در سنه ۶۲۳ دیده شد که در باب عین در تحت عنوان اشخاصی که نام آنها علی است شرح حال کسی را ذکر کرده موسوم به «علکان بن ماجه» و علاوه بر آن در تضاعیف کتاب نیز استطراداً اسامی بسیاری از اشخاص دیگر را که نام آنها با نام یکی از پدران آنها علکان بوده برده است، و باز رافعی در همان کتاب تدوین و در ذیل همان عنوان موسومین به «علی»<sup>(۱)</sup> شرح حال یکی دیگر از اهالی قزوین را ذکر کرده موسوم به «علک» که از عرفای مشهور زمان خود یعنی قرن چهارم هجری ظاهراً بوده و در قزوین مدفون است<sup>(۲)</sup>، و باز در اثناء کتاب نیز استطراداً نام بسیاری دیگر از اشخاص موسوم به «علک» یا «علکوبه» را مکرر برده است.

حال گوئیم از اینکه رافعی شرح حال این دو شخص موسوم به «علک» و «علکان» را در ذیل عنوان مخصوص بکسانی که نام آنها «علی» بوده ذکر کرده

---

(۱) رسم رافعی در کتاب التدوین و همچنین رسم بسیاری دیگر از مؤلفین کتب رجال مانند خطیب خدادی در تاریخ خداد و ابن عساکر در تاریخ دمشق و صاحب جواهر المضبه در ضبقات حنفیه و غیر هم بر اینست که جمیع اشخاصی را که بیک اسم موسوم بوده اند در تحت عنوان مخصوص مستقی ذکر میکنند مثلاً در باب حاء برای هر یکی از اسامی که ابتداء آن حرف حاء است مانند حیب و حجاج و حسن و حسین و حمزه و غیرها عنوان جداگانه مخصوصی فرار داده و جمیع موسومین بآن اسم را در تحت همان عنوان ذکر کرده و سپس بعنوان دیگر می بردازند و هكذا تا آخر ابواب حروف معجم .

(۲) نام این علک قزوینی در زهة القلوب حمدالله مستوفی (طبیع لیدن ص ۵۹) نیز در جزو کبار اولیا که در قزوین مدفون اند برده شده است.

۱۱ در کمال صراحت و وضوح معلوم میشود که علك و علکان هر دو از فروع و مشتقات  
 ۱۱ کلمه « علی » و همه صور مختلفه همان کلمه بوده است که ایرانیان بمادت معمول  
 ۱۰ خود در تصرف بسیار در اسامی عربی کثیر الاستعمال و شکستن سر و دست آنها  
 ۱۰ و تخفیف آنها و تصغیر آنها آنرا باین هیئت در آورده بوده اند، و وقتی بغاطریا وریم  
 ۱۰ که در بعضی لهجات ایران کلمه محمّد بصور مختلفه حم و حمك و حمکان و جمویه  
 ۱۰ در آمده بوده (۱) قیاساً بر آن و بعینها از روی همان عملیه شکی برای ما باقی نمی  
 ۲ ماند که علك و علکان و علكویه نیز از فروع و تغیر و تبدیلات کلمه علی است،  
 ۲ باین معنی که علك بفتح عین و فتح لام بدون شك مخفف علیك بوده که آن خود  
 ۲ تصغیر علی است، و علکان نیز همان کلمه علك است بعلاوه ادات نسبت بنون  
 [ بتقدیم باء بر نون ] « آن » که در فارسی بسیار معمول بوده است مانند اردشیر  
 بابکان و عبیدالله زیادان و غیرهما، و علكویه نیز واضح است باز همان کلمه علك  
 است باضافه ادات تصغیر نونوی « ویه » در آخر آن مانند سیبویه و بابویه  
 و امثالهما.

و از همین زمینه است نیز اسامی حسکا (بدون نون بعد از سین تصغیر ترخیم  
 حسن) و حسکان بضم سین و حسنویه که از اسامی بسیار متداول ایرانیان  
 مسلمان و همه صور مختلفه کلمه حسن یا حسین بوده است و از جمله حسکا لقب  
 جدّ شیخ منتجب الدین علی بن عبیدالله بن الحسن معروف بحسکا مؤلف فهرست  
 مشهور رجال شیعه است.

(۱) رجوع شود بانساب سمانی والجواهر المفضّه فی طبقات الحنفیه و تاریخ یهقی  
 در مواضع مختلفه، در این کتاب اخیر (ورق ۸۷ از نسخه لندن) گوید که اهل نیشابور  
 و نواحی آن محمد را حمك و حمس میگفته اند. - حمشاد و محمشاد و احمشاد نیز که از اسامی معموله  
 ایرانیان نواحی خراسان بوده است نیز همه از فروع و مشتقات محمد و احمد است بعلاوه کلمه  
 « شاد » فارسی بر آن.

# فهرست مندرجات

صفحه	نویسنده	موضوع
۱		مقدمه
۳	جناب آقای محمد علی فروغی	سرآغاز
۹	» » حسن اسفندیاری	قدر دانی از سعدی
۱۱	آقای عباس اقبال	زمان تولد و اوایل زندگی سعدی
۳۰	» بهار (ملك الشعراء)	تضمین غزلی از سعدی
۳۳	» بهمنیار	بر حکمت سعدی نتوان خرده گرفتن
	جناب آقای علی اصغر حکمت	نکاتی چند از زندگی سعدی
۴۱	وزیر معارف و اوقاف	
۵۱	آقای تقی دانش	بیاد شیراز
۵۲	جناب آقای حسین سمیعی	بوستان و گلستان
۵۴	آقای سید فخرالدین شادمان	نام بلند سعدی
۶۵	» دکتر رضا زاده شفق	نکاتی راجع بگلستان
۷۱	» فروزانفر (بدیع الزمان)	سعدی و سهروردی
۹۱	جناب آقای ابوالحسن فروغی	تربیت در سایه سعدی
۹۸	آقای محمد قزوینی	ممدوحین شیخ سعدی
۱۷۶	» نادری	شیخ اجل سعدی شیرازی

۱۷۷	محمد علی ناصح	چکامه
۱۸۱	جناب آقای دکتر نصر	هفتصدمین سال تصنیف گلستان
۱۹۰	حسن و نوق	مخمس تضمین غزل شیخ
۱۹۳	آقای وحید دستگردی	آفتاب گویندگان
۱۹۷	همائی	حد هجین است سخندان و زیبایی را
۲۰۸	رشید یاسمی	سعدی و عشق
۲۱۶	احمد اشتری (یکتا)	بیاد سر آینده بوستان
۲۱۸	محمد فروزینی	توضیح در خصوص کلمه علکان

---

فهرست تصاویر

تمثال مبارک والا حضرت همایون ولایتعهد

آرامگاه سعدی در شیراز

دیرستان سعدی اصفهان

نسخه خطی گلستان و قسمتی از غزلیات متعلق با آقای بزرگراد

نسخه گلستان و بوستان موزه لندن

آرامگاه شیخ شهاب الدین سهروردی زنجانی عارف ایرانی (بغداد)

کتاب سعدی متعلق با آقای دکتر محمد حسین لقمان ادهم

از بناهای تاریخی شیراز

یک صفحه نسخه کلیات متعلق با آقای حاج حسین آقا ملک

یک صفحه کلیات آقای محمد دانش

صفحه سطر	غلط	صحیح
۱ ۲۵	۶۳۶	۶۵۶
۷ ۷۴	بله	وبله
۱۶ ۷	شهرزوی	شهرزوری
۱۳ ۸۵	بفضیل	بفضیل
۳ ۹۶	مغلی	مغلی
۱۴ ۹۸	صلاحیت	صلاحیت
	(بتشدیدیا)	(بتخفیفیا)
۲۲ ۷	شیراز-نامه	شیرازنامه (۱)
۲۲ ۱۰۴	همانجا	همانجا
۲۳ ۷	زننگی مثل ما	زننگی مثل ماند
۲۴ ۱۰۶	جوانی	جوانی بوده
۳ ۱۱۲	قش های	قشهای
۵ ۱۱۵	محمد بن	محمد بن سعد بن
	ابوبکر	ابوبکر
۲۱ ۱۱۸	نمانم	نمانم و
۲۵ ۱۲۳	در شرح	در شرح احوال
۱۲ ۱۲۴	بن سعد	ابن سعد (۲)
۲۲ ۱۲۵	کله را	این کله را
۲۳ ۷	موضوع	موضع
۲۴ ۷	کله	این کله

۲۱- نظیر این اشتباه مکرر واقع شده

کتابخانه ویژه خصوص

غلامحسین - سزو





0

1

2

\_\_\_\_\_

مذکور مکرر در کتاب خود بانهایت تجلیل از او نام برده و پاره و قابیع تاریخی  
شفاها از او روایت کرده است (۱).

وفات قاضی رکن الدین بتصریح مزارات شیراز (۲) و شیراز نامه نسخه خطی لندن (۳)  
در سنه هفتصد و هفت بوده است ولی در نسخه چاپی طهران (ص ۱۲۸) سهواً  
کلمه «سبع» از قلم افتاده و وفات او در سنه سبعمائه چاپ شده آن غلط واضح است،  
و شرح حال او در شیراز نامه مستقلاً و در شیراز نامه استطراداً در ضمن شرح  
حال پدرش مجدالدین اسمعیل سابق الذکر مذکور است.

قاضی رکن الدین مزبور را سه پسر بوده است: یکی قاضی مجدالدین اسمعیل -  
ثانی بن رکن الدین بحیی بن مجدالدین اسمعیل اوّل از شهر قضاة عالی فارس که  
بقول سبکی قریب هفتاد و پنج سال قضاء آن مملکت بعهده او محول بوده و وفات  
او در سنه هفتصد و پنجاه و شش روی داده در سن نود و چهار سالگی و  
شرح حال او در طبقات الشافعیة سبکی ج ۶ ص ۸۳ - ۸۴ و مزارات شیراز  
ورق ۱۶۹ - ۱۷۰ و سفرنامه ابن بطوطه طبع مترجم ص ۱۲۷ - ۱۳۰  
و شیراز نامه ص ۱۲۸ - ۱۲۹ مطبوع است، و ابن بطوطه در هر دو نوبت  
مسافرت خود بشیراز یکی در سنه هفتصد و بیست و هفت و بار دیگر در سنه هفتصد  
و چهل و هشت او را ملاقات کرده و شرح مفصّلی از احترام فوق العاده که اهالی  
شیراز و ملوک و امرا و اکابر آن شهر نسبت بقاضی مزبور مرعی میداشته اند ذکر میکند  
که فوق العاده متمتع است ولی بعبادت خود در خلط و سهو در غالب اسامی اهالی  
مشرق در نام پدر و جد او اشتباه فاحش کرده و او را مجدالدین اسمعیل بن محمد  
بن خداداد نگاشته است، و پسر دیگر قاضی رکن الدین مذکور قاضی سراج الدین  
مکرم بن بحیی متوفی در سنه ۷۳۲، و پسر سوم او قاضی روح الدین اسحق متوفی  
در سنه ۷۵۶ است، (۴).

(۱) رجوع شود صفحات ۲۰۵ - ۲۰۶ - ۲۴۸ - ۲۴۹ - ۲۶۰ از کتاب مزبور.

(۲) مزارات شیراز ورق ۱۶۹ از نسخه موزه بریتانیه.

(۳) جلات ضمیمه ۱۸۱۸۵ ورق ۱۵۰ پ.

(۴) مزارات شیراز ورق ۱۷۰.

# فصل سوم

در ذکر همدو عین شیخ از ملوک و اعیان خارج  
از مملکت فارس

۱۶ - مستعصم بالله آخرین خلفای بنی عباس

که در واقعه بغداد در روز چهارشنبه چهاردهم صفر سنه ششصد و پنجاه و شش  
او و اغلب اعضاء خاندان او بفرمان هولاکو بقتل رسیدند و شهرت این واقعه و شهرت  
خود صاحب ترجمه ما را از بسط کلام در این ابواب مستغنی میدارد.

شیخ را در مرثیه او و نوحه بر واقعه بغداد و انقراض خلافت بنی عباس دو  
قصیده غزاست یکی بعربی که مطلع آن اینست :

حبست بجفنی المدامع لاتجری      فلما طغى الماء استطال على التکر  
تا آنجا که گوید :

فاین بنو العباس مفتخر والوری      نور الخلق المرضی والفرر الزهر  
غدا سمرأین الانام حدیثهم      وذا سمر یدمی المسمع کالتمر  
ایذکر فی اعلی المنابر خطبة      ومستعصم بالله لم یک فی الذکر

نحبة مشتاق والفررحم      علی الشهداء الطاهرین من الوزر  
الی آخر القصیده و قصیده معروف دیگر فارسی است و مطلع آن اینست :

آسمان را حق بود گر خون بگرید بر زمین

بر زوال ملک مستعصم امیر المؤمنین

ای محمد گر قیامت می بر آری سر ز خاک

سر بر آور وین قیامت در میان خلقت بین

الی آخر الایات .